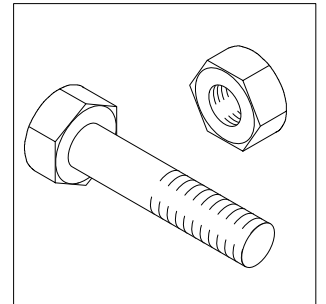


# Ersatzteilliste

Spare parts list

Liste des pieces de rechange

Lista de piezas de recambio



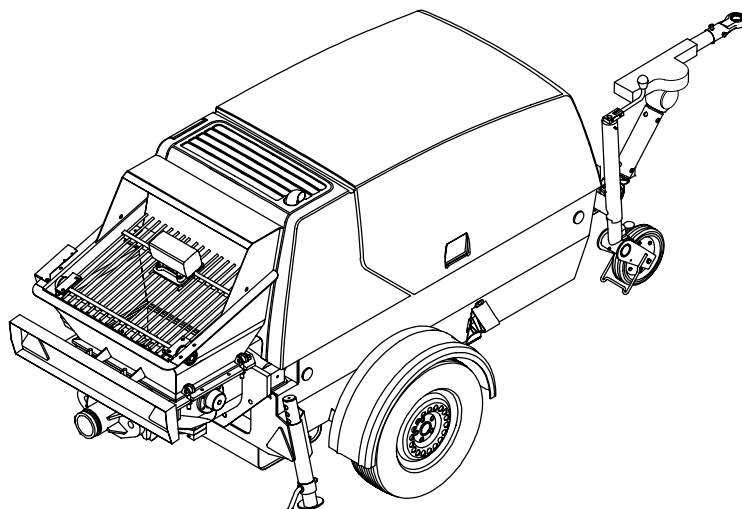
Kolbenpumpe

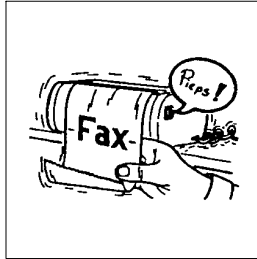
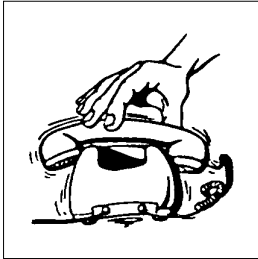
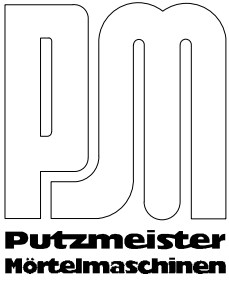
P 715 TD

Art. Nr.

111497010

Masch.-Nr.





Putzmeister  
Mörtelmaschinen  
GmbH  
Max-Eyth-Str. 10  
D-72631 Aichtal

Postfach 2152  
D-72629 Aichtal

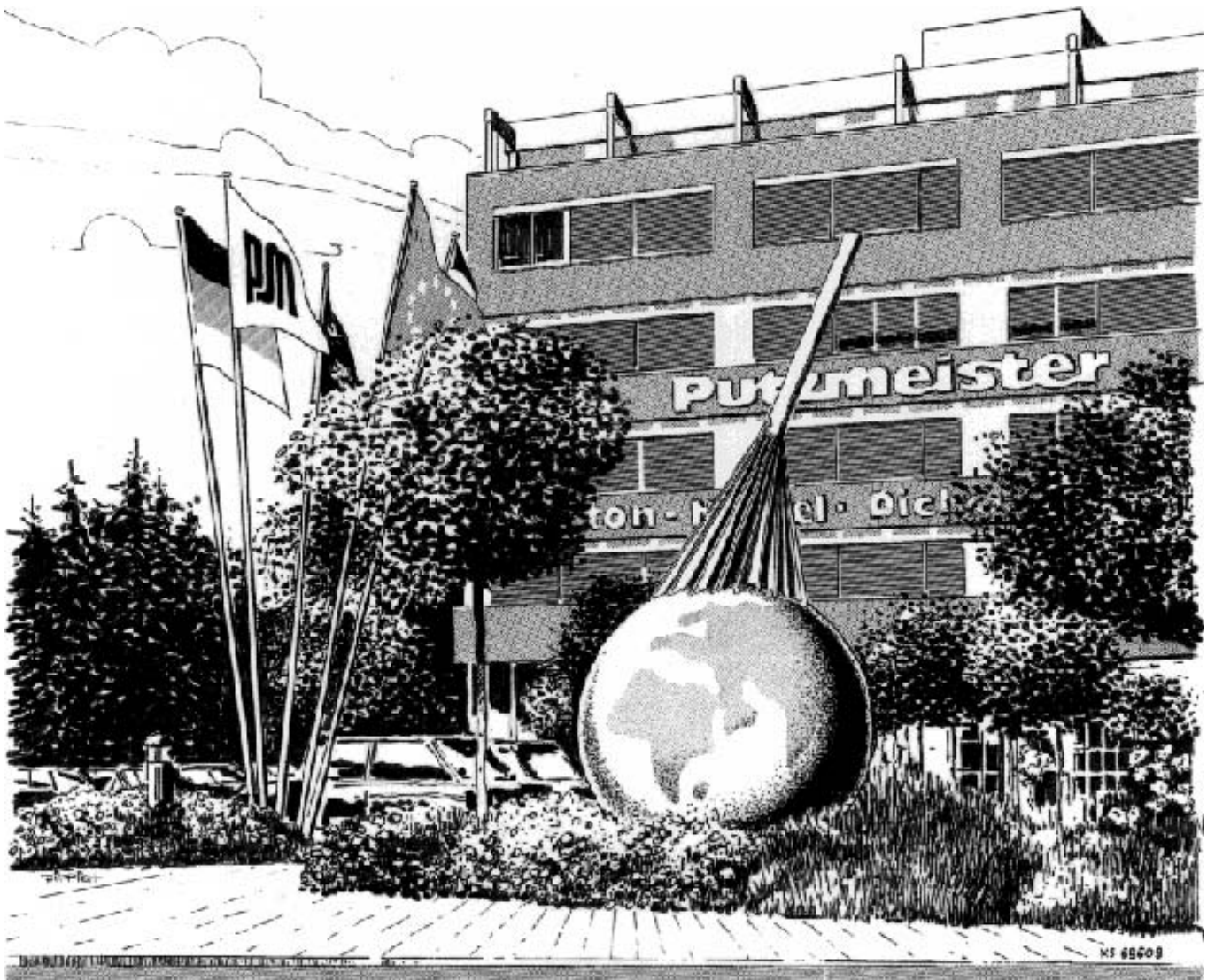
07127 / 599-0

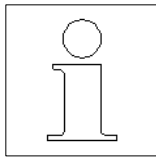
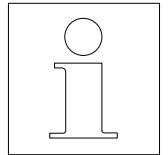
07127 / 599 743

Internet:  
[www.putzmeister.de](http://www.putzmeister.de)

Hotline:  
(07127) 599-699

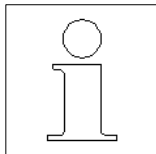
e-mail:  
[pmm@pmw.de](mailto:pmm@pmw.de)





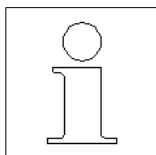
**Deutsch**

<b>1</b>	<b>Zur Ersatzteilliste</b>	
1.1	Vorwort .....	1
1.2	Bestellbedingungen .....	2
1.3	Aufbau des Ersatzteilblattes .....	3
1.4	Zeichen und Symbole .....	4



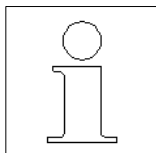
**English**

<b>1</b>	<b>Guide to the Spare Parts List</b>	
1.1	Preface .....	5
1.2	Conditions for ordering .....	6
1.3	Structure of the spare parts sheet .....	7
1.4	Signs and symbols .....	8



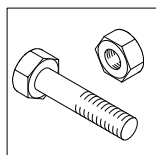
**Français**

<b>1</b>	<b>Relatif à la liste des pièces de rechange</b>	
1.1	Préface .....	9
1.2	Conditions de commande .....	10
1.3	Conception du feuillet PDR .....	11
1.4	Signes et symboles .....	12

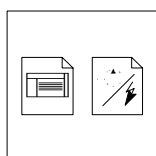


**Español**

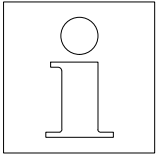
<b>1</b>	<b>Indicaciones para la lista de repuestos</b>	
1.1	Prólogo .....	13
1.2	Pedidos de repuestos .....	14
1.3	Composición de la hoja de despiece .....	15
1.4	Señales y símbolos .....	16



<b>2</b>	<b>Ersatzteilliste</b>	
	<b>Spare Parts List</b>	
	<b>Liste des pièces de rechange</b>	
	<b>Lista de repuestos</b>	



<b>3</b>	<b>Schaltpläne</b>	
	<b>Connection diagrams</b>	
	<b>Schéma de couplage</b>	
	<b>Diagrama de circuito</b>	



# Deutsch

## 1 Zur Ersatzteilliste

### 1.1 Vorwort

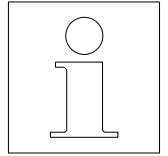
Nur bei Verwendung von ORIGINAL-PUTZMEISTER-ERSATZTEILEN haben Sie die Gewähr für eine einwandfreie Funktion Ihrer Maschine. Bei Verwendung von nicht originalen Ersatzteilen erlischt jeder Anspruch in Fällen der Gewährleistung.

Gewährleistung gewähren wir im Rahmen unserer Verkaufs- und Lieferbedingungen (bitte anfordern). Gewährleistungen für Ersatzteile werden von uns wie folgt vorgenommen: Bei Lieferung werden diese zunächst berechnet, wir erstellen eine Gutschrift, wenn wir uns anhand der frachtfrei zurückgelieferten, ausgetauschten und gekennzeichneten Teile über die mangelhafte Beschaffenheit derselben, im Sinne unserer Gewährleistungsbedingungen, überzeugen konnten. Beschädigte Teile werden verschrottet, wenn innerhalb 30 Tagen nach Benachrichtigung unsererseits keine Rückforderung vom Kunden erfolgt.

Die in dieser Ersatzteilliste enthaltenen Abbildungen und Texte sind unverbindlich, technische Änderungen bleiben vorbehalten.

Bedienung, Wartung und Instandsetzung nur durch ausgebildete und dazu beauftragte Personen zulässig! Zuständigkeiten des Personals klar festlegen! Betriebsanleitung beachten!

Der Inhalt dieser Ersatzteilliste darf - auch nicht auszugsweise - ohne unsere schriftliche Genehmigung wiedergegeben werden. Alle technischen Angaben, Zeichnungen usw. unterliegen dem Gesetz zum Schutz des Urheberrechts. Diese Ersatzteilliste darf nur zu dem Zweck verwendet werden, für den sie von uns ausgehändigt wurde. Weitergabe an Dritte, insbesondere an Konkurrenzfirmen, ist untersagt. Im übrigen bleiben alle Rechte, insbesondere das der Patentanmeldung, vorbehalten.



## 1.2 Bestellbedingungen

Bei Ersatzteilbestellungen sind anzugeben:

- Artikel-Nr.
- Menge
- Benennung
- Maschinen-Nr.
- Ersatzteilblatt-Nr.

### Dringlichkeit

Innerhalb 24 Std, 3 Tage, 1 Woche oder später

### Versandart

z. B. per Luftpost

### Absender

- Besteller / Bestell-Nr.
- Rechnungsanschrift
- Versandanschrift, sofern sie sich von der Rechnungsanschrift unterscheidet



### **Hinweis**

*Ohne diese Angaben können keine Ersatzteilbestellungen ausgeführt werden.*

*Mündlich in Auftrag gegebene Ersatzteilbestellungen müssen schriftlich bestätigt werden, andernfalls müssen Kosten für Falschlieferung vom Besteller übernommen werden.*

*Alle Ersatzteillieferungen erfolgen nur auf der Grundlage unserer Verkaufs- und Lieferbedingungen.*

*Alle Maßangaben gelten in mm, wenn nicht anders angegeben. Alle O-Ring-Abmessungen sind als Innen-Ø x Ringdicke angegeben.*

### Anschrift

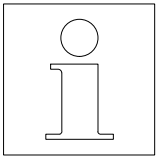
Ihre Ersatzteilbestellung richten Sie bitte an die nächste Putzmeister-Vertretung oder an:



Putzmeister  
Mörtelmaschinen GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
P.O. Box 2152  
D-72629 Aichtal



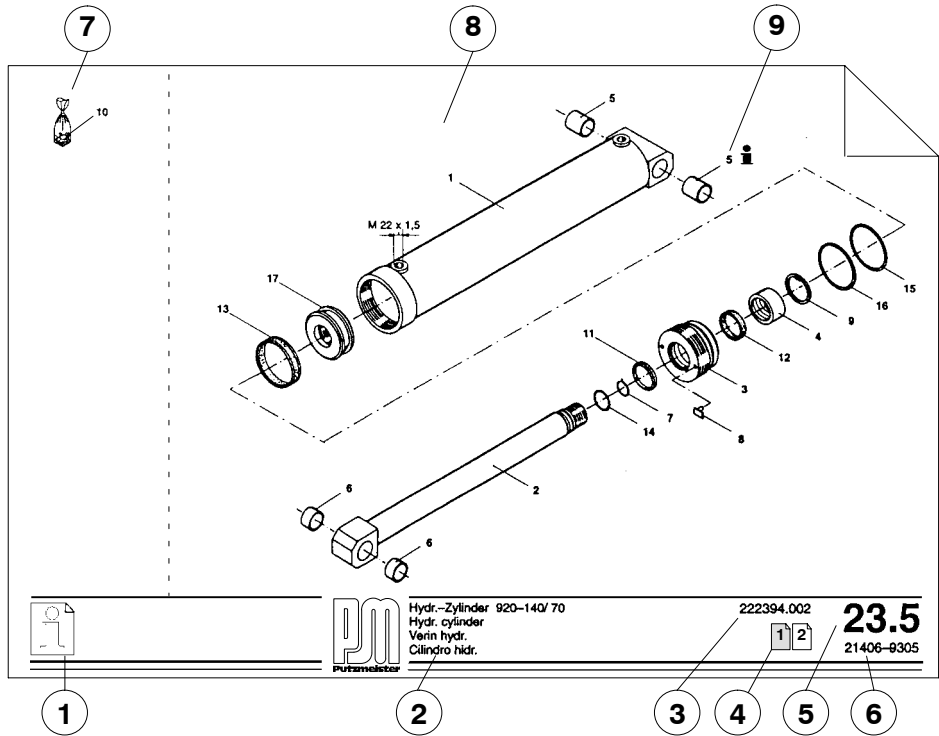
Teileverkauf: Telefax 07127 / 599743



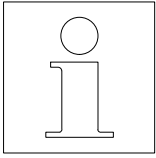
**1.3 Aufbau des Ersatzteilblattes**

Das Ersatzteilblatt ist wie folgt aufgebaut:

- 1 Informationshinweis
- 2 Benennung der Ersatzteilgruppe (EG)
- 3 Artikel-Nr. der Baugruppe
- 4 Seitenzahl (z. B. 1 von 2)
- 5 Ersatzteilgruppe (EG)
- 6 Ersatzteilblatt- Nr. (EBN) mit Ausgabedatum
- 7 Informationsspalte (siehe 1.4 „Zeichen und Symbole“)
- 8 Bildteil
- 9 Positionen (Positionszahlen mit **i** sind Verweise auf die Informationsspalte.)
- 10 Artikel-Nr.
- 11 Menge (Ohne Angabe ist die Maßeinheit variabel. Die Angabe ist bei Ersatzteilbestellung erforderlich.)
- 12 Benennung (Eingerückter Text, der zusätzlich mit einem oder mehreren Punkten („.“) versehen ist, zeigt den Lieferumfang der Position. Im Lieferumfang einer Position sind alle Teile, die nachfolgend eingerückt sind, enthalten.)
- 13 Abmessung
- 14 Einzelteile, die in einem anderen Ersatzteilblatt aufgeführt sind (EG/EBN)



9	10	11	Deutsch	13	English	Français	Español	14
1	222394002	1	Hydr.-Zylinder	920-140/ 70	..Hydr. cylinder	..Verin hydr.	..Cilindro hidr.	
2	225473001	1	Zylinderrohr		..Cylinder tube	..Tuyau cyl.	..Tubo cil.	
3	225481006	1	Kolbenstange		..Piston rod	..Tige de piston.	..Vástago	
4	225485002	1	Führung		..Guide	..Guide	..Guía	
5	225486005	1	Buchse		..Bush	..Bouche	..Casquillo	
6	066105004	2	Buchse		..Bush	..Bouche	..Casquillo	
7	043693005	2	Buchse		..Bush	..Bouche	..Casquillo	
8	225489005	1	Sprengring		..Snap ring	..Anneau de securite	..Anillo retencion	
9	085372009	1	Sicherungsblech		..Safety plate	..Toile de securite	..Chapa de seguridad	
10	036319008	1	Sicherungsring	90x3 DIN 472	..Circlip	..Circlip	..Anillo seguridad	
11	223968000	1	Dichtsatz		..Set of seals	..Jeu de joints	..Juego de juntas	
12	043565007	1	..Abstreifring		..Wiper ring	..Racleur	..Anillo rascador	
13	065234004	1	..Stangendichtung		..Rod seal	..Joiint p. barre	..Junta p. vástago	
14	065235003	1	..Kolbendichtung		..Piston seal	..Bague d'étanchéité piston	..Junta de embolo	
15	042141006	1	..O-Ring	56x3 DIN3770-NB70	..O-ring	..Joint torique	..Anillo torco	
16	042709000	1	..D-Ring	130x5 DIN3770-NB70	..D-ring	..Joint torique	..Anillo torco	
17	223969009	1	..Stützring		..Supporting ring	..Bague support	..Anillo de apoyo	
18	225489008	1	..Kolben		..Piston	..Piston	..Embolo	



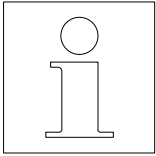
# Zur Ersatzteilliste



## 1.1 Zeichen und Symbole

In der Ersatzteilliste werden folgende Zeichen und Symbole verwendet:

	Positionszahlen mit <b>i</b> sind Verweise auf die Informationsspalte		Schmierung
	Dichtsatz		Auf einem anderen Ersatzteilblatt abgebildet ( z.B. in der EG 1.2 )
	Ohne Abbildung		
	Anzugsdrehmomente in Newton Meter (Nm), die von den Angaben (Torque-Tabelle) in der Betriebsanleitung abweichen.		
	Angaben siehe Maschinenkarte		
	Nach Bedarf (Angabe bei Ersatzteilbestellung erforderlich)		
	Austausch - Teil nicht wieder verwenden		
	Aktivator		
	Befestigungsmittel		
	Dichtungsmittel		



# English

## 1 Guide to the Spare Parts List

### 1.1 Preface

The perfect functioning of your machine is guaranteed only by the use of ORIGINAL PUTZMEISTER SPARE PARTS. If you do not use genuine spare parts any claim with regard to warranty becomes invalid.

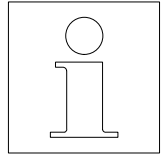
The warranty is subject to our conditions of sale and delivery (please send in for a copy). Claims made for spare parts under warranty will be settled as follows. The parts will first be invoiced on delivery. A credit note will be issued when the parts marked and replaced properly have been forwarded back to our company, carriage paid, and we have been able to ascertain that the parts were faulty and that the claim conforms with our warranty conditions. Damaged parts will be scrapped, if no request for their return is made within 30 days from the customer being notified.

The illustrations and texts in this spare parts list are not binding. We reserve the right to make technical amendments.

Operation, maintenance and repairs are only to be carried out by trained persons entrusted with this work! Clearly define the individual responsibilities of your personnel! Observe the service manual!

The contents of this spare parts list may not be reproduced – not even in part – without our written approval. All technical data, drawings, etc. are subject to copyright law. This spare parts list may only be used for the purpose for which it has been supplied by us. It must not be passed on to third parties, in particular competitor companies. Moreover, all rights, especially those of patent application, are reserved.





## 1.2 Conditions for ordering

When ordering spare parts please quote:

- Part no.
- Quantity
- Description
- Machine no.
- Spare parts sheet no. (EBN)

### Urgency

Within 24 hours, 3 days, 1 week or later

### Method of forwarding

e.g. by airmail

### Sender

- Customer / Order no.
- Invoice address
- Dispatch address, if different to the invoice address



### Note

*Without this data we cannot carry out your spare parts order.*

*Spare parts orders given verbally must be confirmed in writing. If there is no confirmation in writing, the customer has to bear the costs for incorrect deliveries.*

*All deliveries of spare parts are only carried out on the basis of our sales and delivery conditions.*

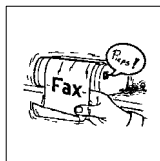
*All dimensions are in mm unless specified otherwise. All O-ring dimensions are given as inner diameter x thickness of ring.*

## Address

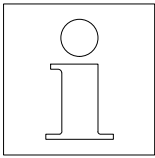
Please send your spare parts order to the nearest Putzmeister agency or to:



Putzmeister  
Mörtelmaschinen GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
P.O. Box 2152  
D-72629 Aichtal



Sale of spare parts: Fax. 07127 / 599743



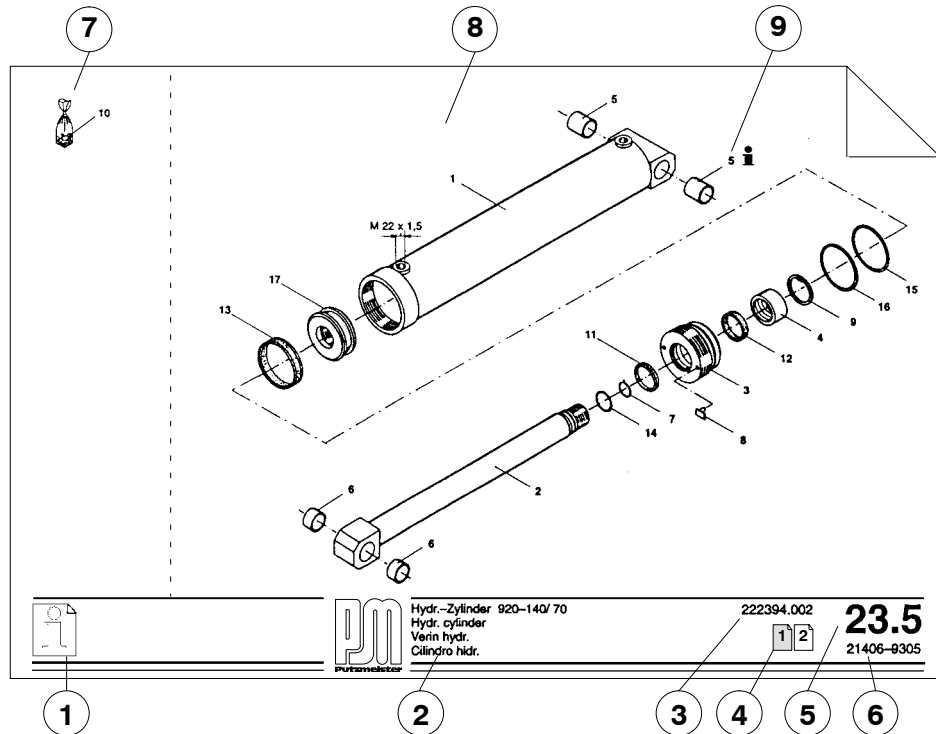
# Guide to the Spare Parts List



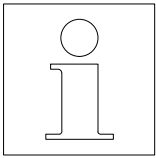
## 1.3 Structure of the spare parts sheet

The spare parts sheet is structured as follows:

- 1 Information
- 2 Description of spare parts group (EG)
- 3 Part no. of the assembly group
- 4 Page number(e.g. 1 of 2)
- 5 Spare parts group (EG)
- 6 Spare parts sheet no. (EBN) with date of issue
- 7 Information column (refer to 1.4 "Signs and symbols")
- 8 Drawing with position numbers
- 9 Positions (Position numbers with **i** are references to the information column.)
- 10 Part no.
- 11 Quantity (Without details, the unit of measure is variable. It is essential to give data here when ordering spare parts.)
- 12 Description (Indented text, which, in addition, is preceded by one or several points (".") represents the extent of delivery of the position. The extent of delivery comprises all parts that are indented in the following.)
- 13 Dimensions
- 14 Individual parts listed in another spare parts sheet (EG / EBN)



9	10	11	Deutsch	13	English	Français	Español	14
1	222394002	1	Hydr.-Zylinder	920-140/ 70	Hydr. cylinder	..Verrn hydr.	..Cilindro hidr.	
2	225473001	1	Zylinderrohr		..Cylinder tube	..Tuyau cyl.	..Tubo cil.	
3	225481006	1	Kolbenstange		..Piston rod	..Tige de piston.	..Vástago	
4	225485002	1	Führung		..Guide	..Guide	..Guía	
5	225486005	1	Buchse		..Bush	..Douille	..Casquillo	
6	065105004	2	Buchse		..Bush	..Douille	..Casquillo	
7	043692005	2	Buchse		..Bush	..Douille	..Casquillo	
8	225489005	1	Sprengring		..Snap ring	..Anneau de securité	..Chapa de seguridad	
9	085372009	1	Sicherungsblech		..Safety plate	..Toile de securité	..Chapa de seguridad	
10	036319008	1	Sicherungsring	90x3 DIN 472	..Circlip	..Racleur	..Anillo seguridad	
11	223968000	1	Dichtsatz		..Set of seals	..Jeu de joints	..Juego de juntas	
12	043565007	1	..Abstreifring		..Wiper ring	..Racleur	..Anillo rascador	
13	065234004	1	..Stangendichtung		..Rod seal	..Joint torique	..Anillo tonco	
14	065835003	1	..Kolbendichtung		..Piston seal	..Joint torique	..Anillo tonco	
15	041241006	1	..D-Ring	56x3 DIN3770-NB70	..D-ring	..Bague d'étanchéité piston	..Junta de embolo	
16	042709000	1	..D-Ring	130x5 DIN3770-NB70	..D-ring	..Bague torique	..Anillo tonco	
17	223969009	1	..Stützring		..Supporting ring	..Bague support	..Anillo de apoyo	
18	225489008	1	..Kolben		..Piston	..Piston	..Embolo	



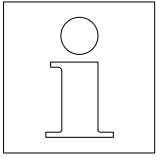
# Guide to the Spare Parts List



## 1.1 Signs and symbols

The following signs and symbols are used in the spare parts list:

	Position numbers with <b>i</b> are references to the information column		Lubrication
	Set of seals		Shown on another spare parts sheet (e.g. in EG 1.2)
	Without illustration		
<b>Md</b> 	Tightening torques in Newton Meter ( Nm ) which are different to the data (torque table) given in the operating manual		
	Refer to machine record sheet for further details		
	As required (Details required when ordering spare part)		
	Exchange - do not use part again		
	Activator		
	Fixing agent		
	Sealing agent		



# Français

## 1 Relatif à la liste des pièces de rechange

### 1.1 Préface

Seules les PIÈCES DE RECHANGE D'ORIGINE PUTZMEISTER garantissent un fonctionnement parfait de votre machine. L'utilisation de pièces de rechange n'étant pas d'origine PUTZMEISTER annihile tout recours en garantie.

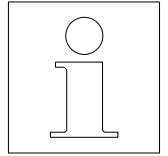
Notre garantie s'effectue dans le cadre de nos conditions de vente et de livraison (les commander, s.v.p.) comme suit:

Les pièces sont facturées à la livraison. Si elles sont défectueuses, nous vous établirons un avoir après avoir constaté leur mauvais état. Cet avoir sera déclenché après retour desdites pièces franco de port à notre usine. Ces pièces défectueuses seront ferrailées après 30 jours, date de réception, sauf indication contraire de votre part.

Les dessins et textes figurant dans la liste jointe vous sont communiqués sous réserve de modifications techniques.

L'utilisation, l'entretien et la réparation doivent uniquement être effectués par des personnes habilitées et spécialement formées. Définissez clairement les responsabilités individuelles du personnel. Veillez à respecter les instructions de service.

Toute reproduction, même partielle, de la présente liste est interdite, sauf autorisation écrite de notre part. Toutes les données techniques, dessins etc.. tombent sous la loi de la protection des droits d'auteur. Cette liste des pièces de rechange ne peut être utilisée qu'aux seules fins auxquelles nous l'avons remise. Sa communication à une tiers personne, notamment à des concurrents est strictement interdite. De plus, tous les droits, en particulier celui d'une demande de brevet, restent réservés.



## 1.2 Conditions de commande

Pour passer une commande de pièces, veuillez indiquer :

- la référence
- la quantité souhaitée
- la désignation
- le N° de machine
- le N° du feuillet PDR (EBN)

## Degré d'urgence

Dans les 24 heures, 3 jours, 1 semaine ou plus

## Mode d'expédition

par avion p.e.

## Expéditeur

- Société ou personne habilitée à passer les commandes / Numéro de commande
- Adresse de facturation
- Adresse de livraison, si différente de l'adresse de facturation.



## Remarque

*Aucune commande de pièces ne peut être traitée sans ces indications.*

*Les commandes de pièces de rechange émises verbalement nécessitent une confirmation par écrit, faute de quoi les coûts d'une livraison erronée sont à la charge du client.*

*Toutes les livraisons de pièces sont effectuées exclusivement sur la base de nos conditions de vente et de livraison.*

*Toutes les mesures sont en mm, sinon autrement indiqué. Toutes les mesures des joints toriques sont indiquées en diamètre intérieur x épaisseur du joint.*

## Adresse du destinataire

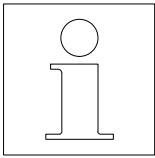
Veuillez adresser votre commande de pièces au représentant Putzmeister le plus proche ou à :



Putzmeister  
Mörtelmaschinen GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
P.O. Box 2152  
D-72629 Aichtal



Service pièces de rechange: Télécopie 07127 / 599743



## 1.3 Conception du feuillet PDR

Le feuillet PDR se présente comme ci-après:

- 1 Signalement d'information
- 2 Désignation du sous-ensemble de PDR (EG)
- 3 Référence du sous-ensemble
- 4 Numéro du page (p.e. 1/2)
- 5 Sous-ensemble de PDR (EG)
- 6 **Numéro du feuillet PDR (EBN) avec date d'édition**
- 7 Colonne d'informations (voir 1.4 "Signes et symboles")
- 8 Schéma avec positions
- 9 Positions (Les chiffres marqués d'un **i** renvoient sur la colonne d'informations.)
- 10 **Référence**
- 11 **Quantité** (Sans indication, la quantité est variable. Indiquer impérativement la quantité lors de la commande.)
- 12 **Désignation** Le texte figurant en retrait, marqué d'un ou de plusieurs points ("."), indique l'étendue de livraison de la position. La position est livrée avec toutes les pièces figurant après.
- 13 Dimensions
- 14 Pièces de rechange figurant sur un autre feuillet PDR (EG / EBN)

Hydr.-Zylinder 920-140/ 70  
Hydr. cylinder  
Verin hydr.  
Cilindro hidr.

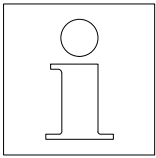
222394.002  
1 2  
23.5  
21406-9305

	Deutsch	English	Français	Español
1	222394002 1 Hydr.-Zylinder	920-140/ 70 Hydr. cylinder	Verin hydr.	Cilindro hidr.
2	225473001 1 Zylinderrohr	Cylinder tube	Tuyau cyl.	Tubo cil.
3	225481006 1 Kolbenstange	Piston rod	Tige de piston.	Vástago
4	225485002 1 Führung	Guide	Guidege	Guía
5	225486005 1 Buchse	Bush	Douille	Casquillo
6	065105004 2 Buchse	Bush	Douille	Casquillo
7	043693005 2 Buchse	Bush	Douille	Casquillo
8	225469005 1 Sprengring	Snap ring	Annau de securite	Chapa de seguridad
9	085372009 1 Sicherungsblech	Safety plate	Toile de securite	Chapa de seguridad
10	036319008 1 Sicherungsring	Circlip	Circlip	Anillo seguridad
11	223968000 1 Dichtsatz	Set of seals	Jeu de joints	Juego de juntas
12	043565007 1 Abstreifring	Wiper ring	Racleur	Anillo rascador
13	065334004 1 Startgendichtung	Piston seal	Joint p. barre	Junta p. vástago
14	065835003 1 Kolbenabdichtung	Piston seal	Bague d'étanchéité piston	Junta de embolo
15	041241006 1 O-Ring	O-ring	Joint torique	Anillo torco
16	042709000 1 O-Ring	O-ring	Joint torique	Anillo torco
17	223969009 1 Stützring	Supporting ring	Bague support	Anillo de apoyo
17	225489008 1 Kolben	Piston	Piston	Embolo

EG 3.1 EBN12893

Hydr.-Zylinder 920-140/ 70  
Hydr. cylinder  
Verin hydr.  
Cilindro hidr.

222394.002  
1 2  
23.5  
21406-9305



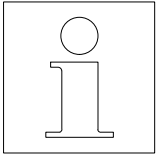
# Relatif à la liste des pièces de rechange



## 1.1 Signes et symboles

Les signes et symboles ci-après sont utilisés dans la liste des pièces de rechange:

	Les chiffres marqués d'un <b>i</b> renvoient sur la colonne d'informations		Graissage
	Jeu de joints		Figure sur un autre feuillet PDR (p.e. EG 1.2)
	Sans schéma		
	Couples de serrage en Nm, qui diffèrent des indications dans le tableau des couples de serrage dans les instructions de service		
	Indications, voir carte machine		
	Selon besoin (indication indispensable lors de la commande)		
	Echange, ne pas réutiliser la pièce		
	Activateur		
	Produit de fixation		
	Produit d'étanchéité		



# Español

## 1 Indicaciones para la lista de repuestos

### 1.1 Prólogo

Sólo utilizando REPUESTOS ORIGINALES PUTZMEISTER, tendrán Vds. la total garantía de un funcionamiento seguro de sus máquinas. En caso contrario, no asumimos ninguna responsabilidad.

Garantía concederemos de acuerdo con nuestras condiciones generales de venta y de suministro ( solicítelas ). Para piezas de recambio, concederemos garantía de la forma siguiente: Al efectuarse el suministro, se efectuará la correspondiente facturación por nuestra parte. La nota de abono extenderemos después de que las piezas reclamadas hayan sido recambiadas, marcadas y devueltas a nuestra fábrica a portes pagados y nosotros hayamos podido comprobar que efectivamente se trata de defectos de fabricación que cubren nuestra garantía. Si en un plazo de 30 días, no recibimos noticias para la devolución, las piezas defectuosas irán al desguace.

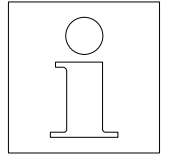
Todos los esquemas y descripciones contenidos en esta lista de despiece son sin compromiso y nos reservamos el derecho de modificaciones técnicas.

Con el manejo, mantenimiento y reparación sólo deben ser encargadas personas perfectamente instruidas. Hacer constar claramente los cometidos del personal. Observar las instrucciones de servicio.

La divulgación del contenido de esta lista de despiece sin nuestro consentimiento previo, queda terminantemente prohibida. Todas las indicaciones técnicas, esquemas, etc. están protegidas por la ley de propiedad intelectual. La lista de despiece sólo debe utilizarse para su fin previsto. La facilitación de la misma a terceros, especialmente a empresas de competencia , queda terminantemente prohibida. Por lo demás, quedan reservados todos los derechos, sobre todo el derecho del patentado.

© Copyright by 





## 1.2 Pedidos de repuestos

Al efectuar un pedido de repuestos debe indicarse lo siguiente:

- Refª N°
- Cantidad
- Descripción
- Máquina N°
- Lista de despiece N°

### Plazo de entrega

24 horas, aprox. 3 días, aprox. 1 semana o más

### Modo de envío

p.e. por avión

### Remitente

- Cliente / N° pedido
- Dirección a donde enviar la factura
- Dirección de envío del material, en caso de que sea diferente a la de la factura



### Nota

*Sin indicación de estos datos no se puede cumplimentar el pedido.*

*Pedidos adelantados verbalmente deben confirmarse por escrito, en caso contrario los gastos por envíos erróneos irán a cargo del cliente.*

*El suministro de los repuestos se efectúa basándose en nuestras condiciones generales de venta y suministro.*

*Si no existe indicación contraria, todas las medidas se entienden en mm. Las medidas de los anillos obturadores son diámetro interior x espesor de anillo.*

### Dirección

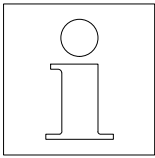
Para su pedido de repuestos deben dirigirse al representante de Putzmeister más próximo ó a:



Putzmeister  
Mörtelmaschinen GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
P.O. Box 2152  
D-72629 Aichtal



Dpto. de venta de repuestos: Telefax 07127 / 599743



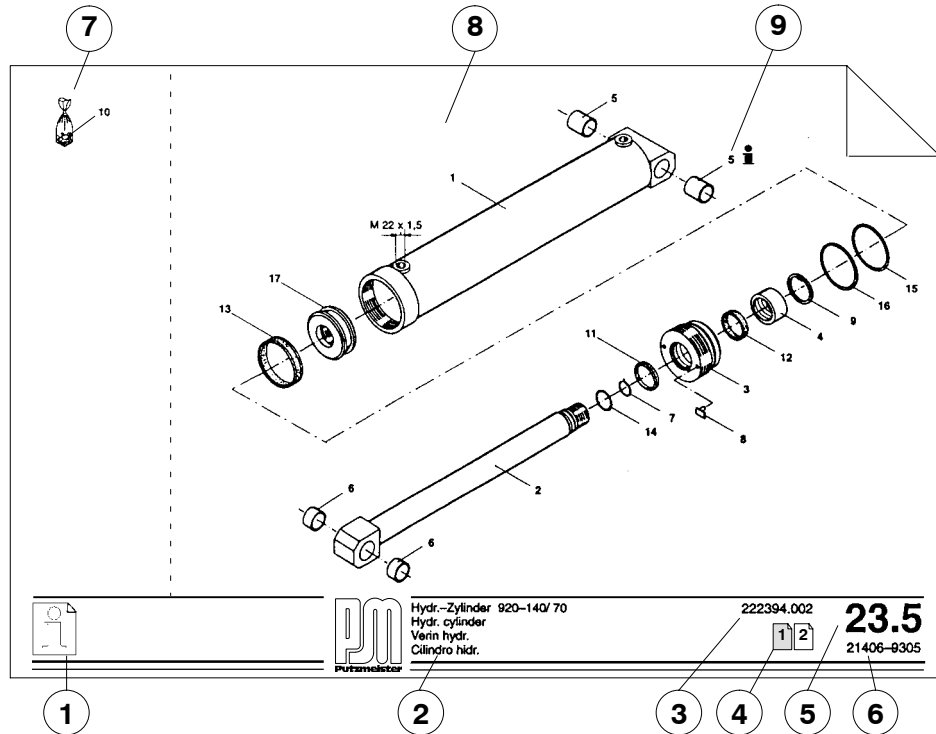
# Indicaciones para la lista de repuestos



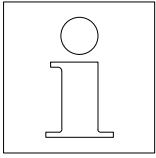
## 1.3 Composición de la hoja de despiece

La composición de la hoja de despiece es la siguiente:

- 1 Observaciones
- 2 Descripción del conjunto de repuestos (EG)
- 3 N° Refª del grupo de construcción
- 4 N° de página (p.e. 1 de 2)
- 5 Conjunto de repuestos (EG)
- 6 Hoja de despiece n° (EBN) con fecha de edición
- 7 Información (véase 1.4 Señales y símbolos)
- 8 Parte ilustrada
- 9 N° Posición (i = véase información)
- 10 N° Refª
- 11 Cantidad (imprescindible indicar al pedir los repuestos, en caso contrario puede variar la unidad de medida)
- 12 Descripción (el texto al que le siguen uno o varios puntos (".") indica el volumen de suministro de esta posición. Todas las piezas que siguen insertadas a continuación, entran en el volumen de suministro.
- 13 Dimensiones
- 14 Remisión a otra hoja de despiece (p.e. EG / EBN)



		Deutsch		English		Français		Español	
1	222394002	1	Hydr.-Zylinder	920-140/70	Hydr. cylinder	..Vérin hydr.	..Cilindro hidr.		
2	225473001	1	Zylinderrohr		Cylinder tube	..Tuyau cyl.	..Tubo cil.		
3	225481006	1	Kolbenstange		Piston rod	..Tige de piston.	..Vástago		
4	225485002	1	Führung		Guide	..Guidege	..Guía		
5	225486005	1	Buchse		Bush	..Douille	..Casquillo		
6	065105004	2	Buchse		Bush	..Douille	..Casquillo		
7	043692005	2	Buchse		Bush	..Douille	..Casquillo		
8	225489005	1	Sprengring		Snap ring	..Anneau de sécurité	..Chapa de seguridad		
9	085372009	1	Sicherungsblech		Safety plate	..Tole de securité	..Chapa de seguridad		
10	036319008	1	Sicherungsring	90x3 DIN 472	Circlip	..Circlip	..Anillo seguridad		
11	223988000	1	Dichtsatz		Set of seals	..Jeu de joints	..Juego de juntas		
12	043565007	1	..Abstreifring		..Wiper ring	..Racleur	..Anillo rasgador		
13	065234004	1	..Stangendichtung		..Rod seal	..Joint p. barre	..Junta p. vástago		
14	065835003	1	..Kolbendichtung		..Piston seal	..Bague d'étanchéité piston	..Junta de embolo		
15	041241006	1	..D-Ring	56x3 DIN3770-NB70	..D-ring	..Joint torique	..Anillo tonco		
16	042709009	1	..D-Ring	130x5 DIN3770-NB70	..D-ring	..Joint torique	..Anillo tonco		
17	223989009	1	..Stützing		..Supporting ring	..Bague support	..Anillo de apoyo		
18	225489008	1	Kolben		Piston	..Piston	..Embolo		



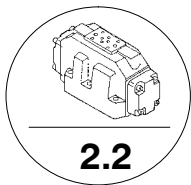
# Indicaciones para la lista de repuestos



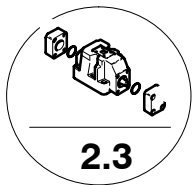
## 1.1 Señales y símbolos

En la hoja de despiece se utilizan los siguientes señales y símbolos:

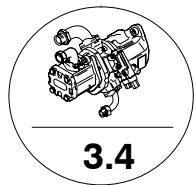
	Nº Posición ( <b>i</b> = véase información )		Engrase
	Juego de juntas		En otra hoja de despiece aparte ( p.e. en EG 1.2 )
	Sin ilustración		
	Md Pares de apriete en Nm que se diferencian de las indicaciones ( table Torque) las contenidas en las instrucciones de servicio.		
	Indicaciones, véase ficha de máquina		
	Sobre demanda (indicar en su pedido de repuestos)		
	Pieza sustituida no volver a utilizar		
	Activador		
	Tipo de pegamento		
	Material de junta		



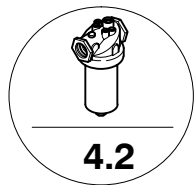
2.2



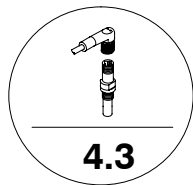
2.3



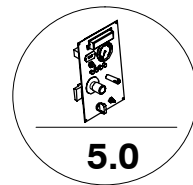
3.4



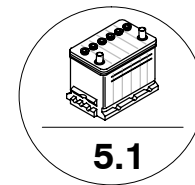
4.2



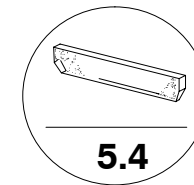
4.3



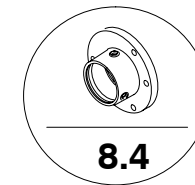
5.0



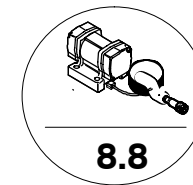
5.1



5.4



8.4



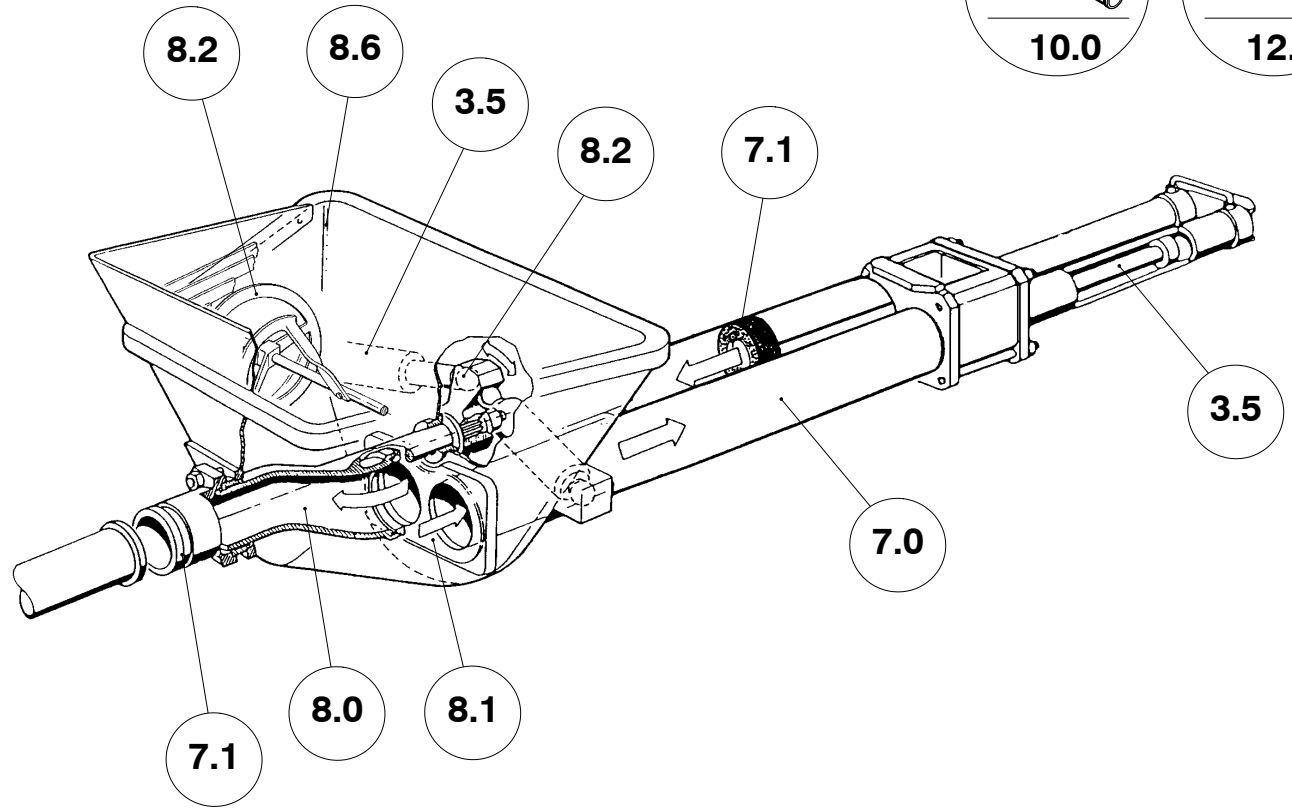
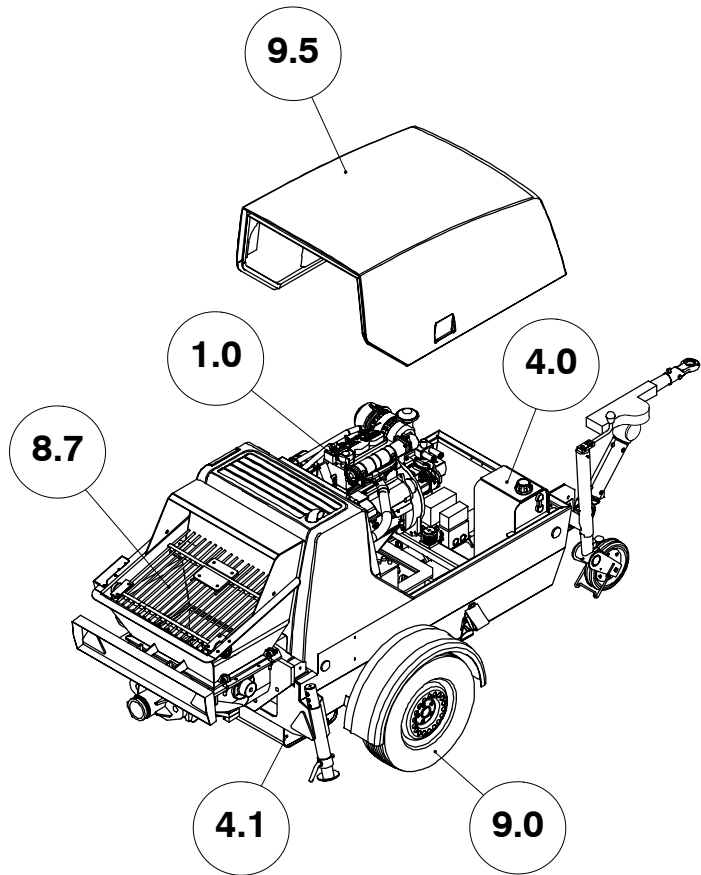
8.8



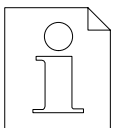
10.0



12.2

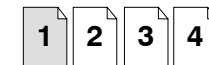


TD: Rösch



Gruppenübersicht P 715 TD  
Group summary  
Vue d'ensemble  
Plano de conjuntos

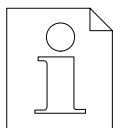
111497010



0.1

49013-0508

1.0	49001-0506	432216	Antriebsaggregat	Drive unit	Groupe entraînement	Grupo accionamiento
2.2	49032-0309	259025001	Hydr.-Steuerung	Hydr. control	Commande hydr.	Mando hydr.
2.2	49031-0309	295247005	Steuerblock	Control block	Bloc de commande	Bloque de mando
2.2	49040-0310		SAE-Adapter	Adapter SAE	Adaptateur SAE	Adaptador SAE
2.3	49029-0309	226988003	Steuerventil	Control valve	Vanne pilote	Válvula de distribución
2.3	49090-041 1	448065	4/2-W egeventil	4/2-way valve	Distributeur à 4/2 voies	Válvula de 4/2 vías
2.3	49030-0309		Ventilbeschaltung	Switching mechanism valve	Mecanisme d.comm. vanne	Modo de conexión de valv.
3.4	49022-0309	229311004	Hydr.-Pumpe	Hydr. pump	Pompe hydr.	Bomba hydr.
3.4	49023-0309	259434003	Hydr.-Pumpe	Hydr. pump	Pompe hydr.	Bomba hydr.
3.4	49098-0506	446458	Externe Druckeinstellvorrichtung	Ext. pressure adj. device	Disp. de régl. de press. ext.	Disp. de ajuste ext. de la presión
3.5	49034-0309	249947005	Hydr.-Zylinder	Hydraulic cylinder	Vérin hydraulique	Cilindro hidráulico
3.5	49035-0309	247715006	Plunger-Zylinder	Plunger cylinder	Vérin du piston plongeur	Cilindro buzo
4.0	49003-0504	432363	Öltank	Oil tank	Réservoir à huile	Depósito de aceite
4.1	49002-0309	432372	Kraftstoffanlage	Fuel unit	Installation de carburant	Instalación d. carburante
4.2	49026-0309	249341009	Filter	Filter	Filtre	Filtro
4.2	49027-0309	259026000	Filtergehäuse	Filter housing	Carter de filtre	Carcasa de filtro
4.3	49033-0309	016964004	Temperaturgeber	Temperature transmitter	Transmett. de température	Termotransmisor
4.3	49037-0309		Minimes-V erschraubungen	Gauge port fittings	Raccords pour branchement de mesure	Racores para puntos de medición
4.3	49039-0309		Bördel-Rohrverschraubungen BO-	Flare tube fittings BO-	Raccords pour tubes évasés BO-	Uniones para tubo rebordado BO-
4.3	49055-0309		Keilring-V erschraubungen	Tapered ring fittings	Raccords à bague conique	Racores con anillo cónico
4.3	49042-0309		Rohrschelle kpl.	Pipe clamp cpl.	Collier cpl.	Abrazadera de tubo cpl.
5.0	49012-0403	435509	Steuerschrank	Control cabinet	Armoire de commande	Armario de mando
5.1	49005-0507	434271	Batteriemontagegruppe	Battery assembly	Lot de montage p.batterie	Juego de montaje batería
5.4	41360-0309	405411	Leuchtengarnitur	Set of lamps	Groupe des feux	Grupo de lámparas
5.4	44444-031 1	207525003	Rückleuchtengarnitur	Set of rear lights	Combinaison de feux arr.	Juego de luz traseras
7.0	49067-0405	431452	Bausatz Kernpumpe	Constr. kit core pump.	Jeu support pompe noyau	Kit soporte bomba central
7.0	49043-0310	428548	Kernpumpe 700/150	Core pump 700/150	Pompe noyau 700/150	Bomba central 700/150
7.1	49044-0309	223126004	Förderkolben kpl.	Delivery piston cpl.	Piston d'alimentation cpl	Embolo de elevación cpl.
7.1	49047-0309	25592800	Druckstutzen	Pressure connection	Tubulure de pression	Tubuladura de presión
8.0	49045-0309	256054004	S-Rohr mit Lagerung	S-pipe with support	Tuyau en S avec palier	Tubo S con cojinete
8.1	49046-0309	265550007	Verschleißteilsatz	Wear parts set	Jeu de pièces d'usure	Juego-piezas de desgaste
8.2	49048-0309	239442002	S-Rohr-Antrieb	S-pipe drive	Entraînement tuyau en S	Accionamiento tubo S
8.2	49050-0505	265924002	Rührwerk	Agitator	Agitateur	Agitador
8.2	49008-0408	432582	Rührwerksabschaltung	Agitator switch-off	Déconnexion agitateur	Desconexión agitador

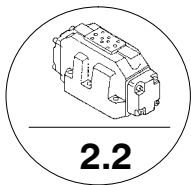


Gruppenübersicht P 715 TD  
Group summary  
Vue d'ensemble  
Plano de conjuntos

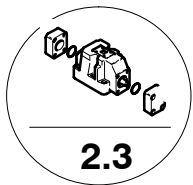
111497010



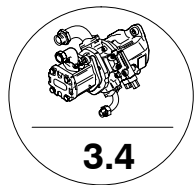
**0.1**  
49013-0508



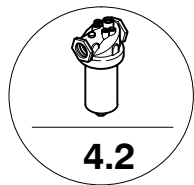
2.2



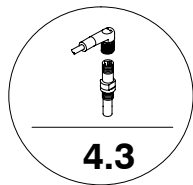
2.3



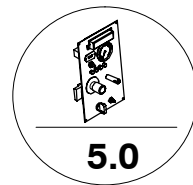
3.4



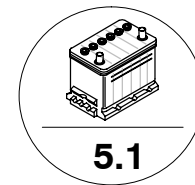
4.2



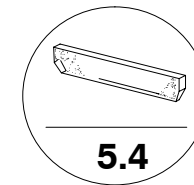
4.3



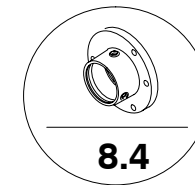
5.0



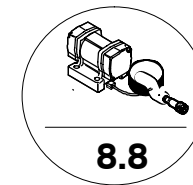
5.1



5.4



8.4



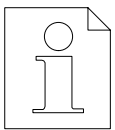
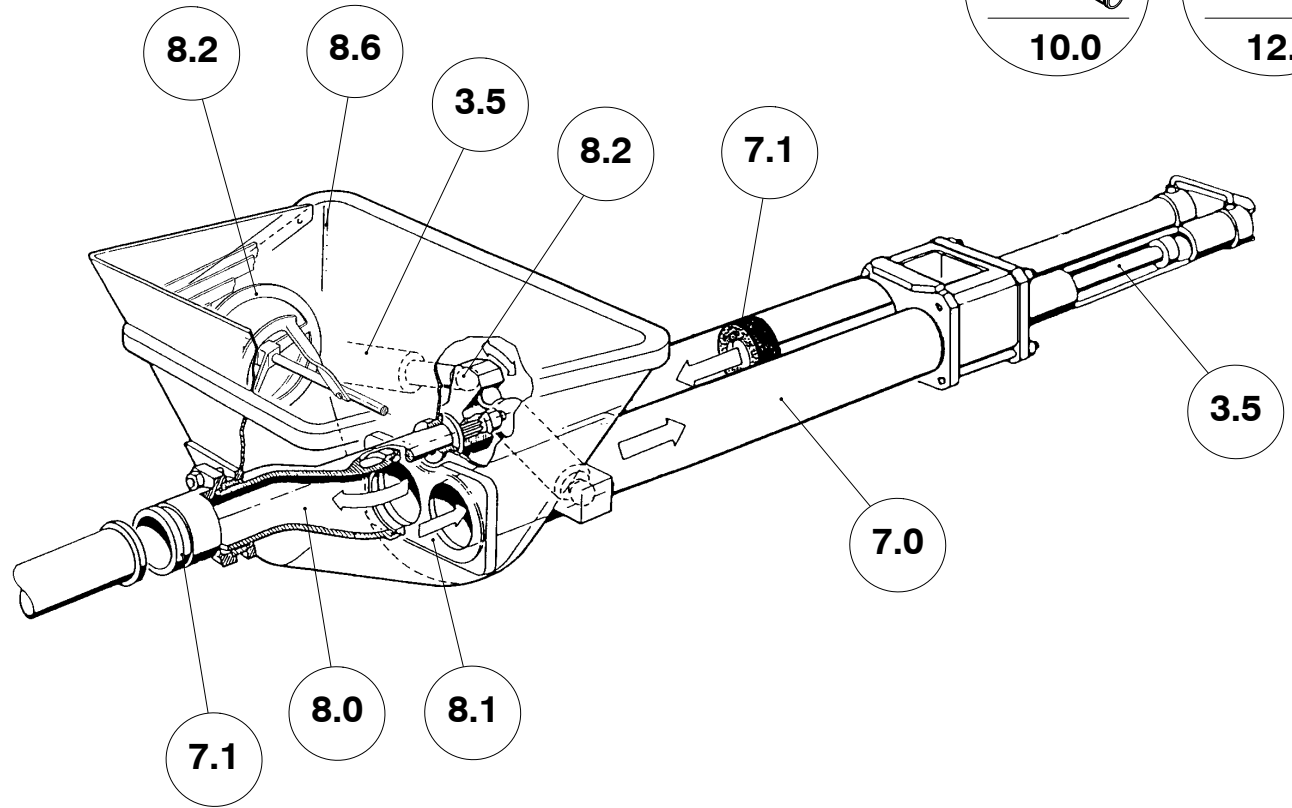
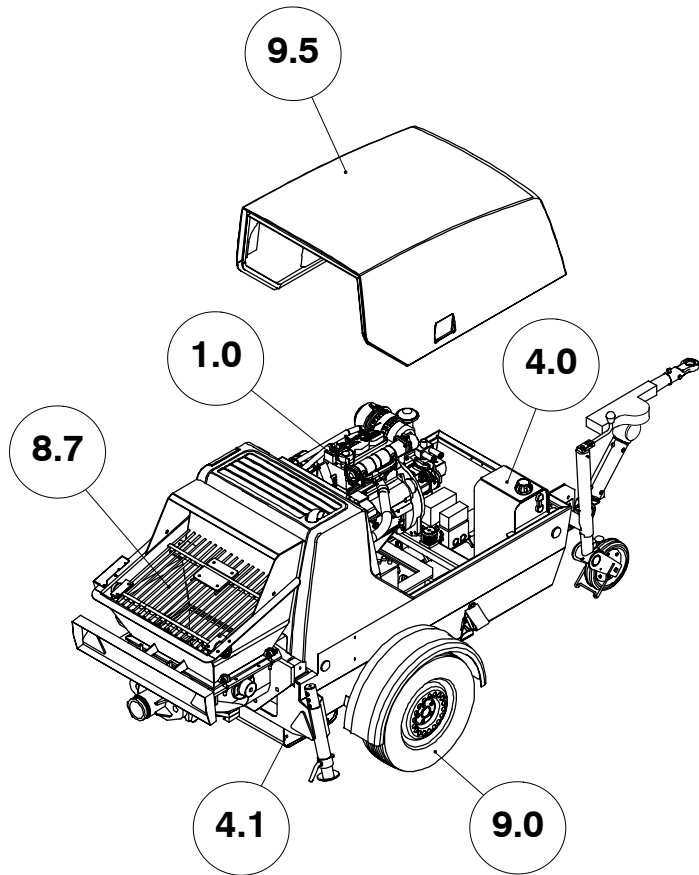
8.8



10.0

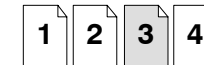


12.2



Gruppenübersicht P 715 TD  
Group summary  
Vue d'ensemble  
Plano de conjuntos

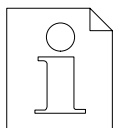
111497010



0.1

49013-0508

8.4	49052-0309	221547009	Lagerflansch	Bearing flange	Bride palier	Brida del cojinete
8.4	49053-0309	220229001	Lagerflansch	Bearing flange	Bride palier	Brida del cojinete
8.6	49017-0309	435224	Betontrichter	Concrete hopper	Trémie à béton	Tolva de hormigón
8.6	49006-0309	432331	Aufsatztrichter	Add-on hopper	Trémie montable	Tolva de alza
8.6	49073-0412	436152	Gummikragen	Rubber collar	Collerette en caoutchouc	Cuelle de goma
8.7	49007-0507	433162	Grill	Grid	Grille	Parrilla
8.8	49059-0403	436837	Nachrüstsatz Rüttler	Retrofit kit vibrator	Jeu d. pièc. d. post-m. vibr.	Juego de adaptación vibrador
9.0	49009-031 1	432350	Fahreinrichtung	Chassis	Châssis	Chasis
9.1	49010-0505	431609	Fahrgestell	Chassis	Châssis	Chasis
9.5	49011-0501	435178	Haube	Hood	Capot	Capot
10.0	49056-0309		Förderleitungselemente SK	Delivery line elements SK	Eléments de tuyauterie SK	Elementos de tubería SK
12.2	49054-0309		Reinigungszubehör	Cleaning accessories	Accessoires de nettoyage	Accesorios de limpieza

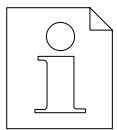
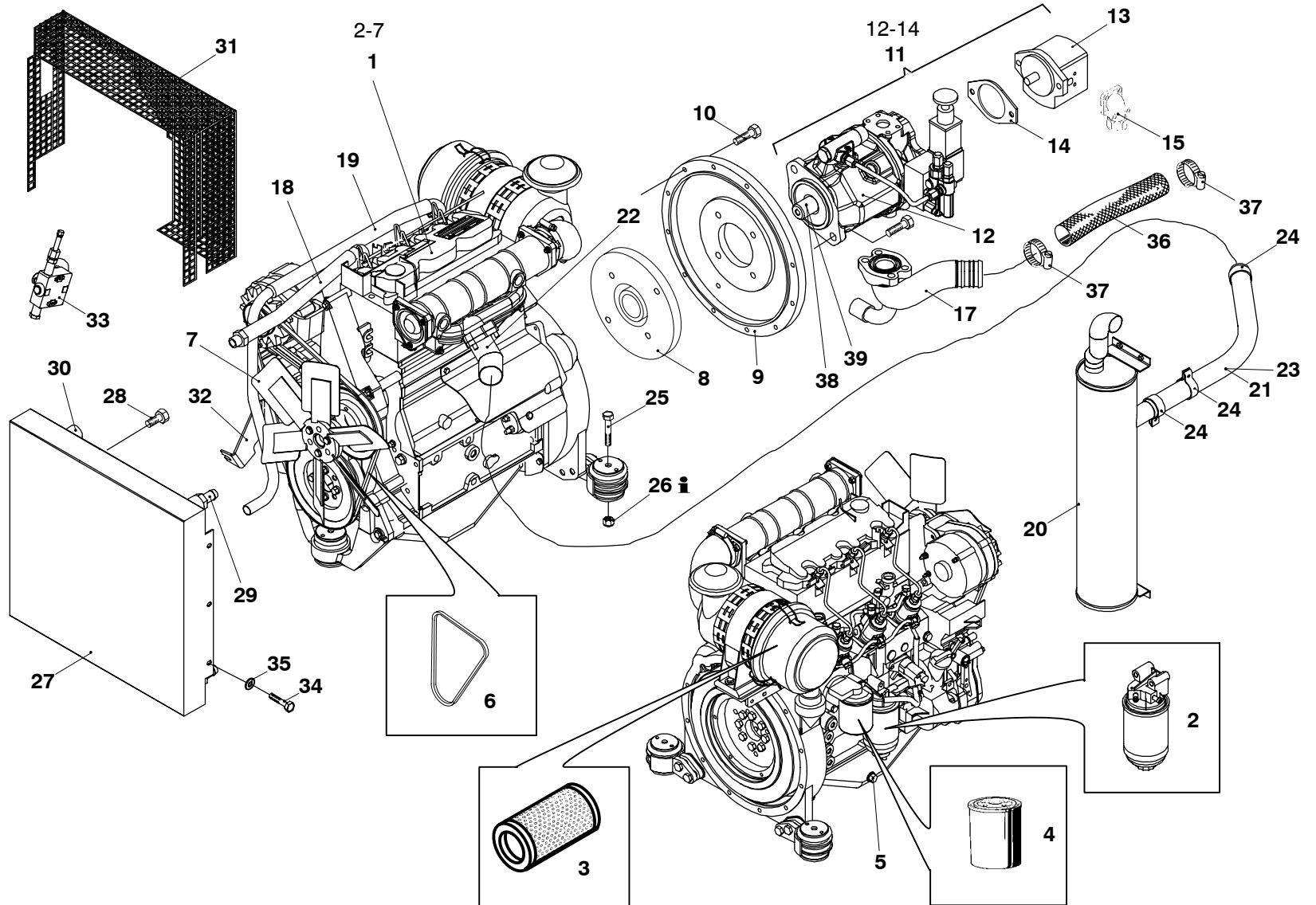
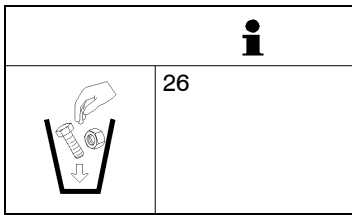


Gruppenübersicht P 715 TD  
 Group summary  
 Vue d'ensemble  
 Plano de conjuntos

111497010



**0.1**  
 49013-0508



Antriebsaggregat 34KW A10V45  
 Drive unit  
 Groupe entraînement  
 Grupo accionamiento

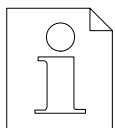
432216



**1.0**  
 49001-0506



432216		Antriebsaggregat	34KW A10V45	Drive unit	Groupe entraînement	Grupo accionamiento	
1	432100	1	Dieselmotor	34,5KW	Diesel engine	Moteur Diesel	Motor Diesel
2	208777009	1	.Kraftstofffilter		.Fuel filter	.Filtre à carburant	.Filtro de carburante
3	213616003	1	.Luftfiltereinsatz		.Air filter cartridge	.Cartouche filtre d'air	.Cartucho filtro de aire
4	214311006	1	.Ölfilter	F3M1011	.Oil filter	.Filtre à huile	.Filtro de aceite
5	451591	1	.Ölablassleitung		.Oil drain line	.Tuyau de vidance d'huile	.Tubo salida aceite
6	459107	1	.Keilriemen		.V-belt	.Courroie trapézoïdale	.Correa trapezoidal
7	461949	1	.Lüfterrad		.Fan wheel	.Poulie de ventilateur	.Rueda de ventilador
8	255675002	1	Elastische Kupplung		Flexible coupling	Raccord flexible	Acoplamiento elástico
9	460373	1	Anbauflansch		Mounting flange	Bride de montage	Brida de montaje
10	032359004	11	Sechskantschraube	M10x35 DIN933-8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal
11	255749006	1	Hydr.-Pumpe	R A10V45DFLR...	Hydr. pump	Pompe hydr.	Bomba hidr.
12	259434003	1	.Hydr.-Pumpe	R A10V45DFLR	.Hydr. pump	.Pompe hydr.	.Bomba hidr.
13	229311004	1	.Hydr.-Pumpe	R 5,5cm <sup>3</sup>	.Hydr. pump	.Pompe hydr.	.Bomba hidr.
14	225907001	1	.Dichtung		.Gasket	.Joint	.Junta
15	445023	1	Saugbogen	GFS 18 L-40/DN25 90°	Suction elbow	Coude d'aspiration	Codo de aspiración
16	036507001	2	Sicherungsscheibe	VS12	Lock washer	Rondelle d'arrêt	Arandela de seguridad
17	435629	1	Saugbogen	1 1/2" / 2" 90+45°	Suction elbow	Coude d'aspiration	Codo de aspiración
18	435157	1	Ölkühlerschlauch	DN 20 PN 20 560 lg	Oil radiator hose	Flexible de radiat. à l'huile	Tubo radiator de aceite
19	435156	1	Ölkühlerschlauch	DN 20 PN 20 440 lg	Oil radiator hose	Flexible de radiat. à l'huile	Tubo radiator de aceite
20	435118	1	Auspufftopf		Silencer	Pot d'échappement	Silenciador
21	437334	1	Abgasschlauch	DN50 670mm lang	Exhaust hose	Tuyau de gaz d'échappem.	Tubo de escape
22	432254	1	Auspuffkrümmer		Exhaust manifold	Coude d'échappement	Codo de escape
23	434904	1	Isolierschlauch		Insulating tube	Flexible d'isolation	Manguera aisladora
24	204140009	3	Rohrschelle	Ø53 DIN71555	Pipe clamp	Collier	Abrazadera de tubo
25	032174001	3	Sechskantschraube	M12x110 DIN931-8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal
26	034107005	3	Sechskantmutter, selbstsi	M12 DIN985-8	Hexagonal nut, self-lock	Ecrou hexagonale frein	Tuerca exag., autofrenant
27	432104	1	Kühler	515x500 M26x1,5	Radiator	Radiateur	Radiador
28	032335002	6	Sechskantschraube	M8x10 DIN933-8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal
29	403265	2	Stutzen	GES 18L/M26x1,5 WD	Connection	Manchon	Racor
30	435147	2	Stutzen	GES 22L/M26x1,5 WD	Connection	Manchon	Racor
31	434376	1	Schutzblech		Metal guard	Tôle de protection	Chapa protectora
32	434162	1	Halter		Holder	Support	Soporte
33	457636	1	Fernbetätigung		Remote control lever	Levier pour télécommande	Palanca de telemando
34	032355008	4	Sechskantschraube	M10x22 DIN933-8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal
35	036506002	11	Sicherungsscheibe	VS10	Lock washer	Rondelle d'arrêt	Arandela de seguridad
36	441957	1	Gummischlauch	NW 50x 7,0 l= 340	Rubber hose	Tuyau flex. en caoutch.	Manguera de goma
37	065628003	2	Schlauchschele	Ø 65	Hose clip	Collier de serrage	Abrazadera de manguera
38	051279000	1	Scheibe		Washer	Rondelle	Arandela
39	20569008	1	Sechskantschraube	1/4"-20UNC x1"	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal

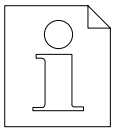
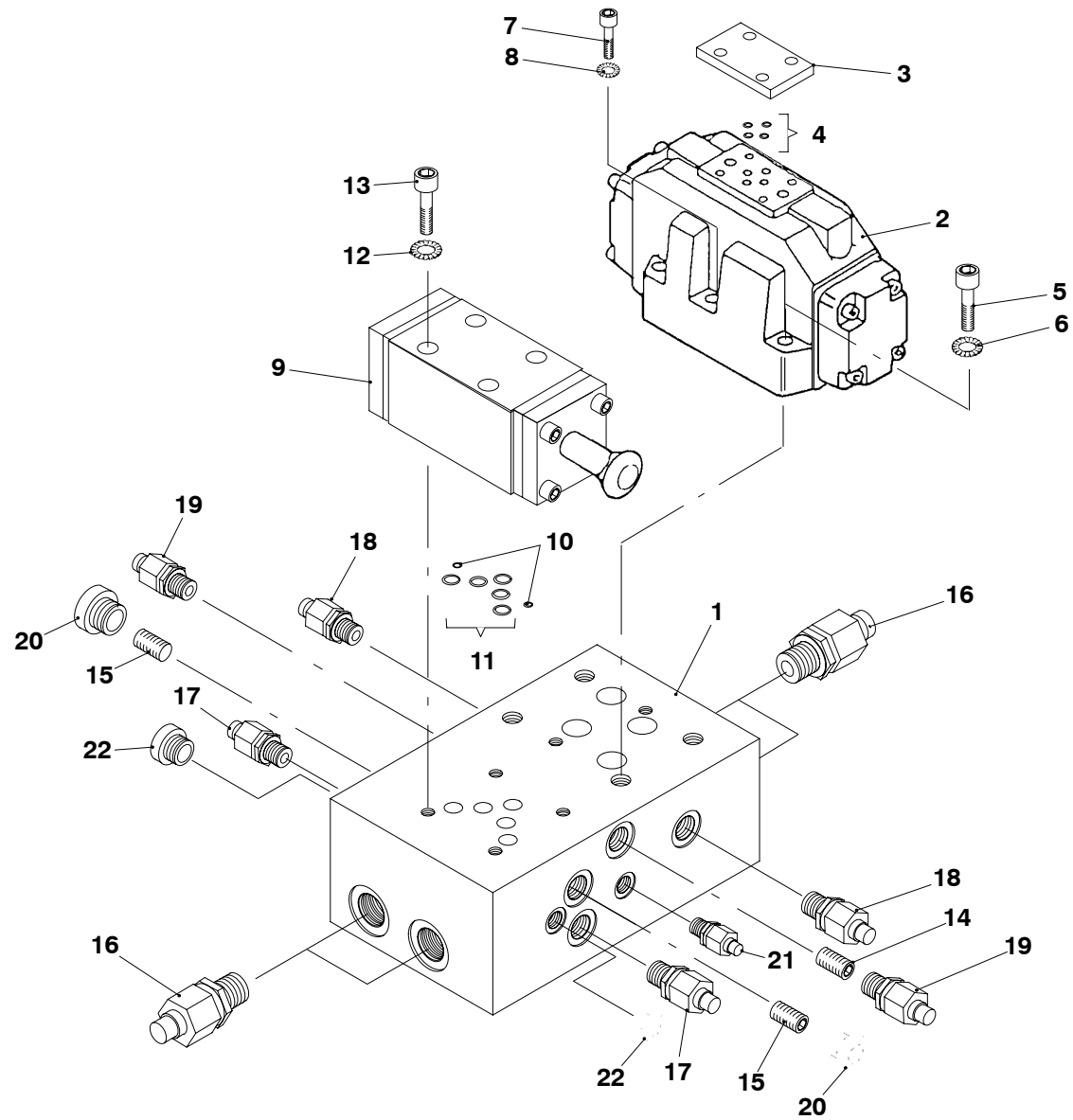


Antriebsaggregat 34KW A10V45  
 Drive unit  
 Groupe entraînement  
 Grupo accionamiento

432216



**1.0**  
 49001-0506



Hydr.-Steuerung  
Hydr. control  
Commande hydr.  
Mando hidr.

VHS-LV

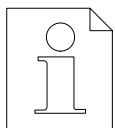
259025001



**2.2**

49032-0309

	259025001	1	Hydr.-Steuerung	VHS-LV	Hydr. control	Commande hydr.	Mando hidr.	
1	259022004	1	.Hauptsteuerblock		.Main control block	.Commande principale	.Bloque de mando	
2	254329003	1	.4/2-W egeventil		.4/2-way valve	.Distributeur à 4/2 voies	.Válvula de 4/2 vías	
3	067827006	1	.Umlenkplatte		.Baffle plate	.Déflecteur	.Deflector	
4	042097000	4	..O-Ring	9,25x1,78DIN3770NB70	..O-ring	..Joint torique	..Junto tórico	
5	042410001	4	.Zylinderschraube	M10x50 DIN912-12.9	.Cheese head screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca	
6	036506002	4	.Sicherungsscheibe	VS10	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad	
7	259027009	2	.Zylinderschraube	M6x45 DIN912-12.9	.Cheese head screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca	
8	036504004	2	.Sicherungsscheibe	VS6	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad	
9	067650008	1	.4/2-W egeventil		.4/2-way valve	.Distributeur à 4/2 voies	.Válvula de 4/2 vías	
10	041187005	2	..O-Ring	8x2 DIN3770NB70	..O-ring	..Joint torique	..Junto tórico	
11	041099009	5	..O-Ring	12x2 DIN3770NB70	..O-ring	..Joint torique	..Junto tórico	
12	036117006	4	..Federring	6 DIN7980	..Spring ring	..Rondelle elastique	..Anillo elastico	
13	247025000	4	..Zylinderschraube	M6x40 DIN912-12.9	..Cheese head screw	..Vis à tête cylindrique	..Tornillo cilíndrico rosca	
14	237527000	1	.Wechselventil		.Shuttle valve	.Sélecteur de circuit	.Válvula selectora	
15	239182003	2	.Rückschlagventil	R 1/2"	.Check valve	.Clapet anti-retour	.Válvula de retención	
16	224069005	4	.Verschraubung	BO-GEV 25SR-WD	.Fitting	.Raccord	.Racor	4.3 49039
17	043209004	2	.Verschraubung	BO-GEV 18LR	.Fitting	.Raccord	.Racor	4.3 49039
18	043206007	2	.Verschraubung	BO-GEV 12L/R1/2"	.Fitting	.Raccord	.Racor	4.3 49039
19	081995008	2	.Verschraubung	BO-GEV 12L/R1/2"Ø1,8	.Fitting	.Raccord	.Racor	4.3 49039
20	041345009	2	.Verschlußschraube	VS-R1/2" WD	.Screw plug	.Bouchon obturateur	.Tapón roscado	
21	043204009	1	.Verschraubung	BO-GEV 12L/R1/4"	.Fitting	.Raccord	.Racor	4.3 49039
22	041343001	2	.Verschlußschraube	VS-R1/4" WD	.Screw plug	.Bouchon obturateur	.Tapón roscado	



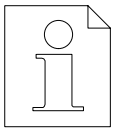
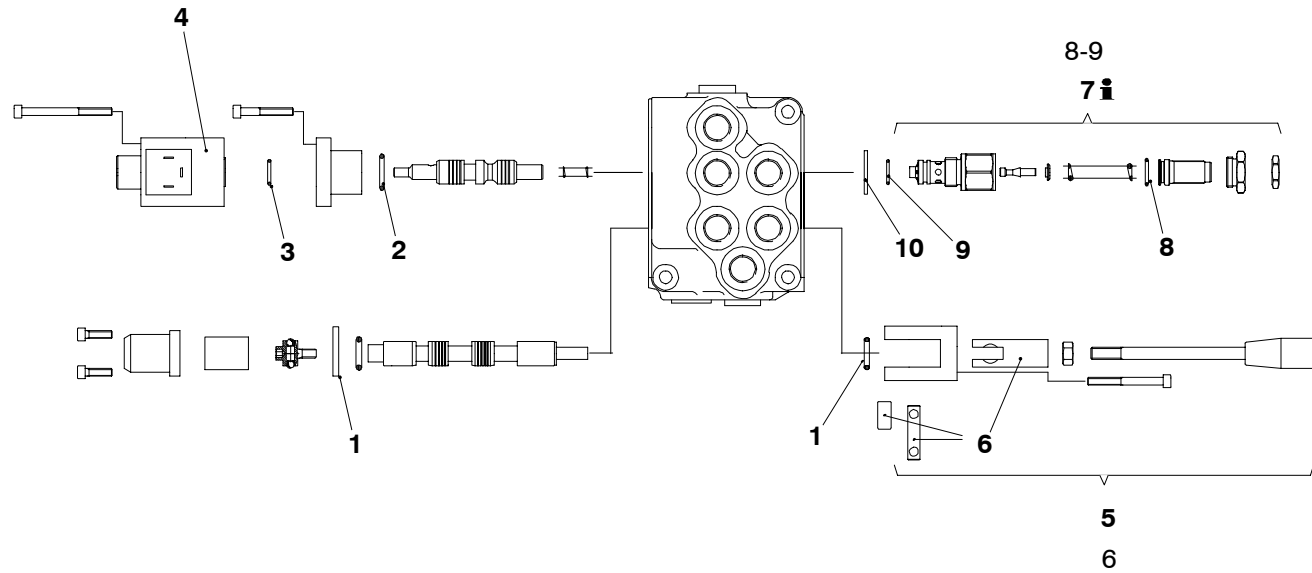
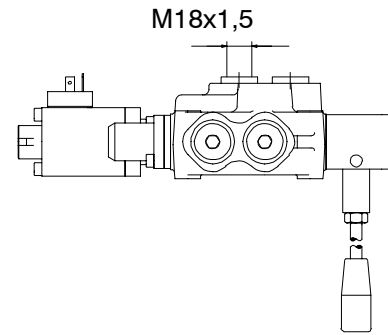
Hydr.-Steuerung VHS-LV  
Hydr. control  
Commande hydr.  
Mando hidr.

259025001



**2.2**  
49032-0309

<b>i</b>	
Md	7 = 55 Nm



Steuerblock 12V  
Control block  
Bloc de commande  
Bloque de mando

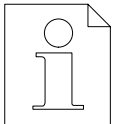
295247005



**2.2**

49031-0309

	295247005	1	Steuerblock	12V	Control block	Bloc de commande	Bloque de mando
1	043789003	2	.O-Ring	15,55x2,62DIN3770NB7	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
2	289086007	1	.O-Ring	18,0 X 3,0 DIN3770NB	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
3	042925004	1	.O-Ring	16x1,5 DIN3770NB70	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
4	061676004	1	.Elektromagnet	12V	.Solenoid	.Electro-aimant	.Solenoid
5	282890009	1	.Hebel kpl.		.Lever cpl.	.Levier cpl.	.Palanca cpl.
6	295454005	1	..Klauenhalterung		..Claw mount	..Fixation griffe	..Fijacion de garras
7	283892006	1	.Druckbegrenzungsventil		.Pressure limiting valve	.Limiteur de pression	.Válvula limit.de presión
8	283900008	1	..O-Ring	14x1,78DIN3770NB90	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
9	283896002	1	..O-Ring	12,42x1,78DIN3770VI9	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
10	289087006	1	.Usit-Ring		.Seal ring made of Cu	.Bague d' etanch. (Cu)	.Anillo obtur. (Cu)



Steuerblock 12V  
Control block  
Bloc de commande  
Bloque de mando

295247005



**2.2**

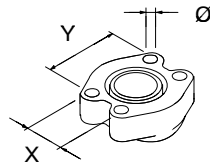
49031-0309

**SAE-Adapter / Adapter SAE / Adaptateur SAE / Adaptador SAE**

**RAD**  
Rohraußendurchmesser  
Diameter of tube  
Exterieur tuyau  
Ext. tubo equivalente

**GEW.**  
Gewinde  
Thread  
Taraudage  
Rosca

**SW**  
Schlüsselweite  
Key width  
Ouverture de cle  
Liave fija



SAE	½ "	¾ "		1 "		1 ¼ "		1 ½ "
psi	3000	3000	6000	3000	6000	3000	6000	6000
Y	38,1	47,6	50,8	52,4	57,2	58,7	66,7	79,4
Ø	8,4	10,5	10,5	10,5	13	10,5 / 12	15	17
X	17,4	22,2	23,8	26,2	27,8	30,2	31,8	36,5

90°	SAE	RAD	SW	GEW	Artikel-Nr. / Part no. / Référence / N° Refª																
					064872009	234582006	245066003	234583005	065593002	066887005	065202005										
		15	24	M 22 x 1,5	064872009		245066003														
		18	32	M 26 x 1,5		234582006			234583005												
		25	41	M 36 x 2		065313004	065594001		271302003												
		30	46	M 42 x 2					041227004	065593002	066887005	065202005									
		38	55	M 52 x 2					065209008	220231002	065314003	065158007	240877006								
45°	SAE	RAD	SW	GEW			248600000														
														25	41	M 36 x 2					
														30	46	M 42 x 2			041231003	238787001	
		38	55	M 52 x 2					065210000	232731008		065207000									
0°	SAE	RAD	SW	GEW			232079003														
														25	41	M 36 x 2					
														30	46	M 42 x 2			041228003	229306006	230119004
		38	55	M 52 x 2					065211009			065208009									

**O-Ring / O-Ring / Joint torique / Junta torica DIN 3770 - NB70**

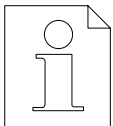


Ø x s	Artikel-Nr. / Part no. / Référence / N° Refª				
	18,64 x 3,5	041180002	043157004	013485007	042859002
		24,99 x 3,53	32,9 x 3,5	37,7 x 3,53	47,22 x 3,53

**SAE-Adapter / Adapter SAE / Adaptateur SAE / Adaptador SAE**

90°	GEW	RAD	GEW	Artikel-Nr. / Part no. / Référence / N° Refª	
				065530007	
		30	M 42 x 2		
		38	M 52 x 2		067176003
45°	GEW	RAD	GEW	Artikel-Nr. / Part no. / Référence / N° Refª	
				065531006	
		30	M 42 x 2		
		38	M 52 x 2		067177002

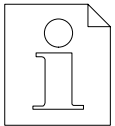
TD: Rösch



SAE-Adapter  
Adapter SAE  
Adaptateur SAE  
Adaptador SAE

1

**2.2**  
49040-0310



---

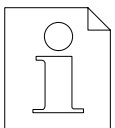
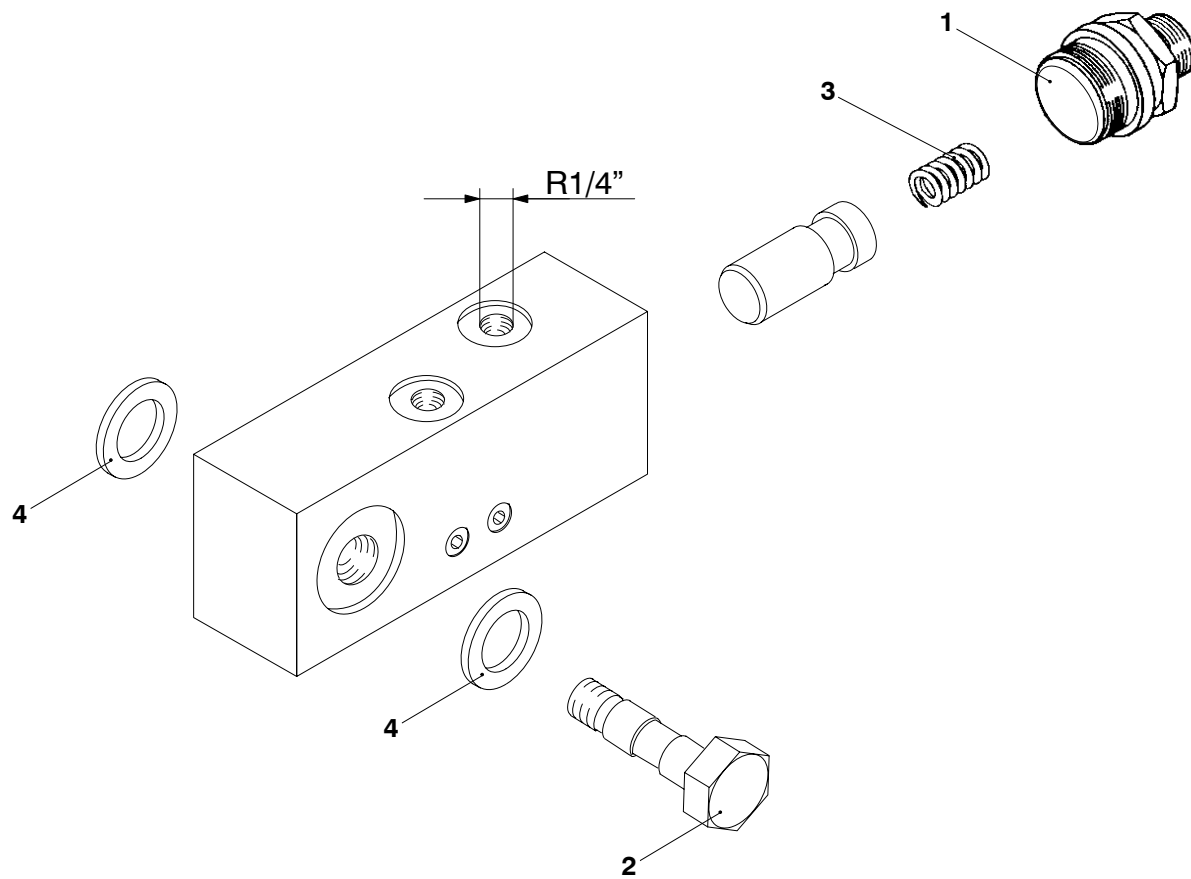
SAE-Adapter  
Adapter SAE  
Adaptateur SAE  
Adaptador SAE

---

---

**2.2**  
49040-0310

---



Steuerventil  
Control valve  
Vanne pilote  
Válvula de distribución

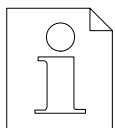
226988003



**2.3**  
49029-0309



226988003		1	Steuerventil		Control valve	Vanne pilote	Válvula de distribución
1	228035006	1	.Drossel		.Orifice	.Orifice d'étranglement	.Estrangulador
2	227353006	1	.Hohlschraube	R1/2"	.Banjo bolt	.Boulon creux a filet fem.	.Tornillo hueco
3	224133009	1	.Druckfeder		.Pressure spring	.Ressort a pression	.Muelle de compression
4	042228002	2	.Usit-Ring		.Seal ring made of Cu	.Bague d' etanch. (Cu)	.Anillo obtur. (Cu)

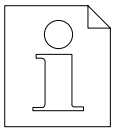
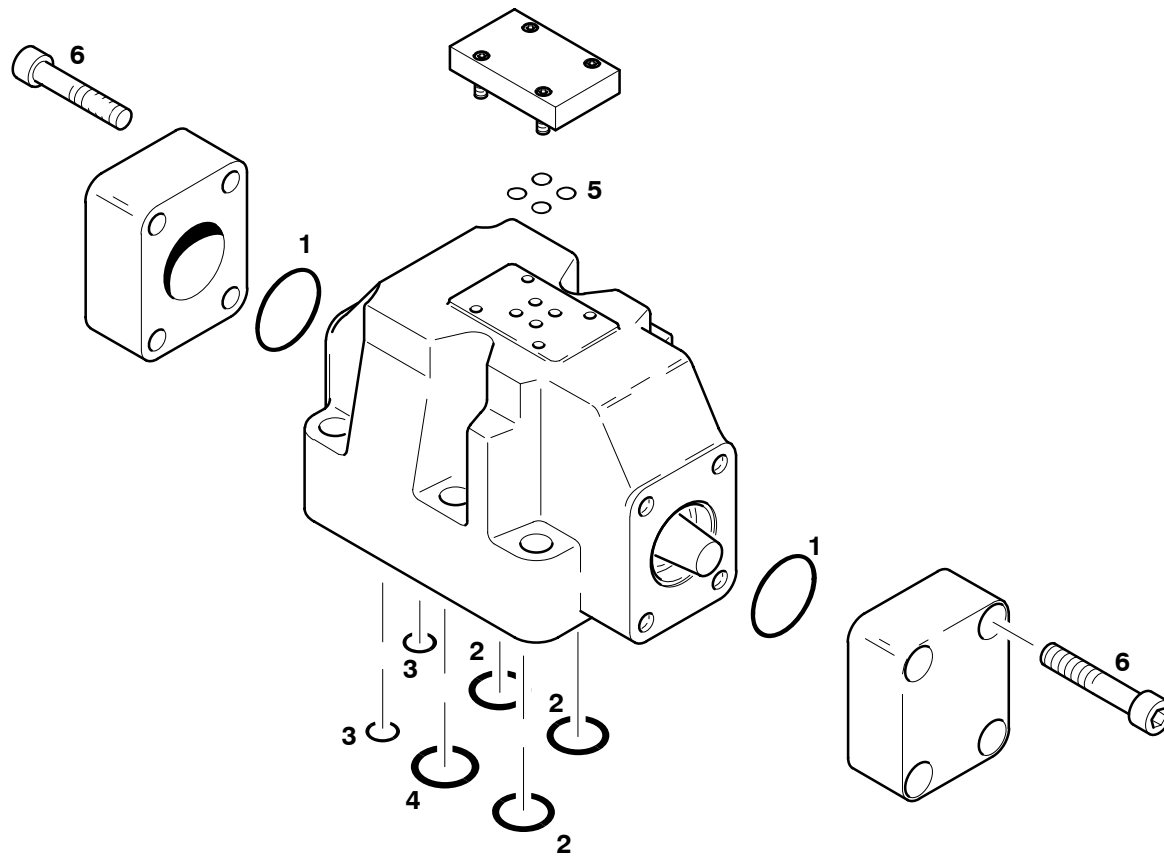


Steuerventil  
Control valve  
Vanne pilote  
Válvula de distribución

226988003



**2.3**  
49029-0309



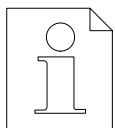
4/2-W egeventil  
 4/2-way valve  
 Distributeur à 4/2 voies  
 Válvula de 4/2 vías

448065



**2.3**  
 49090-041 1

448065	1	4/2-W egeventil		4/2-way valve	Distributeur à 4/2 voies	Válvula de 4/2 vías
1	258899005	2 .O-Ring	36,17x2,62 DIN3771NBR90	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
2	226979009	3 .O-Ring	21,89x2,62 DIN3771NBR90	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
3	043765001	2 .O-Ring	10,82x1,78 DIN3771NBR70	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
4	060527002	1 .O-Ring	23,4x2,62 DIN3771NBR70	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
5	042097000	4 .O-Ring	9,25x1,78 DIN3771NBR70	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
6	031833000	8 .Zylinderschraube	M8x35 DIN912-8.8	.Socket head cap screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca

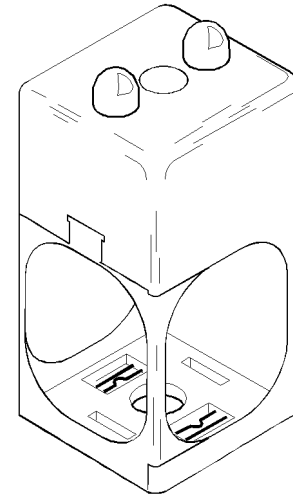


4/2-W egeventil  
4/2-way valve  
Distributeur à 4/2 voies  
Válvula de 4/2 vías

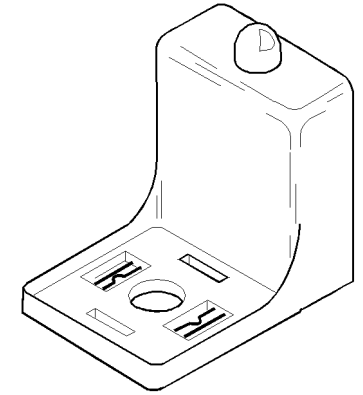
448065



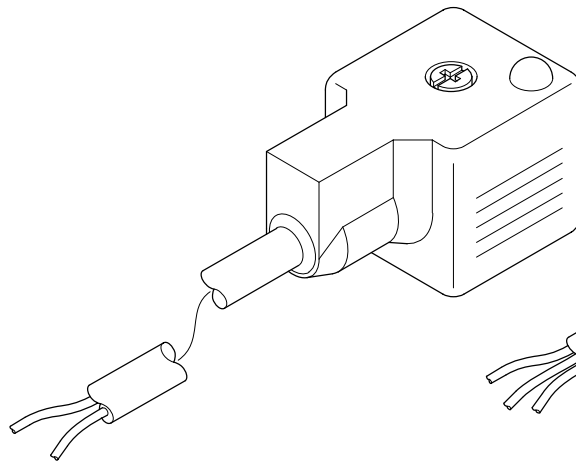
**2.3**  
49090-041 1



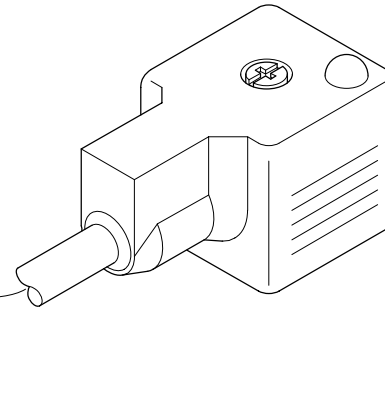
2



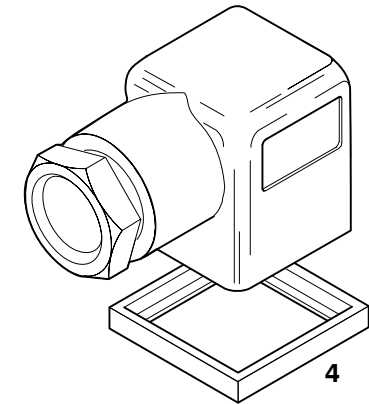
1



5.1  
5.2  
5.3  
5.4

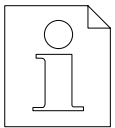


6.1  
6.2  
6.3  
6.4



3.1 (4)  
3.2 (4)

4



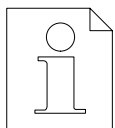
Ventilbeschaltung  
Switching mechanism valve  
Mecanisme d.comm. vanne  
Modo de conexion de valv.



**2.3**

49030-0309

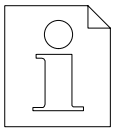
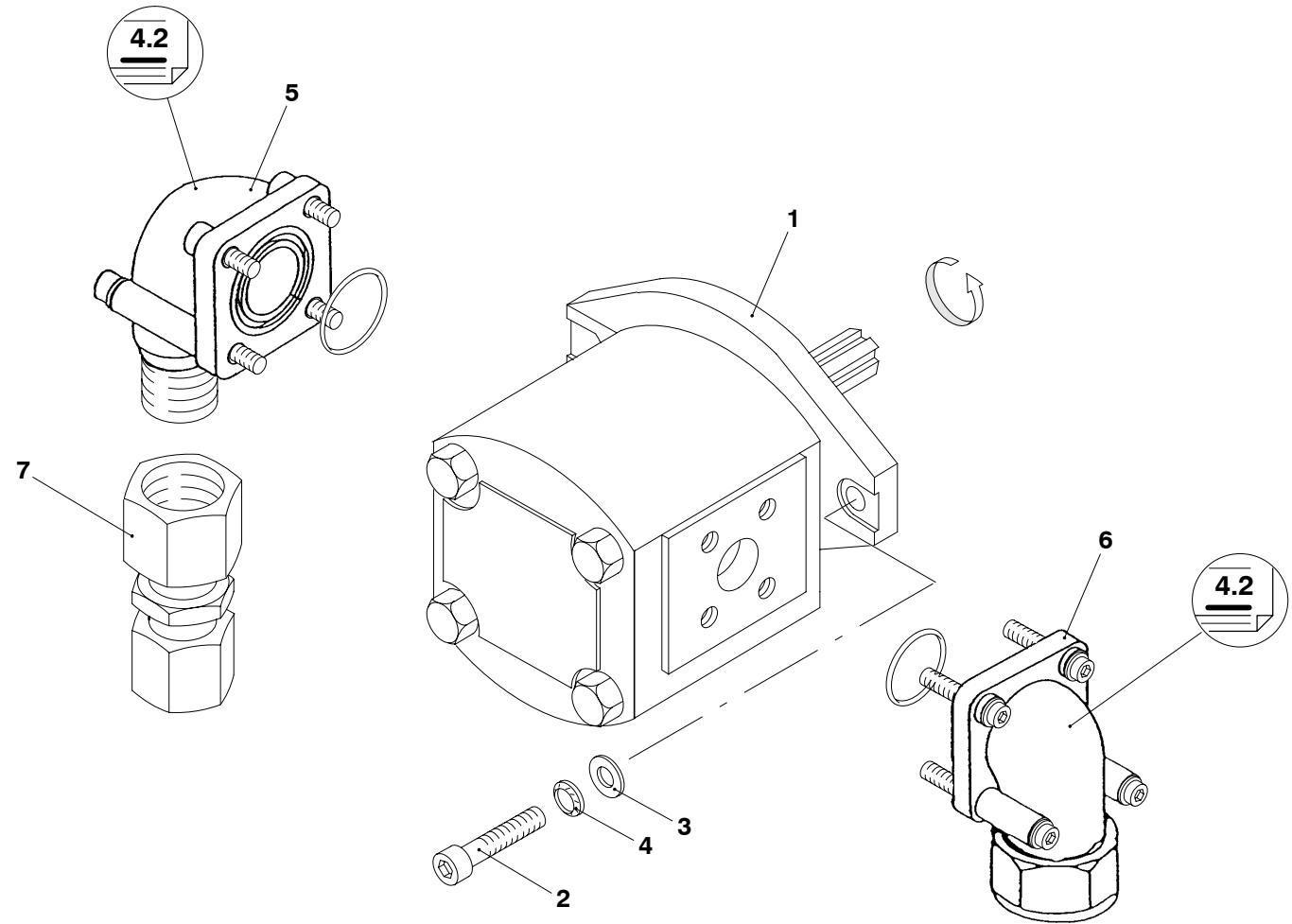
1	227978009	Ventilbeschaltung		Switching mechanism valve	Mecanisme d.comm. vanne	Modo de conexion de valv.
2	238711006	Ventilbeschaltung		Switching mechanism valve	Mecanisme d.comm. vanne	Modo de conexion de valv.
3.1	061243000	Gerätesteckdose schwarz		Plug socket, black	Prise femelle noire	Caja de enchufe negro
3.2	067740002	Gerätesteckdose grau		Plug socket, grey	Prise femelle grise	Caja de enchufe gris
4	063480007	.Dichtung		.Seal	.Joint	.Junta
5.1	269250002	Gerätesteckdose schwarz	3m, LED-Rot	Plug socket, black	Prise femelle noire	Caja de enchufe negro
5.2	269251001	Gerätesteckdose schwarz	5m, LED-Rot	Plug socket, black	Prise femelle noire	Caja de enchufe negro
5.3	269252000	Gerätesteckdose schwarz	10m, LED-Rot	Plug socket, black	Prise femelle noire	Caja de enchufe negro
5.4	269253009	Gerätesteckdose schwarz	15m, LED-Rot	Plug socket, black	Prise femelle noire	Caja de enchufe negro
6.1	269254008	Gerätesteckdose schwarz	3m, LED-Rot/Grün	Plug socket, black	Prise femelle noire	Caja de enchufe negro
6.2	269255007	Gerätesteckdose schwarz	5m, LED-Rot/Grün	Plug socket, black	Prise femelle noire	Caja de enchufe negro
6.3	269256006	Gerätesteckdose schwarz	10m, LED-Rot/Grün	Plug socket, black	Prise femelle noire	Caja de enchufe negro
6.4	269257005	Gerätesteckdose schwarz	15m, LED-Rot/Grün	Plug socket, black	Prise femelle noire	Caja de enchufe negro



Ventilbeschaltung  
Switching mechanism valve  
Mecanisme d.comm. vanne  
Modo de conexion de valv.



**2.3**  
49030-0309



Hydr.-Pumpe  
Hydr. pump  
Pompe hydr.  
Bomba hidr.

R 5,5cm<sup>3</sup>

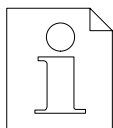
229311004



**3.4**

49022-0309

	229311004	1	Hydr.-Pumpe	R 5,5cm <sup>3</sup>	Hydr. pump	Pompe hydr.	Bomba hidr.	
1	067894000	1	.Hydr.-Pumpe	R 5,5cm <sup>3</sup>	.Hydr. pump	.Pompe hydr.	.Bomba hidr.	
2	031852007	2	.Zylinderschraube	M10x30 DIN912-8.8	.Cap head screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca	
3	037108001	2	.Scheibe	B10,5 DIN125-St	.Washer	.Rondelle	.Arandela	
4	036506002	2	.Sicherungsscheibe	VS10	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad	
5	043315008	1	.Verschraubung	BO-WFV 18L-40	.Fitting	.Raccord à vis	.Racor	3.4 49039
6	043314009	1	.Verschraubung	BO-WFV 15L-35	.Fitting	.Raccord à vis	.Racor	3.4 49039
7	043000009	1	.Verschraubung	BO-REDVD 18L/25S PHR	.Fitting	.Raccord à vis	.Racor	3.4 49039



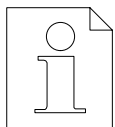
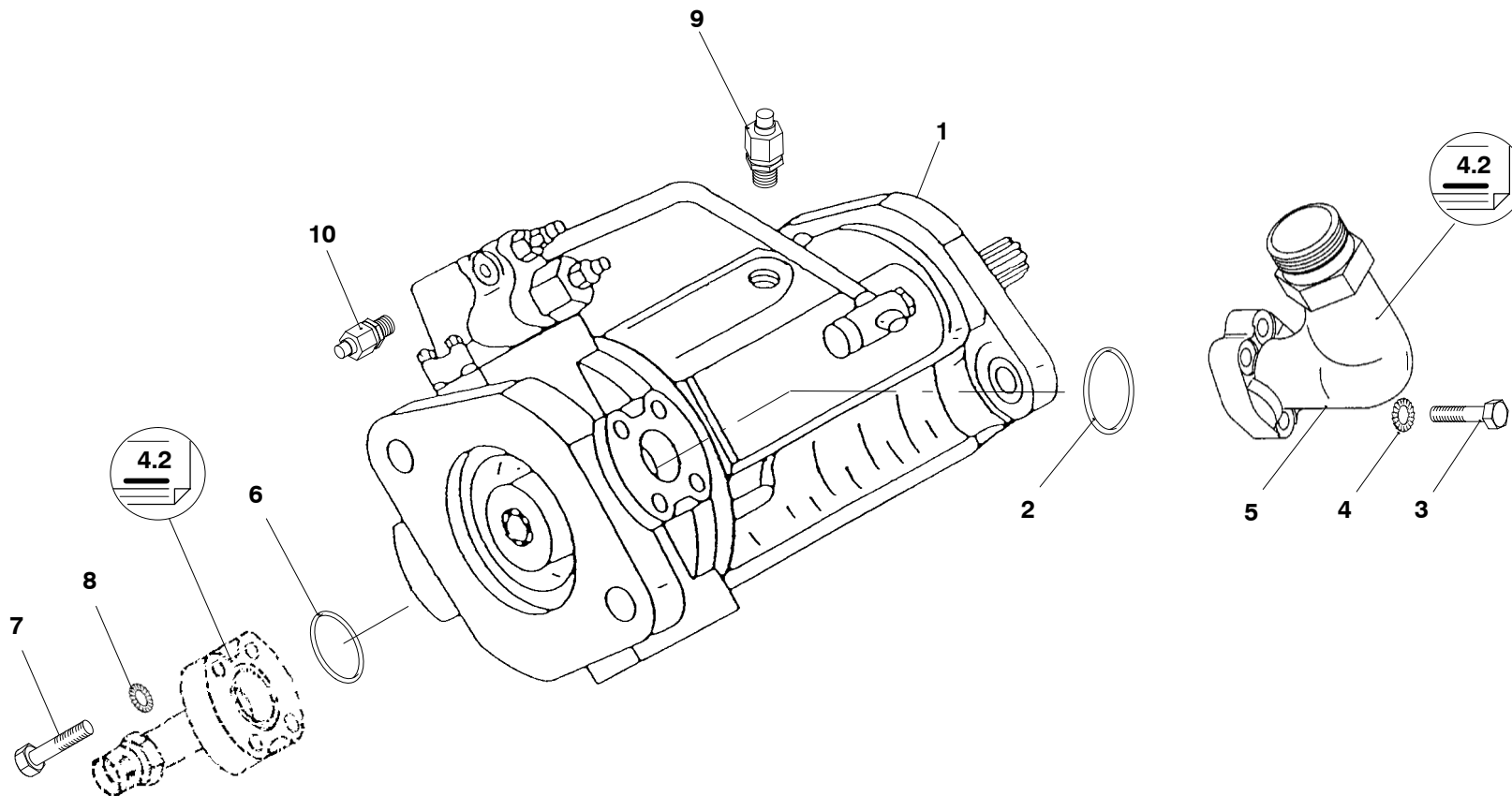
Hydr.-Pumpe  
Hydr. pump  
Pompe hydr.  
Bomba hidr.

R 5,5cm<sup>3</sup>

229311004



**3.4**  
49022-0309



Hydr.-Pumpe A10V45DFLR  
 Hydr. pump  
 Pompe hydr.  
 Bomba hidr.

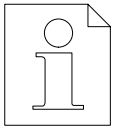
259434003



**3.4**  
 49023-0309



	259434003	1	Hydr.-Pumpe		Hydr. pump	Pompe hydr.	Bomba hidr.	
1	259433004	1	.Hydr.-Pumpe		.Hydr. pump	.Pompe hydr.	.Bomba hidr.	
2	042688008	1	.O-Ring	47,22x3,53DIN3770NB9	.O-ring	.Joint torique	.Junto tórico	
3	042195009	4	.Sechskantschraube	1/2"-13 x1 1/4"	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal	
4	036507001	4	.Sicherungsscheibe	VS12	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad	
5	041227004	1	.SAE-Adapter	1" 90°	.Adapter SAE	.Adaptateur SAE	.Adaptador SAE	4.3 49040
6	013485007	1	.O-Ring	32,9x3,5 DIN3770NB70	.O-ring	.Joint torique	.Junto tórico	
7	041468009	4	.Sechskantschraube	3/8"-16UNC x1 1/4"	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal	
8	036506002	4	.Sicherungsscheibe	VS10	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad	
9	043228001	1	.Verschraubung	BO-GEV 18L 7/8"	.Fitting	.Raccord	.Racor	4.3 49039
10	043227002	1	.Verschraubung	BO-GEV 8L 7/16"	.Fitting	.Raccord	.Racor	4.3 49039

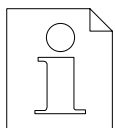
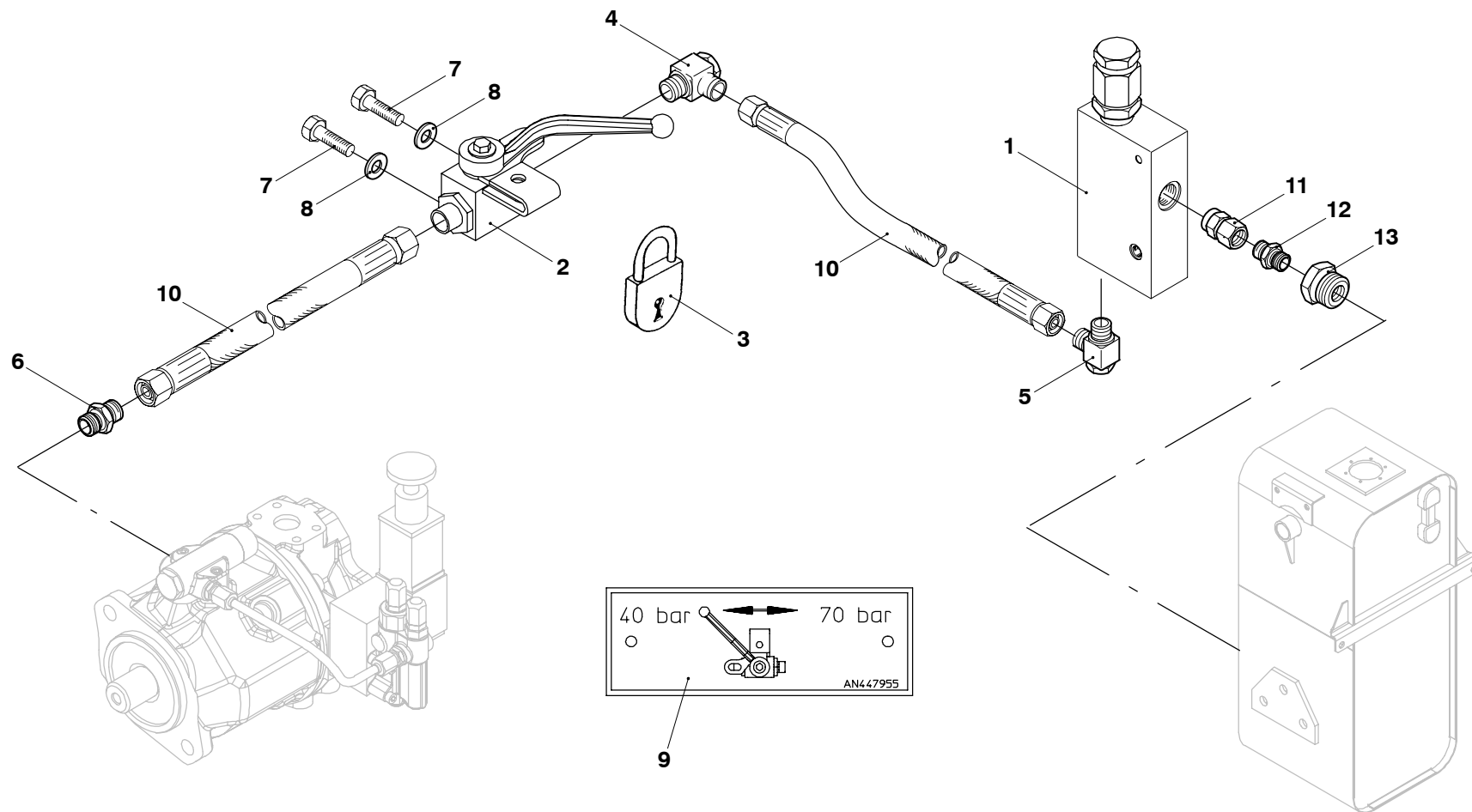


Hydr.-Pumpe A10V45DFLR  
Hydr. pump  
Pompe hydr.  
Bomba hidr.

259434003



**3.4**  
49023-0309



Externe Druckeinstellvorrichtung  
 Ext. pressure adjusting. device  
 Dispositif de réglage. de press. ext.  
 Dispositivo. de ajuste ext. de la presión

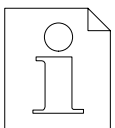
446458

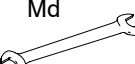
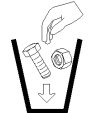


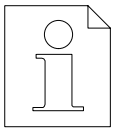
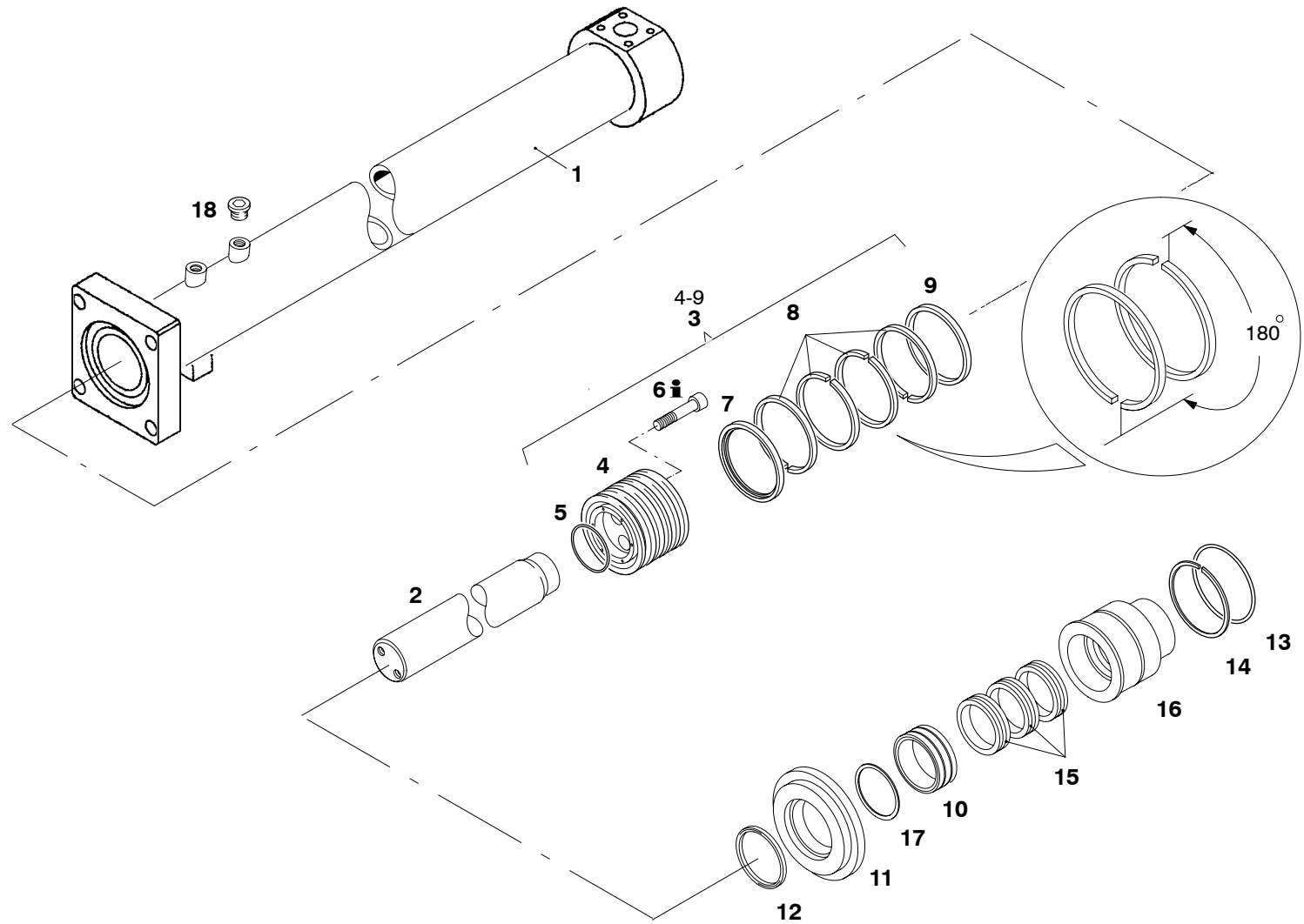
**3.4**

49098-0506

446458 Externe Druckeinstellvorricht.				Ext. pressure adj. device	Disp. de regl. de press. ext.	Disp. de ajuste ext. de la presión	
1	446457	1	Druckbegrenzungsventil 140bar 8 l/min	Pressure limiting valve	Limiteur de pression	Válvula limit.de presión	
2	446438	1	Kugelhahn M14x1,5	Ball cock	Robinet boisseau sphér.	Llave esférica	
3	273460008	1	Vorhängeschloß	Padlock	Cadenas	Candado	
4	044070009	1	Stutzen EWSD 8L	Connection	Manchon	Racor	
5	044137007	1	Stutzen RSWS 8LR	Connection	Manchon	Racor	
6	044032005	1	Stutzen GES 8L/ 7/16-20UNF	Connection	Manchon	Racor	
7	032315006	2	Sechskantschraube M6x10 DIN933-8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal	
8	036504004	2	Sicherungsscheibe VS6	Lock washer	Rondelle d'arrêt	Arandela de seguridad	
9	447955	1	Funktionsschild	Function sign	Plaque de fonction	Placa de funcionamiento	
10	255898009	2	Hydr.-Schlauch 2ST RAD 6Lx600	Hydr. hose	Flexible hydr.	Tubo flexible hydr.	
11	043326000	1	Stutzen EGESD 12L/R1/4"-WD	Connection	Manchon	Racor	43 49039
12	044010001	1	Stutzen GES 12L/R3/8"	Connection	Manchon	Racor	
13	016481008	1	Gewindereduzierstutzen R1" / R1/2"	Reducing fitting	Raccord à vis reducteur	Racor de reducción	



<b>i</b>	
Md 	6 = 94 Nm
	6



Hydr.-Zylinder  
Hydraulic cylinder  
Vérin hydraulique  
Cilindro hidráulico

700-80/45

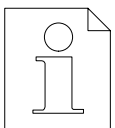
249947005



**3.5**

49034-0309

	249947005	1	Hydr.-Zylinder	700-80/45	Hydraulic cylinder	Vérin hydraulique	Cilindro hidráulico
1	249948004	1	.Zylinderrohr		.Cylinder tube	.Tuyau de cylindre	.Tubo cilíndrico
2	022103008	1	.Kolbenstange		.Piston rod	.Tige de piston	.Vástago de émbolo
3	235465009	1	.Kolben		.Piston	.Piston	.Émbolo
4	235423009	1	..Kolben		..Piston	..Piston	..Émbolo
5	042525006	1	..O-Ring	40x3 DIN3771NBR70	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
6	067015009	2	..Zylinderschraube, selbsts	M12x90 DIN912-8.8MK	..Cap head screw,self-lock.	..Vis à tête cyl.frein.int.	..Tornillo cil.autofrenant
7	235424008	1	..Kolbenführungsring		..Piston guide ring	..Bague de guidage piston	..Anillo-guía para émbolo
8	067024003	4	..Rechteckring		..Plain compression ring	..Segment de piston à s.rec	..Anillo de seccion rectang
9	235425007	1	..Kolbenführungsring		..Piston guide ring	..Bague de guidage piston	..Anillo-guía para émbolo
10	067021006	1	.Dachmanschette		.Laminar packing	.Garniture forme toit	.Guarnición de perfil ang.
11	088171003	1	.Kopfflansch		.Head flange	.Bride	.Brida
12	067023004	1	.Abstreifring	45x53x7 P38	.Scraper ring	.Segment racleur	.Anillo rascador
13	062898001	1	.O-Ring	72x4 DIN3771NB70	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
14	062899000	1	.PTSM-Backring		.Back-up ring (PTSM)	.Bague d' appui (PTSM)	.Anillo de apoyo (PTSM)
15	066582009	3	.Führungsring	45x19	.Guide ring	.Bague de guidage	.Anillo-guía
16	227380008	1	.Führungsbuchse		.Guide bush	.Douille de guidage	.Casquillo de guía
17	067473007	1	.Stützring		.Back-up ring	.Bague d'appui	.Anillo de apoyo
18	041345009	2	.Verschlußschraube	VS-R1/2" WD	.Screw plug	.Bouchon obturateur	.Tapón roscado

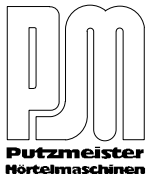
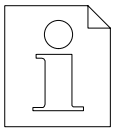
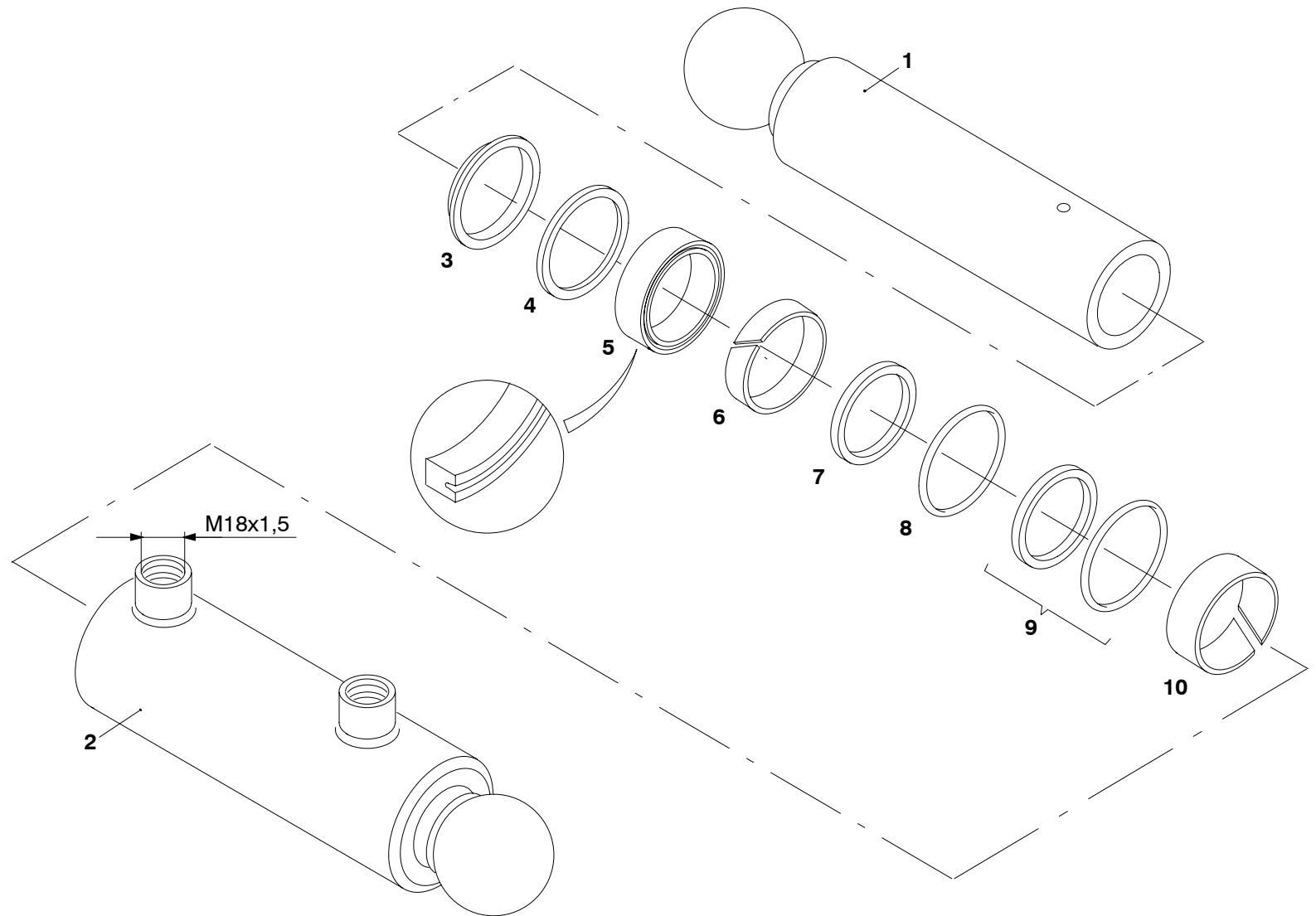


Hydr.-Zylinder 700-80/45  
Hydraulic cylinder  
Vérin hydraulique  
Cilindro hidráulico

249947005



**3.5**  
49034-0309



Plunger-Zylinder 160-40  
 Plunger cylinder  
 Vérin du piston plongeur  
 Cilindro buzo

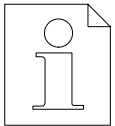
247715006



**3.5**

49035-0309

	247715006	1	Plunger-Zylinder	160-40	Plunger cylinder	Vérin du piston plongeur	Cilindro buzo
1	238991004	1	.Kolbenstange		.Piston rod	.Tige de piston	.Vástago de émbolo
2	247714007	1	.Plungerrohr		.Plunger tube	.Tuyau à plongeur	.Tubo buzo
3	062287007	1	.Abstreifring		.Scraper ring	.Segment racleur	.Anillo rascador
4	065100000	1	.Stützring		.Back-up ring	.Bague d'appui	.Anillo de apoyo
5	066089007	1	.Nutring		.Lip seal ring	.Joint à lèvres	.Collarin
6	066088008	1	.Stangenführungsring		.Rod guide ring	.Bague d.guidage d.la tige	.Anillo-guía de barra
7	238995000	1	.Führungsring		.Guide ring	.Bague de guidage	.Anillo-guía
8	017211002	1	.O-Ring	45x4 DIN3770NB70	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
9	238996009	1	.Turcon-Glyd-Ring		.Turcon-glyd-ring	.Bague Turcon-glyd	.Anillo Turcon-glyd
10	238997008	1	.Stangenführungsring		.Rod guide ring	.Bague d.guidage d.la tige	.Anillo-guía de barra

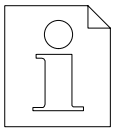
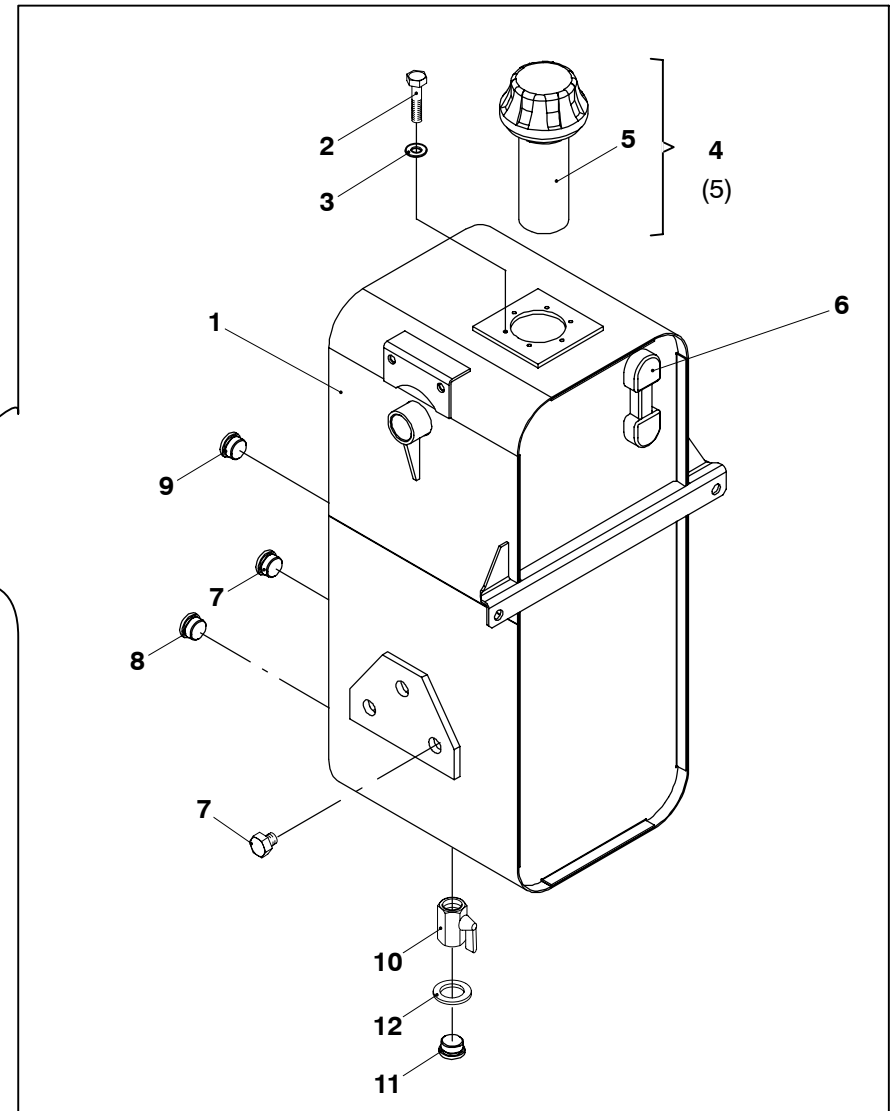
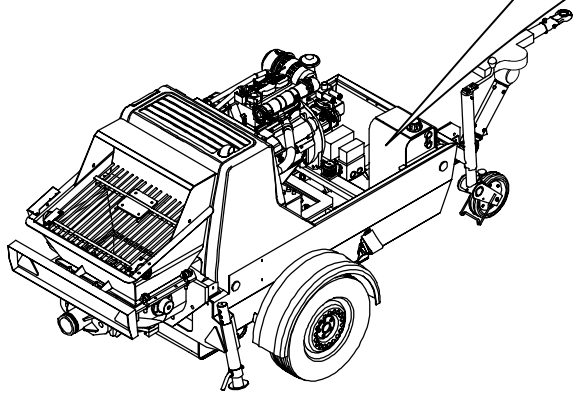


Plunger-Zylinder 160-40  
Plunger cylinder  
Vérin du piston plongeur  
Cilindro buzo

247715006



**3.5**  
49035-0309



Öltank 35l  
 Oil tank  
 Réservoir à huile  
 Depósito de aceite

432363

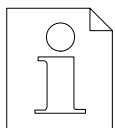


**4.0**

49003-0504



	432363	Öltank	35l	Oil tank	Réservoir à huile	Depósito de aceite
1	431887	1	.Hydr.-Behälter	.Hydr. tank	.Reservoir hydr.	.Deposito hidr.
2	032301007	6	.Sechskantschraube	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
3	037104005	6	.Scheibe	.Washer	.Rondelle	.Arandela
4	421099	1	.Einfüllstutzen	.Filling neck	.Tubulure de remplissage	.Tubuladura de relleno
5	421097	1	..Sieb	..Sieve	..Tamis	..Tamiz
6	428897	1	.Füllstandsanzeige	.Filling level indicator	.Indic. de niveau	.Indicador del nivel relleno
7	041345009	2	.Verschlußschraube	.Screw plug	.Bouchon obturateur	.Tapón roscado
8	041347007	1	.Verschlußschraube	.Screw plug	.Bouchon obturateur	.Tapón roscado
9	041344000	1	.Verschlußschraube	.Screw plug	.Bouchon obturateur	.Tapón roscado
10	203198007	1	.Kugelhahn	.Ball cock	.Robinet boisseau sphér.	.Llave esférica
11	441516	1	.Verschlußschraube	.Screw plug	.Bouchon obturateur	.Tapón roscado
12	417671	1	.Dichtring	.Seal ring	.Bague d'étanchéité	.Anillo de empaquetadura

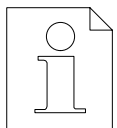
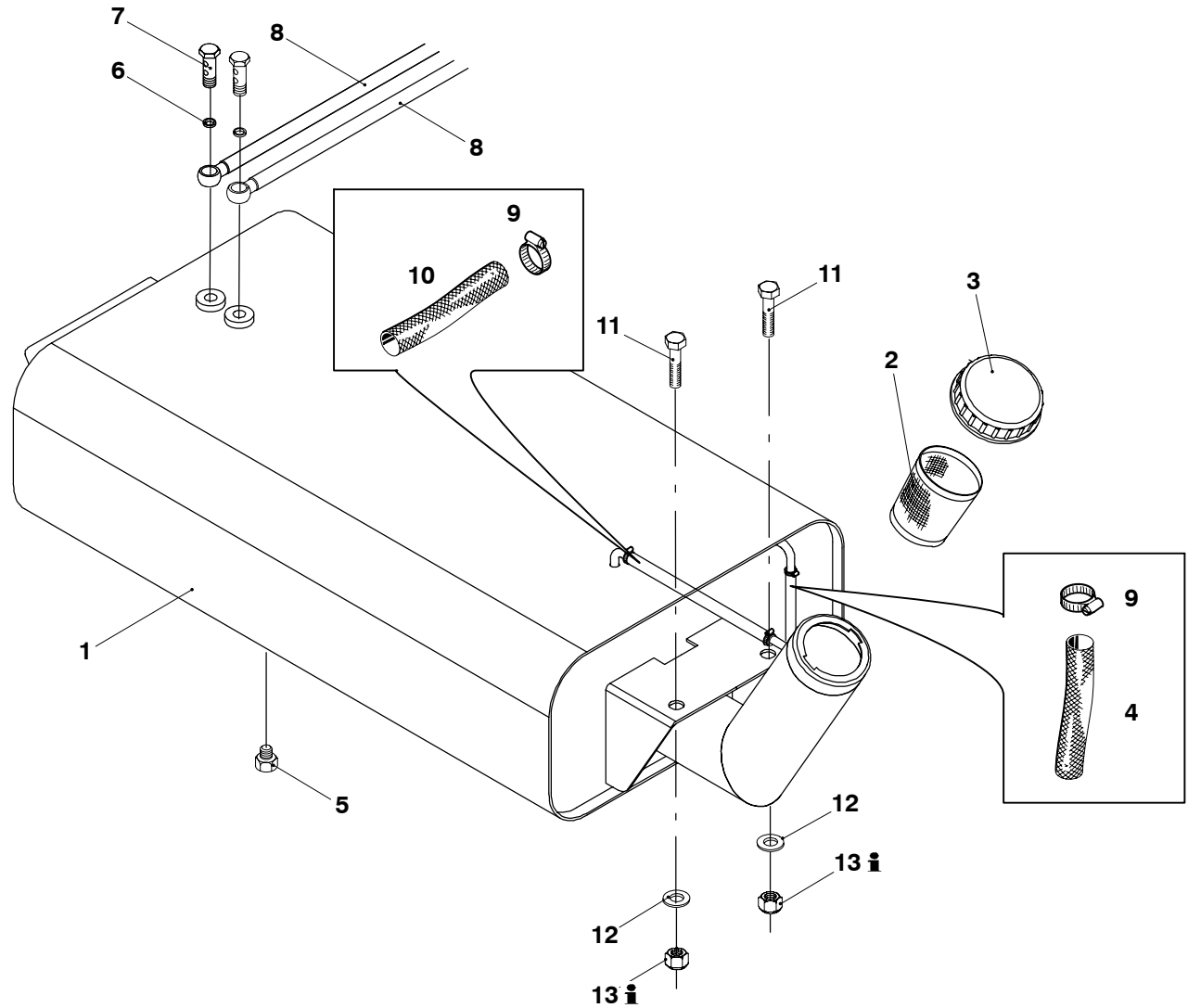
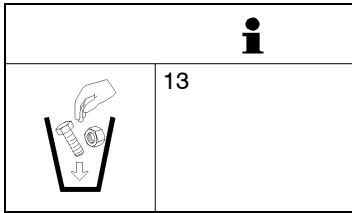


Öltank 35l  
Oil tank  
Réservoir à huile  
Depósito de aceite

432363



**4.0**  
49003-0504



Kraftstoffanlage  
 Fuel unit  
 Installation de carburant  
 Instalación d. carburante

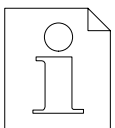
432372



**4.1**

49002-0309

432372 Kraftstoffanlage				Fuel unit	Installation de carburant	Instalación d. carburante
1	431923	1	Kraftstofftank	50l	Fuel tank	Depósito de carburante
2	211374004	1	Zylindersieb	60/100mm	Sieve	Tamiz
3	211373005	1	Tankverschluß	B 60	Tank lid	Tapa para depósito
4	042262000	1	PVC-Schlauch		PVC hose	Manguera PVC
5	031685009	1	Verschlußschraube	M14x1,5 DIN910-5.8	Screw plug	Tapón roscado
6	037533003	5	Dichtring	A14x18 DIN7603-CU	Seal ring	Anillo de empaquetadura
7	060452009	2	Hohlschraube	DN8 M14x1,5	Banjo bolt	Tornillo hueco
8	432039	2	Kraftstoffschlauch	L=2200	Fuel hose	Manguera de carburante
9	002333005	6	Schlauchschelle	Ø 6-16	Hose clip	Abrazadera de manguera
10	066685003	1	Kraftstoffschlauch	ø6x2,5	Fuel hose	Manguera de carburante
11	032376003	4	Sechskantschraube	M12x25 DIN933-8.8	Hexagon head cap screw	Tornillo de cab.exagonal
12	037110002	4	Scheibe	B13 DIN125-ST	Washer	Arandela
13	034107005	4	Sechskantmutter, selbstsi	M12 DIN985-8	Hexagonal nut, self-lock	Tuerca exag., autofrenant



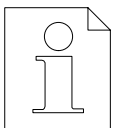
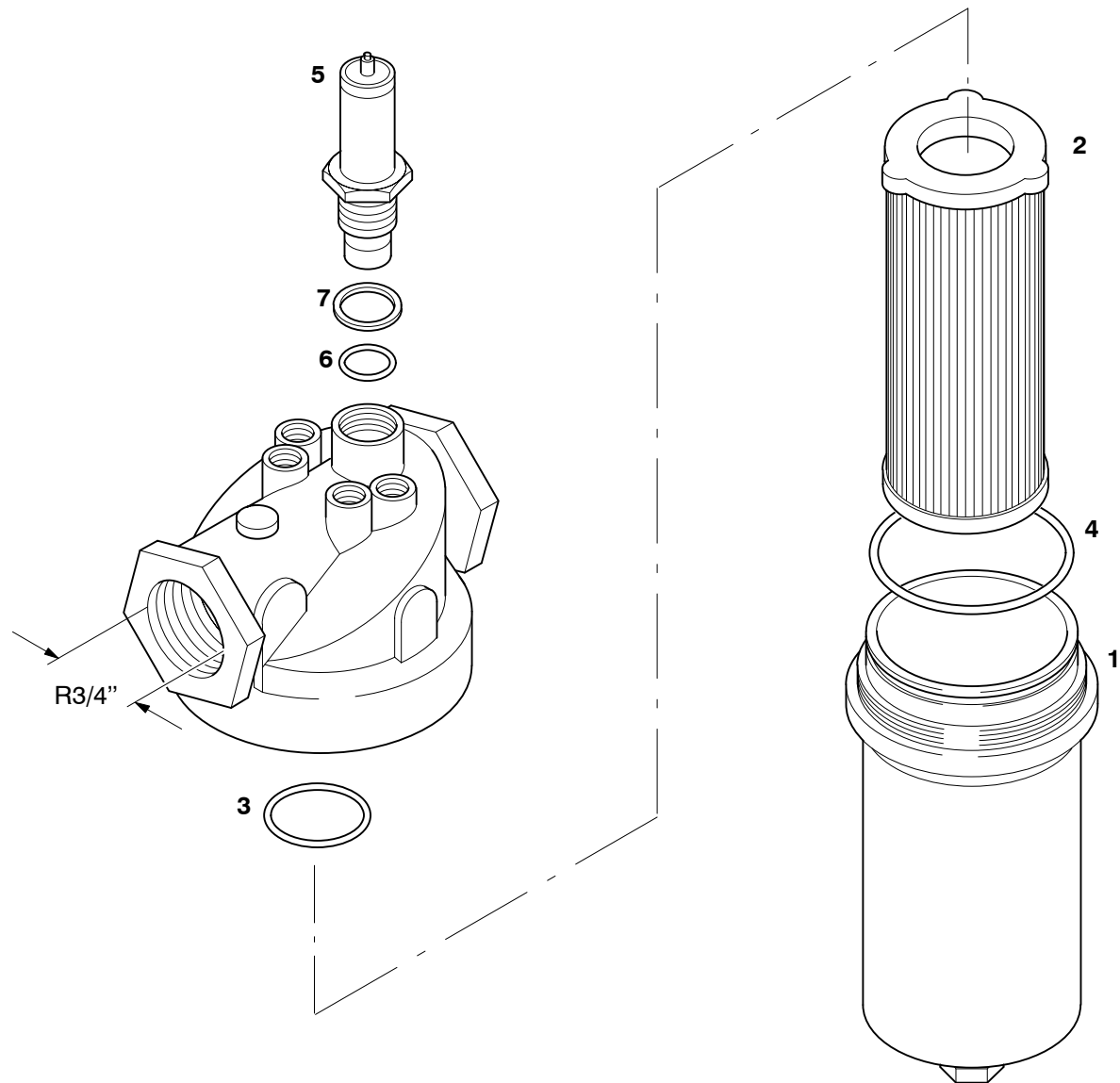
Kraftstoffanlage  
Fuel unit  
Installation de carburant  
Instalación d. carburante

432372



4.1

49002-0309



Filter 10µ  
Filter  
Filtre  
Filtro

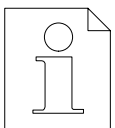
249341009



**4.2**

49026-0309

	249341009	1	Filter	10µ	Filter	Filtre	Filtro
1	246166009	1	.Filtergehäuse		.Filter housing	.Carter de filtre	.Carcasa de filtro
2	223192009	1	.Filtereinsatz	10µ	.Filter cartridge	.Filtre de rechange	.Filtro de recambio
3	060526003	1	.O-Ring	21,95x1,78DIN3770NB7	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
4	249344006	1	.O-Ring	62x2 DIN3770NB70	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
5	248863009	1	.Verschmutzungsanzeige		.Dirt accumulation reading	.Indication d'encrassement	.Indic. impureza p. filtro
6	249345005	1	.O-Ring	14x1 DIN3770NB70	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
7	042384001	1	.Dichtring	A20x24 DIN7603-CU	.Seal ring	.Bague d'étanchéité	.Anillo de empaquetadura

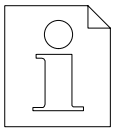
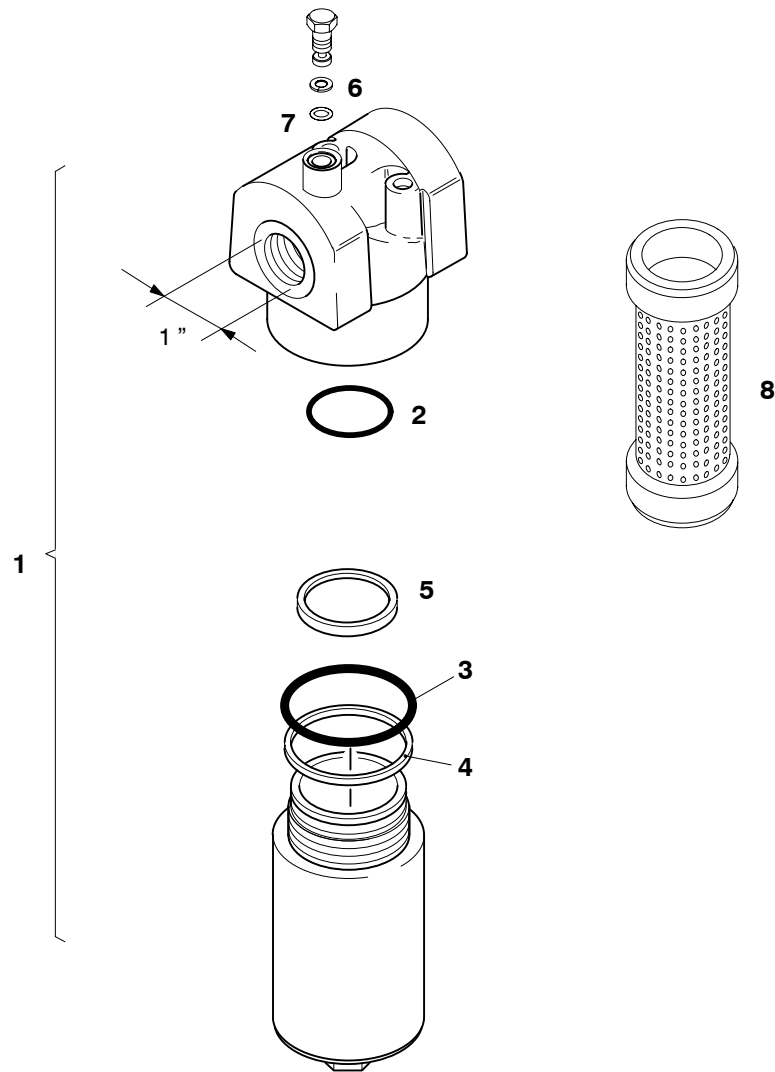


Filter 10µ  
Filter  
Filtre  
Filtro

249341009



**4.2**  
49026-0309



Filtergehäuse  
 Filter housing  
 Carter de filtre  
 Carcasa de filtro

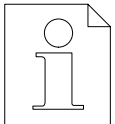
259026000



4.2

49027-0309

1	259026000	1	Filtergehäuse		Filter housing	Carter de filtre	Carcasa de filtro
2	043766000	1	.O-Ring	25,07x2,62DIN3770NB7	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
3	043783009	1	.O-Ring	55,25x2,62DIN3770NB7	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
4	225400003	1	.Stützring		.Back-up ring	.Bague d'appui	.Anillo de apoyo
5	067746006	1	.Rechteckdichtring		.Plain compression ring	.Segment de pist. rectang.	.Junta
6	042384001	1	.Dichtring	A20x24 DIN7603-CU	.Seal ring	.Bague d'étanchéité	.Anillo de empaquetadura
7	228707004	1	.O-Ring	15x1 DIN3770NB70	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
8	062277004	1	Filtereinsatz	175µ	Filter cartridge	Filtre de rechange	Filtro de recambio

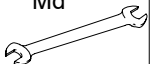


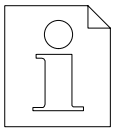
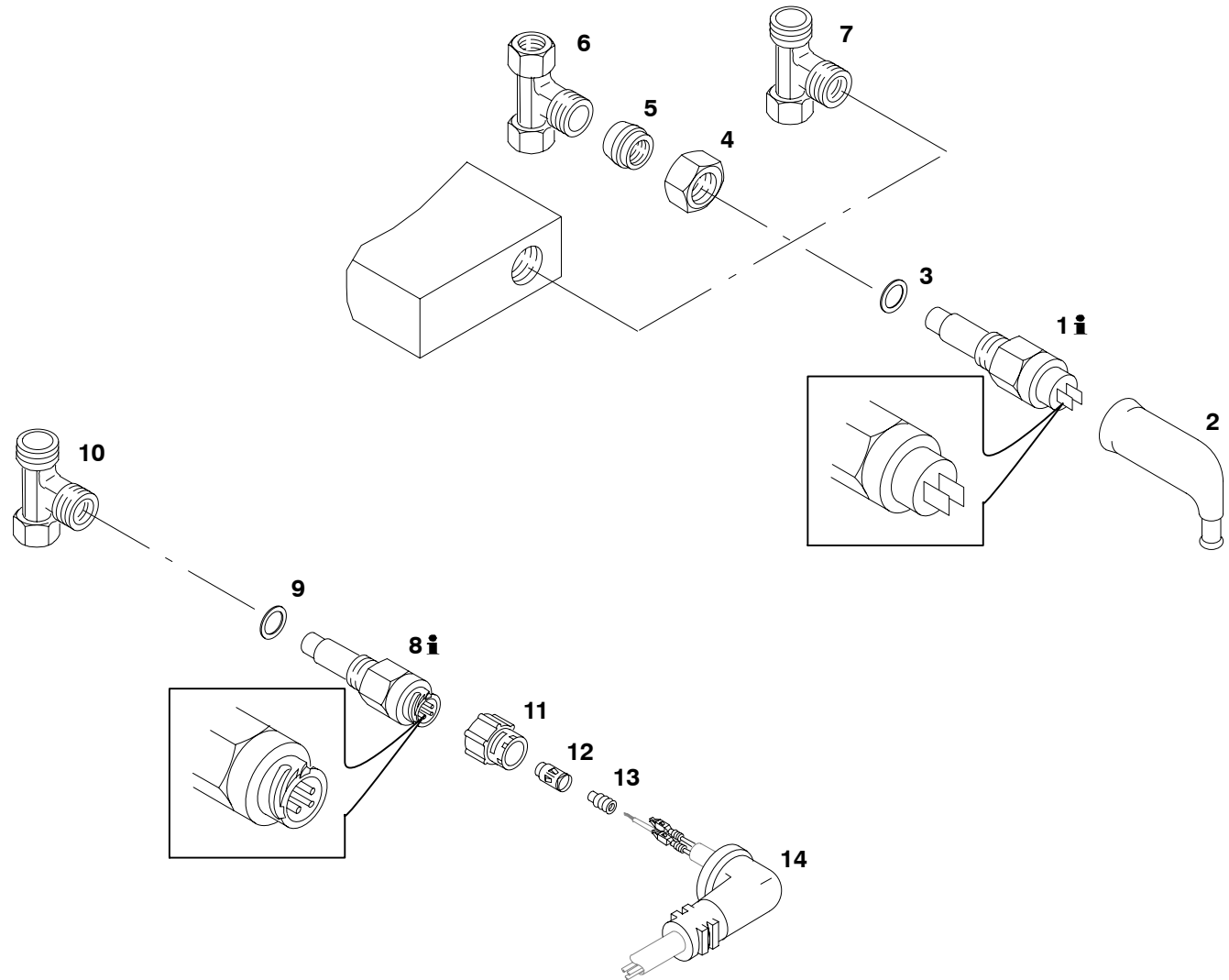
Filtergehäuse  
Filter housing  
Carter de filtre  
Carcasa de filtro

259026000



**4.2**  
49027-0309

<b>i</b>		
Md 	1 =	30 Nm
	8 =	30 Nm



Temperaturgeber 90° C; M14x1,5  
 Temperature transmitter  
 Transmett. de température  
 Termotransmissor

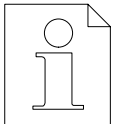
016964004



**4.3**  
 49033-0309



1	016964004	1	Temperaturgeber	90° C; M14x1,5	Temperature transmitter	Transmett. de température	Termotransmisor	
2	261682005	1	Kabelschutzkappe		Protecting cap for cable	Capuchon protect. d.câble	Tapa protectora p. cable	
3	041363007	1	Usit-Ring		Seal ring made of Cu	Bague d' etanch. (Cu)	Anillo obtur. (Cu)	
4	041792005	1	Überwurfmutter	M 18L	Union nut	Ecrou borgne	Tuerca de unión	
5	086732004	1	Adapter für Thermofühler		Adapter for thermoprobe	Adaptat.p.sonde thermique	Adaptador p. termosensor	
6	043248007	1	Verschraubung	BO-TV 18L	Fitting	Raccord à vis	Racor	4.3 49039
7	295219004	1	Stutzen	ELSD 25S	Connection	Manchon	Racor	
8	403405	1	Temperaturgeber	90° C; M14x1,5	Temperature transmitter	Transmett. de température	Termotransmisor	
9	041363007	1	Usit-Ring		Seal ring made of Cu	Bague d' etanch. (Cu)	Anillo obtur. (Cu)	
10	403651	1	Stutzen	ELSD 25S	Connection	Manchon	Racor	
11	280456005	1	Rundsteckverbinder		Round pin-socket connect.	Connect. multibroche rond	Conector enchuf. redondo	
12	280457004	1	Buchsenkontakt		Socket contact	Contact de douille	Contacto de casquillo	
13	280458003	1	Abdichtung		Sealing	Etanchement	Estancamiento	
14	280459002	1	Kappe		Cap	Capuchon	Cofia	



Temperaturgeber 90° C; M14x1,5  
 Temperature transmitter  
 Transmett. de température  
 Termotransmisor

016964004



**4.3**  
 49033-0309

**RAD**  
Rohraußendurchmesser  
Diameter of tube  
Exterieur tuyau  
Ext. tubo equivalente

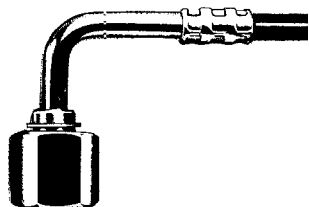
**GEW.**  
Gewinde  
Thread  
Taraudage  
Rosca

**Nr./No.**  
Artikel-Nr.  
Part no.  
Référence  
N° Ref<sup>a</sup>

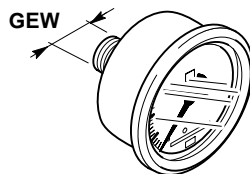
**L (mm)**  
Länge (mm)  
Lenght (mm)  
Longueur (mm)  
Longitud (mm)



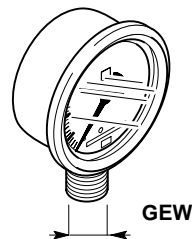
L	Nr. / No.
300	063357004
400	063365009
630	064095006
1000	066611006
1500	253248004
2500	063352009
5000	063356005



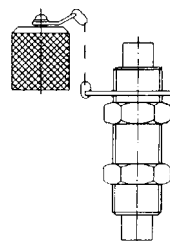
L	Nr. / No.
5000	066885007



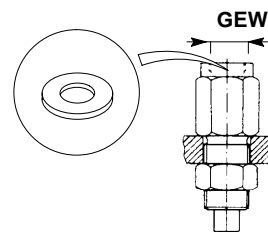
bar	GEW	Nr. / No.
0-60	G 1/4"	016372007
0-160	G 1/4"	275726009
0-250	G 1/4"	016373006
0-400	G 1/4"	017250005



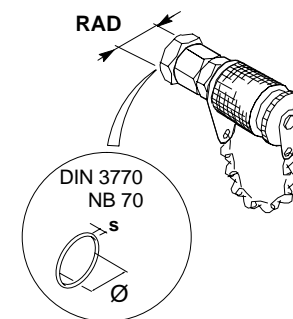
bar	GEW	Nr. / No.
0-250	G 1/4"	062901008
0-400	G 1/4"	016375004



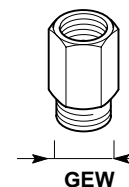
Nr. / No.
063359002



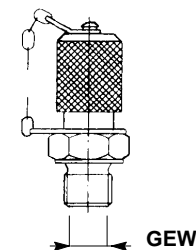
GEW	Nr. / No.
R 1/4"	063358003
9,5x5,2x1,5	272672004
R 1/2"	225358003
17,5x6,2x2,5	272673003



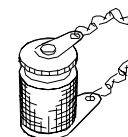
RAD	Ø x s	Nr. / No.
8 L		063355006
8	6 x 1,5	043364004
12 L		067544004
12 S		233045007
12	10 x 1,5	043494000
15 L		063353008
15	13 x 1,5	043495009
18 L		241833007
18	16 x 1,5	042925004



GEW	Nr. / No.
G 1/2"	274621008

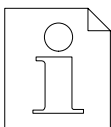


GEW	Nr. / No.
M 8x1	222092003
M 14x1,5	231494003



Nr. / No.
063376001

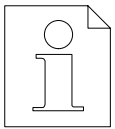
TD: Rösch



Minimess-V erschraubungen  
Gauge port fittings  
Raccords pour branchement de mesure  
Racores para puntos de medición

1

**4.3**  
49037-0309



















































---

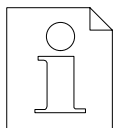
Minimes-V ersraubungen  
Gauge port fittings  
Raccords pour branchement de mesure  
Racores para puntos de medición

---

**4.3**  
49037-0309

---

Benennung Description Désignation	Abb. Fig. Fig.	Sinnbild Symbol Symbole	Typ Type Désign.	Benennung Description Désignation	Abb. Fig. Fig.	Sinnbild Symbol Symbole	Typ Type Désign.
Bördel-Anschußteile Connecting parts for flare tube fitting Pièces de raccordement pour raccords pour tube évasé			BO-A 3	Einstellbare T-Verschraubung Adjustable equal Tee Té orientable			BO-ETVD 6
Zwischenring Centre unit Cône intermédiaire			BO-ZR 3	Winkel-Schwenkverschraubung Banjo coupling with one-piece bolt Raccord orientable			BO-RSWV 6
Druckring Loose collar Manchette			BO-DR 3	Einstellbare L-Verschraubung Adjustable male stud Tee-stud barrel Té renversé orientable			BO-ELVD 7
Überwurfmutter Nut Ecrou			BO-M 3	Gerade Einschraubstutzen Stud standpipe adaptor Raccord d'orientation			EGESD 7
Gerade Einschraubverschraubung Male stud coupling Union simple mâle			BO-GEV 4	Gerade Verbindung Straight coupling Union double			SNV 7
Winkel-Einschraubverschraubung Male stud elbow Equerre mâle			BO-WEV 5	Rückschlagventil, beidseitiger Rohranschluß Non-return valve, tube connetion both ends Clapet anti-retour, raccord sur tube des deux côtés			BO-RV 8
T-Einschraubverschraubung Equal tee stud elbow Equerre union té			BO-TEV 5	Einschraub-Rückschlagventil Stömung vom Einschraubzapf. Non-return valve with male stud Flow from male stud end Clapet anti-retour mâle Sortie par l'embout mâle			BO-RVV 8
Gerade-Verschraubung Sraight coupling Union double			BO-GV 5	Einschraub-Rückschlagventil Stömung zum Einschraubzapf. Non-return valve with male stud Flow towards male stud end Clapet anti-retour mâle Ecoulement vers l'embout mâle			BO-RVZ 8
Winkel Verschraubung Equal elbow Union équerre			BO-WV 5	Reduzierschraubung Reducing fitting Raccord de réduction			BO-REDVD.../ ... 9
T-Verschraubung Equal Tee Union té			BO-TV 5	Gerade-Flanschverschraubung Straight flange coupling Union simple à bride			BO-GFV 9
Gerade Schottverschraubung Bulkhead coupling Union double de cloison			BO-GSV 6	Winkel-Flanschverschraubung Elbow flange coupling Union simple à bride en équerre;			BO-WFV 9
Winkel Schottverschraubung Bulkhead elbow Equerre de cloison			BO-WSV 6	Manometer-Aufschraubverschraubung Manometer coupling with sealing ring Union simple femelle pour manomètre			BO-MAV 9
Einstellbare Winkel-Verschraubung Adjustable male stud elbow Equerre orientable			BO-EWVD 6	Einstellbarer Manometer-Aufschraubstutzen Adjustable manometer coupling Raccord pour manomètre avec embout lisse;			EMASD 9






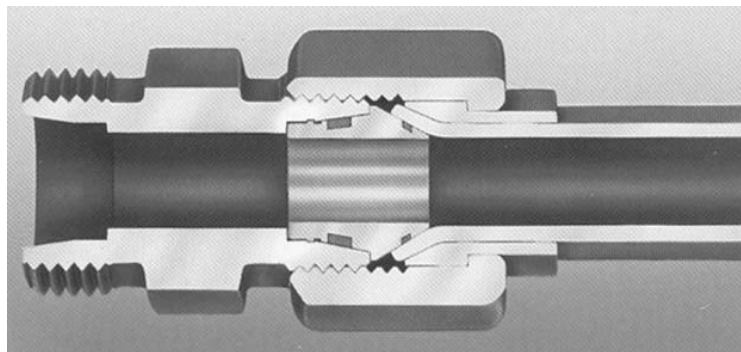
Bördel-Rohrverschraubungen BO-  
Flare tube fittings BO-  
Raccords pour tubes évasés BO-  
Uniones para tubo rebordado BO-

1 – 10

4.3

49039-0309

Benennung Description Désignation	Abb. Fig. Fig.	Sinnbild Symbol Symbole	Typ Type Désign.
Verschlussstopfen Blanking plugs Bouchons obturateur			VS 
Nahtloses Präzisionsstahlrohr Seamless Precision steel tube Tube de précision en acier sans soudure			



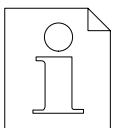
Rohraußendurchmesser  
Diameter of tube  
Exterieur tuyau

RAD



Material-Nr.  
Part no.  
Référence

Nr. / no.






TD: Rösch

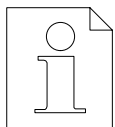


Bördel-Rohrverschraubungen BO-  
Flare tube fittings BO-  
Raccords pour tubes évasés BO-  
Uniones para tubo rebordeado BO-

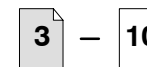
 – 

**4.3**  
49039-0309

	BO-A...		Bördel-Anschlußteile / Connecting parts for flare tube fitting / Pièces de raccordement pour raccords pour tube évasé											
		RAD	6 L	6 S	8 L	8 S	12 L	12 S	15 L	18 L	25 S	30 S	38 S	
	Nr. / No.	043331008	242910000	043332007	242911009	043333006	043401006	043334005	043335004	043336003	043337002	043338001		
	BO-ZR...		Zwischenring; Centre unit; Cône intermédiaire											
		RAD	6 L	6 S	8 L	8 S	12 L	12 S	15 L	18 L	25 S	30 S	38 S	
		Nr. / No.	044180009	044180009	044181008	044181008	044182007	044182007	044183006	044184005	044185004	044186003	044187002	
		Ø 0,8					281358005							
		Ø 1,0					241046001							
		Ø 1,2					239356004							
		Ø 1,3					242900007							
		Ø 1,5					240859008							
		Ø 2,0					241689002							
		Ø 2,1							276682003					
		Ø 2,2					276125007							
		Ø 2,5					242904003			265494008				
		Ø 3,0							246665005					
		Ø 3,2					204605007							
		Ø 5,0								235189000				
		Ø 6,0								248108007				
		Ø 6,5								251799005				
		Ø 7,5								251874001				
		Ø 8,0								404493				
		Ø 8,6									253462000			
	SA1					235186003		235187002	235188001					
			O-Ring / O-ring / Junto torique DIN 3771 NB 70											
		Ø x S	4,5x1,5	4,5x1,5	6x1,5	6x1,5	10x1,5	10x1,5	13x1,5	16x1,5	22,3x2,4	27,3x2,4	35x2,5	
		Nr. / No.	043795000	043795000	043364004	043364004	043494000	043494000	043495009	042925004	043496008	043497007	043372009	
		Ø x S	4,4x0,8	4,4x0,8	6x0,8	6x0,8	9,5x0,8	9,5x0,8	12,5x1	15x1	20x1	25x1	32x1,78	
	Nr. / No.	228703008	228703008	228704007	228704007	228705006	228705006	228706005	228707004	228708003	228709002	228716008		
	BO-DR...		Druckring / Loose collar / Manchette											
		RAD	6 L	6 S	8 L	8 S	12 L	12 S	15 L	18 L	25 S	30 S	38 S	
	Nr. / No.	044188001	044188001	044189000	044189000	044190002	044190002	044191001	044192000	044193009	044194008	044195007		
	BO-M...		Überwurfmutter / Nut / Ecrou											
		RAD	6 L	6 S	8 L	8 S	12 L	12 S	15 L	18 L	25 S	30 S	38 S	
	Nr. / No.	044196006	242908009	044197005	043519008	044198004	044201001	044199003	044200002	044202000	044203009	044204008		



Bördel-Rohrverschraubungen BO-  
Flare tube fittings BO-  
Raccords pour tubes évasés BO-  
Uniones para tubo rebordado BO-

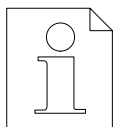


**4.3**  
49039-0309


—	BO-GEV ...M		Gerade Einschraubverschraubung / Male stud coupling / Union simple mâle										
		RAD	6 L	6 S	8 L	8 S	12 L	12 S	15 L	18 L	25 S	30 S	38 S
	M 10x1		043213003										
	M 12x1,5		043722002		043214002		043630000		043385009				
	M 12x1,5	WD			223198003								
	M 14x1,5				223184004	043518009	043631009						
	M 16x1,5						043217009		043220009				
	M 18x1,5				043215001		043218008		043219007	043222007			
	M 22x1,5				043216000				043221008	043376005	043224005		
	M 26x1,5										043225004		
	M 33x2										043223006	247046005	
	M 42x2											043226003	
	M 48x2											245237007	

—	BO-GEV ...R		Gerade Einschraubverschraubung / Male stud coupling / Union simple mâle										
		RAD	6 L	6 S	8 L	8 S	12 L	12 S	15 L	18 L	25 S	30 S	38 S
	R 1/8"		043200003										
	R 1/4"		043201002		043202001		043204009						
	R 3/8"				043203000		043205008		043208005				
	R 1/2"						043206007		043207006	043209004			
	R 1/2"	∅ 1,8					081995008						
	R 1/2"	WD							043881008				
	R 3/4"								244479002	249825004	043375006		
	R 1"										043210006	043802003	
	R 1"	WD									224069005		
	R 1 3/4"											043211005	043212004


—	BO-GEV ...UNF		Gerade Einschraubverschraubung / Male stud coupling / Union simple mâle										
		RAD	6 L	6 S	8 L	8 S	12 L	12 S	15 L	18 L	25 S	30 S	38 S
	7/16"-20				043227002		043400007						
	9/16"-18				229308004		220141008		043473005				
	9/16"-18	SA1					225565003						
	3/4"-16						043683002				224106007		
	7/8"										043228001		
	1 1/16-12										043229000	043900002	
	1 5/16"-12										043230002	220233000	
	1 5/8"-12											248368009	





Bördel-Rohrverschraubungen BO-  
Flare tube fittings BO-  
Raccords pour tubes évasés BO-  
Uniones para tubo rebordeado BO-

	O-Ring / O-ring / Junto torique DIN 3771 NB											
	7/16"-20	060513003	Ø 8,91x1,78									
	9/16"-18	041099009	Ø 12x2									
	3/4"-16	271310008	Ø 16,36x2,21									
	7/8"	060532000	Ø 19,2x2,46									
1 1/16"-12	226975003	Ø 23,47x2,95										

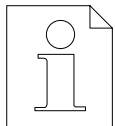
	BO-WEV...MK / RK Winkel-Einschraubverschraubung / Male stud elbow / Equerre mâle												
		RAD	6 L	6 S	8 L	8 S	12 L	12 S	15 L	18 L	25 S	30 S	38 S
	M 10x1		043231001										
	M 12x1,5				043467008								
	M 22x1,5										043232000		
	R 1/4"				043233009								
R 1/2"								043709009					

	BO-TEV...RK T-Einschraubverschraubung / Equal tee stud elbow / Equerre union té											
		RAD	6 L	6 S	8 L	8 S	12 L	12 S	15 L	18 L	25 S	30 S
R 1/4"				043466009								

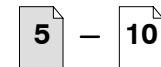
1  2	BO-GV... Gerade-Verschraubung / Sraight coupling / Union double												
	RAD 1/2	RAD	6 L	6 S	8 L	8 S	12 L	12 S	15 L	18 L	25 S	30 S	38 S
		Nr. / No.	043234008		043235007		043236006		043237005	043238004	043239003	225979000	232735004
	12/6 L	262847001	RAD 2				RAD 1						
	15/12 L	043240005					RAD 2		RAD 1				
18/15 L	043241004							RAD 2	RAD 1				

	BO-WV... Winkel Verschraubung / Equal elbow / Union équerre												
		RAD	6 L	6 S	8 L	8 S	12 L	12 S	15 L	18 L	25 S	30 S	38 S
		Nr. / No.	043242003				043243002		043244001	043387007	043386008	246163002	253761002

1  2 3	BO-TV... T-Verschraubung / Equal Tee / Union té												
	RAD 1/2/3	RAD	6 L	6 S	8 L	8 S	12 L	12 S	15 L	18 L	25 S	30 S	38 S
		Nr. / No.	043800005		043245000		043246009		043247008	043248007	043249006	267264003	
	8/8/12 L	249721001			RAD 1/2		RAD 3						
	15/15/8 L	043250008			RAD 3				RAD 1/2				
	15/15/12 L	242949000					RAD 3		RAD 1/2				
	18/12/12 L	242745000					RAD 1/2			RAD 3			
18/18/12 L	043251007					RAD 3			RAD 1/2				



Bördel-Rohrverschraubungen BO-  
Flare tube fittings BO-  
Raccords pour tubes évasés BO-  
Uniones para tubo rebordado BO-



**4.3**  
49039-0309



	BO-GSV...		Gerade Schottverschraubung / Bulkhead coupling / Union double de cloison										
		RAD	6 L	6 S	8 L	8 S	12 L	12 S	15 L	18 L	25 S	30 S	38 S
		Nr. / No.	043748002		043252006		043253005		043254004	043255003	043256002	043257001	043258000

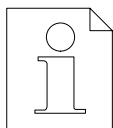
	BO-WSV...		Winkel Schottverschraubung / Bulkhead elbow / Equerre de cloison										
		RAD	6 L	6 S	8 L	8 S	12 L	12 S	15 L	18 L	25 S	30 S	38 S
		Nr. / No.	043259009		043260001	267009006	043261000	267263004	043262009	043263008	043388006	235098007	235097008

	BO-EWVD...		Einstellbare Winkel-Verschraubung / Adjustable male stud elbow / Equerre orientable										
	RAD 1/2	RAD	6 L	6S	8 L	8 S	12 L	12 S	15 L	18 L	25 S	30 S	38 S
		Nr. / No.	043264007		043265006		043266005		043267004	043268003	043269002	043270004	043271003
	18 L / 25 S	019644004								RAD 1	RAD 2		

	BO-ETVD...		Einstellbare T-Verschraubung / Adjustable equal Tee / Té orientable										
		RAD	6 L	6S	8 L	8 S	12 L	12 S	15 L	18 L	25 S	30 S	38 S
		Nr. / No.	043272002		043273001		043274000		043275009	043276008	043277007	043278006	043279005

	BO-RSWV...M-WD		Winkel-Schwenkverschraubung / Banjo coupling with one-piece bolt / Raccord orientable										
		RAD	6 L	6 S	8 L	8 S	12 L	12 S	15 L	18 L	25 S	30 S	38 S
	M 10x1		043432004										
	M 12x1,5				043469006								
	M 14x1,5				043676006		043677005						
	M 16x1,5						043295005						
	M 18x1,5						043296004	043297003	043298002				
	M 22x1,5								043299001	043629008			
	M 33x2										043300000		
M 42x2											043882007		

	BO-RSWV..R-WD		Winkel-Schwenkverschraubung / Banjo coupling with one-piece bolt / Raccord orientable										
		RAD	6 L	6 S	8 L	8 S	12 L	12 S	15 L	18 L	25 S	30 S	38 S
	R 1/8"		043548008										
	R 1/4"		043422001		043579006		043291009						
	R 3/8"						043290000						
	R 1/2"								043292008				
	R 1/2"	WD							208685007	043293007			
	R 1"										043294006	043807008	
R 1 1/4"											043853007	224358004	



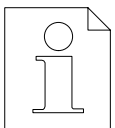
Bördel-Rohrverschraubungen BO-  
Flare tube fittings BO-  
Raccords pour tubes évasés BO-  
Uniones para tubo rebordeado BO-

3 1	BO-EL VD...		Einstellbare L-Verschraubung / Adjustable male stud Tee-stud barrel / Té renversé orientable										
	RAD	Nr. / No.	6 L	6 S	8 L	8 S	12 L	12 S	15 L	18 L	25 S	30 S	38 S
	18 L/8 L/18 L	243442001			043281006		043282005		043283004	043284003	043285002	043286001	043287000
	18 L/12 L/18 L	243443000					RAD 2			RAD 1/3			
	30 S/25 S/25 S	285446007									RAD 2/3	RAD 1	

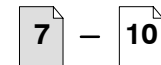
—	EGESD...M-WD		Gerade Einschraubstutzen / Stud standpipe adaptor / Raccord d'orientation										
	RAD		6 L	6 S	8 L	8 S	12 L	12 S	15 L	18 L	25 S	30 S	38 S
	M 10x1						043378003						
	M 12x1,5			232566008									
	M 14x1,5				232193002	043377004							
	M 14x1,5	∅ 2				083941005							
	M 16x1,5					043379002							
	M 18x1,5					235183006	232564000	043329007	043330009				

—	EGESD..R-WD		Gerade Einschraubstutzen / Stud standpipe adaptor / Raccord d'orientation										
	RAD		6 L	6 S	8 L	8 S	12 L	12 S	15 L	18 L	25 S	30 S	38 S
	R 1/4"				227205002	227411003	043326000			043196007			
	R 1/8"		210489000										
	R 3/8"						043624003		043328008				
	R 3/4"									412973			
	R 1/2"						043695003	254009006	043327009	043610004			
	R 1/2"	∅ 1,8							056731006				
	R 1/2"	∅ 2,1							273574004				
	R 1/2"	∅ 3,3							267370007				
	R 1"										222566005	286941006	
	R 1 1/4"											230670006	

1	BO-SNV...		Gerade Verbindung / Straight coupling / Union double										
	RAD		6 L	6 S	8 L	8 S	12 L	12 S	15 L	18 L	25 S	30 S	38 S
	12/8		255527008		238121007	253840004	238122006	253841003	238123005	238124004	238125003	238126002	253763000
	12/8	225566002			RAD 1		RAD 2						



Bördel-Rohrverschraubungen BO-  
Flare tube fittings BO-  
Raccords pour tubes évasés BO-  
Uniones para tubo rebordado BO-

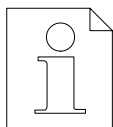


**4.3**  
49039-0309

H-O	BO-RV...		Rückschlagventil, beidseitiger Rohranschluß / Non-return valve, tube connetion both ends / Clapet anti-retour, raccord sur tube des deux côtés										
		RAD	6 L	6 S	8 L	8 S	12 L	12 S	15 L	18 L	25 S	30 S	38 S
		Nr. / No.	255525000				043305005		043306004	043307003	043308002	067777004	
	12 L	3 bar	043705003				x						
	15 L	0,5 bar	249360006						x				
	15 L	3 bar	043667002						x				
	15 L	SA5	043774005						x				
	15 L	3 bar Ø 1	228087009						x				
	18 L	3 bar	248918006							x			
	18 L	SA5	043775004							x			
	25 S	3 bar	043694004								x		
	25 S	6 bar	043761005								x		


H-O	BO-RVV...-WD		Rückschlagventil, Strömung vom Einschraubzapfen/ Non-return valve, Flow from male stud end / Clapet anti-retour, Sortie par l'embout mâle										
		RAD	6 L	6 S	8 L	8 S	12 L	12 S	15 L	18 L	25 S	30 S	38 S
	M 16x1,5						043666003						
	M 22x1,5	SA5								248367000			
	R 1/2"	SA5							043743007				
	R 1"	3 bar									253149006		


H-O	BO-RVZ...-WD		Rückschlagventil Strömung zum Einschraubzapfen/Non-return valve,Flow towards male stud end/Clapet anti-retour,Ecoulement vers l'embout mâle										
		RAD	6 L	6 S	8 L	8 S	12 L	12 S	15 L	18 L	25 S	30 S	38 S
	M 18x1,5	SA5							043186004				
	M 18x1,5									043158003			
	M 22x1,5	SA5								248591009			
	R 1/2"												226729000
	R 1/2"	SA5							041360000	043753000			
	R 1/2"	SA3 HSV							043309001				
	R 1"										042637004		
	R 1"	3 bar									042479000		





Bördel-Rohrverschraubungen BO-  
Flare tube fittings BO-  
Raccords pour tubes évasés BO-  
Uniones para tubo rebordeado BO-


1  2	BO-REDVD.../...		Reduzierschraubung / Reducing fitting / Raccord de réduction										
	RAD		6 L	6 S	8 L	8 S	12 L	12 S	15 L	18 L	25 S	30 S	38 S
	8 L/6 L	043508006	RAD 2		RAD 1								
	12 L/6 L	043316007	RAD 2					RAD 1					
	12 L/8 L	043317006			RAD 2			RAD 1					
	15 L/12 L	043319004						RAD 2		RAD 1			
	18 L/8 L	043320006			RAD 2					RAD 1			
	18 L/12 L	043321005						RAD 2		RAD 1			
	18 L/15 L	043322004								RAD 2	RAD 1		
	18 L/25 S	043000009									RAD 2	RAD 1	
	25 S/8 L	289078002			RAD 2							RAD 1	
	25/12 L	400293						RAD 2				RAD 1	
	25 S/15 L	043324002								RAD 2		RAD 1	
	25 S/18 L	043323003									RAD 2	RAD 1	
	30 S/12 L	400294						RAD 2					RAD 1
	30 S /25 S	043325001										RAD 2	RAD 1
	38 S/25 S	043741009										RAD 2	
	38 S/30 S	043885004											RAD 2
													RAD 1


	BO-GFV...		Gerade-Flanschverschraubung / Straight flange coupling / Union simple à bride										
	RAD		6 L	6 S	8 L	8 S	12 L	12 S	15 L	18 L	25 S	30 S	38 S
	Nr. / No.								043312001	043313000			

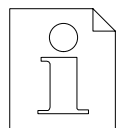
	BO-WFV...		Winkel-Flanschverschraubung / Elbow flange coupling / Union simple à bride en équerre;										
	RAD		6 L	6 S	8 L	8 S	12 L	12 S	15 L	18 L	25 S	30 S	38 S
	Nr. / No.								043314009	043315008	043860003		

	O-Ring / O-ring / Junto torique DIN 3771 NB 70												
	Ø x S												
	Nr. / No.								18x2,5	24x2,5	32x2,5		
									001177000	041976009	248865007		

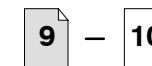
	BO-MAV...		Manometer-Aufschraubverschraubung / Manometer coupling with sealing ring / Union simple femelle pour manomètre										
	RAD		6 L	6 S	8 L	8 S	12 L	12 S	15 L	18 L	25 S	30 S	38 S
	R 1/4"	Nr. / No.	256139000		043301009		043302008						

	EMASD...		Einstellbarer Manometer-Aufschraubstutzen / Adjustable manometer coupling / Raccord pour manomètre avec embout lisse;										
	RAD		6 L	6 S	8 L	8 S	12 L	12 S	15 L	18 L	25 S	30 S	38 S
	R 1/4"	Nr. / No.			043303007		248366001						

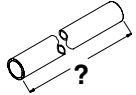
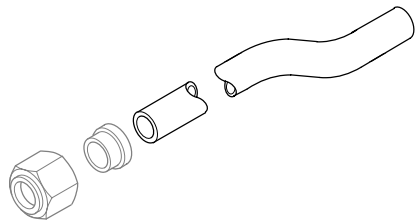
	VS...		Verschlussstopfen / Blanking plugs / Bouchons obturateur										
	RAD		6 L	6 S	8 L	8 S	12 L	12 S	15 L	18 L	25 S	30 S	38 S
	Nr. / No.		041754001	041754001	041755000	041755000	041757008	041757008	041758007	041759006	041761007	042821001	043790005

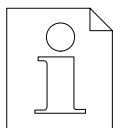


Bördel-Rohrverschraubungen BO-  
Flare tube fittings BO-  
Raccords pour tubes évasés BO-  
Uniones para tubo rebordado BO-

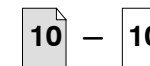


**4.3**  
49039-0309

<b>i</b>												
												
	<b>Nahtloses Präzisionsstahlrohr / Seamless Precision steel tube / Tube de précision en acier sans soudure St 37.4 (1.4571)</b>											
RAD	6 L	6 S	8 L	8 S	12 L	12 S	15 L	18 L	25 S	30 S	38 S	
	6x1		8x1,5		12x2		15x2,5	18x3	25x4	30x5		
Nr. / No.	018381009		018075001		018081008		018084005	042504001	231699002	231449003		



Bördel-Rohrverschraubungen BO-  
Flare tube fittings BO-  
Raccords pour tubes évasés BO-  
Uniones para tubo rebordado BO-



**4.3**  
49039-0309

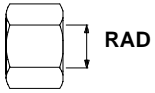

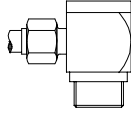
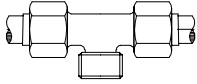
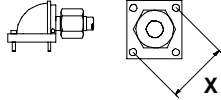
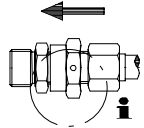
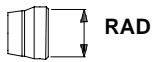
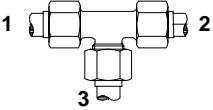
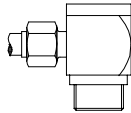
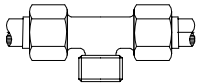
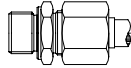
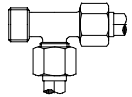
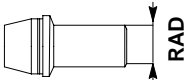
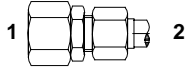
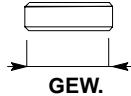
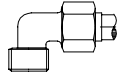
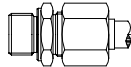
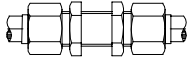
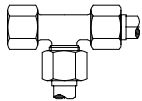

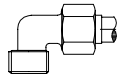
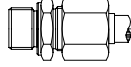
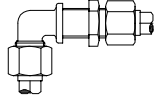
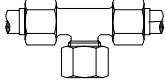
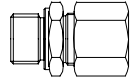
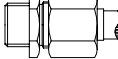
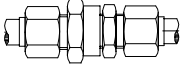
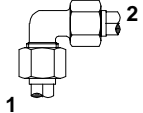
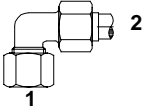
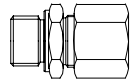
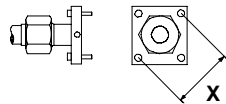
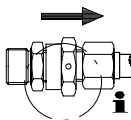
**RAD**  
Rohrauendurchmesser  
Diameter of tube  
Exterieur tuyau  
Ext. tubo equivalente

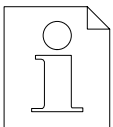
**GEW.**  
Gewinde  
Thread  
Taraudage  
Rosca

**Nr./No.**  
Artikel-Nr.  
Part no.  
Référence  
N Ref<sup>a</sup>

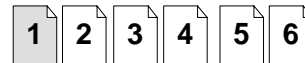
**X**  
Drosseldurchmesser  
Orifice diameter  
Etrangleur de diameter  
Estrangulador de diameter

**i**  
Information  
Information  
Informacion

1	K-M...	7	K-GV...	13	K-RSWV..M	19	K-TEV..M	25	K-WFV...	31	K-R VZ...
											
2	K-R...	8	K-TV...	14	K-RSWV..R	20	K-TEV..R	26	K-GEV..M	32	K-LEV..
											
3	VS...	9	K-REDV...	15	DKR..M	21	K-WEV..M	27	K-GEV..R		
											
4	K-GSV...	10	K-EL V...	16	DKR..R	22	K-WEV..R	28	K-GEV..UNF		
											
5	K-WSV...	11	K-ETV...	17	EGESD..M	23	K-MA V...	29	K-R V...		
											
6	K-WV...	12	K-EWV...	18	EGESD..R	24	K-GFV...	30	K-R VV...		
											

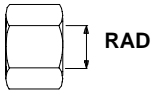
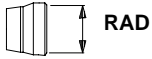


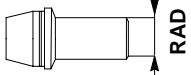
Keilring-Verschraubungen  
Tapered ring fittings  
Raccords à bague conique  
Racores con anillo cónico

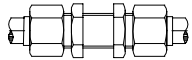
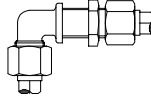
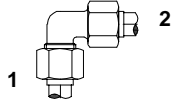


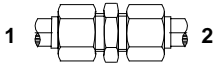
4.3

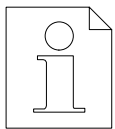
49055-0309

<b>1</b>		
	<b>RAD</b>	<b>Nr. / No.</b>
	6 L	041797000
	6 LL	041787007
	8 L	041798009
	8 LL	041788006
	8 S	246362007
	10 L	041789005
	12 L	041790007
	12 S	041799008
	15 L	041791006
	16 S	041794003
	18 L	041792005
	20 S	041795002
	22 L	041793004
	25 S	041796001
28 L	206000008	
30 S	042020006	
38 S	043626001	
<b>2</b>		
	<b>RAD</b>	<b>Nr. / No.</b>
	6 L	041802005
	6 S	041804003
	6 LL	041804003
	8 L	041803004
	8 S	041803004
	8 LL	041805002
	10 L	041806001
	10 S	041806001
	12 L	041807000
	12 S	041807000

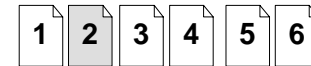
15 L	041808009	
18 L	041809008	
22 L	041810000	
25 S	041813007	
28 L	206001007	
30 S	042021005	
38 S	043627000	
<b>3</b>		
	<b>RAD</b>	<b>Nr. / No.</b>
	6 L	041754001
	6 S	041754001
	8 L	041755000
	8 S	041755000
	10 L	041756009
	10 S	041756009
	12 L	041757008
	12 S	041757008
	15 L	041758007
	16 S	230676000
	18 L	041759006
	20 S	041762006
	22 L	041760008
	25 S	041761007
30 S	042821001	
38 S	043790005	

<b>4</b>			
	<b>RAD</b>	<b>Nr. / No.</b>	
	6 L	018611009	
	8 L	016849006	
	10 L	016829000	
	12 L	018105007	
	15 L	018133008	
	18 L	018159008	
	25 S	041193002	
	30 S	042071000	
	38 S	043146002	
	<b>5</b>		
		<b>RAD</b>	<b>Nr. / No.</b>
		6 L	041196009
		8 L	018131000
		10 L	041342002
12 L		041175004	
15 L		018148006	
18 L		042368001	
38 S		043147001	
<b>6</b>			
		<b>RAD 1/2</b>	<b>Nr. / No.</b>
		6 L	041203002
		8 L	018115000

10 L	018158009	
12 L	016239001	
15/12 L	016242001	
15 L	013375007	
18 L	041958001	
22 L	018128000	
25 S	018135006	
<b>7</b>		
	<b>RAD 1/2</b>	<b>Nr. / No.</b>
	6 L	018152005
	6 LL	018171002
	8 L	016471005
	10/8 L	013188003
	10 L	016468005
	12/8 L	018144000
	12 L	016255001
	15/12 L	016246007
	15 L	016472004
	18/15 L	018147007
	18 L	018145009
	22/18 L	041984004
	22 L	206050003
	25 S	018136005
38 S	043145003	

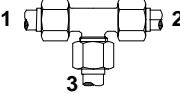



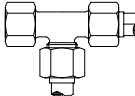
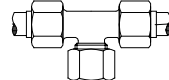
Keilring-Verschraubungen  
Tapered ring fittings  
Raccords à bague conique  
Racores con anillo cónico

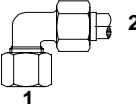
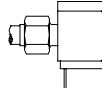


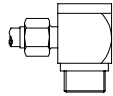


# 4.3

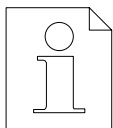
49055-0309

<b>8</b>	
<b>RAD 1/2/3</b>	<b>Nr. / No.</b>
6 L	042269003
8 L	016256000
10 L	018157000
12 L	016240003
15 L	016473003
18/18/12 L	042770000
18 L	041183009
22 L	018127001
25 S	041768000
<b>9</b>	
<b>RAD 1/2</b>	<b>Nr. / No.</b>
8/6 L	042532002
8/6 L-SV	255070005
8/12 L	224684008
10/8 L	016866005
12/6 L	018607000
12/8 L	016842003
12/10 L	043109007
12/6 L-SV	255077008
15/6 L	018174009
15/8 L	016482007
15/10 L	018108004
15/12 L	016247006
16 S/15 L	016248005
18/8 L	041353004
18/12 L	041182000
18/15 L	013494001
22/15 L	041327001
22/18 L	041816004

25/12 S	016878006
25/16 S	041194001
25/22 S	043023002
25 S/12 L	042981006
25 S/15 L	041351006
30/25 S	042270005
30 S/15 L	041254006
<b>10</b>	
<b>RAD</b>	<b>Nr. / No.</b>
6 L	041973002
8 L	016234006
10 L	041991000
12 L	016832000
15 L	016238002
18 L	018146008
25 S	042481001
30 S	042480002
<b>11</b>	
<b>RAD</b>	<b>Nr. / No.</b>
8 L	016824005
12 L	018112003
15 L	016259007
18 L	041250000
22 L	018134007
25 S	041251009

<b>12</b>		
<b>RAD 1/2</b>	<b>Nr. / No.</b>	
6 L	018177006	
8 L	016840005	
10 L	018155002	
12 L	016826003	
15 L	016260009	
18 L	013432003	
22 L	208652001	
25 S	016877007	
30 S	041970005	
<b>13</b>		
<b>RAD</b>	<b>GEW.</b>	<b>Nr. / No.</b>
6 L	M10x1	042766001
8 L	M14x1,5	018102000
8 LL	M10x1	041195000
8 L	M12x1,5	041391008
10 L	M16x1,5	016850008
12 L	M16x1,5	016236004
12 L	M18x1,5	018123005
12 S	M18x1,5	041136001
15 L	M18x1,5	016867004
15 L	M22x1,5	016253003
16 S	M22x1,5	042022004
18 L	M22x1,5	013493002
22 L	M26x1,5	018129009
25 S	M33x2	042307004

<b>14</b>		
<b>RAD</b>	<b>GEW.</b>	<b>Nr. / No.</b>
6 L	R 1/4"	016823006
6 LL	R 1/8"	018124004
8 L	R 1/8"	016834008
8 LL	R 1/8"	018132009
8 L	R 1/4"	016837005
10 L	R 3/8"	018156001
12 L	R 1/4"	043031007
12 L	R 3/8"	016864007
15 L	R 1/2"	018137004
18 L	R 1/2"	018166004
25 S	R 1"	016244009
38 S	R 1 1/2"	041212006
<b>15</b>		
<b>GEW.</b>	<b>Nr. / No.</b>	
M14x1,5	063880005	
M16x1,5	234090006	
M18x1,5	064122005	
<b>16</b>		
<b>GEW.</b>	<b>Nr. / No.</b>	
R 1/4"	041814006	
R 1/2"	041815005	



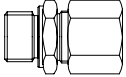
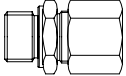
Keilring-Verschraubungen  
Tapered ring fittings  
Raccords à bague conique  
Racores con anillo cónico

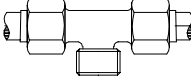
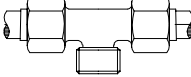
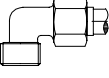


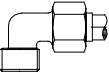
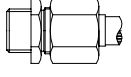
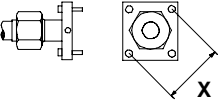
**4.3**

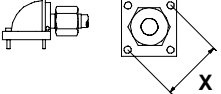

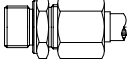
49055-0309

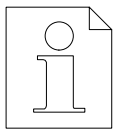


<b>17</b>			
	RAD	GEW.	Nr. / No.
	6 S	M 12x1,5	232566008
	8 S	M 14x1,5	232193002
	12 L	M 10x1	043378003
	12 L	M 14x1,5	043377004
	12 L	M 14x1,5	∅ 2 083941005
	12 L	M 16x1,5	043379002
	12 L	M 18x1,5	235183006
	12 S	M 18x1,5	232564000
	15 L	M 18x1,5	043329007
	18 L	M 18x1,5	043330009
<b>18</b>			
	RAD	GEW.	Nr. / No.
	8 L	R 1/4"	227205002
	8 S	R 1/4"	227411003
	12 L	R 1/4"	043624003
	12 L	R 1/4"	043326000
	12 L	R 1/2"	043695003
	12 S	R 1/2"	254009006
	15 L	R 1/2"	043327009
	15 L	R 1/2"	∅ 1,8 056731006
	15 L	R 3/8"	043328008
	16 S	R 1/2"	229774007
	18 L	R 1/2"	043610004
	18 L	R 1/4"	043196007
	25 S	R 1"	222566005
	30 S	R 1 1/4"	230670006

<b>19</b>			
	RAD	GEW.	Nr. / No.
	8 L	M 12x1,5	016465008
<b>20</b>			
	RAD	GEW.	Nr. / No.
	8 L	R 1/4"	016462001
<b>21</b>			
	RAD	GEW.	Nr. / No.
	6 L	M 10x1	042386009
	6 LL	M 10x1	018172001
	6 S	M 12x1,5	018151006
	8 L	M 12x1,5	016490002
	8 LL	M 10x1	042606006
	8 S	M 14x1,5	016466007
	12 L	M 16x1,5	016479007
	12 S	M 18x1,5	016489000
	15 L	M 18x1,5	016459001
	18 L	M 22x1,5	041975000
22 L	M 26x1,5	018125003	
25 L	M 22x1,5	016461002	

<b>22</b>			
	RAD	GEW.	Nr. / No.
	6 L	R 1/4"	041200005
	6 LL	R 1/4"	018176007
	8 L	R 1/4"	011131007
	8 L	R 1/2"	016241002
	10 L	R 1/4"	016460003
	12 L	R 3/8"	018107005
	12 L	R 1/2"	018111004
	15 L	R 1/2"	016458002
	25 S	R 1"	016879005
	<b>23</b>		
RAD		GEW.	Nr. / No.
8 L		R 1/4"	016486003
8 S		R 1/2"	018101001
10 L		R 1/4"	016249004
12 L		R 1/4"	016865006
12 L		R 1/2"	041359008
<b>24</b>			
	RAD	X	Nr. / No.
	12 L	35	042040002
	15 L	35	041163003
	18 L	40	041162004

<b>25</b>			
	RAD	X	Nr. / No.
	15 L	35	018187009
	18 L	40	018188008
	22 L	40	205838006
<b>24.1 25.1</b>			
	DIN 3770 NB 70		
	RAD	Nr. / No.	
	12 L	18x2,5	001177000
	15 L		
18 L	24x2,5	041976009	
22 L			
<b>26</b>			
	RAD	GEW.	Nr. / No.
	6 L	M 10x1	042385000
	6 L	M 12x1,5	018149005
	6 LL	M 10x1	018610000
	8 L	M 12x1,5	016258008
	8 L	M 14x1,5	064299006
	8 L	M 22x1,5	016250006
	8 LL	M 10x1	041197008
	10 L	M 14x1,5	041699001
	10 S	M 16x1,5	016485004
	12 L	M 12x1,5	042523008
	12 L	M 14x1,5	016245008
12 L	M 18x1,5	016243000	
12 L	M 18x1,5	016484005	
12 S	M 18x1,5	042573003	
12 S	M 18x1,5	042958000	



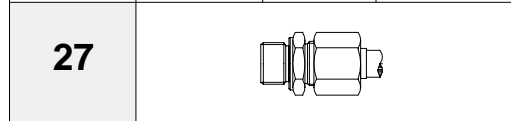
Keilring-Verschraubungen  
Tapered ring fittings  
Raccords à bague conique  
Racores con anillo cónico



# 4.3

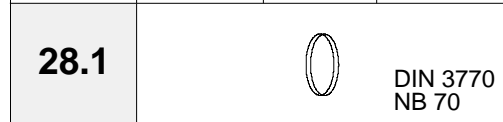
49055-0309

RAD	GEW.		Nr. / No.
15 L	M 12x1,5		018182004
15 L	M 16x1,5		042285003
15 L	M 18x1,5		016452008
15 L	M 22x1,5		001041000
16 S	M 22x1,5		041328000
18 L	M 18x1,5		041354003
18 L	M 22x1,5		043602009
22 L	M 26x1,5		018126002
25 S	M 22x1,5		018103009
25 S	M 26x1,5		042697002
25 S	M 27x2		201562004
25 S	M 33x2		042306005
30 S	M 42x2		041971004



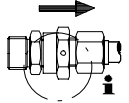
RAD	GEW.		Nr. / No.
6 L	R 1/8"		042138008
6 L	R 1/4"		018119006
6 LL	R 1/8"		018118007
8 L	R 1/8"		016851007
8 L	R 1/4"		016836006
8 LL	R 1/8"		016455005
10 L	R 1/4"		016456004
10 L	R 3/8"		016862009
12 L	R 3/8"		041860005
12 L	R 3/8"-WD		016821008
12 L	R 1/4"		018153004
12 L	R 1/2"		016852006
15 L	R 3/8"		018165005
15 L	R 1/2"		016451009
18 L	R 1/2"		016453007
25 S	R 3/4"		042931001
25 S	R 1"		016454006
30 S	R 1 1/4"		041865000

RAD	GEW.		Nr. / No.
8 L	7/16"-20		018181005
12 L	3/4"-20		042095002
12 L	7/16"-20		042607005
12 L	9/16"-18		041955004
15 L	9/16"-18		042666004
18 L	7/8"-14		013490005
18 L	3/4"-16		042485007
25 S	1 1/16"-12		016857001
25 S	1 5/16"-12		042522009
25 S	7/8"-14		018154003

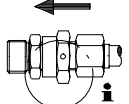


RAD			Nr. / No.
8 L	7/16"-20	8,91x1,78	060513003
12 L	3/4"-20	12x2	041099009
12 L	7/16"-20	8,91x1,78	060513003
12 L	9/16"-18	12x2	041099009
15 L	9/16"-18	12x2	041099009
18 L	7/8"-14	19,2x2,46	060532000
18 L	3/4"-16	12x2	041099009
25 S	7/8"-14	19,2x2,46	060532000

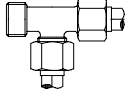
RAD		i	Nr. / No.
8 L			016861000
12 L			019562005
15 L			018106006
15 L	0,1 bar		043559000
15 L	4 bar		061211003
18 L			042083001
18 L	0,1 bar		043560002
18 L	4 bar		041752003
25 S			042390006
25 S	3 bar		042840008

**30** 

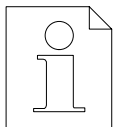
RAD	GEW.	i	Nr. / No.
12 L	M 16x1,5		041384002
15 L	M 18x1,5		041765003
15 L	R 1/2"		041198007

**31** 

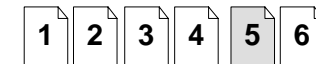
RAD	GEW.	i	Nr. / No.
6 L	M 10x1		208462000
8 L	R 1/4"		015516000
12 L	R 3/8"		042005005
12 S	R 3/8"		019640008
18 L	R 1/2"		041368002
18 L	R 1/2"	3 bar	201090000

**32** 

RAD	GEW.		Nr. / No.
8 L	R 1/4"		018366008
15 L	M 18x1,5		016467006

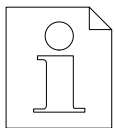


Keilring-Verschraubungen  
Tapered ring fittings  
Raccords à bague conique  
Racores con anillo cónico



**4.3**

49055-0309



---

Keilring-Verschraubungen  
Tapered ring fittings  
Raccords à bague conique  
Racores con anillo cónico

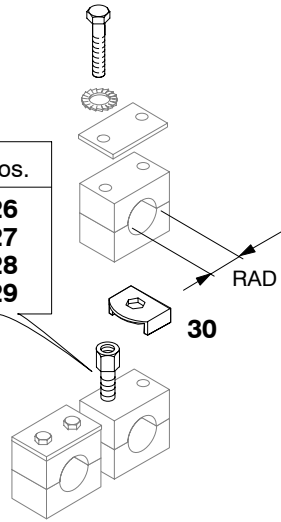


**4.3**  
49055-0309

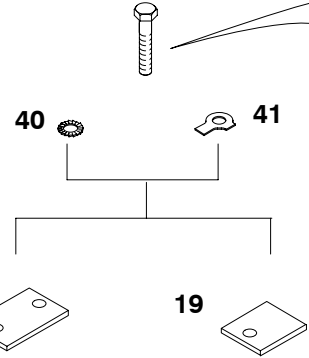
---

**RAD**  
 Rohraußendurchmesser  
 Diameter of tube  
 Exterieur tuyau  
 Ext. tubo equivalente

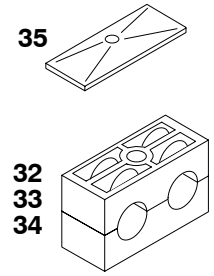
NG	Pos.
0	26
1	27
2	28
4	29



NG	Pos.
1	20
2	21
3	22
4	23
5	24
6	25

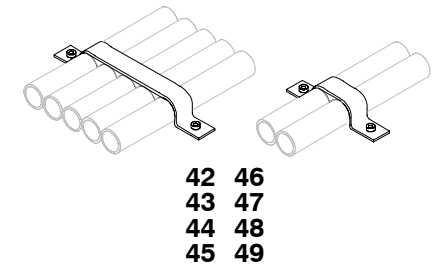
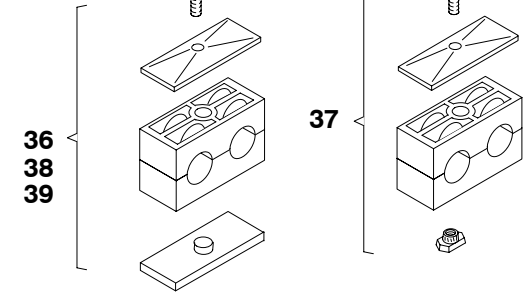
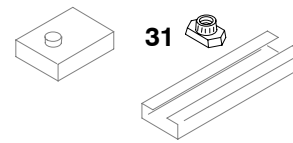


NG	Pos.
0	50
1	50
2	51
3	52
4	53
5	54
6	55

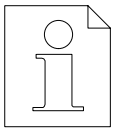


NG	RAD	Pos.
1	12	5
2	15	6
2	16	7
2	18	8
3	20	9
3	22	10
3	25	11
4	28	12
4	30	13
5	33	14
5	35	15
5	40	16
6	48	17
6	50	18

NG	RAD	Pos.
0	6	1
0	8	2
0	10	3
0	12	4



TD: Rösch



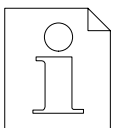
Rohrschelle kpl.  
 Pipe clamp cpl.  
 Collier cpl.  
 Abrazadera de tubo cpl.

1 – 4

**4.3**

49042-0309

1	021090002	Klemmhälftenpaar	NG0 Ø 6	Pair of clamping halves	Paire de pinces	Pareja de pinzas
2	021091001	Klemmhälftenpaar	NG0 Ø 8	Pair of clamping halves	Paire de pinces	Pareja de pinzas
3	021092000	Klemmhälftenpaar	NG0 Ø 10	Pair of clamping halves	Paire de pinces	Pareja de pinzas
4	021093009	Klemmhälftenpaar	NG0 Ø 12	Pair of clamping halves	Paire de pinces	Pareja de pinzas
5	067513006	Klemmhälftenpaar	NG1 Ø 12	Pair of clamping halves	Paire de pinces	Pareja de pinzas
6	021094008	Klemmhälftenpaar	NG2 Ø 15	Pair of clamping halves	Paire de pinces	Pareja de pinzas
7	227400001	Klemmhälftenpaar	NG2 Ø 16	Pair of clamping halves	Paire de pinces	Pareja de pinzas
8	021095007	Klemmhälftenpaar	NG2 Ø 18	Pair of clamping halves	Paire de pinces	Pareja de pinzas
9	065362000	Klemmhälftenpaar	NG3 Ø 20	Pair of clamping halves	Paire de pinces	Pareja de pinzas
10	021097005	Klemmhälftenpaar	NG3 Ø 22	Pair of clamping halves	Paire de pinces	Pareja de pinzas
11	021096006	Klemmhälftenpaar	NG3 Ø 25	Pair of clamping halves	Paire de pinces	Pareja de pinzas
12	061383009	Klemmhälftenpaar	NG4 Ø 28	Pair of clamping halves	Paire de pinces	Pareja de pinzas
13	067778003	Klemmhälftenpaar	NG4 Ø 30	Pair of clamping halves	Paire de pinces	Pareja de pinzas
14	061702004	Klemmhälftenpaar	NG5 Ø 33	Pair of clamping halves	Paire de pinces	Pareja de pinzas
15	226497002	Klemmhälftenpaar	NG5 Ø 35	Pair of clamping halves	Paire de pinces	Pareja de pinzas
16	021098004	Klemmhälftenpaar	NG5 Ø 40	Pair of clamping halves	Paire de pinces	Pareja de pinzas
17	228487007	Klemmhälftenpaar	NG6 Ø 48	Pair of clamping halves	Paire de pinces	Pareja de pinzas
18	245235009	Klemmhälftenpaar	NG6 Ø 50	Pair of clamping halves	Paire de pinces	Pareja de pinzas
19	060543002	Deckplatte	NG0 LDP0-W1 DIN3015	Cover plate	Plaque de recouvrement	Placa cubierta
20	246211006	Deckplatte	NG1 LDP1-W1 DIN3015	Cover plate	Plaque de recouvrement	Placa cubierta
21	060544001	Deckplatte	NG2 LDP2-W2 DIN3015	Cover plate	Plaque de recouvrement	Placa cubierta
22	060545000	Deckplatte	NG3 LDP3-W3 DIN3015	Cover plate	Plaque de recouvrement	Placa cubierta
23	061400005	Deckplatte	NG4 LDP4-W4 DIN3015	Cover plate	Plaque de recouvrement	Placa cubierta
24	060546009	Deckplatte	NG5 LDP5-W5 DIN3015	Cover plate	Plaque de recouvrement	Placa cubierta
25	245349005	Deckplatte	NG6 LDP6-W6 DIN3015	Cover plate	Plaque de recouvrement	Placa cubierta
26	245240007	Aufbauschraube	LAS0-W1 DIN3015	Mounting screw	Vis de montage	Tornillo de montaje
27	230686003	Aufbauschraube	LAS1-W1 DIN3015	Mounting screw	Vis de montage	Tornillo de montaje
28	255828008	Aufbauschraube	LAS2-W1 DIN3015	Mounting screw	Vis de montage	Tornillo de montaje
29	230685004	Aufbauschraube	LAS4-W4 DIN3015	Mounting screw	Vis de montage	Tornillo de montaje
30	255829007	Verdrehsicherung		Anti-torsion safety dev.	Sécurité anti-torsion	Protección contra torsión
31	021113002	Tragschienenmutter	LTM-W1 DIN3015	Nut	Ecrou de fixation	Tuerca de fijación
32	245397002	Doppelrohrschelle	Ø 6	Double pipe clamp	Collier double	Abrazadera de tubo doble
33	243432008	Doppelrohrschelle	Ø 12	Double pipe clamp	Collier double	Abrazadera de tubo doble
34	223812004	Doppelrohrschelle	Ø 16	Double pipe clamp	Collier double	Abrazadera de tubo doble
35	245398001	Deckplatte	DP-B1	Cover plate	Plaque de recouvrement	Placa cubierta

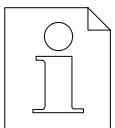
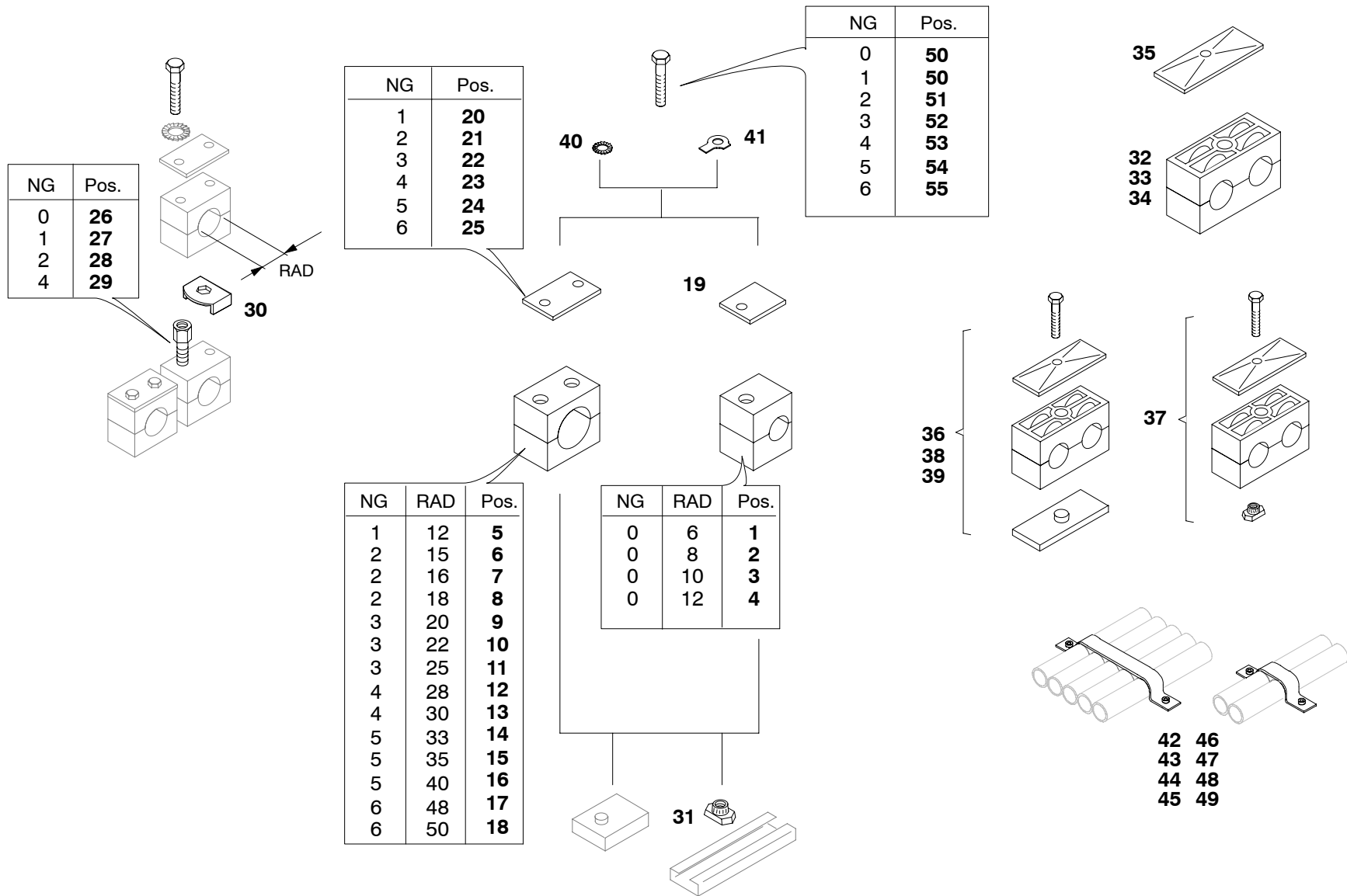


Rohrschelle kpl.  
Pipe clamp cpl.  
Collier cpl.  
Abrazadera de tubo cpl.



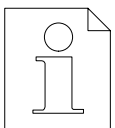
4.3

49042-0309



Rohrschelle kpl.  
 Pipe clamp cpl.  
 Collier cpl.  
 Abrazadera de tubo cpl.

36	237331005	Doppelrohrschelle kpl.	Ø 12	Double pipe clamp cpl.	Collier double cpl.	Abrazad.de tubo doble cpl
37	253580005	Doppelrohrschelle kpl.	Ø 12	Double pipe clamp cpl.	Collier double cpl.	Abrazad.de tubo doble cpl
38	252751000	Doppelrohrschelle kpl.	Ø 15	Double pipe clamp cpl.	Collier double cpl.	Abrazad.de tubo doble cpl
39	233331009	Doppelrohrschelle kpl.	Ø 38	Double pipe clamp cpl.	Collier double cpl.	Abrazad.de tubo doble cpl
40	036504004	Sicherungsscheibe	VS6	Lock washer	Rondelle d'arrêt	Arandela de seguridad
41	036700002	Sicherungsblech	6,4 DIN463-St	Securing plate	Tôle de sûreté	Chapa de seguridad
42	066800008	Befestigungsschelle	1xØ 8	Fixing clamp	Bride de fixation	Abrazadera de fijacion
43	066801007	Befestigungsschelle	2xØ 8	Fixing clamp	Bride de fixation	Abrazadera de fijacion
44	066802006	Befestigungsschelle	3xØ 8	Fixing clamp	Bride de fixation	Abrazadera de fijacion
45	066803005	Befestigungsschelle	4xØ 8	Fixing clamp	Bride de fixation	Abrazadera de fijacion
46	066804004	Befestigungsschelle	5xØ 8	Fixing clamp	Bride de fixation	Abrazadera de fijacion
47	066805003	Befestigungsschelle	6xØ 8	Fixing clamp	Bride de fixation	Abrazadera de fijacion
48	066806002	Befestigungsschelle	7xØ 8	Fixing clamp	Bride de fixation	Abrazadera de fijacion
49	066807001	Befestigungsschelle	8xØ 8	Fixing clamp	Bride de fixation	Abrazadera de fijacion
50	032110007	Sechskantschraube	M6x30 DIN931-8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal
51	032111006	Sechskantschraube	M6x35 DIN931-8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal
52	032112005	Sechskantschraube	M6x40 DIN931-8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal
53	032113004	Sechskantschraube	M6x45 DIN931-8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal
54	032116001	Sechskantschraube	M6x60 DIN931-8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal
55	032118009	Sechskantschraube	M6x70 DIN931-8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal

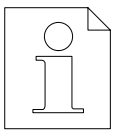
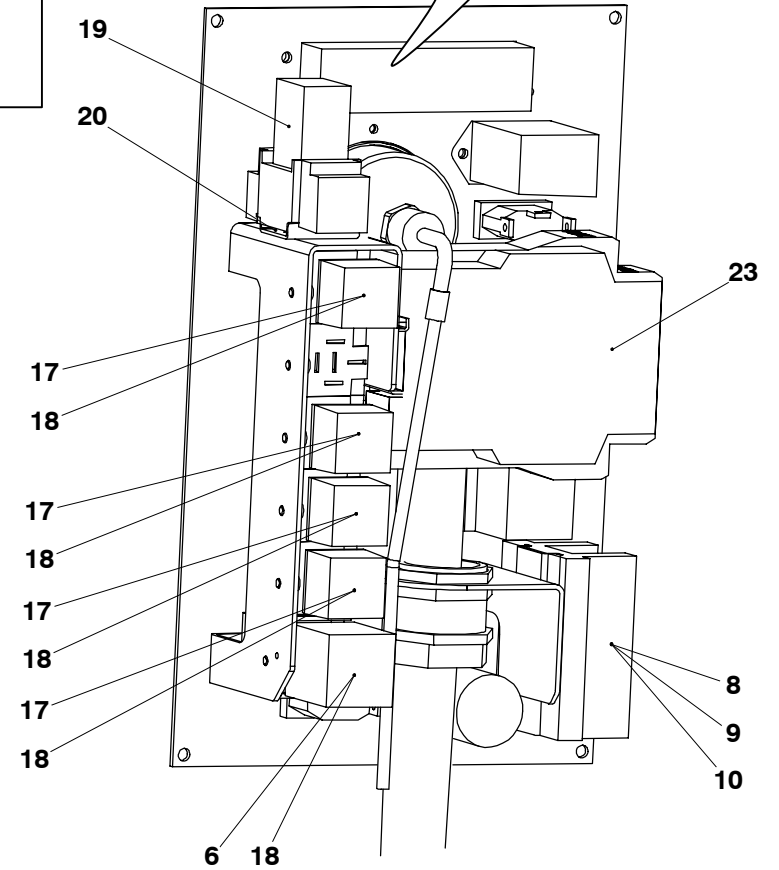
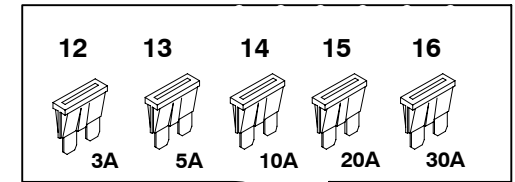
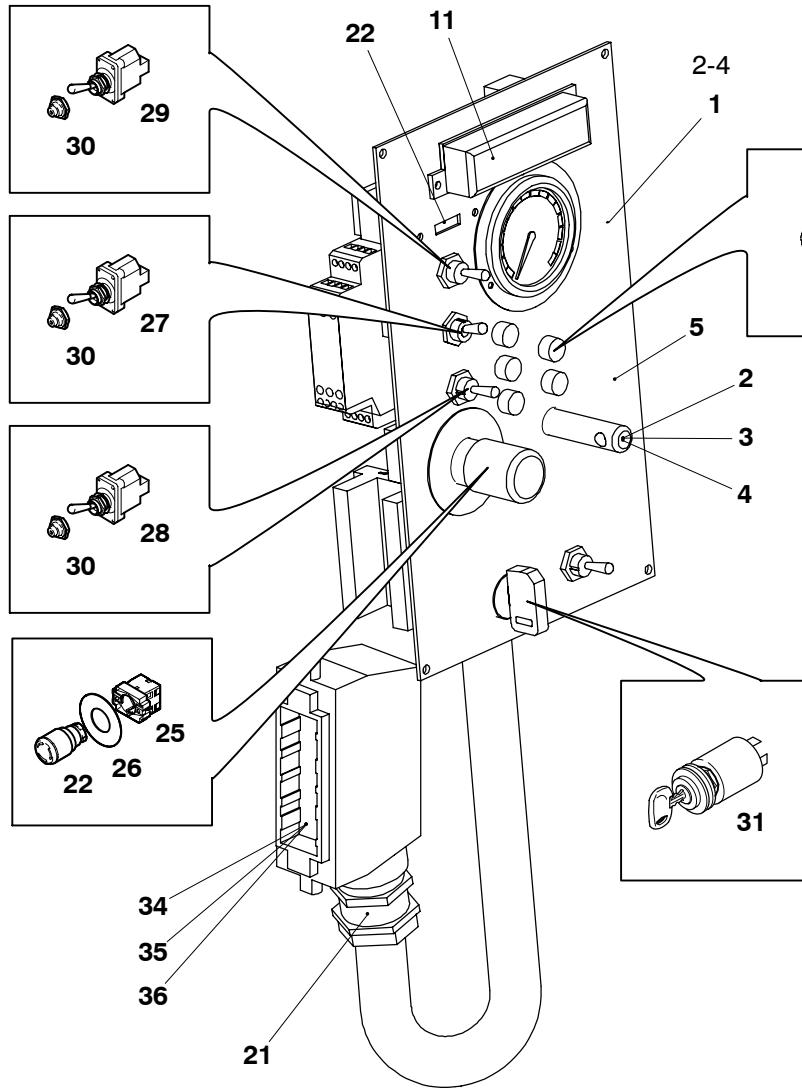
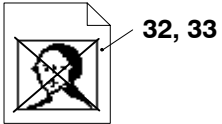


Rohrschelle kpl.  
Pipe clamp cpl.  
Collier cpl.  
Abrazadera de tubo cpl.



4.3

49042-0309



Steuerschrank 12V  
 Control cabinet  
 Armoire de commande  
 Armario de mando

435509

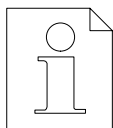


**5.0**

49012-0403



	435509	Steuerschrank	12V	Control cabinet	Armoire de commande	Armario de mando
1	435600	1	.Frontplatte	.Front plate	.Plaque frontale	.Placa delantera
2	435751	1	..Bolzen	..Bolt	..Goujon	..Bulón
3	036505003	1	..Sicherungsscheibe	..Lock washer	..Rondelle d'arrêt	..Arandela de seguridad
4	032337000	1	..Sechskantschraube	..Hexagon head cap screw	..Vis à tête hexagonale	..Tornillo de cab.exagonal
5	435604	1	.Funktionsschild	.Function sign	.Plaque de fonction	.Placa de funcionamiento
6	443932	1	.Zeitrelais	.Time lag relay	.Relais retardeur	.Rele de tiempo
7	246799007	5	.Leuchtdiode, rot	.Light-emitting diode, red	.Diode lumineuse, rouge	.Diodo luminoso, rojo
8	253396008	1	.Festwiderstand	.Fixed resistor	.Résistance fixe	.Resistencia fija
9	224152006	1	.Montageplatte	.Mounting plate	.Plaque de montage	.Placa de montaje
10	065151004	11	.Diode	.Diode	.Diode	.Diodo
11	232282007	1	.Sicherungsdose	.Fuse box	.Boîte à fusibles	.Caja para fusibles
12	232273003	1	.KFZ-Sicherung	.Fuse for vehicle	.Fusible de véhicule	.Fusible del vehículo
13	232275001	2	.KFZ-Sicherung	.Fuse for vehicle	.Fusible de véhicule	.Fusible del vehículo
14	232277009	1	.KFZ-Sicherung	.Fuse for vehicle	.Fusible de véhicule	.Fusible del vehículo
15	232279007	1	.KFZ-Sicherung	.Fuse for vehicle	.Fusible de véhicule	.Fusible del vehículo
16	232281008	1	.KFZ-Sicherung	.Fuse for vehicle	.Fusible de véhicule	.Fusible del vehículo
17	210857001	4	.Relais	.Relay	.Relais	.Rele
18	062156002	6	.Stecksocket	.Plug-in socket	.Connecteur multi-broche	.Base de enchufe
19	252760004	1	.Relais	.Relay	.Relais	.Rele
20	252758003	1	.Steckfassung	.Plug-in socket	.Douille à prise de cour.	.Base de enchufe
21	252756005	1	.Federbügelpaar	.Pair of holders	.Paire de etrier	.Pareja de ballestilla
22	436838	1	.Betriebsstundenzähler	.Operating hours meter	.Compteur heures marche	.Cuentahoras
23	432209	1	.Not-Aus-Schaltgerät	.Emergency-of f switchbox	.Appareill. électr. d'urgence	.Aparatura électr. emergencia
24	427386	1	.Drucktaster	.Press-button switch	.Bouton poussoir	.Tecla de empuje
25	406327	1	.Hilfsschütz	.Contactor relay	.Contacteur auxiliaire	.Rele auxiliar
26	435612	1	.Anzeigeschild für Taster	.Sign for button	.Plaque indicatr.p.bouton	.Placa p.pulsador
27	435611	1	.Kippschalter	.Toggle switch	.Interrupteur basculant	.Interruptor basculante
28	067034006	1	.Kipptaster	.Flip switch	.Clé basculante	.Tecla basculante
29	067033007	1	.Kippschalter	.Toggle switch	.Interrupteur basculant	.Interruptor basculante
30	067037003	3	.Gummikappe	.Rubber cap	.Capuchon en caoutchouc	.Caperuza de goma
31	295760003	1	.Drehtaster	.Rotary switch	.Bouton rotatif	.Tecla giratoria
32	016884003	1	.Steckhülsegehäuse	.Pin bushing housing	.Boîtier p. alvéole	.Carcasa p.casquillo ench.
33	016733002	2	.Steckhülse	.Pin bushing	.Alvéole	.Casquillo enchufable
34	418735	1	.Tüllengehäuse	.Bush housing	.Carter douille	.Caja de boquilla
35	418737	1	.Vielfach-Steckvorrichtung	.Multiple plug	.Fiche multiple	.Enchufe multiple
36	418739	46	.Crimpkont.f.Steckd.einsa.	.Crimp conn. f.socket ins.	.Contact crimp p. prise	.Crimp cont. p.caja de en.

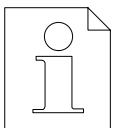
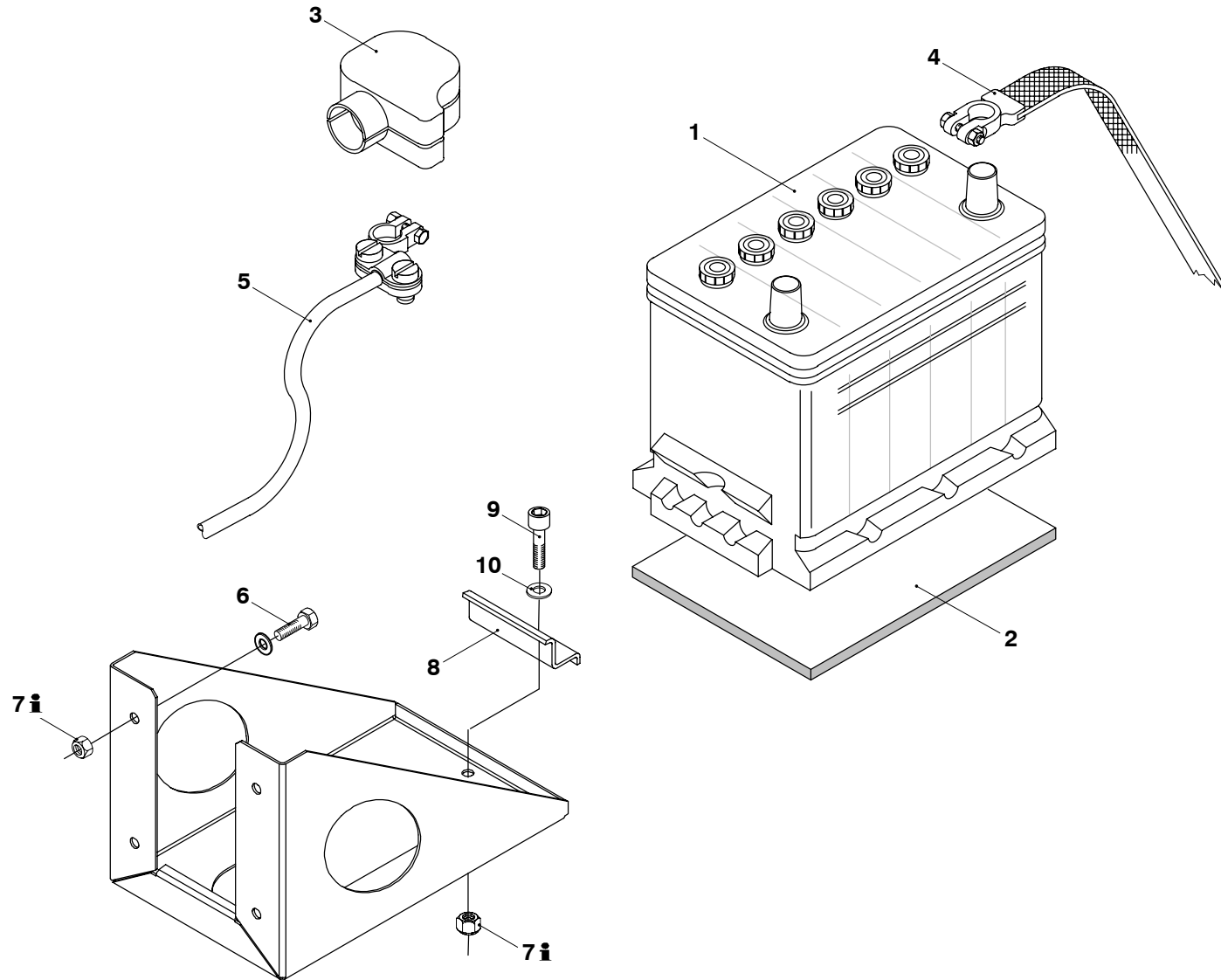
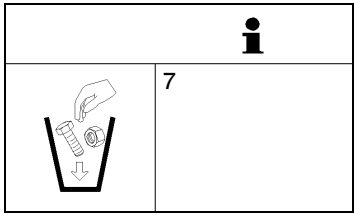


Steuerschrank 12V  
Control cabinet  
Armoire de commande  
Armario de mando

435509



**5.0**  
49012-0403



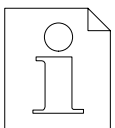
Batteriemontagegruppe  
Battery assembly  
Lot de montage p.batterie  
Juego de montaje batería

434271



**5.1**  
49005-0507

434271 Batteriemontagegruppe				Battery assembly	Lot de montage p.batterie	Juego de montaje batería
1	205152009	1	Batterie	12V 70AH	Battery	Batería
2	205157004	1	Gummiplatte	3x177x275	Rubber plate	Placa goma
3	205722002	1	Pol-Kappe	ø18,5mm	Pole protection cap	Cubierta a borne
4	443636	1	Massekabel	50 mm <sup>2</sup> 650 mm lang	Earth cable	Cable de masa
5	443642	1	Pluskabel	50 mm <sup>2</sup> 930 mm lang	Plus cable	Cable positivo
6	032337000	4	Sechskantschraube	M8x20 DIN933-8.8	Hexagon head cap screw	Tornillo de cab.exagonal
7	034105007	5	Sechskantmutter, selbstsi	M8 DIN985-10	Hexagonal nut, self-lock	Tuerca exag., autofrenant
8	205151000	1	Spannwinkel		Clamp angle	Estribo de sujeción
9	031832001	1	Zylinderschraube	M8x30 DIN912-8.8	Cap head screw	Tornillo cilíndrico rosca
10	036505003	1	Sicherungsscheibe	VS8	Lock washer	Arandela de seguridad

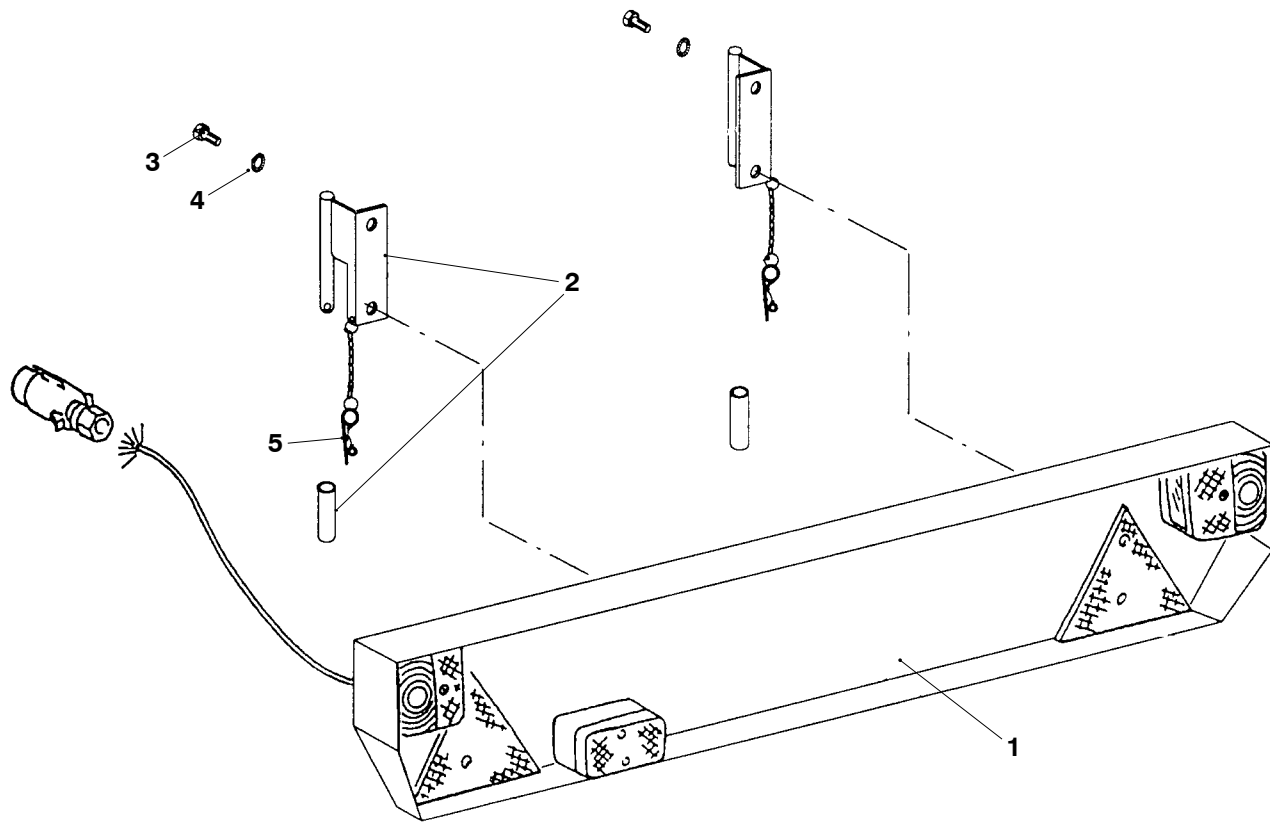


Batteriemontagegruppe  
 Battery assembly  
 Lot de montage p.batterie  
 Juego de montaje batería

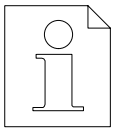
434271



**5.1**  
 49005-0507



TD: Rösch



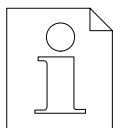
Leuchtengarnitur 12V  
 Set of lamps  
 Groupe des feux  
 Grupo de lámparas

405411



**5.4**  
 41360-0309

405411		Leuchtengarnitur		12V	Set of lamps	Groupe des feux	Grupo de lámparas	
1	207525003	1	.Rückleuchtengarnitur	12V	.Set of rear lights	.Combinaison de feux arr.	.Juego de luz traseras	5.4 44444
2	208055006	1	.Haltersatz		.Set of holders	.Jeu de supports	.Juego de soportes	
3	032333004	4	.Sechskantschraube	M8x16 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal	
4	036505003	4	.Sicherungsscheibe	VS8	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad	
5	016085006	2	.Federstecker mit Kette		.Circlip with chain	.Agrafe avec chaine	.Pasador muelle con cadena	

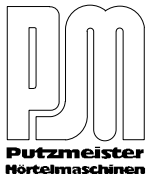
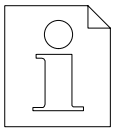
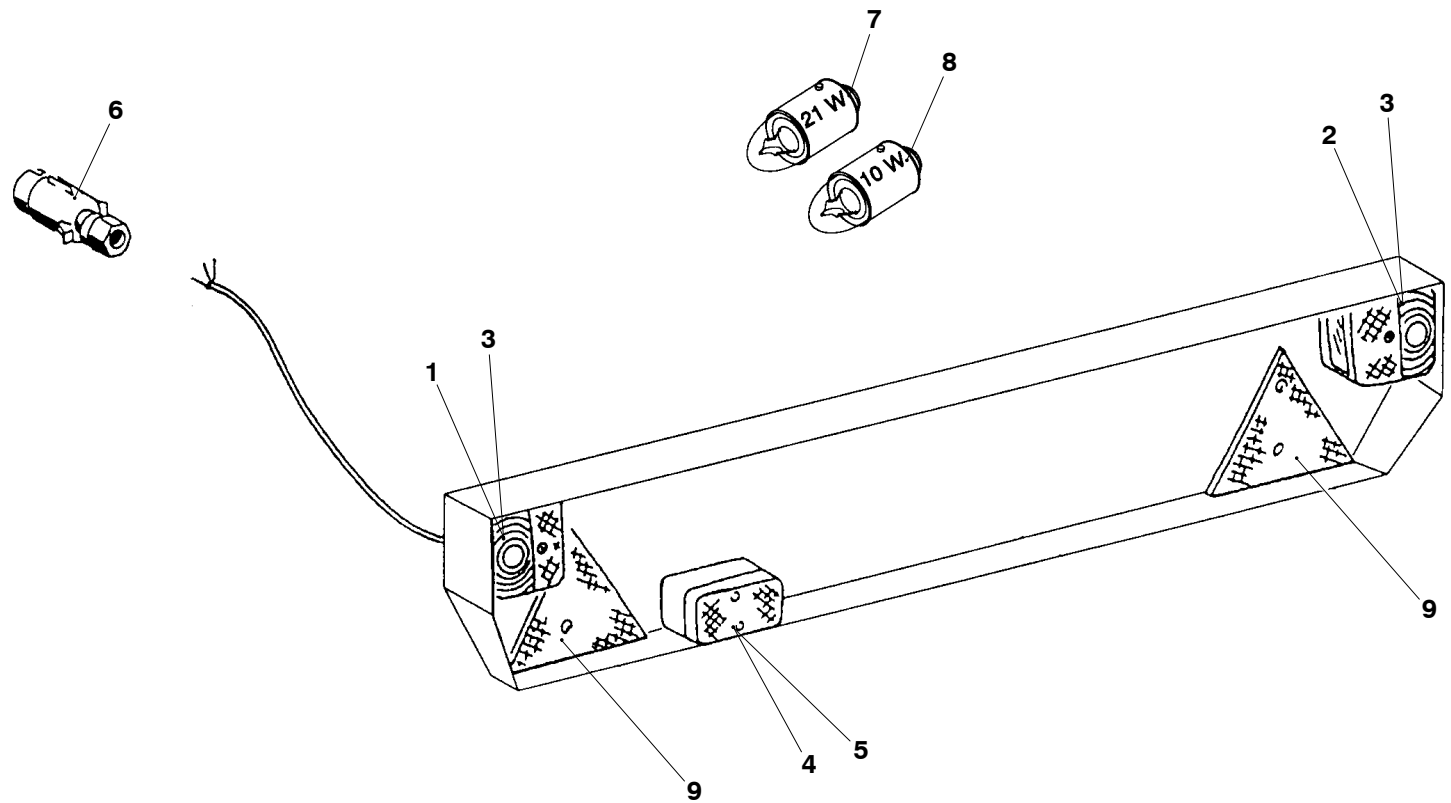


Leuchtengarnitur 12V  
Set of lamps  
Groupe des feux  
Grupo de lámparas

405411



**5.4**  
41360-0309



Rückleuchtengarnitur 12V  
 Set of rear lights  
 Combinaison de feux arr.  
 Juego de luz traseras

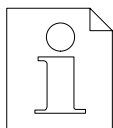
207525003



**5.4**

44444-031 1

207525003		Rückleuchtengarnitur	12V	Set of rear lights	Combinaison de feux arr.	Juego de luz traseras	
1	207878006	1	.Rückleuchte links	m.GLAS	.Rear light, left-hand	.Feu arrière gauche	.Luz trasera izquierda
2	207880007	1	.Rückleuchte rechts		.Rear light, right-hand	.Feu arrière droit	.Luz trasera derecha
3	207879005	2	.Ersatzglas		.Spare glass	.Verre de rechange	.Vidrio de repuesto
4	207881006	1	.Nebelschlußleuchte		.Rear fog lamp	.Feu brouillard	.Lámpara trasera antiniebl
5	207882005	1	.Ersatzglas		.Spare glass	.Verre de rechange	.Vidrio de repuesto
6	016924002	1	.Stecker	7Polig 12V	.Plug	.Fiche mâle	.Enchufe
7	041192003	5	.Glühlampe	12V 21W BA15S	.Light bulb	.Lampe à incandescence	.Lámpara de incandescencia
8	041264009	2	.Glühlampe	12V 10W BA15S	.Light bulb	.Lampe à incandescence	.Lámpara de incandescencia
9	001066001	2	.Dreieckrückstrahler		.Triangular reflector	.Catadioptré triangulaire	.Piloto d.reflejos triáng.

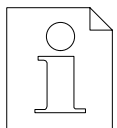
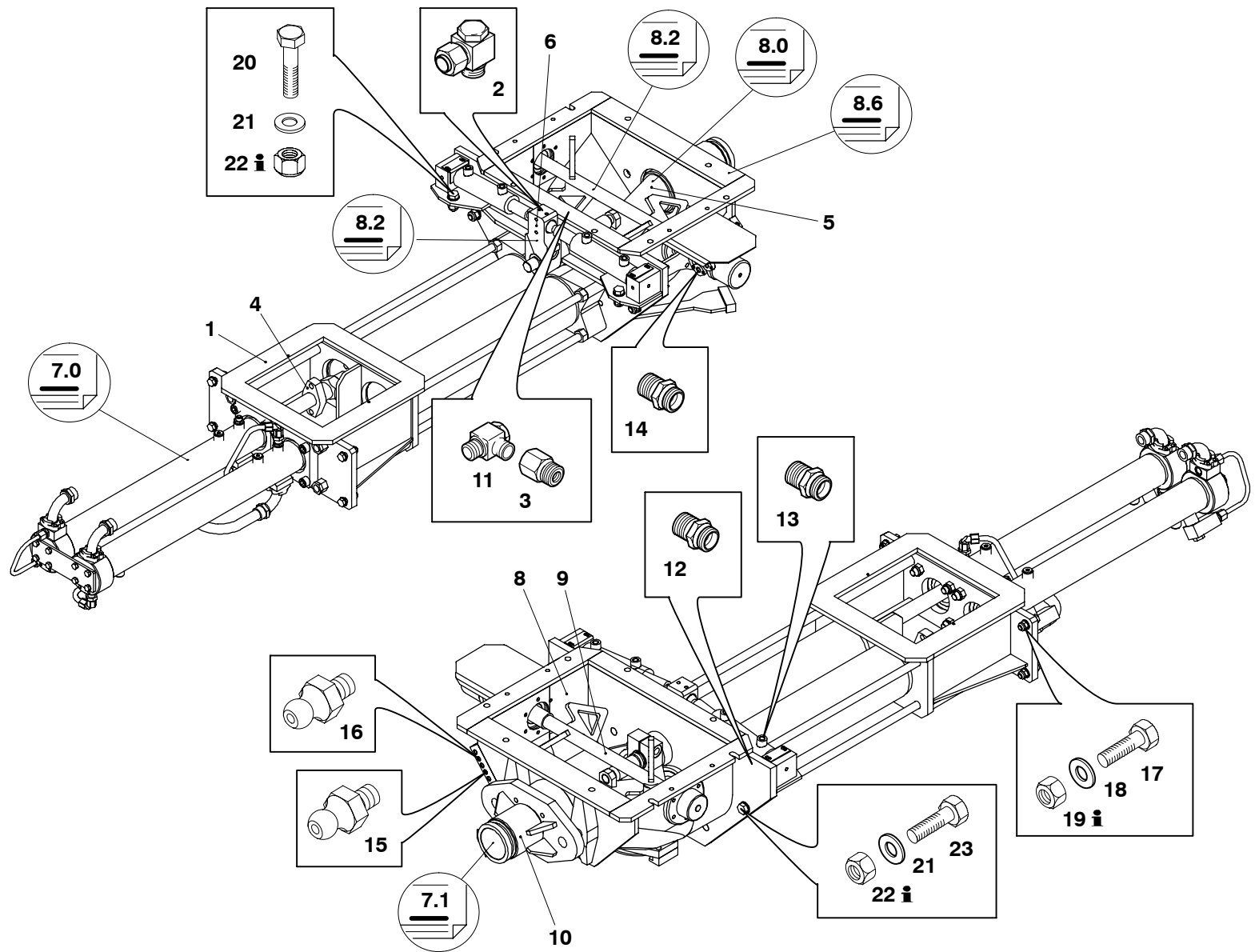
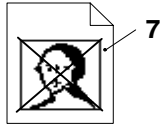
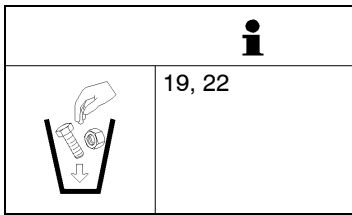


Rückleuchtengarnitur 12V  
Set of rear lights  
Combinaison de feux arr.  
Juego de luz traseras

207525003



**5.4**  
44444-031 1



Bausatz Kernpumpe  
 Constr. kit core pump.  
 Jeu support pompe noyau  
 Kit soporte bomba central

431452

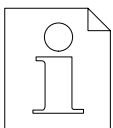


**7.0**

49067-0405



431452		Bausatz Kernpumpe		Constr. kit core pump.	Jeu support pompe noyau	Kit soporte bomba central		
1	428548	1	Kernpumpe	700/150	Core pump	Pompe noyau	Bomba central	7.0 49043
2	043432004	2	Verschraubung	BO-RSWV 6LM	Fitting	Raccord à vis	Racor	4.3 49039
3	044018003	2	Stutzen	GES 6LM	Connection	Manchon	Racor	
4	223126004	1	Distanzflansch	Ø 150	Spacer flange	Bride d'écartement	Brida separadora	
5	256054004	1	S-Rohr	S1210	S-pipe	Tuyau en S	Tube S	8.0 49045
6	256055003	1	S-Rohr-Antrieb		S-pipe drive	Entraînement tuyau en S	Accionamiento tubo S	8.2 49048
7	265550007	1	Verschleißteilsatz	Ø 120 DURO11	Set of wear parts	Jeu de pièces d'usure	Juego-piezas de desgaste	8.1 49046
8	435224	1	Betontrichter		Concrete hopper	Trémie à béton	Tolva de hormigón	8.6 49017
9	265924002	1	Rührwerk		Agitator	Agitateur	Agitador	8.2 49050
10	255928005	1	Druckstutzen		Pressure connection	Tubulure de pression	Tubuladura de presión	7.1 49047
11	043242003	1	Verschraubung	BO-WV 6L	Fitting	Raccord à vis	Racor	4.3 49039
12	044023001	2	Stutzen	GES 12L/M18x1,5	Connection	Manchon	Racor	
13	044027007	2	Stutzen	GES 18L/M18x1,5WD-VI	Connection	Manchon	Racor	
14	044012009	2	Stutzen	GES 15LR	Connection	Manchon	Racor	
15	431002	2	Kegelschmiernippel		Conical lubr. nipple	Graisser	Engrasador	
16	003549005	4	Kegelschmiernippel	AM10x1 DIN71412	Conical lubr. nipple	Graisser	Engrasador	
17	032417001	4	Sechskantschraube	M16x60 DIN933-8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal	
18	037111001	8	Scheibe	B17 DIN125-ST	Washer	Rondelle	Arandela	
19	034109003	4	Sechskantmutter, selbstsi	M16 DIN985-10	Hexagonal nut, self-lock	Ecrou hexagonale frein	Tuerca exag., autofrenant	
20	032436008	2	Sechskantschraube	M20x50 DIN933-8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal	
21	037112000	8	Scheibe	B21 DIN125-ST	Washer	Rondelle	Arandela	
22	034110005	4	Sechskantmutter, selbstsi	M20 DIN985-10	Hexagonal nut, self-lock	Ecrou hexagonale frein	Tuerca exag., autofrenant	
23	032431003	2	Sechskantschraube	M20x65 DIN933-8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal	




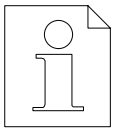
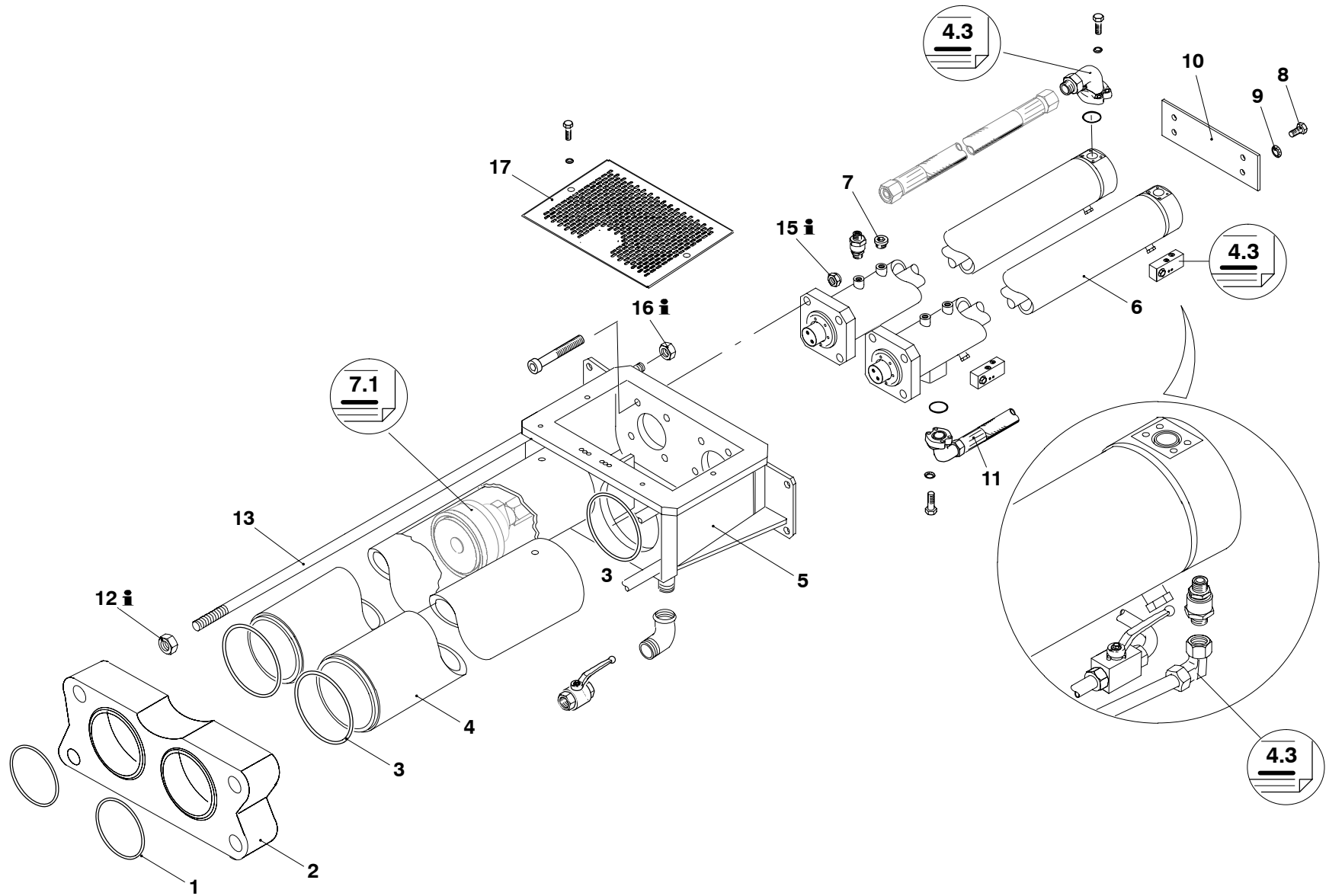
Bausatz Kernpumpe  
 Constr. kit core pump.  
 Jeu support pompe noyau  
 Kit soporte bomba central

431452



**7.0**  
 49067-0405

<b>i</b>	
Md	12 = 290 Nm 16 = 350 Nm
	15



Kernpumpe 700/150  
Core pump  
Pompe noyau  
Bomba central

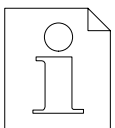
428548



**7.0**

49043-0310

428548		Kernpumpe	700/150	Core pump	Pompe noyau	Bomba central		
1	221724000	2	O-Ring	124,0 X 4,0N DIN3771 NBR 70	O-ring	Joint torique	Junta tórica	
2	262480002	1	Traverse		Cross member	Traverse	Traversa	
3	042449001	4	O-Ring	160,0 X 3,0N DIN3771 NBR 70	O-ring	Joint torique	Junta tórica	
4	428037	2	Förderzylinder		Delivery cylinder	Vérin d'alimentation	Cilindro de transporte	
5	428081	1	Wasserkasten		Water box	Boîte à eau	Caja de agua	
6	249947005	2	Hydr.-Zylinder	700-80/45	Hydraulic cylinder	Vérin hydraulique	Cilindro hidráulico	3.5 49034
7	041345009	5	Verschlußschraube	VS-R1/2" WD	Screw plug	Bouchon obturateur	Tapón roscado	
8	032375004	4	Sechskantschraube	M12x20 DIN933-8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal	
9	036507001	4	Sicherungsscheibe	VS12	Lock washer	Rondelle d'arrêt	Arandela de seguridad	
10	263160004	1	Platte		Plate	Plaque	Placa	
11	042571005	1	Hydr.-Schlauch	4SH SAE90° LR-70	Hydr. hose	Flexible hydr.	Tubo flexible hydr.	
12	033720001	8	Sechskantmutter	M24x2 DIN934-8	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	Tuerca exagonal	
13	430138	4	Zuganker	M24x2x1300	Tie rod	Tirant	Tirante	
14	043465000	8	Zylinderschraube	M20x90 DIN912-10.9	Socket head cap screw	Vis à tête cylindrique	Tornillo cilíndrico rosca	
15	034110005	8	Sechskantmutter, selbstsi	M20 DIN985-10	Hexagonal nut, self-lock	Ecrou hexagonale frein	Tuerca exag., autofrenant	
16	255574006	4	Skt-Mutter	M24x2,0 DIN936-17H	Hexagonal nut, self-lock	Ecrou hexagonale frein	Tuerca exag., autofrenant	
17	289431005	1	Wasserkastenabdeckung		Water box cover	Couvercle caisson d'eau	Cubierta p. caja de agua	


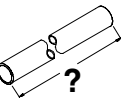


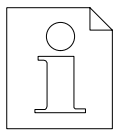
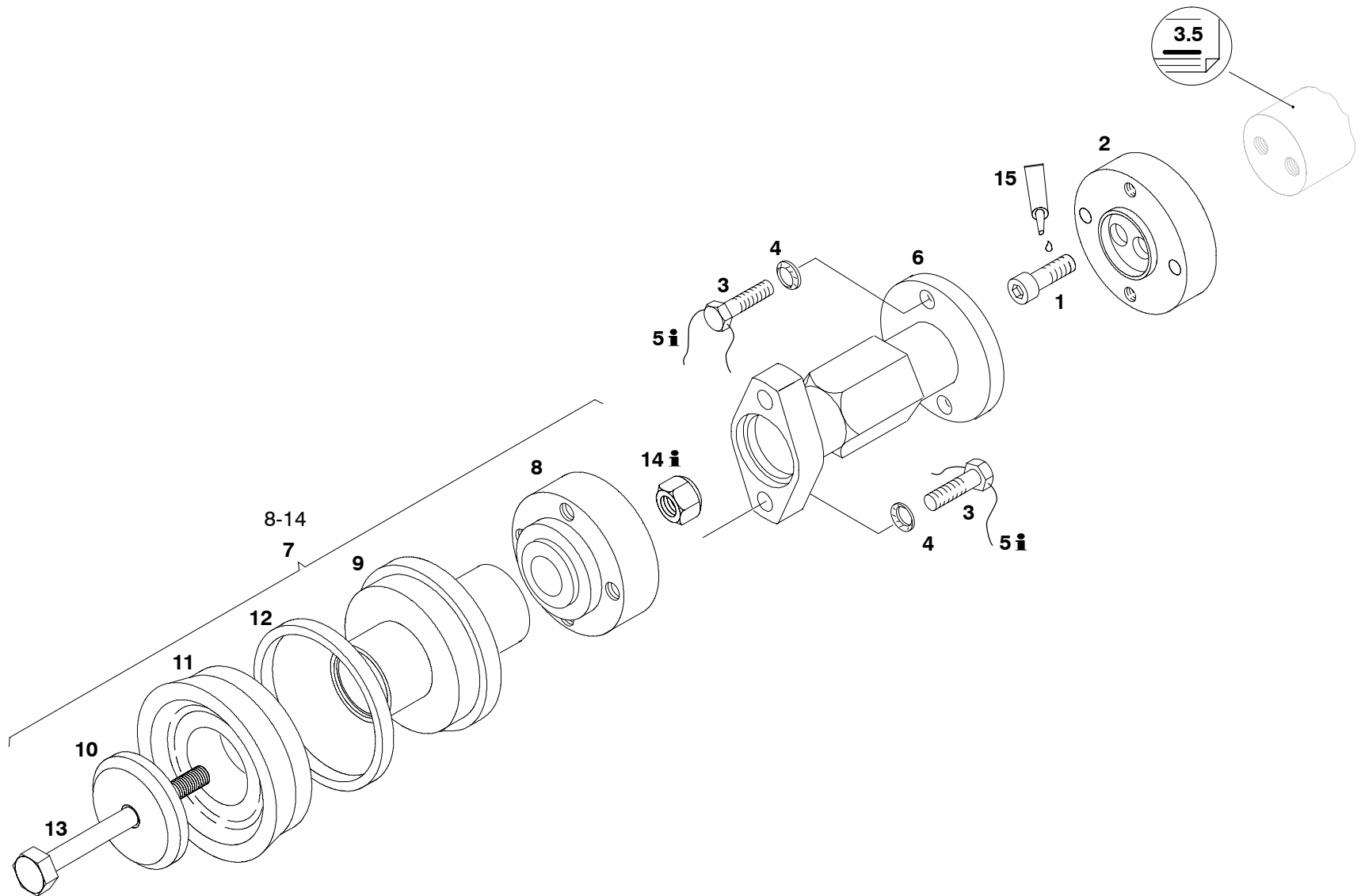
Kernpumpe 700/150  
Core pump  
Pompe noyau  
Bomba central

428548



**7.0**  
49043-0310

<b>i</b>	
	14
	5



Förderkolben kpl. Ø 150  
 Delivery piston cpl.  
 Piston d'alimentation cpl.  
 Embolo de elevación cpl.

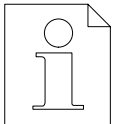
223126004



**7.1**

49044-0309

	223126004		Förderkolben kpl.	Ø 150	Delivery piston cpl.	Piston d'alimentation cpl	Embolo de elevación cpl.
1	042817002	4	Zylinderschraube	M12x40 DIN912-10.9	Cap head screw	Vis à tête cylindrique	Tornillo cilíndrico rosca
2	087539002	2	Kolbenstangenflansch		Piston rod flange	Bride tige piston	Brida d.vástago d.émbolo
3	042634007	8	Sechskantschraube	M16x50 DIN933SK-8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal
4	036509009	8	Sicherungsscheibe	VS16	Lock washer	Rondelle d'arrêt	Arandela de seguridad
5	022425003	-	Stahldraht	Ø 1 DIN177	Steel wire	Fil d'acier	Alambre de acero
6	082084002	2	Distanzflansch		Spacer flange	Bride d'écartement	Brida separadora
7	222141006	2	Förderkolben	Ø 150	Delivery piston	Piston d'alimentation	Embolo de elevación
8	087912001	2	.Anschlußstück		.Connection piece	.Pièce de raccord	.Pieza de unión
9	222274009	2	.Kolbengerüst		.Piston bench	.Piston tréteau	.Embolo soporte
10	084293008	2	.Flansch		.Flange	.Bride	.Brida
11	056839005	2	.Förderkolbenmanschette		.Delivery piston seal	.Manchette piston	.Manguito embolo de transp
12	019447007	2	.Führungsring		.Guide ring	.Bague de guidage	.Anillo-guía
13	042825007	2	.Sechskantschraube	M20x180 DIN931-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
14	034110005	2	.Sechskantmutter, selbstsi	M20 DIN985-10.	.Hexagonal nut, self-lock	.Erou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
15	063347001	1	Befestigungsmittel		Glue	Moyen de fixation	Pegamento de fijación

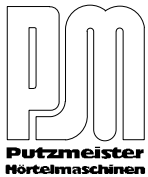
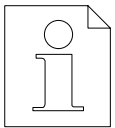
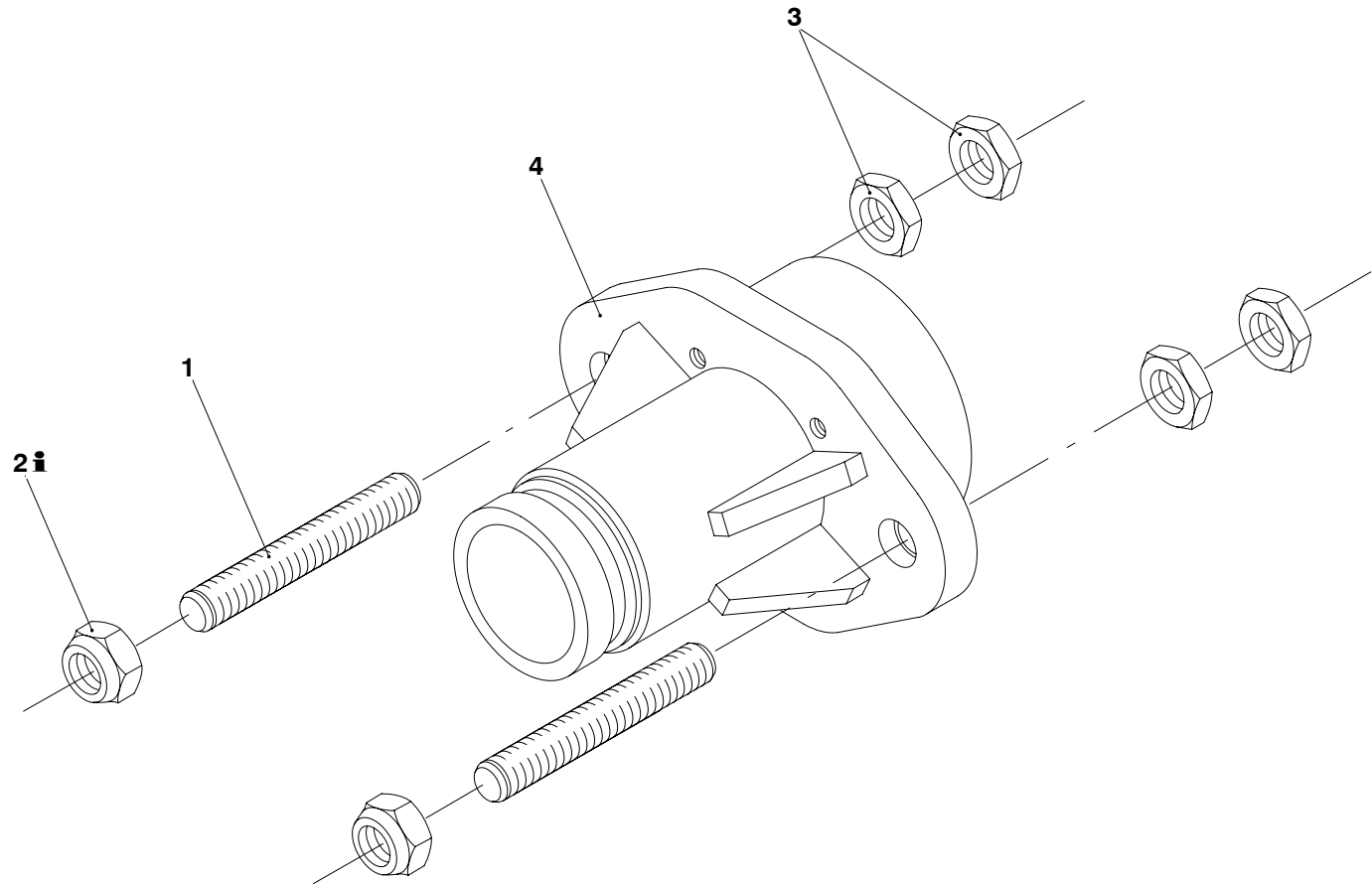
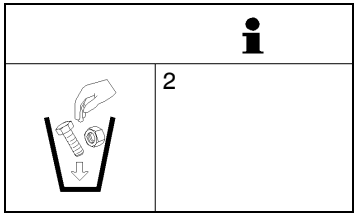


Förderkolben kpl. Ø 150  
 Delivery piston cpl.  
 Piston d'alimentation cpl  
 Embolo de elevación cpl.

223126004



**7.1**  
 49044-0309



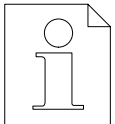
Druckstutzen  
Pressure connection  
Tubulure de pression  
Tubuladura de presión

255928005



**7.1**  
49047-0309

	255928005	1	Druckstutzen	SK100-4 1/2	Pressure connection	Tubulure de pression	Tubuladura de presión
1	256872008	2	.Gewindebolzen	BM30x150 DIN976	.Threaded bolt	.Boulon filete	.Perno roscado
2	043077003	2	.Sechskantmutter, selbstsi	M30x2 DIN985-10.	.Hexagonal nut, self-lock	.Erou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
3	033909000	4	.Sechskantmutter	M30x2 DIN936-17H	.Hexagonal nut	.Erou hexagonale	.Tuerca exagonal
4	247564008	1	.Druckstutzen	SK100-4 1/2	.Pressure connection	.Tubulure de pression	.Tubuladura de presión

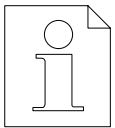
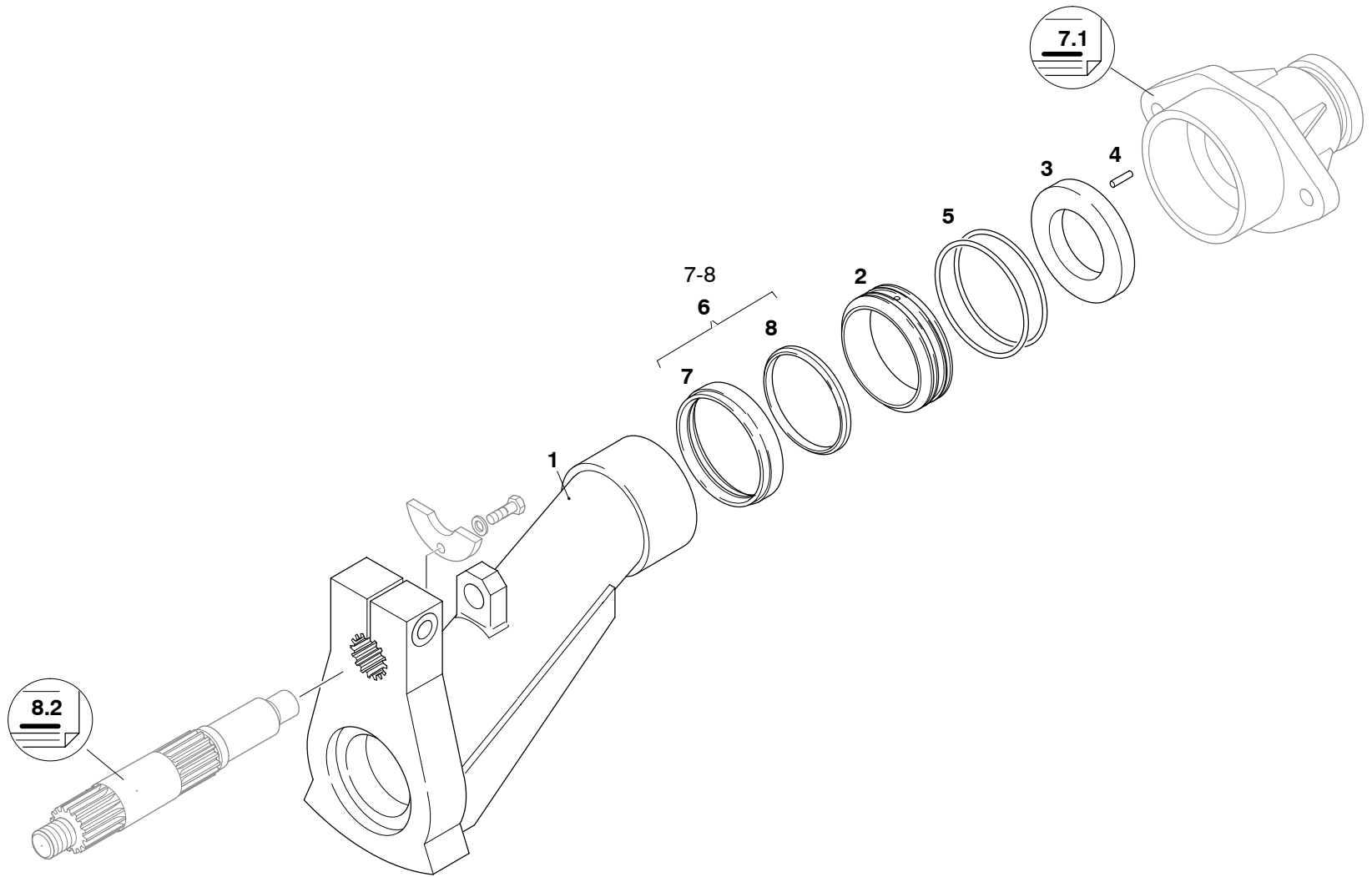


Druckstutzen  
Pressure connection  
Tubulure de pression  
Tubuladura de presión

255928005



**7.1**  
49047-0309



S-Rohr mit Lagerung S1210  
 S-pipe with support  
 Tuyau en S avec palier  
 Tubo S con cojinete

256054004

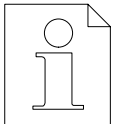


**8.0**

49045-0309



	256054004	1	S-Rohr mit Lagerung	S1210	S-pipe with support	Tuyau en S avec palier	Tubo S con cojinete
1	239441003	1	S-Rohr	S1210	S-pipe	Tuyau en S	Tubo S
2	057810007	1	Buchse		Bush	Douille	Casquillo
3	058078000	1	Druckring		Thrust ring	Cône de serrage	Aro de presión
4	035320001	1	Zylinderstift	8x28 DIN6325	Straight pin	Goupille cylindrique	Clavija cilíndrica
5	042706003	2	O-Ring	150x5 DIN3770NB70	O-ring	Joint torique	Junta tórica
6	059320003	1	Stützring kpl.		Back up ring cpl.	Bague d'appui cpl.	Anillo de apoyo cpl.
7	050533006	1	.Stützring		.Back-up ring	.Bague d'appui	.Anillo de apoyo
8	066662000	1	.Abstreifring		.Scraping ring	.Segment racleur	.Anillo rascador

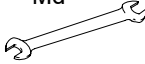
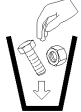
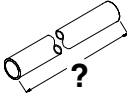


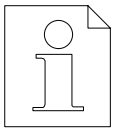
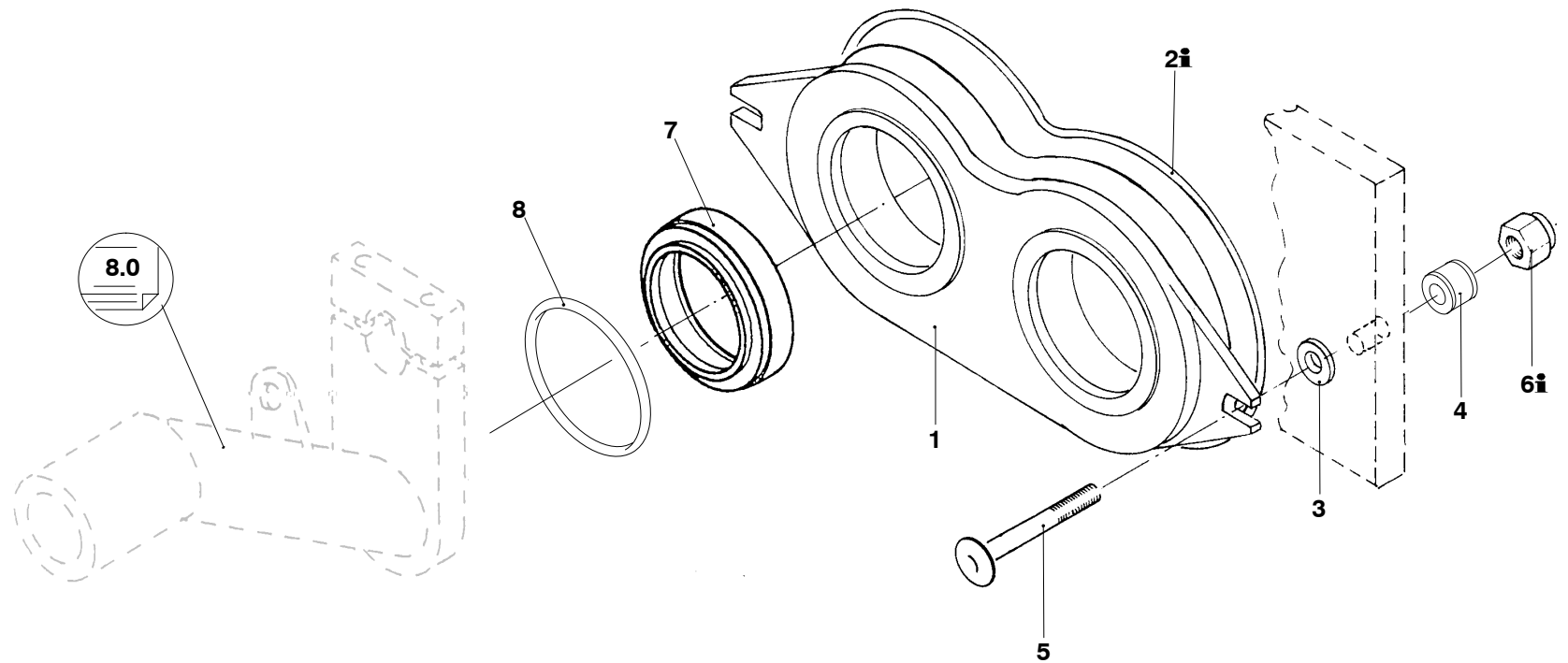
S-Rohr mit Lagerung S1210  
S-pipe with support  
Tuyau en S avec palier  
Tubo S con cojinete

256054004



**8.0**  
49045-0309

<b>i</b>	
Md 	6 = 60 Nm
	6
	2



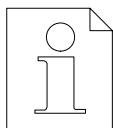
Verschleißteilsatz  
Wear parts set  
Jeu de pièces d'usure  
Juego-piezas de desgaste

265550007



**8.1**  
49046-0309

265550007		1	Verschleißteilsatz		Wear parts set	Jeu de pièces d'usure	Juego-piezas de desgaste
1	255546005	1	.Verschleißbrille		.Spectacle wear plate	.Gueule usure	.Placa-gafas
2	061680003	-	.Rundschnur		.Round cord	.Ganse	.Cordel
3	258396003	2	.Gummischeibe		.Rubber disc	.Rondelle caoutchouc	.Disco de goma
4	259766001	2	.Gummipuffer		.Rubber buffer	.Tampon en caoutchouc	.Tope de goma
5	265526002	2	.Flachrundschraube	M16x100 DIN603	.Cup square bolt	.Boulon a tête plate	.Tornillo aplastado
6	034109003	2	.Sechskantmutter, selbstsi	M16 DIN985-10.	.Hexagonal nut, self-lock	.Erou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
7	259870007	1	.Verschleißring		.Wear ring	.Anneau d'usure	.Anillo desgaste
8	225422007	1	.O-Ring	110x10 DIN3770NB70	.O-ring	.Joint torique	.Junto tórico

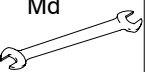

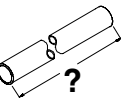


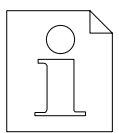
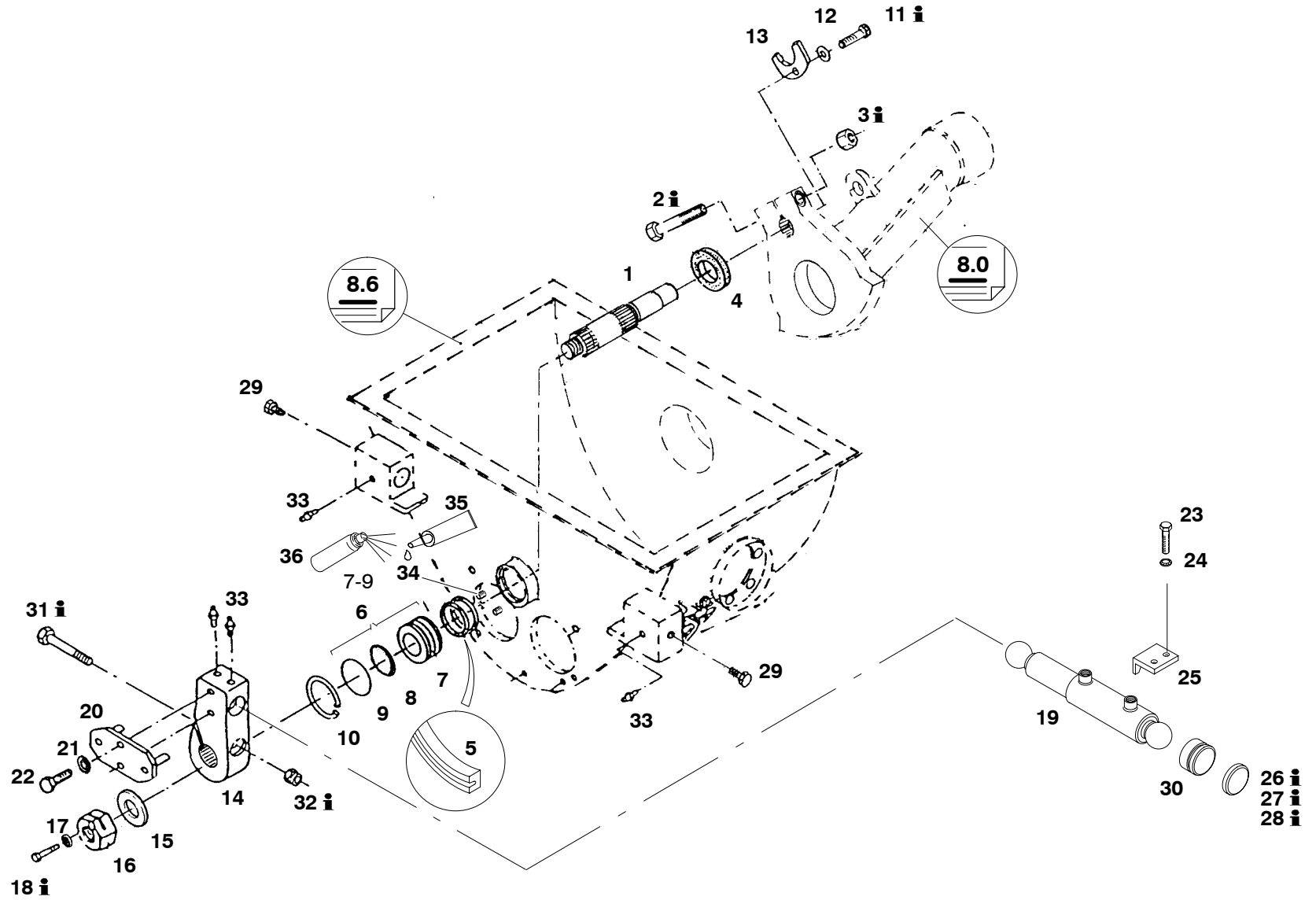
Verschleißteilsatz  
Wear parts set  
Jeu de pièces d'usure  
Juego-piezas de desgaste

265550007



**8.1**  
49046-0309

<b>i</b>	
Md 	2 = 600 Nm 11 = 45 Nm 18 = 20 Nm 23 = 15 Nm 31 = 600 Nm
	3, 32
	26, 27, 28



S-Rohr-Antrieb  
 S-pipe drive  
 Entraînement tuyau en S  
 Accionamiento tubo S

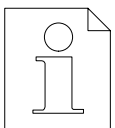
256055003



**8.2**

49048-0309

1 S-Rohr-Antrieb				S-pipe drive	Entraînement tuyau en S	Accionamiento tubo S
1	239442002	1	Schwenkwelle	Swinging shaft	Arbre pivotant	Eje oscilante
2	043858002	1	Sechskantschraube M20x1,5x130DIN960-10	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal
3	042281007	1	Sechskantmutter, selbstsi M20x1,5 DIN985-8.8	Hexagonal nut, self-lock	Ecrou hexagonale frein	Tuerca exag., autofrenant
4	058079009	1	Gummischeibe	Rubber disc	Rondelle caoutchouc	Disco de goma
5	018037007	2	Wellendichtring	Rotary shaft seal	Bague d'étanchéité	Retén para ejes
6	087888009	1	Lagerbuchse	Bush	Coussinet	Casquillo cojinete
7	087388004	1	.Buchse	.Bush	.Douille d'usure	.Casquillo
8	042235008	1	.O-Ring 59,2x5,7 DIN3771NB70	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
9	041296006	1	.O-Ring 75x3 DIN3771NB70	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
10	036320000	1	Sicherungsring 80x2,5 DIN472	Securing ring	Circlip	Anillo de seguridad
11	032357006	1	Sechskantschraube M10x25 DIN933-8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal
12	036506002	1	Sicherungsscheibe VS10	Lock washer	Rondelle d'arrêt	Arandela de seguridad
13	220187004	1	Sicherungsscheibe	Lock washer	Rondelle d'arrêt	Arandela de seguridad
14	239443001	1	Schalthebel	Switching lever	Levier de commande	Palanca de embrague
15	037117005	1	Scheibe B36 DIN125-St	Washer	Rondelle	Arandela
16	077133007	1	Einstellmutter	Adjustment nut	Ecrou de réglage	Tuerca de regulación
17	036505003	1	Sicherungsscheibe VS8	Lock washer	Rondelle d'arrêt	Arandela de seguridad
18	032338009	1	Sechskantschraube M8x25 DIN933-8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal
19	247715006	2	Plunger-Zylinder 160-40	Plunger cylinder	Vérin du piston plongeur	Cilindro buzo
20	084035004	1	Sicherungsblech	Securing plate	Tôle de sûreté	Chapa de seguridad
21	036506002	2	Sicherungsscheibe VS10	Lock washer	Rondelle d'arrêt	Arandela de seguridad
22	032357006	2	Sechskantschraube M10x25 DIN933-8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal
23	032338009	4	Sechskantschraube M8x25 DIN933-8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal
24	036505003	4	Sicherungsscheibe VS8	Lock washer	Rondelle d'arrêt	Arandela de seguridad
25	401549	2	Sicherungsblech	Securing plate	Tôle de sûreté	Chapa de seguridad
26	089320002	-	Scheibe Ø 45x3	Disc	Disque	Disco
27	226732000	-	Scheibe Ø 45x5	Disc	Disque	Disco
28	084219008	-	Scheibe Ø 45x7	Disc	Disque	Disco
29	225549003	2	Sechskantschraube M12x9	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal
30	087079009	4	Kugelpfanne	Ball cup	Coussinet sphérique	Casquillo rotula
31	043858002	1	Sechskantschraube M20x1,5x130DIN960-10	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal
32	042281007	1	Sechskantmutter, selbstsi M20x1,5 DIN985-8.8	Hexagonal nut, self-lock	Ecrou hexagonale frein	Tuerca exag., autofrenant
33	016110007	4	Kegelschmiernippel BM10x1 DIN71412	Conical lubr. nipple	Graisser	Engrasador
34	042018005	2	Gewindestift M6x8 DIN913-45H	Set screw	Vis pointeau	Varilla roscada
35	063347001	1	Befestigungsmittel PM-BLAU	Glue	Moyen de fixation	Pegamento de fijación
36	063351000	1	Aktivator 100ml	Activator	Activateur	Activador

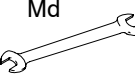
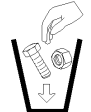


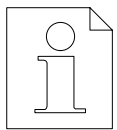
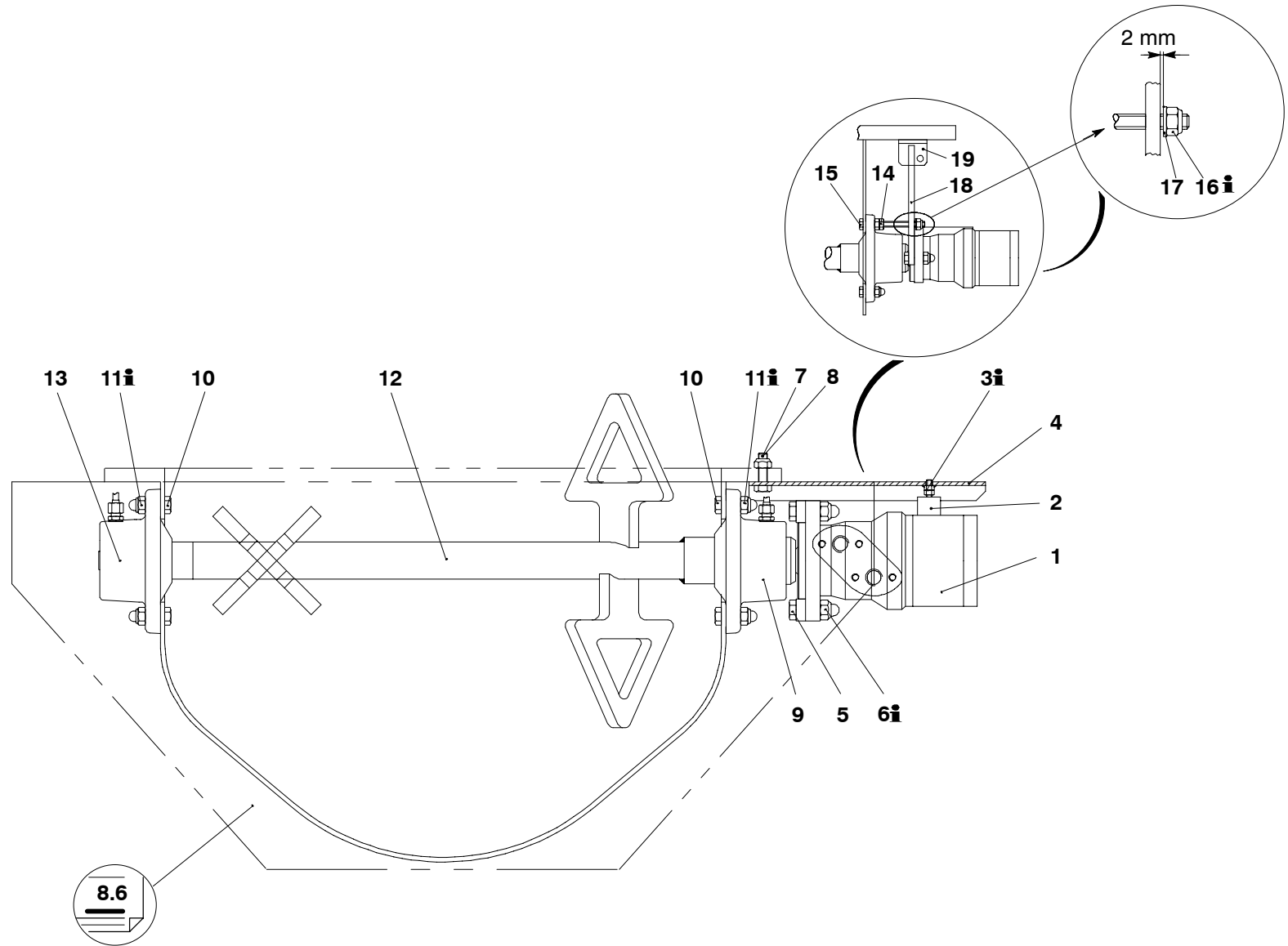
S-Rohr-Antrieb  
S-pipe drive  
Entraînement tuyau en S  
Accionamiento tubo S

256055003



**8.2**  
49048-0309

<b>i</b>	
Md 	3 = 7 Nm
	6, 11, 16



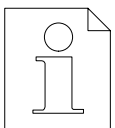
Rührwerk  
Agitator  
Agitateur  
Agitador

265924002



**8.2**  
49050-0505

265924002			1	Rührwerk	Agitator	Agitateur	Agitador	
1	066679006	1	.Hydr.-Motor		.Hydr. motor	.Moteur hydr.	.Motor hidr.	
2	065938007	1	.Gummipuffer		.Rubber buffer	.Tampon en caoutchouc	.Tope de goma	
3	043532001	1	.Sechskantmutter	M6 DIN439	.Hexagonal nut	.Erou hexagonale	.Tuerca exagonal	
4	255664000	1	.Motorabdeckung		.Motor cover	.Recouvrement de moteur	.Protección p. motor	
5	032379000	2	.Sechskantschraube	M12x40 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal	
6	033605003	2	.Hutmutter, selbstsichern	M12 DIN986-5	.Cap nut, self-locking	.Erou borgne,a freinage i	.Tuerca de sombrere.autofr	
7	032356007	2	.Sechskantschraube	M10x20 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal	
8	036106004	2	.Federring	A10 DIN127	.Spring ring	.Rondelle elastique	.Anillo elastico	
9	221547009	1	.Lagerflansch		.Bearing flange	.Bride palier	.Brida del cojinete	8.4 49052
10	032359004	11	.Sechskantschraube	M10x35 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal	
11	033606002	11	.Hutmutter, selbstsichern	M10 DIN986-5	.Cap nut, self-locking	.Erou borgne,a freinage i	.Tuerca de sombrere.autofr	
12	265734001	1	.Mischerwelle		.Mixer shaft	.Arbre malaxeur	.Arbol mezclador	
13	220229001	1	.Lagerflansch		.Bearing flange	.Bride palier	.Brida del cojinete	8.4 49053
14	033706009	2	.Sechskantmutter	M10 DIN934-8.	.Hexagonal nut	.Erou hexagonale	.Tuerca exagonal	
15	043861002	1	.Sechskantschraube	M10x110 DIN933-10.9	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal	
16	034106006	1	.Sechskantmutter, selbstsi	M10 DIN985-8.	.Hexagonal nut, self-lock	.Erou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant	
17	037108001	1	.Scheibe	B10,5 DIN125-St	.Disc	.Disque	.Disco	
18	255665009	1	.Drehmomentstütze		.Torque support	.Support pour couple	.Soporte contrapar	
19	239405007	1	.Anschlag		.Stop	.Butée	.Tope	

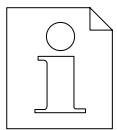
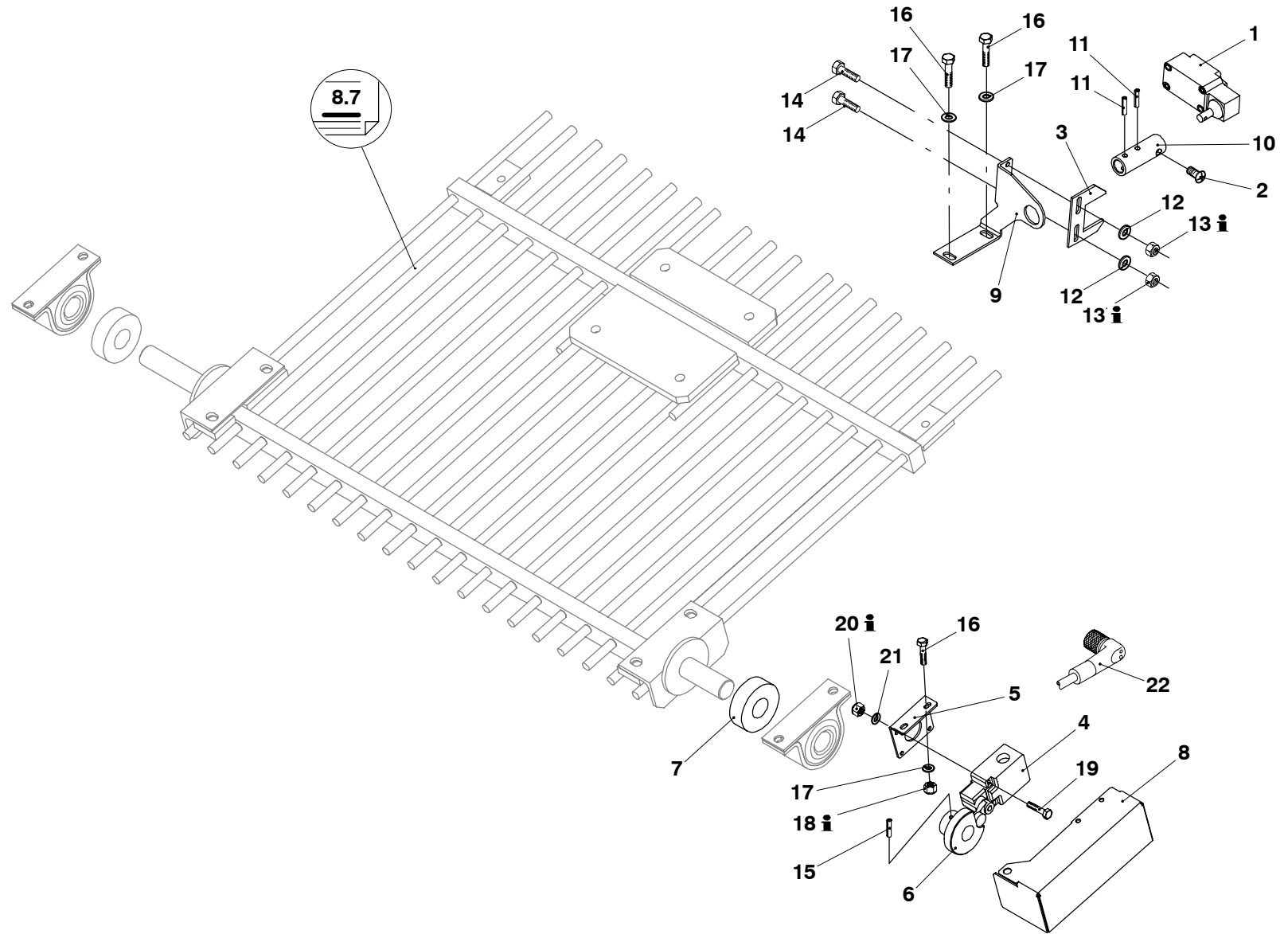
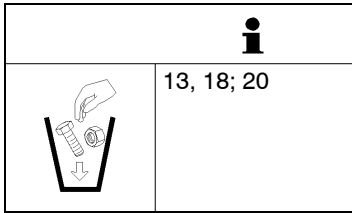


Rührwerk  
Agitator  
Agitateur  
Agitador

265924002



**8.2**  
49050-0505



Rührwerksabschaltung  
Agitator switch-off  
Déconnexion agitateur  
Desconexión agitador

432582

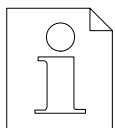


**8.2**

49008-0408



432582			Rührwerksabschaltung	Agitator switch-off	Déconnexion agitateur	Desconexión agitador
1	416931	1	Sicherheitsschalter	Safety switch	Interrupteur de sécurité	Interruptor de seguridad
2	266385006	1	Linsensenkschraube	Oval head counters. screw	Vis à tête conique bombée	Tornillo avellanado gota
3	210508004	1	Halter	Holder	Support	Soporte
4	277038009	1	Mechanischer Grenztaster	Mechanical limit switch	Interr. limit. mécanique	Interr. limit. mecánico
5	432885	1	Halteblech	Mounting plate	Tôle de support	Chapa de fijación
6	277389004	1	Schaltnocken	Switching cam	Came de contacteur	Leva de avance
7	028985000	2	Gummidichtung	Rubber seal	Joint caoutchouc	Empaquetadura de goma
8	432883	1	Abdeckung	Cover	Recouvrement	Protección
9	433019	1	Stütze	Support	Support	Soporte
10	433139	1	Welle	Shaft	Arbre	Eje
11	401445	2	Spannstift	Dowel pin	Goupille de serrage	Pasador elástico
12	037330002	2	Scheibe	Washer	Rondelle	Arandela
13	034104008	2	Sechskantmutter, selbstsi	Hexagonal nut, self-lock	Ecrou hexagonale frein	Tuerca exag., autofrenant
14	032316005	2	Sechskantschraube	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal
15	042396002	1	Spannstift	Dowel pin	Goupille de serrage	Pasador elástico
16	041529003	2	Sechskantschraube	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal
17	037105004	2	Scheibe	Washer	Rondelle	Arandela
18	034104008	2	Sechskantmutter, selbstsi	Hexagonal nut, self-lock	Ecrou hexagonale frein	Tuerca exag., autofrenant
19	032307001	2	Sechskantschraube	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal
20	034103009	2	Sechskantmutter, selbstsi	Hexagonal nut, self-lock	Ecrou hexagonale frein	Tuerca exag., autofrenant
21	037104005	2	Scheibe	Washer	Rondelle	Arandela
22	436750	1	.Winkelverschraubung	.Threaded elbow joint	.Raccord à vis coudé	.Racor codo

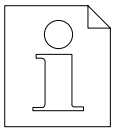
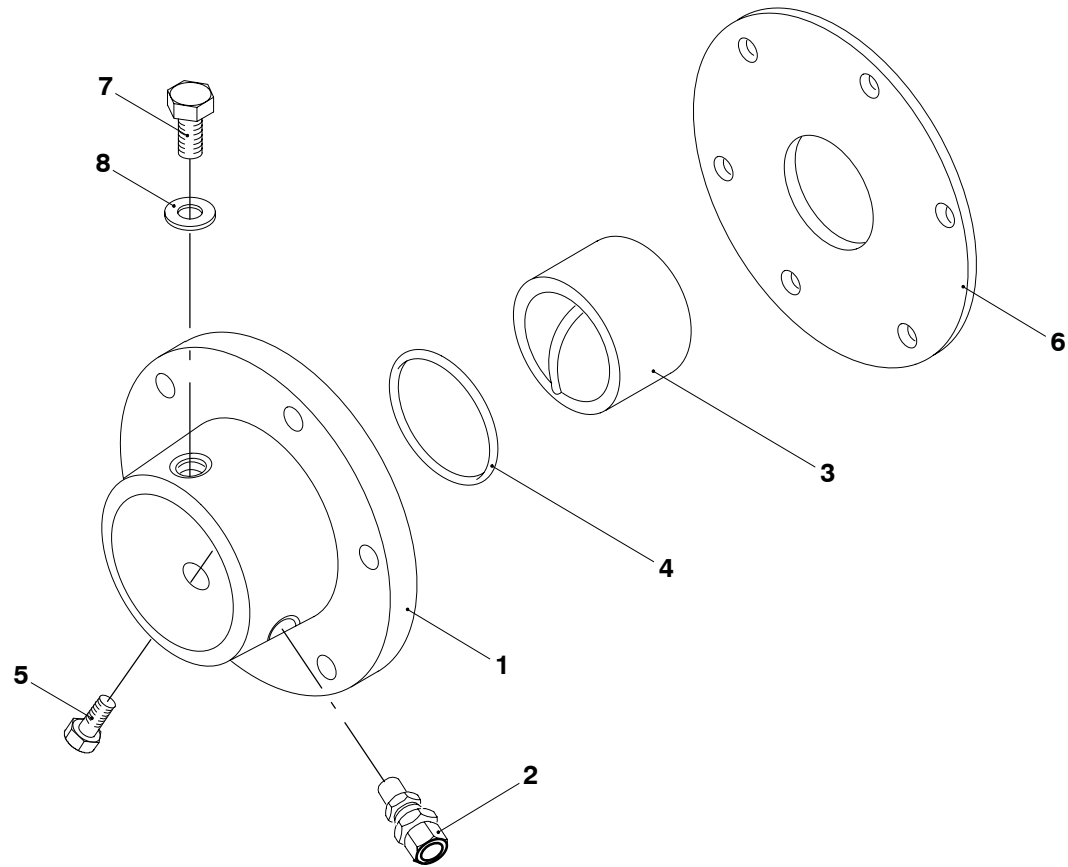


Rührwerksabschaltung  
Agitator switch-off  
Déconnexion agitateur  
Desconexión agitador

432582

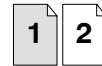


**8.2**  
49008-0408



Lagerflansch  
Bearing flange  
Bride palier  
Brida del cojinete

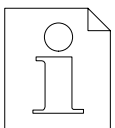
221547009



8.4

49052-0309

	221547009	1	Lagerflansch		Bearing flange	Bride palier	Brida del cojinete	
1	202357001	1	.Lagerflansch		.Bearing flange	.Bride palier	.Brida del cojinete	
2	043213003	1	.Verschraubung	BO-GEV 6LM	.Union piece	.Union	.Racor	4.3 49039
3	235087005	1	.Buchse		.Bush	.Douille	.Casquillo	
4	043503001	1	.O-Ring	50x5 DIN3770NB70	.O-ring	.Joint torique	.Junto tórico	
5	042093004	1	.Verschlußschraube	M10x1 DIN906-5.8	.Screw plug	.Bouchon obturateur	.Tapón roscado	
6	084013000	1	.Gummischeibe		.Rubber disc	.Rondelle caoutchouc	.Disco de goma	
7	041389007	1	.Sechskantschraube	M10x16 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Boulon à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal	
8	041361009	1	.Usit-Ring		.Seal ring made of Cu	.Bague d' etanch. (Cu)	.Anillo obtur. (Cu)	

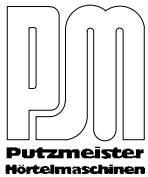
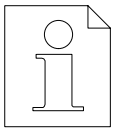
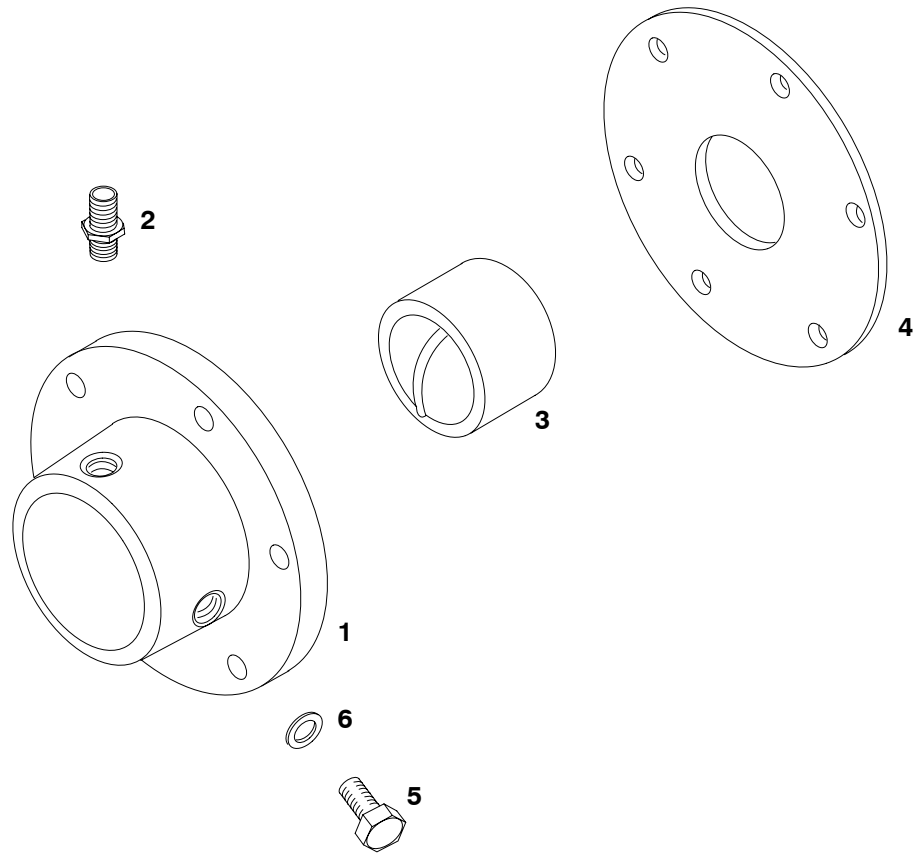


Lagerflansch  
Bearing flange  
Bride palier  
Brida del cojinete

221547009



**8.4**  
49052-0309



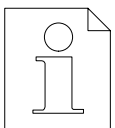
Lagerflansch  
Bearing flange  
Bride palier  
Brida del cojinete

220229001



**8.4**  
49053-0309

	220229001	1	Lagerflansch		Bearing flange	Bride palier	Brida del cojinete
1	203848001	1	.Lagerflansch		.Bearing flange	.Bride palier	.Brida del cojinete
2	044018003	1	.Stutzen	GES 6LM	.Connection	.Manchon	.Racor hydr.
3	202791007	1	.Buchse		.Bush	.Douille	.Casquillo
4	210304004	1	.Gummischeibe		.Rubber disc	.Rondelle caoutchouc	.Disco de goma
5	032356007	1	.Sechskantschraube	M10x20 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
6	041361009	1	.Usit-Ring		.Seal ring made of Cu	.Bague d' etanch. (Cu)	.Anillo obtur. (Cu)

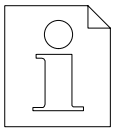
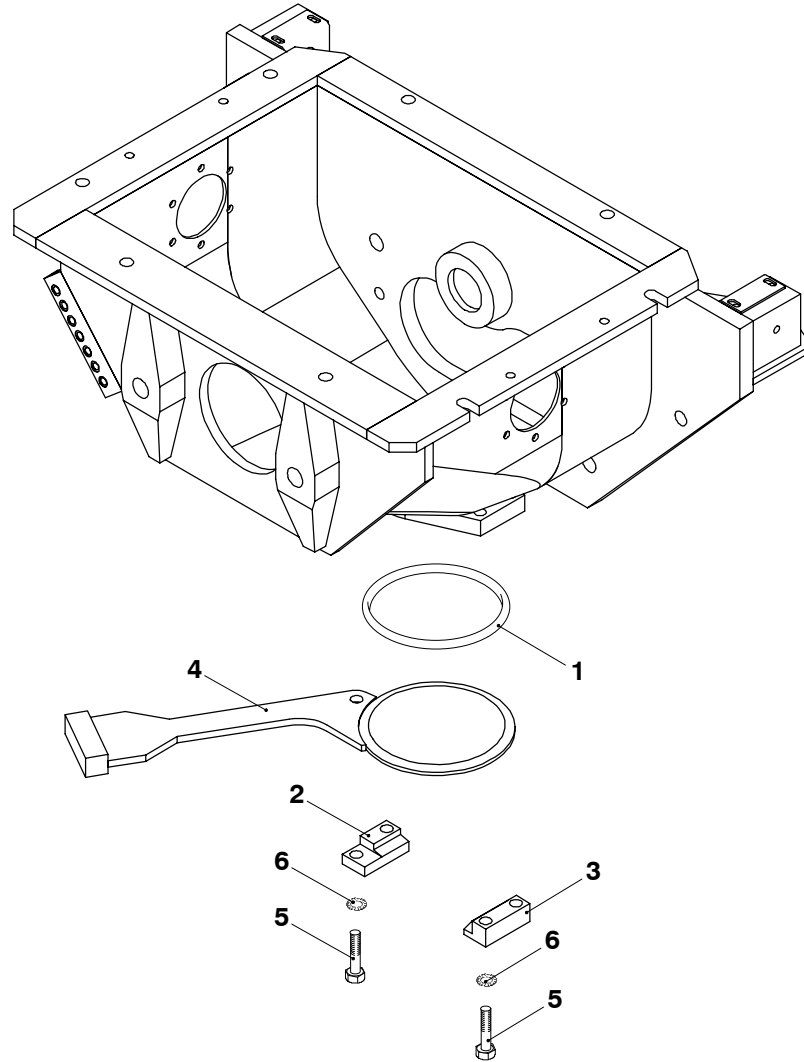


Lagerflansch  
 Bearing flange  
 Bride palier  
 Brida del cojinete

220229001



**8.4**  
 49053-0309



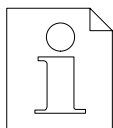
Betontrichter  
Concrete hopper  
Trémie à béton  
Tolva de hormigón

435224



**8.6**  
49017-0309

435224		Betontrichter		Concrete hopper	Trémie à béton	Tolva de hormigón	
1	043863000	1	.O-Ring	130x15 DIN3771NBR70	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
2	266439004	1	.Keilklotz links		.Bock, left-hand-side	.Calce gauche	.Calce izquierda
3	266440006	1	.Keilklotz rechts		.Bock, right-hand-side	.Calce droite	.Calce derecha
4	267671007	1	.Verschlußschieber		.Slide	.Tiroir	.Compuerta
5	032202009	4	.Sechskantschraube	M16x60 DIN931-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
6	036509009	4	.Sicherungsscheibe	VS16	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad

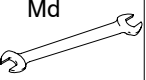



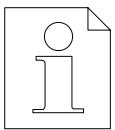
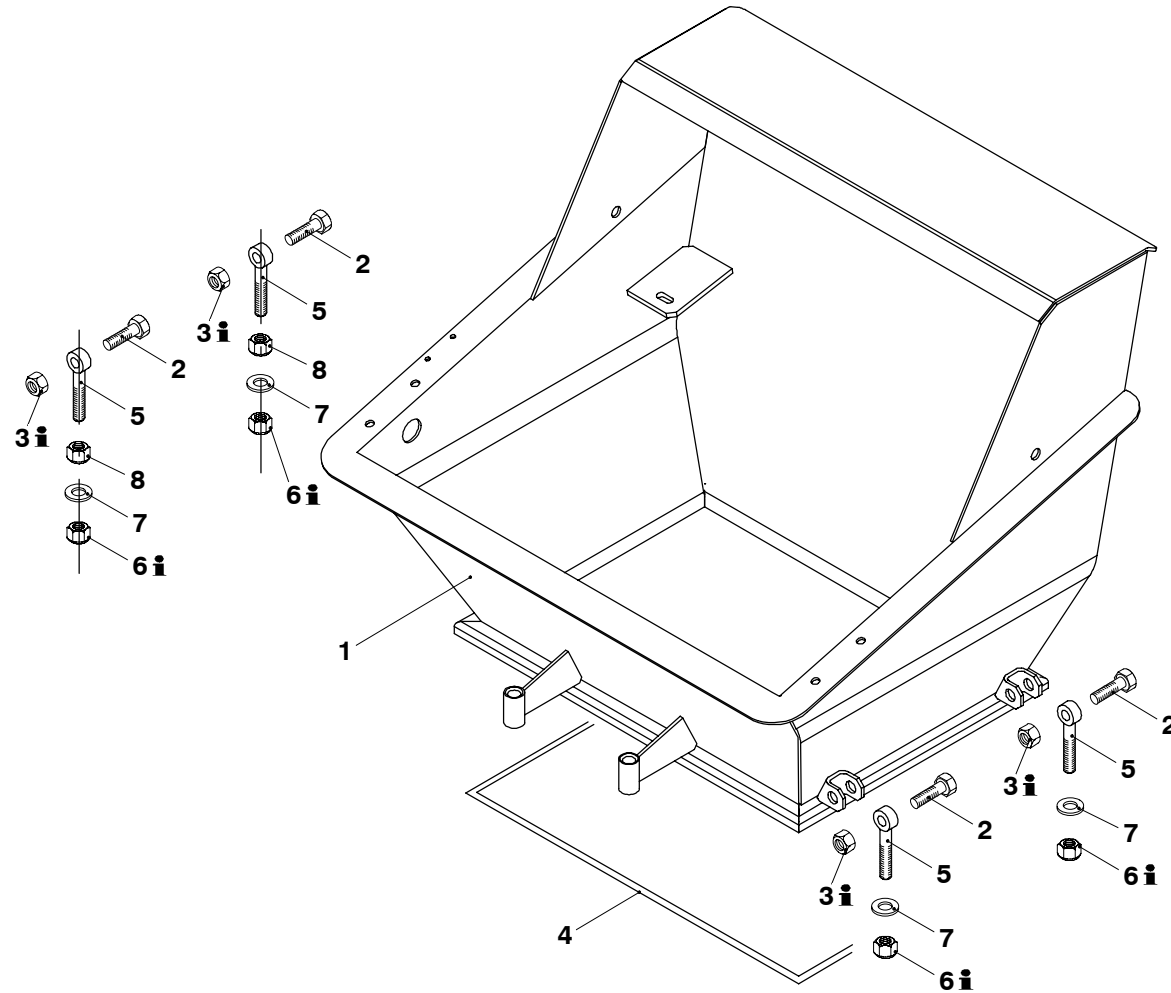
Betontrichter  
Concrete hopper  
Trémie à béton  
Tolva de hormigón

435224



**8.6**  
49017-0309

<b>i</b>	
Md 	6 = 130 Nm
	3, 6



Aufsatztrichter  
 Add-on hopper  
 Trémie montable  
 Tolva de alza

432331

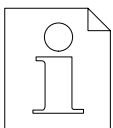


**8.6**

49006-0309



432331		Aufsatztrichter		Add-on hopper	Trémie montable	Tolva de alza
1	428465	1	Aufsatztrichter	Add-on hopper	Trémie montable	Tolva de alza
2	032400005	4	Sechskantschraube M14x60 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
3	034108004	4	Sechskantmutter, selbstsi M14 DIN985-10	Hexagonal nut, self-lock	Ecrou hexagonale frein	Tuerca exag., autofrenant
4	041044009	3	Rundschnur 22/8 LEPDM50	Round cord	Ganse	Cordel
5	258473007	4	Augenschraube LBM16x100 DIN444-5.6	.Eye bolt	.Boulou à oeillet	.Tornillo ojal
6	034109003	4	Sechskantmutter, selbstsi M16 DIN985-10	Hexagonal nut, self-lock	Ecrou hexagonale frein	Tuerca exag., autofrenant
7	037111001	4	Scheibe B17 DIN125-ST	Washer	Rondelle	Arandela
8	033709006	1	Sechskantmutter M16 DIN934-8	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	Tuerca exagonal

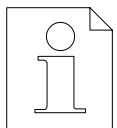
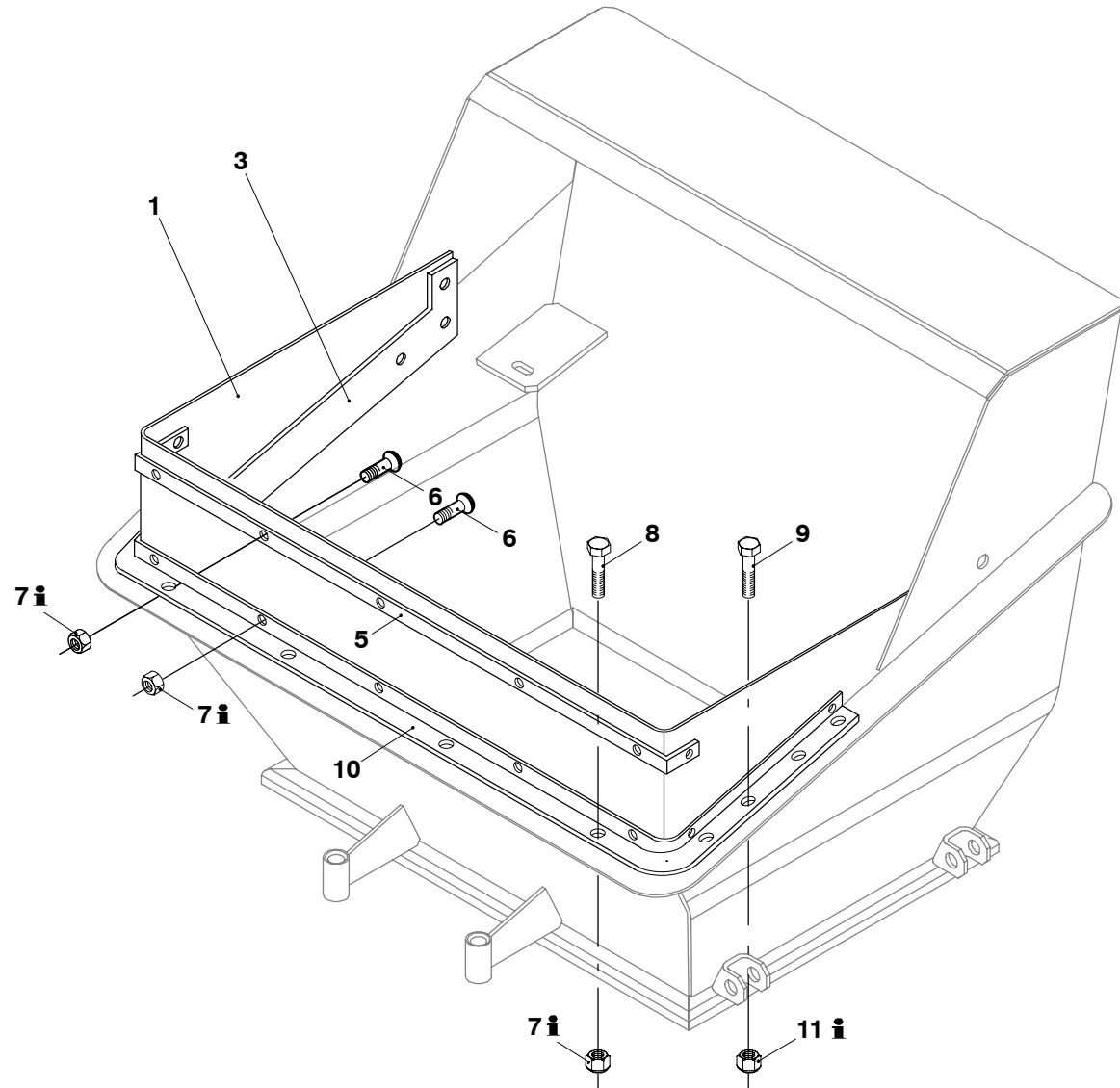
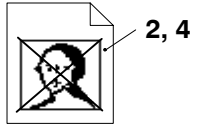
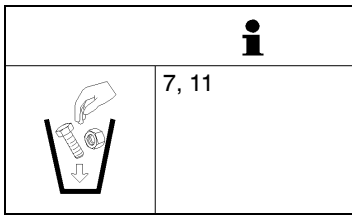


Aufsatztrichter  
Add-on hopper  
Trémie montable  
Tolva de alza

432331



**8.6**  
49006-0309



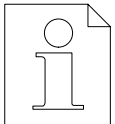
Gummikragen  
Rubber collar  
Collerette en caoutchouc  
Cuelle de goma

436152



**8.6**  
49073-0412

436152		Gummikragen		Rubber collar	Collerette en caoutchouc	Cuelle de goma
1	436164	1	.Gummikragen	.Rubber collar	.Collerette en caoutchouc	.Cuelle de goma
2	436422	1	.Kragenleiste	.Collar strip	.Listel collerette	.Listón cuelle
3	436441	2	.Kragenleiste	.Collar strip	.Listel collerette	.Listón cuelle
4	436375	1	.Kragenleiste	.Collar strip	.Listel collerette	.Listón cuelle
5	436395	1	.Kragenleiste	.Collar strip	.Listel collerette	.Listón cuelle
6	032650004	20	.Flachrundschaube M8x30 DIN603	.Cup square bolt	.Boulon a tête plate	.Tornillo aplastado
7	293146001	32	.Sechskantmutter, selbstsi M8 DIN985-8	.Hexagonal nut, self-lock	.Erou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
8	032337000	8	.Sechskantschraube M8x20 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
9	032358005	4	.Sechskantschraube M10x30 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
10	436345	1	.Spannrahmen	.Clamping frame	.Cadre de serrage	.Bastidor prensajuntas
11	034107005	4	.Sechskantmutter, selbstsi M12 DIN985-8	.Hexagonal nut, self-lock	.Erou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant

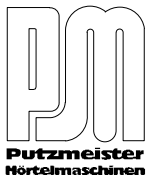
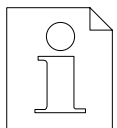
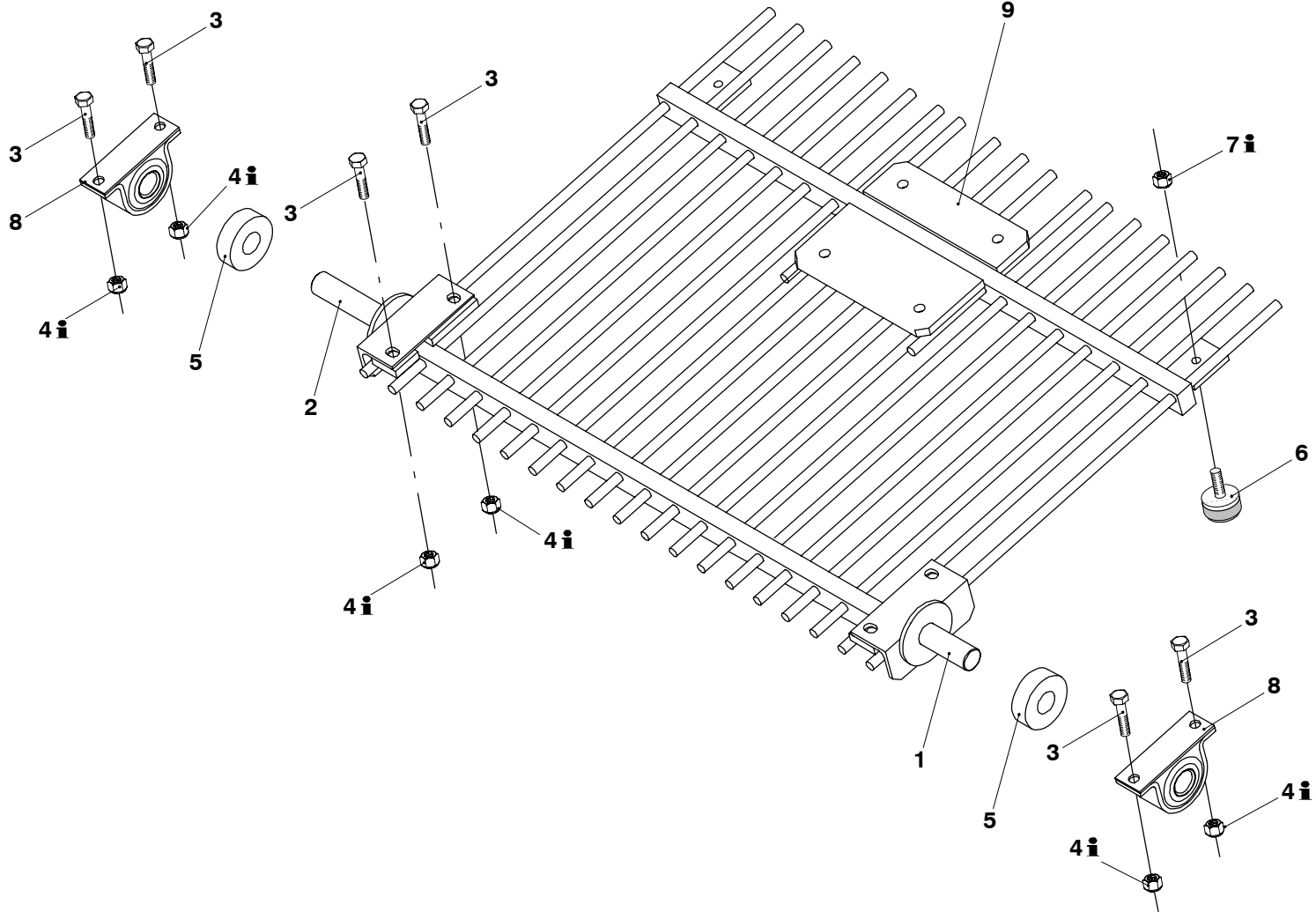
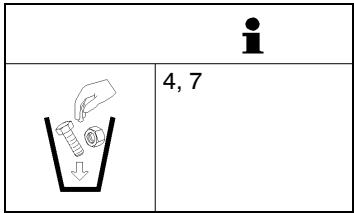


Gummikragen  
 Rubber collar  
 Collerette en caoutchouc  
 Cuelle de goma

436152



**8.6**  
 49073-0412



Grill  
Grid  
Grille  
Parrilla

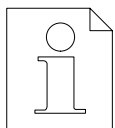
433162



**8.7**

49007-0507

433162			Grill	Grid	Grille	Parrilla	
1	432881	1	Halter	Holder	Support	Soporte	
2	443711	1	Halter	Holder	Support	Soporte	
3	032358005	8	Sechskantschraube	M10x30 DIN933-8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal
4	034106006	8	Sechskantmutter, selbstsi	M10 DIN985-8	Hexagonal nut, self-lock	Ecrou hexagonale frein	Tuerca exag., autofrenant
5	237392002	2	Gummischeibe		Rubber disc	Rondelle caoutchouc	Disco de goma
6	002257000	2	Gummipuffer	50x30x11	Rubber buffer	Tampon en caoutchouc	Tope de goma
7	034105007	2	Sechskantmutter, selbstsi	M8 DIN985-10	Hexagonal nut, self-lock	Ecrou hexagonale frein	Tuerca exag., autofrenant
8	066777005	2	Bügelement mit Gummi		Rubber buffer, U-part	Elément d'étrier	Elemento de estribo
9	434028	1	Grill	Grid	Grille	Parrilla	



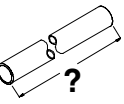


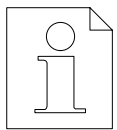
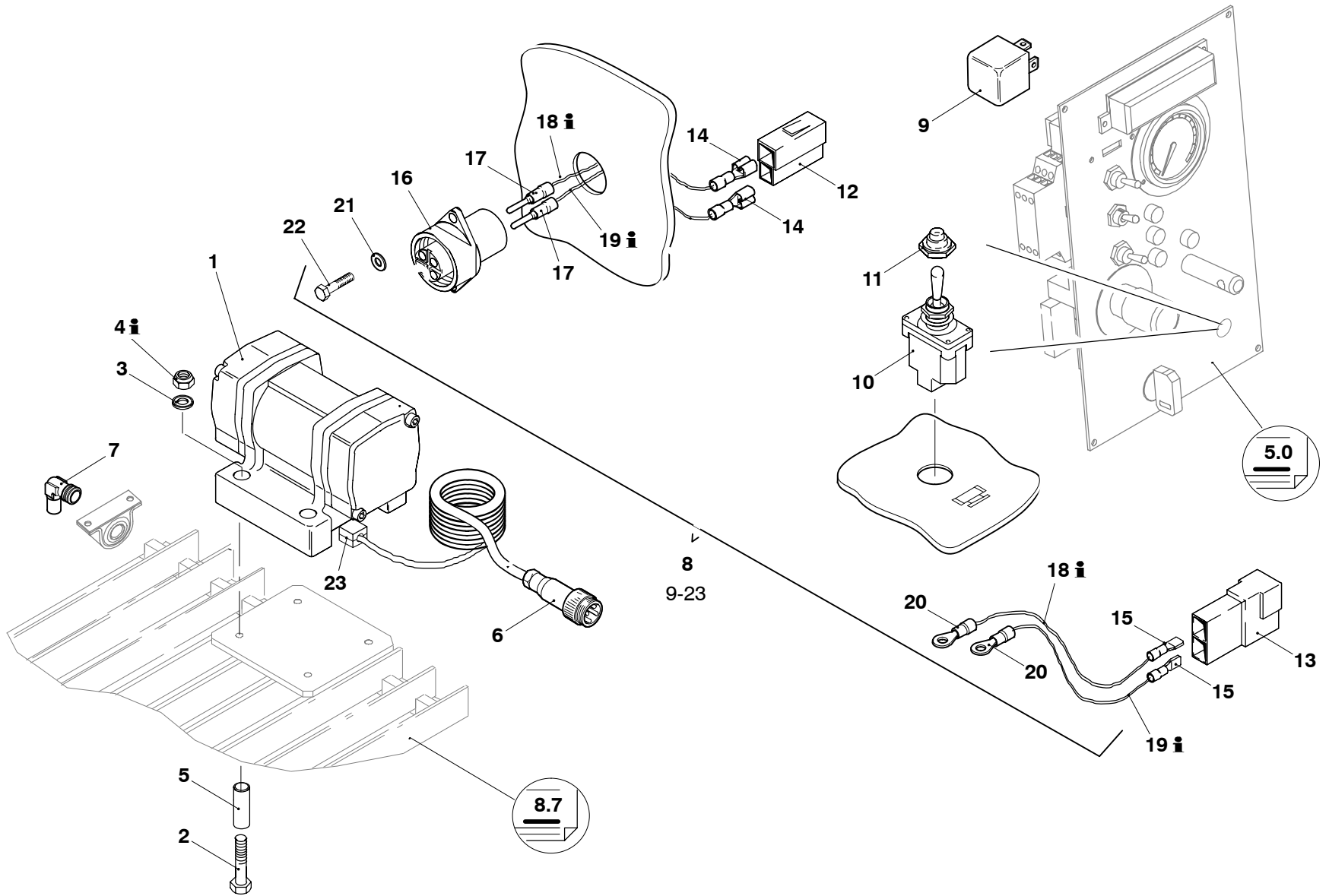
Grill  
Grid  
Grille  
Parrilla

433162



**8.7**  
49007-0507

	
	4
	18, 19



Nachrüstsatz Rüttler  
 Retrofit kit vibrador  
 Jeu d. pièce. d. post-m. vibr.  
 Juego de adaptación vibrador

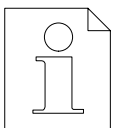
436837

1 2

**8.8**

49059-0403

436837			Nachrüstsatz Rüttler	Retrofit kit vibrador	Jeu d. pièce. d. post-m. vibr.	Juego de adaptación vibrador	
1	439443	1	.Rüttler	12VDC	.Vibrator	.Vibreur	.Vibrador
2	032130003	4	.Sechskantschraube	M8x60 DIN931-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
3	037107002	4	.Scheibe	B8,4 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
4	034105007	4	.Sechskantmutter, selbstsi	M8 DIN985-10	.Hexagonal nut, self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
5	207841004	4	.Distanzhülse	D=8,8X16X22mm	.Spacer sleeve	.Douille d'écartement	.Casquillo separador
6	211712006	1	.Stecker	6-24V 20A 3Polig	.Plug	.Fiche mâle	.Enchufe
7	446201	1	.Winkelverschraubung	M20x1,5	.Threaded elbow joint	.Raccord à vis coudé	.Racor codo
8	435642	1	.Elektro-Nachrüstsatz		.Electric retrofit kit	.Pcs électr.p.post-montage	.Juego d.adaptac.eléctrica
9	210857001	1	..Relais	12V; 40/60A	..Relay	..Relais	..Rele
10	067032008	1	..Kippschalter	1S	..Toggle switch	..Interrupteur basculant	..Interruptor basculante
11	067037003	1	..Gummikappe		..Rubber cap	..Capuchon en caoutchouc	..Caperuza de goma
12	016884003	1	..Steckhülsegehäuse	2-pol.	..Pin bushing housing	..Boîtier p. alvéole	..Carcasa p.casquillo ench.
13	016729003	1	..Flachsteckergehäuse	2-pol.	..Flat plug housing	..Carter p.fiche plate	..Caja por enchufe plano
14	016733002	2	..Steckhülse		..Pin bushing	..Alvéole	..Casquillo enchufable
15	016757004	2	..Flachstecker	6,3X0,8mm	..Flat plug	..Fiche plate	..Enchufe plano
16	211713005	1	..Steckerdose	3-pol. 6-24V 20A	..Socket	..Prise	..Caja de enchufe
17	065082005	2	..Aderendhülse	2,5mm <sup>2</sup>	..Lead end sleeve	..Embout	..Casquillo
18	067602001	1	..Aderleitung		..Cable	..Câble	..Cable unipolar
19	067603000	1	..Aderleitung	H07V-K 2,5	..Cable	..Câble	..Cable unipolar
20	021133008	2	..Ringzunge	2,5mm <sup>2</sup> ; Ø 4	..Cable lug	..Languette annulaire	..Terminal de cable
21	037104005	3	..Scheibe	B5,3 DIN125-ST	..Washer	..Rondelle	..Arandela
22	032305003	3	..Sechskantschraube	M5x30 DIN933-8.8	..Hexagon head cap screw	..Vis à tête hexagonale	..Tornillo de cab.exagonal
23	416267	1	.Hülse		.Sleeve	.Douille	.Casquillo




Nachrüstsatz Rüttler  
Retrofit kit vibrador  
Jeu d. pièce. d. post-m. vibr.  
Juego de adaptación vibrador

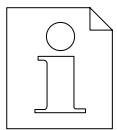
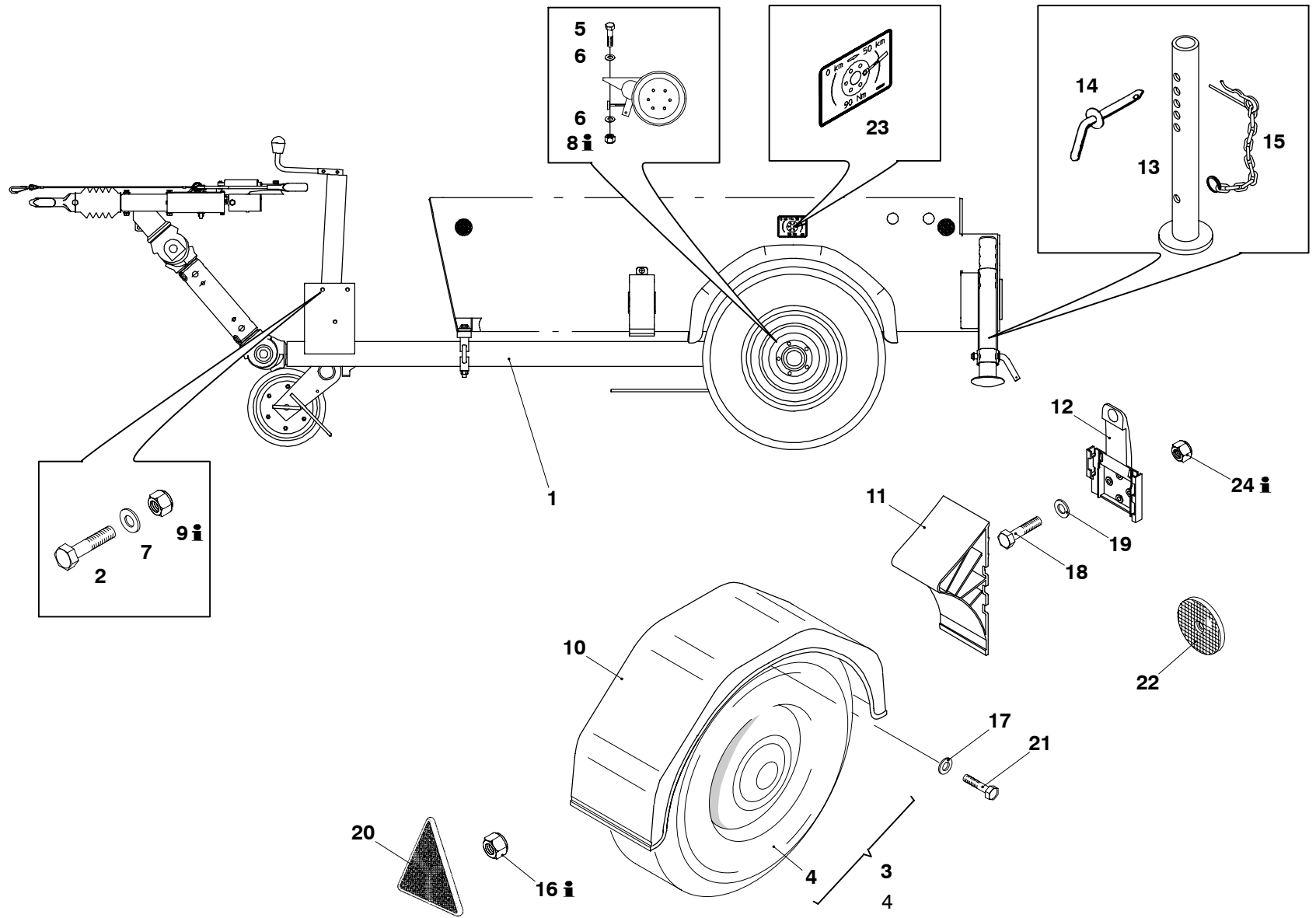
436837



**8.8**

49059-0403

<b>i</b>	
Md	9 = 190 Nm
	8, 9, 16, 24



Fahreinrichtung 1900 kg  
 Chassis  
 Châssis  
 Chasis

432350

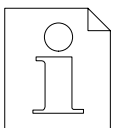


**9.0**

49009-031 1



	432350	Fahreinrichtung	1900 kg	Chassis	Châssis	Chasis	
1	431609	1 .Fahrgestell		.Chassis	.Châssis	.Chasis	9.1 49010
2	032379000	4 .Sechskantschraube	M12x40 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal	
3	211067007	2 .Rad cpl.	215/70 R15C 109/107R	.Wheel, cpl.	.Roue, cpl.	.Rueda, cpl.	
4	443387	2 ..Reifen	215/70 R15	..Tyre	..Pneu	..Neumático	
5	032415003	4 .Sechskantschraube	M16x50 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal	
6	037111001	8 .Scheibe	B17 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela	
7	037110002	8 .Scheibe	B13 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela	
8	204247009	4 .Sechskantmutter, selbstsi	VM16 DIN980-10	.Hexagonal nut, self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant	
9	034107005	4 .Sechskantmutter, selbstsi	M12 DIN985-8	.Hexagonal nut, self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant	
10	214675001	2 .Kotflügel	800x415x260-PE	.Mudguard	.Aile	.Guardabarros	
11	415904	2 .Unterlegkeil		.Wheel chock	.Cale de freinage	.Zapata	
12	415905	2 .Halter		.Holder	.Support	.Soporte	
13	202321008	2 .Stützfuß	545x60,3 6BOHR	.Support foot	.Pied stabilisateur	.Pie de apoyo	
14	015418001	2 .Steckbolzen	B20x98x82-5	.Connecting bolt	.Goujon	.Pasador	
15	016085006	2 .Federstecker mit Kette	4	.Circlip with chain	.Agrafe avec chaine	.Pasador muelle con cadena	
16	034103009	4 .Sechskantmutter, selbstsi	M5 DIN985-8	.Hexagonal nut, self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant	
17	037333009	8 .Scheibe	A8,4 DIN9021-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela	
18	032317004	8 .Sechskantschraube	M6x20 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal	
19	037105004	8 .Scheibe	B6,4 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela	
20	001066001	2 .Dreieckrückstrahler		.Triangular reflector	.Catadioptré triangulaire	.Piloto d.reflejos triáng.	
21	032337000	8 .Sechskantschraube	M8x20 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal	
22	208985008	4 .Rückstrahler gelb	D=62mm	.Reflector, yellow	.Catadioptré, jaune	.Piloto d.reflejos, amarill	
23	423199	2 .Warnschild		.Warning sign	.Plaque d'avertissement	.Rótulo de aviso	
24	034104008	8 .Sechskantmutter, selbstsi	M6 DIN985-8	.Hexagonal nut, self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant	




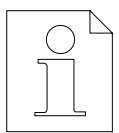
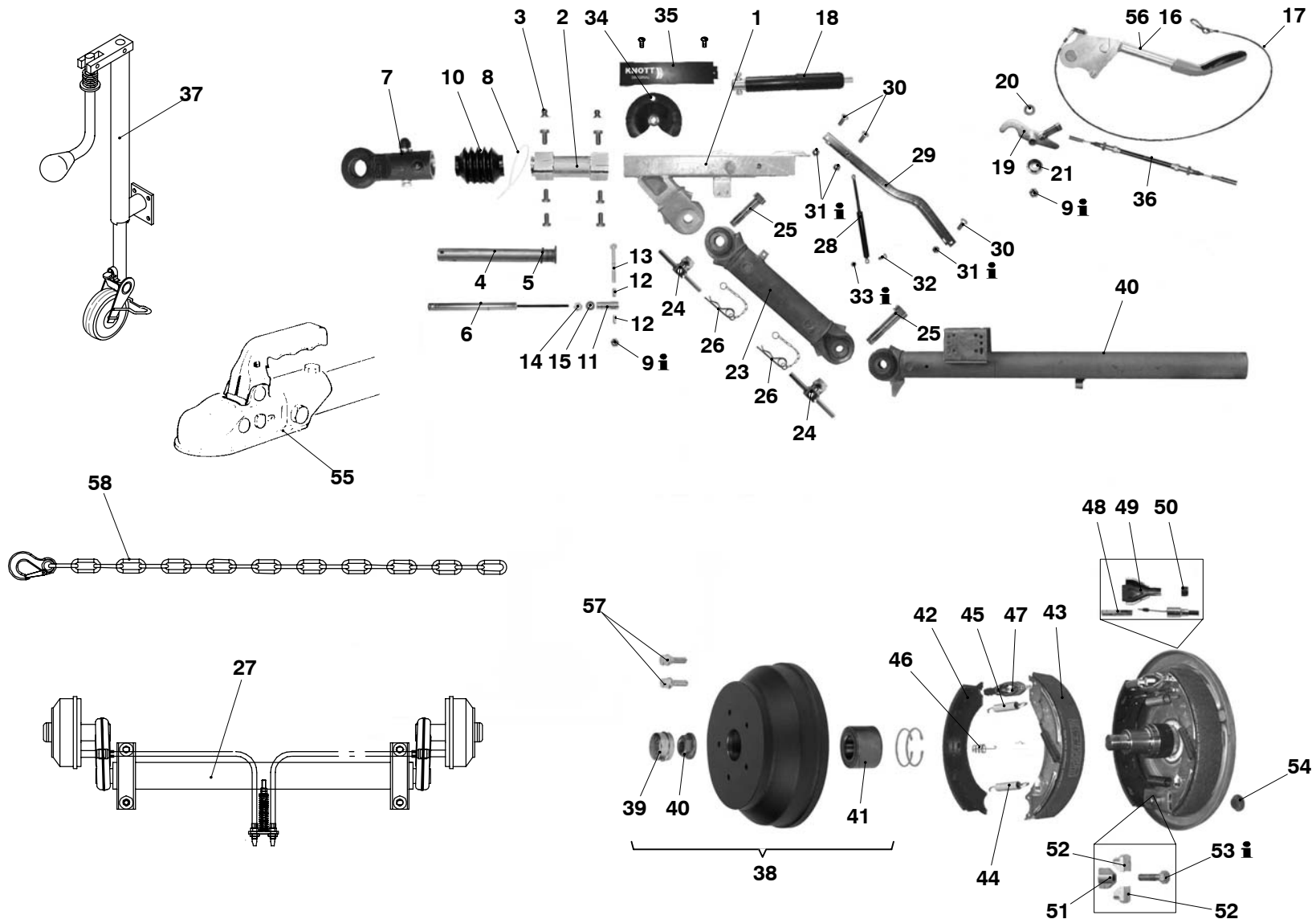
Fahreinrichtung 1900 kg  
Chassis  
Châssis  
Chasis

432350



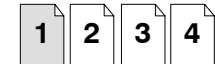
**9.0**  
49009-031 1

<b>i</b>	
	9, 31, 33, 53



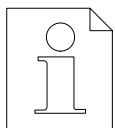
Fahrgestell 1900kg  
 Chassis  
 Châssis  
 Chasis

431609



**9.1**  
 49010-0505

431609		Fahrgestell	Chassis	Châssis	Chasis
1	421773	1 .Gehäuse	.Housing	.Carter	.Carcasa
2	421821	1 .Führungslager	.Guide support	.Support de guidage	.Soporte de guía
3	421480	2 .Schmiernippel	.Lubrication nipple	.Graisseur	.Engrasador
4	402606	1 .Zugstange	.Tie rod	.Tirant	.Tirante
5	210602007	1 .Anschlagring	.Stop ring	.Bague de butée	.Anillo tope
6	402836	1 .Stoßdämpfer 1 1/4"	.Shock absorber	.Amortisseur	.Amortiguador
7	212700004	1 .Zugöse (Kupplung) KR13/82	.Towing eye	.Anneau d'attelage	.Argolla de remolque
8	021282001	1 .Kabelbinder 368x4,8 Natur	.Cable tie	.Raccord de câbles	.Empalme de cables
9	204246000	4 .Sechskantmutter, selbstsi VM12 DIN980-10	.Hexagonal nut, self-lock	.Erou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
10	210604005	1 .Faltenbalg	.Bellow	.Soufflet	.Fuelle
11	210608001	1 .Gelenkkopf	.Joint head	.Tete d' articulation	.Cabeza de articulacion
12	421820	2 .Distanzhülse	.Spacer sleeve	.Douille d'écartement	.Casquillo separador
13	032173002	1 .Sechskantschraube M12x100 DIN931-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
14	033706009	1 .Sechskantmutter M10 DIN934-8	.Hexagonal nut	.Erou hexagonale	.Tuerca exagonal
15	036106004	1 .Federring A10 DIN127	.Spring ring	.Rondelle elastique	.Anillo elastico
16	421774	1 .Handbremshebel	.Hand brake lever	.Lever du frein à main	.Palanca del freno de mano
17	210610002	1 .Abreiß-Sicherungsseil	.Break-away safety cable	.Cable de sécurité	.Cordón de seguridad
18	421482	1 .Federspeicher	.Spring bush	.Douille à ressort	.Vaina de resorte
19	214464005	1 .Hebel KF/KR 7,5	.Lever	.Lever	.Palanca
20	210614008	2 .Scheibe DIN125	.Washer	.Rondelle	.Arandela
21	210615007	1 .Scheibe 30/19/6	.Washer	.Rondelle	.Arandela
22	421826	1 .Sechskantschraube	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
23	421827	1 .Zwischenstück	.Intermediate piece	.Pièce intermédiaire	.Pieza intermedia
24	213254009	2 .Knebel M28x1,5 geschweißt	.Toggle	.Garrot	.Muletilla
25	210620005	2 .Bolzen M28x1,5	.Bolt	.Goujon	.Bulón
26	081656004	2 .Federstecker 7	.Circlip	.Agrafe	.Pasador-muelle
27	441072	1 .Achse GB19 -1340-845-250x 40	.Axle	.Essieu	.Eje
28	214470002	1 .Gasfeder KHV 1500N	.Pneumatic spring	.Ressort pneumatique	.Amortiguador de gas
29	214472000	1 .U-Profil	.Channel	.Profilé en U	.Perfil en U
30	032149007	3 .Sechskantschraube M10x75 DIN931-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
31	204746005	3 .Sechskantmutter, selbstsi VM10 DIN980-10	.Hexagonal nut, self-lock	.Erou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
32	032340000	1 .Sechskantschraube M8x35 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
33	209962004	1 .Sechskantmutter, selbstsi VM8 DIN980-8	.Hexagonal nut, self-lock	.Erou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
34	421775	1 .Abdeckung	.Cover	.Recouvrement	.Protección
35	421776	1 .Abdeckung	.Cover	.Recouvrement	.Protección

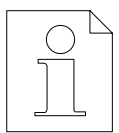
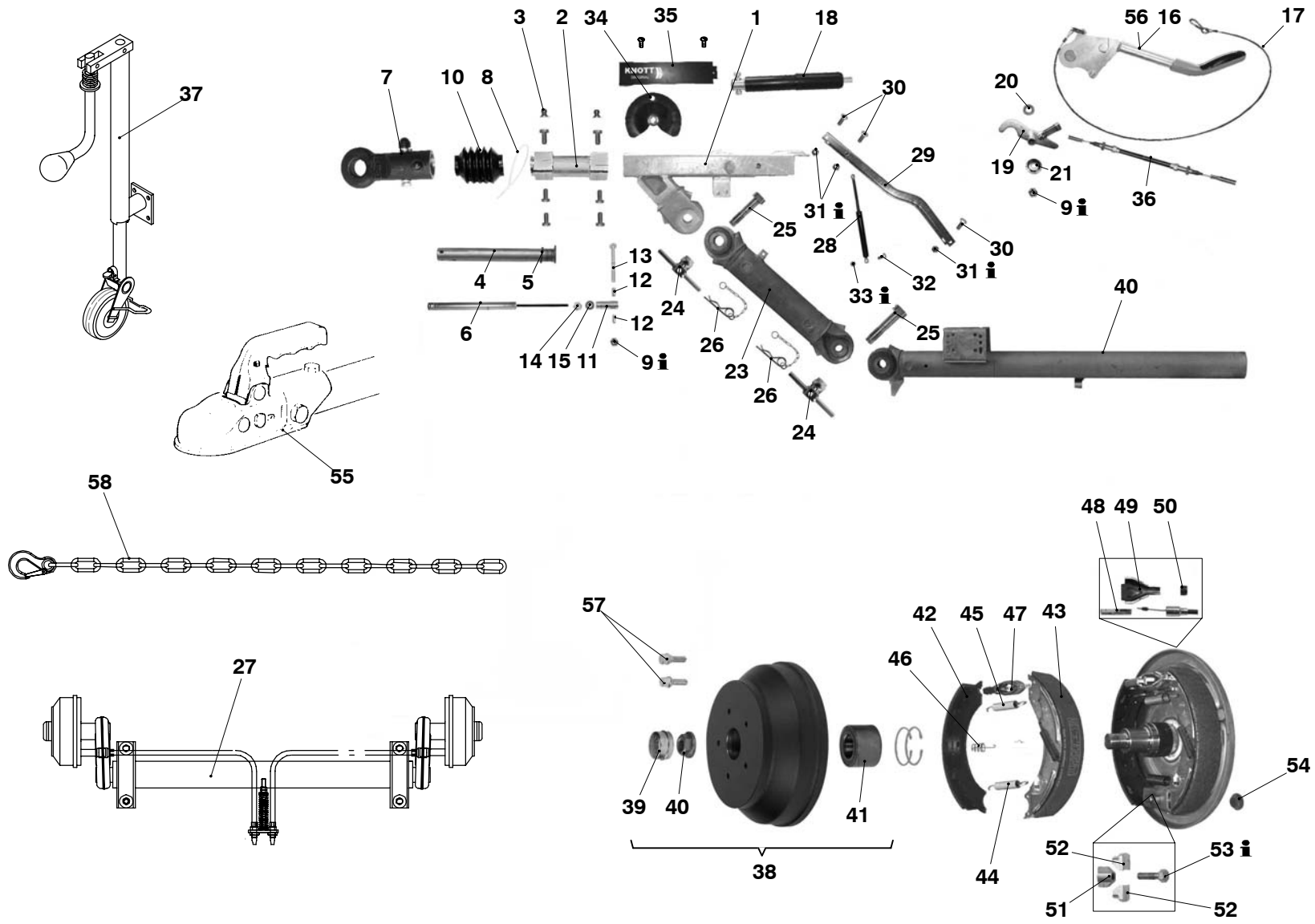


Fahrgestell 1900kg  
Chassis  
Châssis  
Chasis

431609



**9.1**  
49010-0505



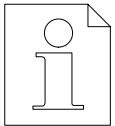
Fahrgestell 1900kg  
 Chassis  
 Châssis  
 Chasis

431609



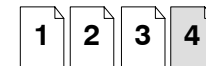
**9.1**  
 49010-0505

36	436157	1	.Seilzug	1000/1370	.Tackle line	.Câble de transmission	.Tracción de cable	
37	406540	1	.Stützrad		.Support wheel	.Roue de support	.Rueda de apoyo	9.1 41401
38	210740008	1	.Bremsnabe	112X5mm	.Brake hub	.Moyeu de frein	.Buje de freno	
39	213819004	1	..Kappe		..Cap	..Capuchon	..Cofia	
40	213821005	1	..Flanschmutter		..Flange nut	..Ecrou de bride	..Tuerca de brida	
41	432204	1	..Schrägkugellager		..Angular ball bearing	..Roulement billes oblique	..Rodamiento bolas oblicuo	
42	206353001	1	.Bremsbacke		.Brake block	.Segment de frein	.Zapata de freno	
43	206354000	1	.Bremsbacke		.Brake block	.Segment de frein	.Zapata de freno	
44	206356008	1	.Zugfeder		.Traction spring	.Ressort de traction	.Muelle de traccion	
45	206355009	1	.Zugfeder		.Traction spring	.Ressort de traction	.Muelle de traccion	
46	204771009	1	.Druckfeder		.Pressure spring	.Ressort a pression	.Muelle de compression	
47	213841001	1	.Spreizschloß		.Lock	.Serrure	.Cierre	
48	204779001	1	.Zugöse		.Tightening eyebolt	.Vis de tension à oeil	.Armella	
49	213846006	1	.Schale		.Shell	.Coque	.Cubierta	
50	210743005	1	.Kappe		.Cap	.Capuchon	.Cofia	
51	206357007	1	.Nachstellkeil		.Adjusting wedge	.Coin de réglage	.Cuña de reajuste	
52	206358006	2	.Nachstellbolzen		.Adjusting bolt	.Goujon de réglage	.Perno de reajuste	
53	210742006	1	.Sechskantschraube, selbst	M12x1,540 lang	.Hx.head cap screw,self-l.	.Vis à tête hexagon.,frein	.Tornillo d.cab.ex.,autof.	
54	214448005	2	.Verschlußstopfen	20x15,6mm	.Sealing plug	.Bouchon de fermeture	.Tapón de cierre	
55	213458009	1	.Kugelkupplung	ø45	.Ball coupling	.Raccord à bille	.Acoplamiento de bola	
56	065863004	1	.Sicherung	10 f.Bolzen	.Safety device	.Sécurité	.Seguro	
57	211070007	10	.Kugelbundschraube	M12x1,5 R14	.Spherical collar screw	.Vis à rotule convexe	.Tornillo asiento esférico	
58	446539	1	.Fangkettensatz		.Catch chain set	.Chaîne de sécurité timon	.Cadena de seguridad timón	

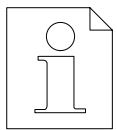
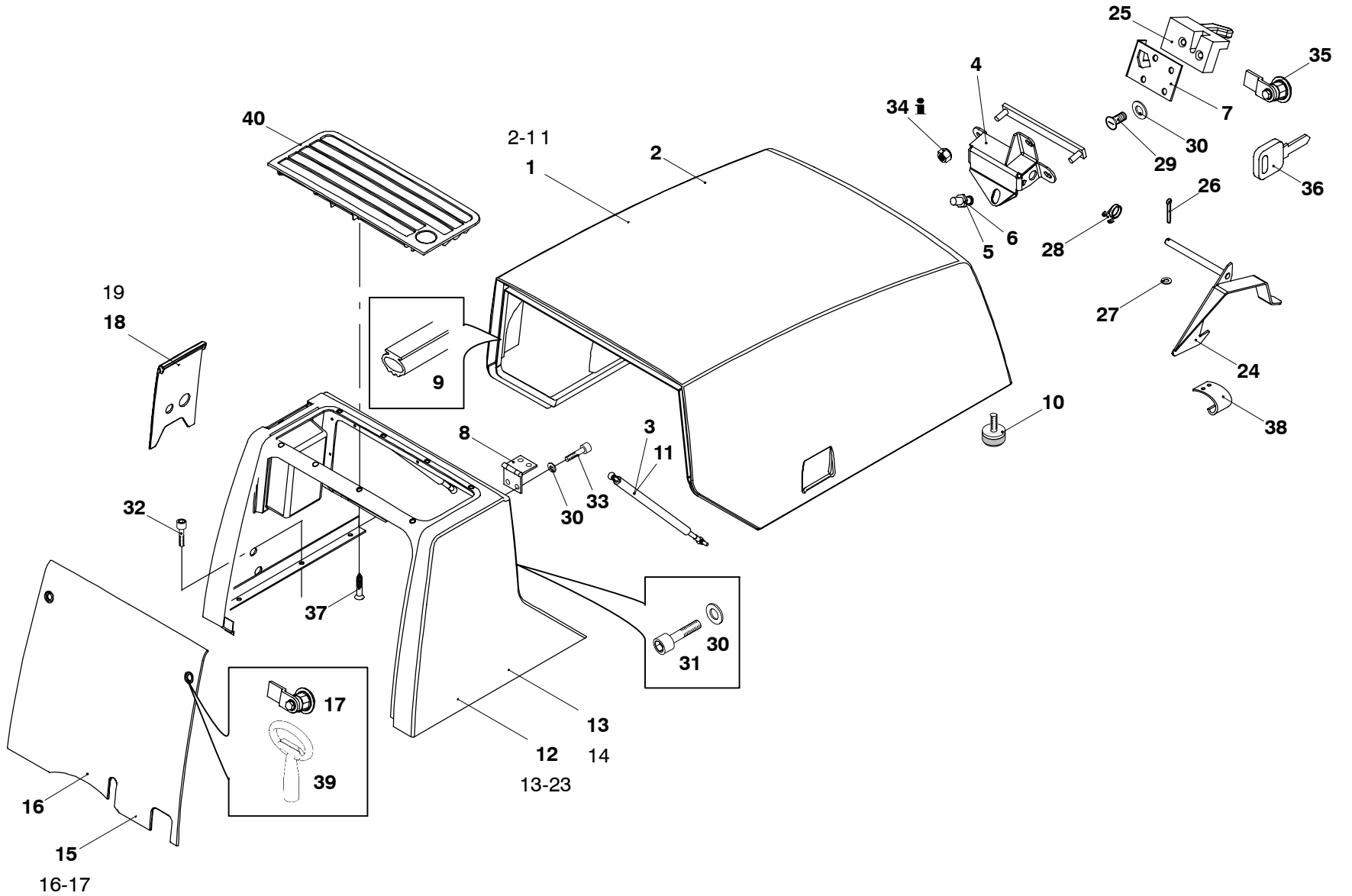
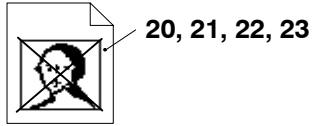
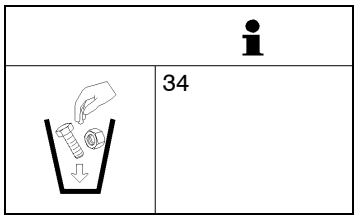


Fahrgestell 1900kg  
Chassis  
Châssis  
Chasis

431609

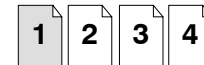


**9.1**  
49010-0505



Haube  
Hood  
Capot  
Capot

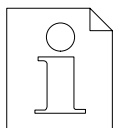
435178



9.5

49011-0501

	435178	Haube		Hood	Capot	Capot
1	407562	1	.Haube	.Hood	.Capot	.Capot
2	410780	1	..Haube	..Hood	..Capot	..Capot
3	451886	1	..Gasfeder	..Pneumatic spring	..Ressort pneumatique	..Amortiguador de gas
4	409883	1	..Halter	..Holder	..Support	..Soporte
5	409932	1	..Schließbolzen	..Bolt to close	..Boulon de fermeture	..Bulón para cerrar
6	033716002	1	..Sechskantmutter	M12x1 DIN934-8	..Hexagonal nut	..Tuerca exagonal
7	420682	1	..Unterlage	..Support	..Support	..Suplemento
8	409933	2	..Scharnier	80x80x8	..Hinge	..Bisagra
9	437233	1	..Dichtungsprofil	..Sealing profile	..Joint d'étanch. profilé	..Perfil-junta
10	446586	2	..Gummipuffer	..Rubber buffer	..Tampon en caoutchouc	..Tope de goma
11	451887	1	..Gasfeder	..Pneumatic spring	..Ressort pneumatique	..Amortiguador de gas
12	455008	1	.Haubenträger	.Hood support	.Support de capot	.Soporte del capot
13	455011	1	..Haubenträger	..Hood support	..Support de capot	..Soporte del capot
14	410782	1	...Haubenträger	...Hood support	...Support de capot	...Soporte del capot
15	455012	1	..Deckel	..Lid	..Couvercle	..Tapa
16	410777	1	...Deckel	...Lid	...Couvercle	...Tapa
17	214587005	2	....Vorreiber	....Fastener	....Tourniquent	....Aldabilla
18	455013	1	..Klappe	..Flap	..Trappe	..Chapaleta
19	425279	1	...Klappe	...Flap	...Trappe	...Chapaleta
20	037105004	6	..Scheibe	B6,4 DIN125-ST	..Washer	..Arandela
21	426050	1	..Satz Dämmatten	..Set of insulating jackets	..Jeu de tapis isolants	..Juego mantas antiacústicas
22	420701	2	..Anschlag	..Stop	..Butée	..Tope
23	425122	2	..Feder	..Spring	..Ressort	..Muelle
24	409923	1	.Fanghaken	.Hook catch	.Crochet d'arrêt	.Gancho de retenida
25	409931	1	.Schloß	.Lock	.Verrou	.Cerradura
26	038407002	1	.Splint	3,2x18 DIN94-St	.Cotter pin	.Pasador de aletas
27	037108001	1	.Scheibe	B10,5 DIN125-ST	.Washer	.Arandela
28	214301003	1	.Schenkelfeder	.Leg spring	.Ressort a branches	.Muelle con patas
29	409776	2	.Senkschraube	M8x35	.Flat head screw	.Tornillo avellanado
30	036505003	11	.Sicherungsscheibe	VS8	.Lock washer	.Arandela de seguridad
31	031830003	7	.Zylinderschraube	M8x20 DIN912-8.8	.Cap head screw	.Tornillo cilíndrico rosca
32	031850009	6	.Zylinderschraube	M10x20 DIN912-8.8	.Cap head screw	.Tornillo cilíndrico rosca
33	031829001	4	.Zylinderschraube	M8x12 DIN912-8.8	.Cap head screw	.Tornillo cilíndrico rosca
34	034106006	2	.Sechskantmutter, selbstsi	M10 DIN985-8	.Hexagonal nut, self-lock	.Tuerca exag., autofrenant
35	409953	2	.Vorreiber	..Fastener	..Tourniquent	..Aldabilla

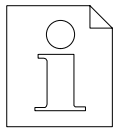
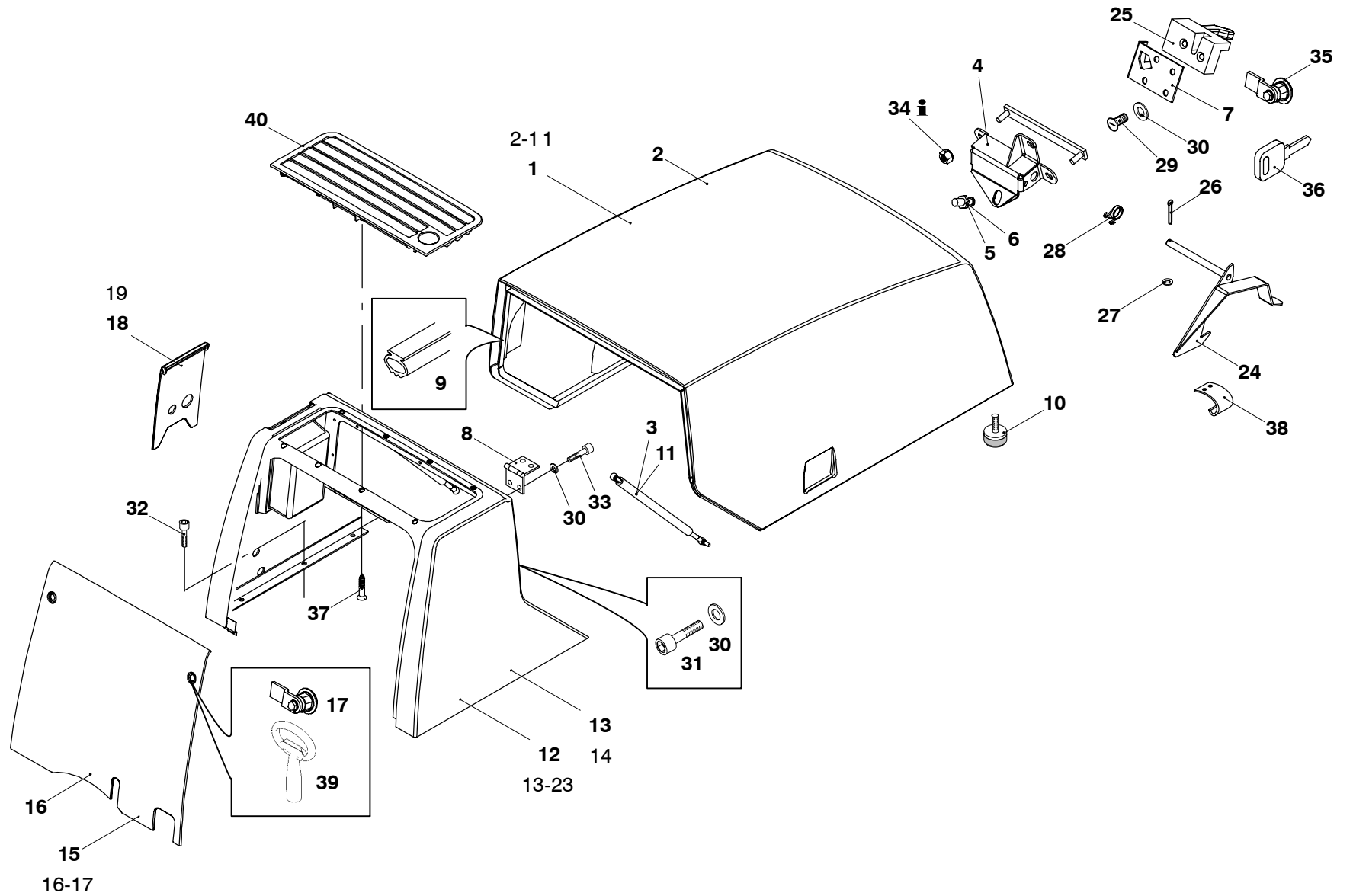


Haube  
Hood  
Capot  
Capot

435178



**9.5**  
49011-0501



Haube  
Hood  
Capot  
Capot

435178

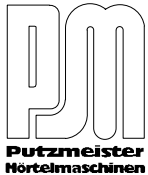
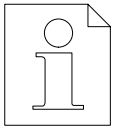


**9.5**

49011-0501

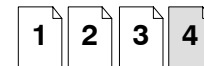


36	409954	2	..Schlüssel		..Key	..Clé	..Llave
37	420594	8	.Linsenblechschraube	3,5x19 DIN7981	.Pan-head tapping screw	.Vis a tole	.Tornillo alomado para cha
38	401584	1	.Gleitschiene		.Sliding rail	.Glissière	.Riel de deslizamiento
39	214588004	1	.Schlüssel	VK 7mm	.Key	.Clé	.Llave
40	410779	1	.Abluftgitter		.Vent grille	.Grille air dØevacuation	.Rejilla de aire de salida

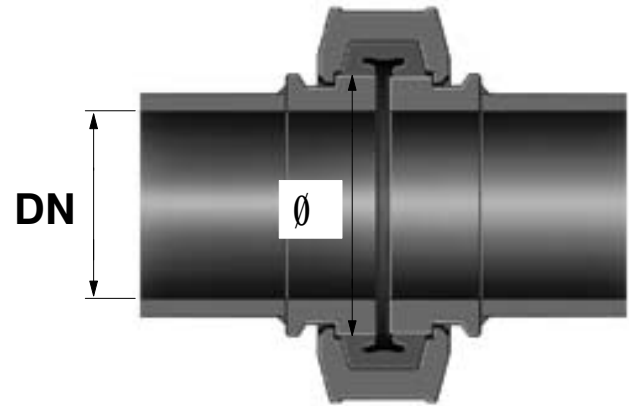
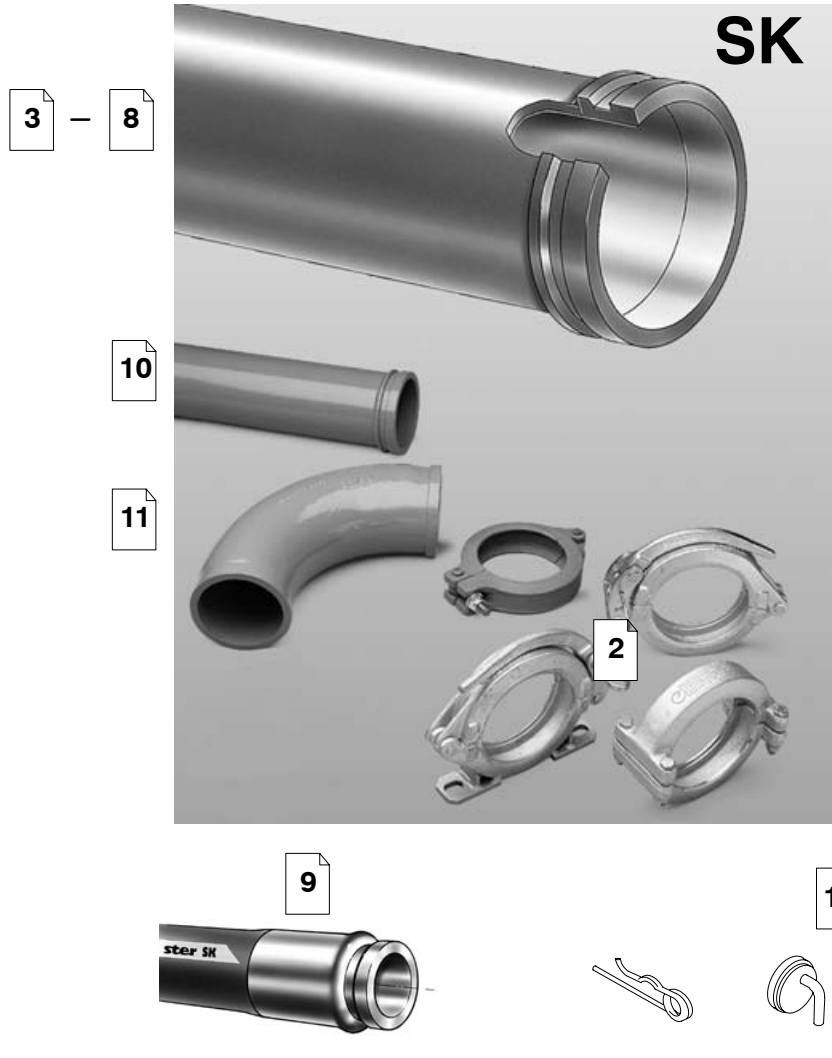


Haube  
Hood  
Capot  
Capot

435178

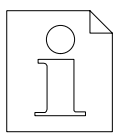


**9.5**  
49011-0501



	DN	Ø
DN 100	SK 4"	<b>114,3 mm</b>
	SK 4 1/2"	<b>127 mm</b>
DN 120	SK 5"	<b>142 mm</b>
DN 125	SK 5 1/2"	<b>148 mm</b>
DN 150	SK 6"	<b>167 mm</b>










TD: Rösch

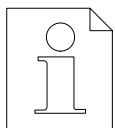


Förderleitungselemente SK  
 Delivery line elements SK  
 Eléments de tuyauterie SK  
 Elementos de tubería SK

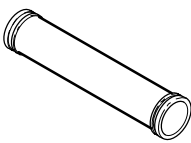
1 - 12

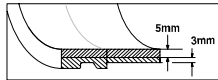
**10.0**  
 49056-0309

				ND ≤ 85 bar HD ≤ 130 bar		DN 100		DN120	DN125	DN150
				SK 4"	SK 4 1/2"	SK 5"	SK 5 1/2"	SK 6"		
Artikel-Nr. / Part no. / Référence / N° Ref <sup>a</sup>										
	Schalenkupplung	SK-H		ND	018281002	056974009	026142007	057153007	026499006	
	Clamp coupling		Alu	ND				285480005		
	Accouplement à coquille			HD				055469007		
	Acoplamiento de manguito									
	Schalenkupplung	SK-H		ND		263356009	221210006	220073008		
	Clamp coupling									
	Accouplement à coquille									
	Acoplamiento de manguito									
	Anbaukupplung	SK-H		ND	018280003	057632007	021493007	057633006	051579001	
	Mounting coupling			HD				239932004		
	Embrayage annexe									
	Acoplamiento de montaje									
	Anbaukupplung	SK-H		ND	274470000 A=208	263359006	221211005	221213003	261806001	
	Mounting coupling			ND	277783008 A=125					
	Embrayage annexe									
	Acoplamiento de montaje									
	Schraubkupplung	SK-S		ND	080086002	050984008	054960002	058102002	261807000	
	Screw coupling			HD						
	Raccord fileté									
	Acoplamiento roscado									
	Schraubkupplung	SK-S		ND				027707001		
	Screw coupling			HD					026794002	
	Raccord fileté									
	Acoplamiento roscado									
	Anbauschraubkupplung	SK-S		ND				246984003		
	Screw mounting coupling									
	Collier à pied, ferm. à vis									
	Acoplam. roscado adosable									
	Anbauschraubkupplung	SK-S		ND				027709009		
	Screw mounting coupling			HD					222068008	
	Collier à pied, ferm. à vis									
	Acoplam. roscado adosable									
Artikel-Nr. / Part no. / Référence / N° Ref <sup>a</sup>										
	Dichtung	A			001769007	057341000	026600002	055559001	002231000	
	Seal	A	Viton		080679008			257722005		
	Joint	C			051517005	081668005	051601005	081669004	051602004	
	Junta									

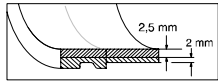


Förderleitungselemente SK  
Delivery line elements SK  
Éléments de tuyauterie SK  
Elementos de tubería SK

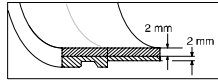
ND ≤ 85 bar HD ≤ 130 bar			DN 100		DN 120	DN 125	DN 150		
			SK 4"	SK 4 1/2"	SK 5"	SK 5 1/2"	SK 6"		
Artikel-Nr. / Part no. / Référence / Nº Ref <sup>a</sup>									
<p>Förderrohr Delivery pipe Tuyau de refoul. Tubo transport.</p> 	70	mm	ND	ST3,6	050479005				
	100	mm	ND	ST3,6	082002000				
			HD				ST7,1	279795007	
	115	mm	ND				ZL2+2	288843005	
			ND				ZL2,5+2	273845005	
	119	mm	ND				ZL5+3	287664007	
	140	mm	ND				ZL2+2	401104	
	145	mm	ND				ST4,0	291187004	
	170	mm	ND				ST4,0	286226006	
			ND				ZL2+2	279263005	
			ND				ZL5+3	289177000	
	212	mm	ND				ST4,0	286220002	
			ND				ZL2+2	281920006	
	225	mm	ND				ST4,0	291183008	
	226	mm	ND				ZL5+3	287665006	
	232	mm	ND				ST4,0	286221001	
			ND				ZL2+2	281917006	
	245	mm	ND				ZL2+2	272439001	
	260	mm	ND					ZL5+3	253560009
	275	mm	ND				ST4,0	245679005	
		ND				ZL2+2	281919004		
300	mm	HD				ST7,1	275200004		
325	mm	ND				ST4,0	291179009		
345	mm	ND				ST4,0	291175003		
360	mm	ND				ZL5+3	402756		
		HD				ST7,1	279913009		
425	mm	ND				ST4,0	291171007		



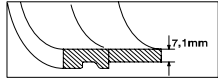
ZL5+3



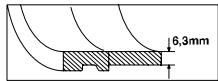
ZL2,5+2



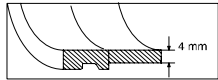
ZL2+2



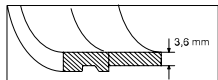
ST 7,1



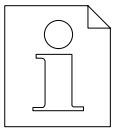
ST 6,3



ST 4,0



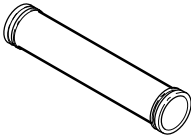
ST 3,6

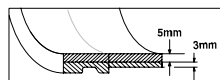


Förderleitungselemente SK  
Delivery line elements SK  
Éléments de tuyauterie SK  
Elementos de tubería SK

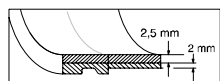
3 – 12

**10.0**  
49056-0309

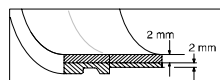
ND ≤ 85 bar HD ≤ 130 bar				DN 100				DN 120		DN 125		DN 150		
				SK 4"		SK 4 1/2"		SK 5"		SK 5 1/2"		SK 6"		
Artikel-Nr. / Part no. / Référence / N° Ref <sup>a</sup>														
<p>Förderrohr Delivery pipe Tuyau de refoul. Tubo transport.</p> 	440	mm	ND							ZL2+2	287351006			
			ND							ZL2,5+2	285756001			
	470	mm	ND							ST4,0	284020000			
	500	mm	ND	ST3,6	001759004	ST3,6	056860003	ST4,0	026127006	ST4,0	056848009	ST4,5	021720000	
			ND				ZL2+2			ZL2+2	272441002			
			ND							ZL2,5+2	280932008			
			ND							ZL5+3	287666005	ZL5+3	275003007	
			HD	ST6,3	022145008	ST6,3	022153003	ST6,3	026835000	ST7,1	274566008	ST7,1	227276002	
		536	mm	ND						ZL5+3	287667004			
		570	mm	ND						ZL5+3	402757			
		579	mm	ND						ST4,0	286224008			
			ND							ZL2+2	281918005			
		587	mm	ND						ZL5+3	289173004			
		600	mm	HD						ST7,1	275201003			
		640	mm	ND						ST4,0	291167008			
		650	mm	ND						ST4,0	284016001			
		800	mm	ND								ST4,5	230913006	
		860	mm	ND							ST4,0	286225007		
			ND								ZL2+2	281921005		
	900	mm	HD							ST7,1	275202002			
	913	mm	ND			ZL2+2	403134							
	965	mm	ND			ST3,6	401259							
	1000	mm	ND	ST3,6	001761005	ST3,6	056861002	ST4,0	026126007	ST 4,0	056849008	ST4,5	021725005	
		ND				ZL2+2	288130006			ZL2+2	272442001			
		ND								ZL2,5+2	280933007			
		ND								ZL5+3	287668003	ZL5+3	275007003	
		HD	ST6,3	022144009	ST6,3	022154002	ST6,3	026836009	ST7,1	274558003	ST7,1	026841007		



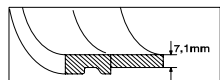
ZL5+3



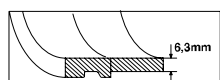
ZL2,5+2



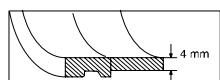
ZL2+2



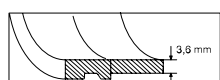
ST 7,1



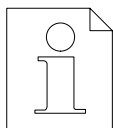
ST 6,3



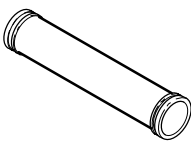
ST 4,0

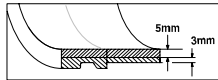


ST 3,6

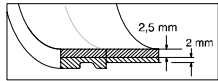


Förderleitungselemente SK  
Delivery line elements SK  
Éléments de tuyauterie SK  
Elementos de tubería SK

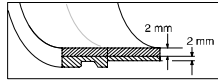
ND ≤ 85 bar HD ≤ 130 bar				DN 100		DN 120	DN 125	DN 150				
				SK 4"	SK 4 1/2"	SK 5"	SK 5 1/2"	SK 6"				
Artikel-Nr. / Part no. / Référence / N° Ref <sup>a</sup>												
<p>Förderrohr Delivery pipe Tuyau de refoul. Tubo transport.</p> 	1020	mm	HD		ST6,3	296073003						
	1060	mm	ND					ST4,0	291163002			
			ND						ZL2,5+2	402576		
	1090	mm	ND				ST4,0	220748003				
	1100	mm	ND						ST4,0	275570006		
			ND						ZL2+2	279255000		
	1200	mm	ND						ST4,0	263231001		
			ND						ZL2+2	272443000		
			HD						ST7,1	275219008		
	1300	mm	ND						ST4,0	291448002		
	1325	mm	ND						ST4,0	402562		
			ND						ZL2+2	402566		
			ND						ZL2,5+2	402574		
	1400	mm	ND						ST4,0	251099006	ST4,5	274335006
			ND						ZL2+2	272445008		
	1500	mm	ND		ZL2+2	288134002	ST4,0	223155004	ZL2,5+2	280934006	ST4,5	230914005
			ND						ZL5+3	287669002	ZL5+3	275011002
			HD						ST7,1	275215002	ST7,1	281924002
1530	mm	ND						ZL5+3	287670004			
		HD						ST7,1	279917005	ST7,1	281925001	
1600	mm	ND						ST4,0	280683001			
		ND						ZL2+2	285653007			
1614	mm	ND								ST4,5	230915004	
1670	mm	ND						ST4,0	238808003			
1714	mm	HD				ST6,3	028628008					



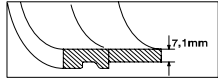
ZL5+3



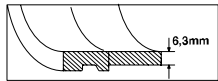
ZL2,5+2



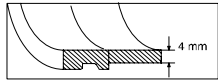
ZL2+2



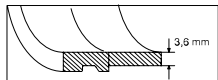
ST 7,1



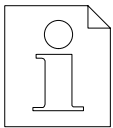
ST 6,3



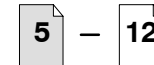
ST 4,0



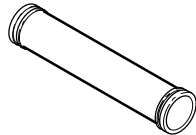
ST 3,6

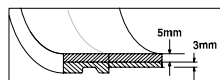


Förderleitungselemente SK  
Delivery line elements SK  
Éléments de tuyauterie SK  
Elementos de tubería SK

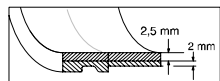


**10.0**  
49056-0309

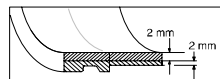
ND ≤ 85 bar HD ≤ 130 bar				DN 100				DN 120	DN 125	DN 150			
				SK 4"		SK 4 1/2"		SK 5"		SK 5 1/2"		SK 6"	
Artikel-Nr. / Part no. / Référence / N° Ref <sup>a</sup>													
<p>Förderrohr Delivery pipe Tuyau de refoul. Tubo transport.</p> 	1800	mm	ND						ST4,0	245678006	ST4,5	262040002	
			ND						ZL2+2	272446007			
			ND						ZL2,5+2	292698000			
	1840	mm	ND	ST3,6	221787005								
			HD					ST6,3	088624000				
	1900	mm	ND								ST4,5	230916003	
	1906	mm	ND						ST4,0	238809002			
	2000	mm	ND	ST3,6	001762004	ST3,6	056862001	ST4,0	026125008	ST4,0	056850000	ST4,5	021729001
			ND			ZL2+2	288138008			ZL2+2	272447006		
			ND							ZL2,5+2	280935005		
			ND							ZL5+3	287671003	ZL5+3	275015008
			HD	ST6,3	022151005	ST6,3	022155001	ST6,3	026837009	ST7,1	274562002	ST7,1	026842006
	2130	mm	ND							ST4,0	402561		
			ND							ZL2+2	402565		
			ND							ZL2,5+2	402573		
	2210	mm	ND							ST4,0	402563		
			ND							ZL2+2	402567		
			ND							ZL2,5+2	402575		
2400	mm	HD							ST7,1	275211006			
2500	mm	ND							ST4,0	253072005	ST4,5	292291009	
		ND			ZL2+2	288142007			ZL2+2	279259006			
		ND							ZL2,5+2	280936004			
		ND							ZL5+3	287672002	ZL5+3	275019004	
		HD							ST7,1	279921004	ST7,1	281926000	
2700	mm	HD							ST7,1	275207007			



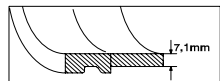
ZL5+3



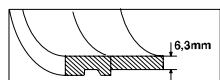
ZL2,5+2



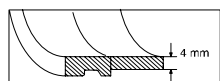
ZL2+2



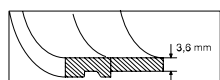
ST 7,1



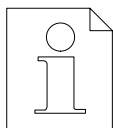
ST 6,3



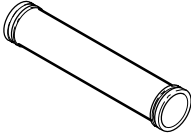
ST 4,0

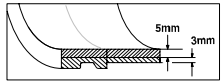


ST 3,6

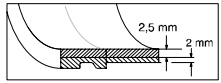


Förderleitungselemente SK  
Delivery line elements SK  
Éléments de tuyauterie SK  
Elementos de tubería SK

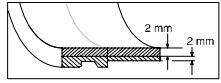
ND ≤ 85 bar HD ≤ 130 bar				DN 100				DN 120	DN 125	DN 150			
				SK 4"		SK 4 1/2"		SK 5"		SK 5 1/2"		SK 6"	
Artikel-Nr. / Part no. / Référence / N° Ref <sup>a</sup>													
<p>Förderrohr Delivery pipe Tuyau de refoul. Tubo transport.</p> 	2715	mm	ND							ZL2+2	401105		
	2852	mm	ND							ST4,0	402579		
	3000	mm	ND	ST3,6	001763003	ST3,6	056863000	ST4,0	026124009	ST4,0	056851009	ST4,5	021731002
			ND			ZL2+2	288146003			ZL2+2	267522004		
			ND							ZL2,5+2	280937003		
			ND							ZL5+3	287673001	ZL5+3	275023003
			HD	ST6,3	022152004	ST6,3	022156000	ST6,3	026838007	ST7,1	274570007	ST7,1	026843005
	3095	mm	ND							ST4,0	285304000		
			ND							ZL2+2	285288003		
			ND							ZL2,5+2	285300004		
	3150	mm	ND							ZL2+2	401106		
			ND							ST4,0	291159003		
	3220	mm	ND										
			ND			ZL2+2	288150002			ZL2,5+2	280938002		
	3500	mm	ND							ZL5+3	287674000	ZL5+3	275027009
			HD							ST7,1	279379009	ST7,1	281927009
	3617	mm	HD							ST4,0	402578		
			ND					ST4,0	080438003	ST4,0	087668009		
	4000	mm	ND							ZL2+2	288154008		
			ND							ZL2,5+2	280939001		
			ND							ZL5+3	287675009	ZL5+3	275031008
			HD							ST7,1	279383008		
	4500	mm	ND							ST4,0	221136009	ST4,5	287782002
			ND			ZL2+2	288158004			ZL2+2	272450006		
			ND							ZL2,5+2	280940003		
			ND							ZL5+3	287676008		
			HD							ST7,1	279387004		
5000	mm	ND							ZL2+2	288162003			
		ND							ZL5+3	287677007			
		HD							ST7,1	279391003			



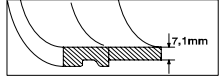
ZL5+3



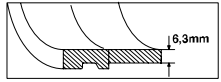
ZL2,5+2



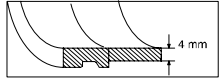
ZL2+2



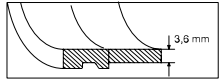
ST 7,1



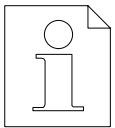
ST 6,3



ST 4,0

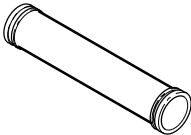


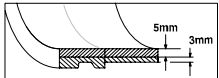
ST 3,6



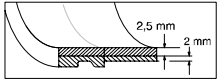
Förderleitungselemente SK  
Delivery line elements SK  
Éléments de tuyauterie SK  
Elementos de tubería SK



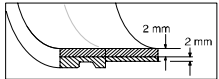
ND ≤ 85 bar HD ≤ 130 bar			DN 100				DN 120		DN 125		DN 150			
			SK 4"		SK 4 1/2"		SK 5"		SK 5 1/2"		SK 6"			
Artikel-Nr. / Part no. / Référence / N° Ref <sup>a</sup>														
Förderrohr Delivery pipe Tuyau de refoul. Tubo transport.		5500	mm	ND			ZL2+2	288166009			ZL2,5+2	280942001		
				ND							ST	287779002		
				ND							ZL5+3	287678006		
				HD							ST7,1	279395009		
		6000	mm	ND	ST3,6	028921006	ST3,6	057601009	ST4,0	088246006	ST4,0	057602008	ST4,5	088473002
				ND			ZL2+2	288170008			ZL2+2	272451005		
				ND							ZL2,5+2	280943000		
				ND							ZL5+3	287679005	ZL5+3	275035004
				HD							ST7,1	279399005	ST7,1	026844004



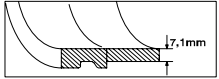
ZL5+3



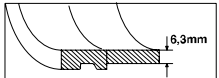
ZL2,5+2



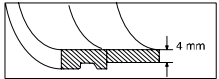
ZL2+2



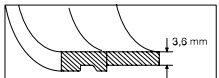
ST 7,1



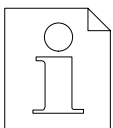
ST 6,3



ST 4,0

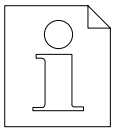


ST 3,6



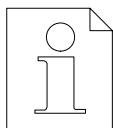
Förderleitungselemente SK  
 Delivery line elements SK  
 Éléments de tuyauterie SK  
 Elementos de tubería SK

ND ≤ 85 bar				DN 100		DN 120	DN 125	DN 150
				SK 4"	SK 4 1/2"	SK 5"	SK 5 1/2"	SK 6"
Artikel-Nr. / Part no. / Référence / N° Ref <sup>a</sup>								
 <p>Förderschlauch Delivery hose Tuyau de pompage Manguera de transporte</p>	875	mm	ND	291968003				
	1150	mm	ND				259903000	
	1200	mm	ND			028867005		
	1300	mm	ND				295313007	
	2000	mm	ND	027624003		027385009	027643000	089939008
	2100	mm	ND	220286002				
	2200	mm	ND			222700007	224815000	
	2300	mm	ND		269396005		249418000	
	2600	mm	ND			220252007		
	2700	mm	ND				225838002	
	2850	mm	ND	016150009	057607003			
	3000	mm	ND		253319001	021506004	057611002	053180003
	3100	mm	ND		269395006			
	3900	mm	ND					230902004
	4000	mm	ND	089624009	083389007	083177002	089983009	089936001
	5000	mm	ND	001755008		021534005	057612001	
	6000	mm	ND	027631009	027623004	054125009	057613000	
	6700	mm	ND	001781001	057610003			
	10000	mm	ND		285784002	050795006	259907006	284837002
	12000	mm	ND				259489003	
	20000	mm	ND					284838001
	40000	mm	ND	269996007				



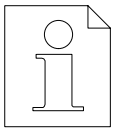
Förderleitungselemente SK  
Delivery line elements SK  
Éléments de tuyauterie SK  
Elementos de tubería SK

ND ≤ 85 bar HD ≤ 130 bar				DN 100				DN 120		DN 125		DN 150		
				SK 4"		SK 4 1/2"		SK 5"		SK 5 1/2"		SK 6"		
				Artikel-Nr. / Part no. / Référence / N° Ref <sup>a</sup>										
 <p>Reduzierrohr Reducing pipe Tuyau de réduction Tubo reductor</p>	100	mm	ND					SK100/4"	082731009	SK100/4"	083374009	SK100/4"	089154003	
			ND					SK120/5"	082732008	SK120/5"	058372007			
			ND									SK150/6"	085033005	
		200	mm	HD							SK100/4,5"	269015001	SK125/5,5"	081050008
				HD					SK100/4,5"	089919002			SK120/5"	080666008
		500	mm	ND					SK100/4"	021545007	SK100/4"	229787007	SK100/4"	021520006
				ND							SK100/4,5"	057603007		
				ND									SK120/5"	220076005
		930	mm	ND									SK120/5"	027990009
		1000	mm	ND					SK100/4"	053335007	SK100/4"	022216005	SK100/4"	229799008
				ND					SK100/4,5"	086950006	SK100/4,5"	057604006		
				ND									SK120/5"	022215006
		1200	mm	ND					SK100/4"	234472006			SK100/4"	238179004
				ND					SK100/4,5"	234474004	SK100/4,5"	234187003		
				ND							SK120/5"	234957000	SK120/5"	234469006
		1500	mm	ND					SK100/4"	021511002	SK100/4"	081327003	SK100/4"	081874006
				ND					SK100/4,5"	231461007	SK100/4,5"	080617002	SK100/4,5"	081874006
				ND									SK120/5"	081802007
		2000	mm	ND					SK100/4"	087172003				
				ND							SK100/4,5"	284314004		
		2500	mm	ND					SK100/4"	083461006				
				ND					SK100/4,5"	083806001	SK100/4,5"	224031004		
				ND							SK120/5"	234972001		
		3000	mm	ND							SK100/4,5"	252746002		

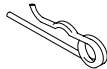




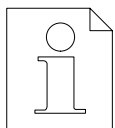
Förderleitungselemente SK  
Delivery line elements SK  
Éléments de tuyauterie SK  
Elementos de tubería SK

		ND ≤ 85 bar HD ≤ 130 bar		DN 100		DN 120	DN 125	DN 150	
				SK 4"	SK 4 1/2"	SK 5"	SK 5 1/2"	SK 6"	
		$\alpha$		Artikel-Nr. / Part no. / Référence / N° Ref <sup>a</sup>					
 <p>Förderrohrbogen Delivery pipe elbow Coude d.tuyau d.refoulem. Codo d.tubo transportador</p>	r=275	9 °	ND		027640003				
	r=275	10 °	ND				088026006		
	r=281	10 °	ND				238660005		
	r=275	15 °	ND		026888002	057595005		057598002	
	r=281	15 °	ND				026565008		057600000
	r=1000	15 °	HD			223671009	057649003	223667000	057655000
	r=281	20 °	ND						257140001
	r=275	20 °	ND	Guß				245484009	
	r=275	30 °	HD	Guß				258935008	
	r=275	30 °	HD		021527009	057594006			
	r=1000	30 °	HD		057645007	223670000	057648004	223666001	057654001
	r=281	30 °	HD	Guß			021523003		
	r=281	30 °	HD						057599001
	r=275	45 °	HD	Guß		057593007		057596004	
	r=275	45 °	HD		018301005				
	r=281	45 °	HD	Guß			089625008		
	r=281	45 °	HD						021845008
	r=1000	45 °	HD		051816007	223669008	057647005	223665002	057653002
	r=180	90 °	ND	Guß		083740002		024783002	
	r=180	90 °	ND		058303005				
	r=275	90 °	HD	Guß	086110008	056914001			
	r=275	90 °	HD					261402007	
	r=281	90 °	HD	Guß			021844009	055725000	263206007
	r=1000	90 °	HD		057704003	223668009	026852009	223664003	026851000



Förderleitungselemente SK  
Delivery line elements SK  
Éléments de tuyauterie SK  
Elementos de tubería SK

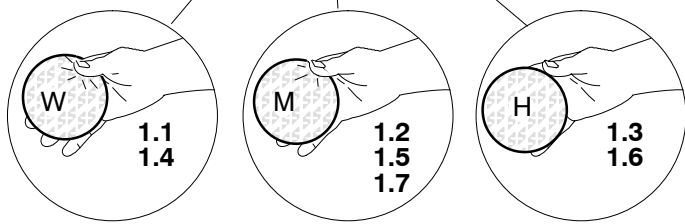
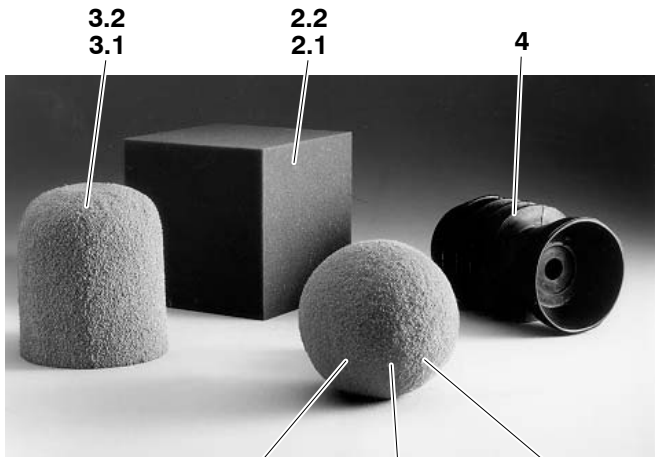
		DN 100		DN120	DN125	DN150
		SK 4"	SK 4 1/2"	SK 5"	SK 5 1/2"	SK 6"
		Artikel-Nr. / Part no. / Référence / N° Ref <sup>a</sup>				
	Federstecker Circlip Agrafe Pasador-muelle	018878004				
		Artikel-Nr. / Part no. / Référence / N° Ref <sup>a</sup>				
	Verschlußdeckel Sealing cover Couvercle de fermeture Cierre de tapa	022661003	057627009	022662002	057628008	026715007
		Artikel-Nr. / Part no. / Référence / N° Ref <sup>a</sup>				
	Wandstärkenmeßgerät Wall thickness gauge App. mesure d'Upaiss. paroi Instr. medic. grosor pared	277434001				



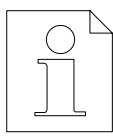
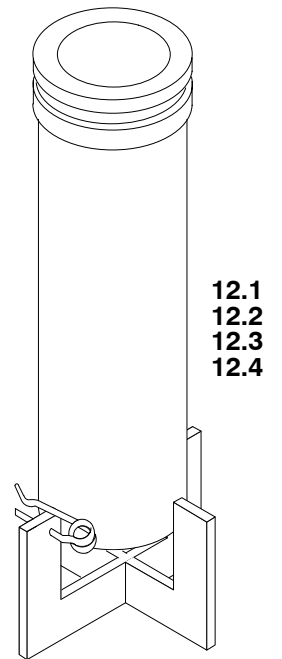
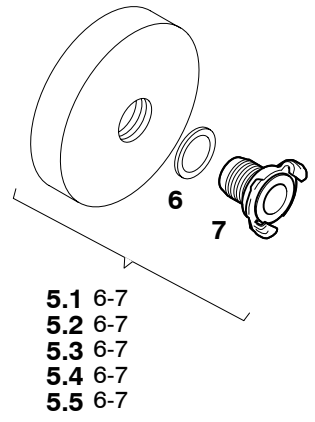
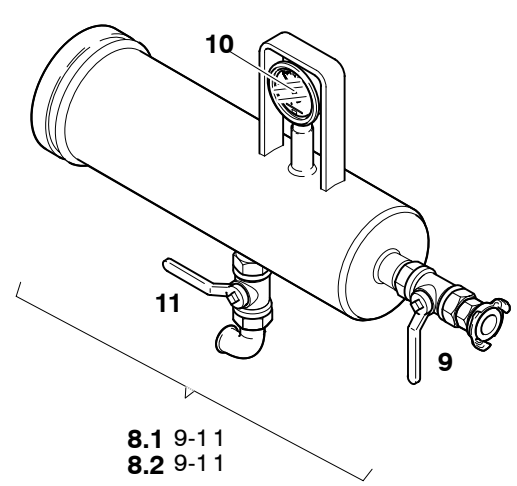
Förderleitungselemente SK  
Delivery line elements SK  
Elements de tuyauterie SK  
Elementos de tubería SK

12 – 12

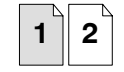
**10.0**  
49056-0309



	W	M	H			
DN 100 - 4	1.1	1.2	1.3	2.1	3.1	-
DN 100 - 4 1/2	1.1	1.2	1.3	2.1	3.1	-
DN 120 - 5	1.4	1.5	1.6	2.1	3.2	-
DN 125 - 5 1/2	1.4	1.5	1.6	2.1	3.2	4
DN 150 - 6	-	1.7	-	2.2	-	-

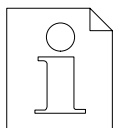


Reinigungszubehör  
 Cleaning accessories  
 Accessoires de nettoyage  
 Accesorios de limpieza



**12.2**  
 49054-0309

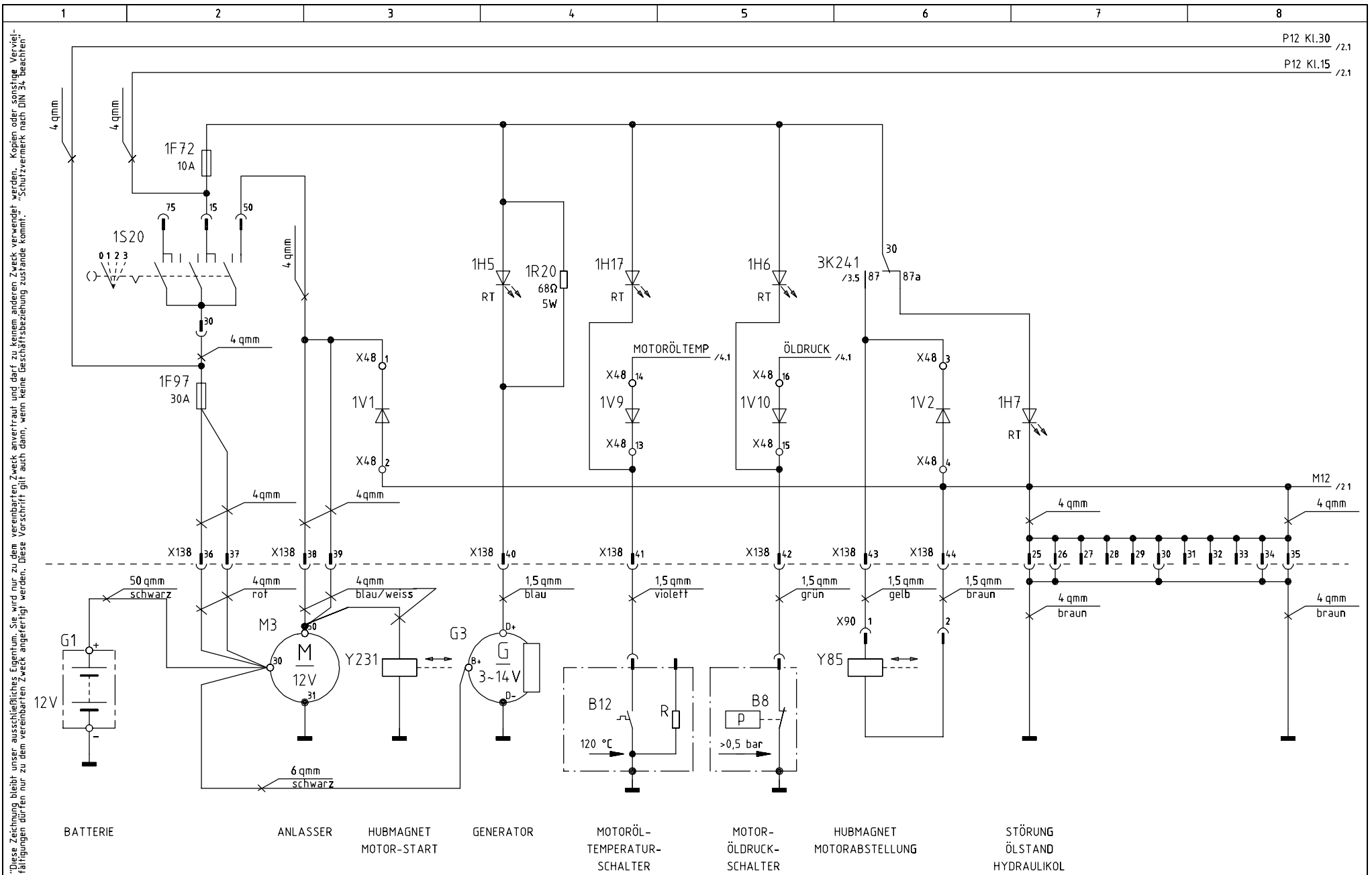
1.1	230227006	1	Schwammkugel	Ø 120	Sponge ball	Balle éponge	Bola de esponja
1.2	016091003	1	Schwammkugel	Ø 120	Sponge ball	Balle éponge	Bola de esponja
1.3	234053001	1	Schwammkugel	Ø 120	Sponge ball	Balle éponge	Bola de esponja
1.4	230229004	1	Schwammkugel	Ø 150	Sponge ball	Balle éponge	Bola de esponja
1.5	018841002	1	Schwammkugel	Ø 150	Sponge ball	Balle éponge	Bola de esponja
1.6	223673007	1	Schwammkugel	Ø 150	Sponge ball	Balle éponge	Bola de esponja
1.7	026650007	1	Schwammkugel	Ø 175	Sponge ball	Balle éponge	Bola de esponja
2.1	063567001	1	Schwammwürfel	DN125	Sponge cube	Cube de nettoyage	Dado limpieza
2.2	063597000	1	Schwammwürfel	DN150	Sponge cube	Cube de nettoyage	Dado limpieza
3.1	256126000	1	Schwammolch	Ø 120x150	Sponge pig	Obus éponge	Pistón de esponja
3.2	253086004	1	Schwammolch	Ø 150x180	Sponge pig	Obus éponge	Pistón de esponja
4	265417001	1	Putzmolch	DN125	Cleaning pig	Obus de nettoyage	Rascatubos
5.1	054372001	1	Reinigungsdeckel	DN100-4	Cleaning lid	Couvercle de nettoyage	Tapa de limpieza
5.2	057618005	1	Reinigungsdeckel	DN100-4 1/2	Cleaning lid	Couvercle de nettoyage	Tapa de limpieza
5.3	054373000	1	Reinigungsdeckel	DN120-5	Cleaning lid	Couvercle de nettoyage	Tapa de limpieza
5.4	057619004	1	Reinigungsdeckel	DN125-5 1/2	Cleaning lid	Couvercle de nettoyage	Tapa de limpieza
5.5	054374009	1	Reinigungsdeckel	DN150-6	Cleaning lid	Couvercle de nettoyage	Tapa de limpieza
6	037566009	1	.Dichtring	A33x39 DIN7603-CU	.Seal ring	.Bague d'étanchéité	.Anillo de empaquetadura
7	015052001	1	.Klauen-Außengewindekuppl.	KAM10 DIN3481	.Claw coupl.,extern.thread	.Raccord	.Acopamiento rapido
8.1	276711000	1	Reinigungsstutzen	SK100-4 1/2	Cleaning port	Embout de nettoyage	Tubo de limpieza
8.2	276591000	1	Reinigungsstutzen	SK125-5 1/2	Cleaning port	Embout de nettoyage	Tubo de limpieza
9	042011002	1	.Kugelhahn	DN17; R1"	.Ball cock	.Robinet boisseau sphér.	.Llave esférica
10	060559009	1	.Manometer	0-40bar	.Pressure gauge	.Manomètre	.Manómetro
11	209173000	1	.Kugelhahn	DN25; R1"	.Ball cock	.Robinet boisseau sphér.	.Llave esférica
12.1	276715006	1	Fangkorb	SK100-4 1/2	Catching basket	Panier récepteur	Tubo receptor
12.2	279243009	1	Fangkorb	SK120-5	Catching basket	Panier récepteur	Tubo receptor
12.3	276593008	1	Fangkorb	SK125-5 1/2	Catching basket	Panier récepteur	Tubo receptor
12.4	279234005	1	Fangkorb	SK150-6	Catching basket	Panier récepteur	Tubo receptor



Reinigungszubehör  
Cleaning accessories  
Accessoires de nettoyage  
Accesorios de limpieza



**12.2**  
49054-0309



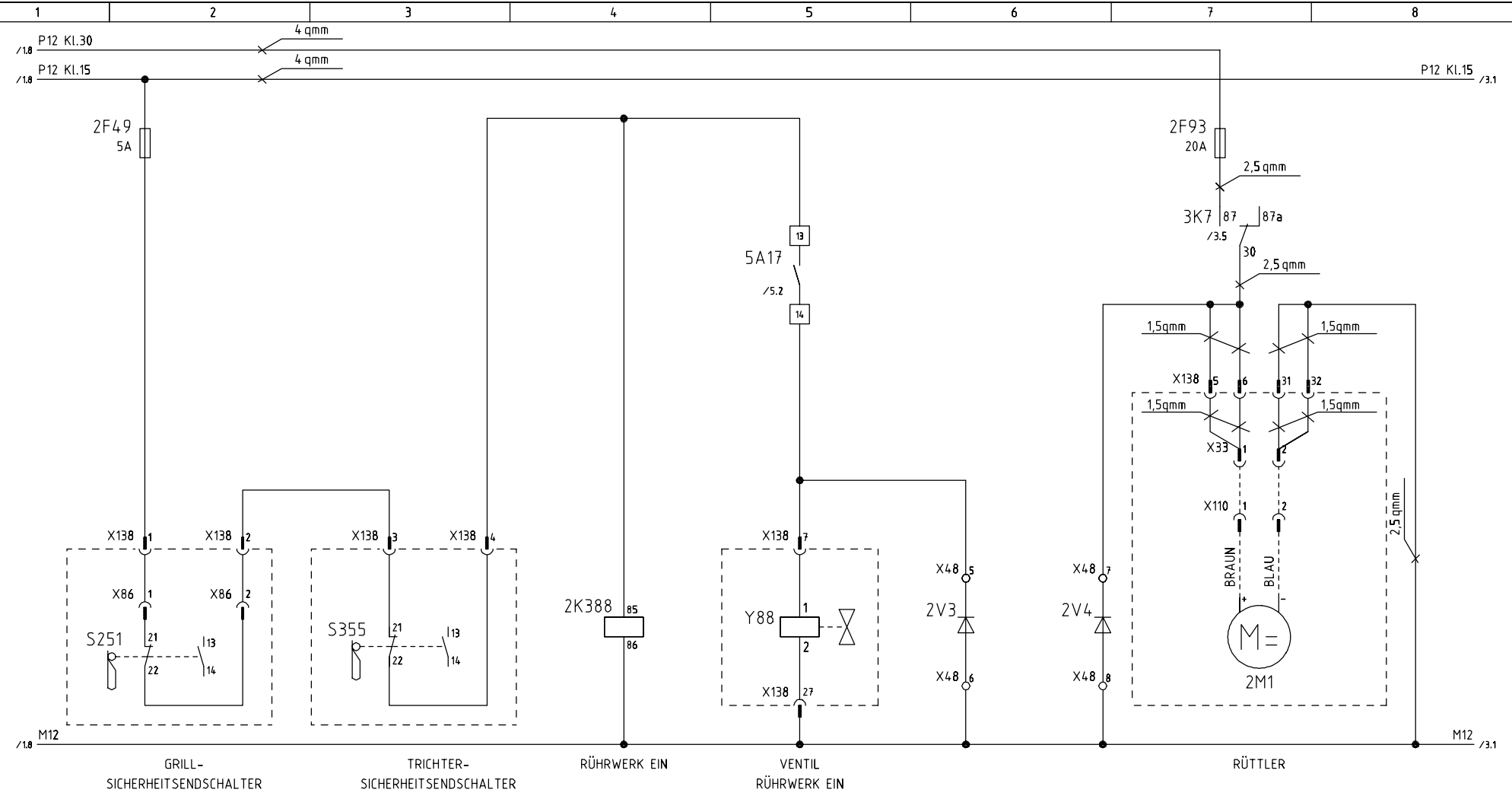
P12 Kl.30 /2.1  
P12 Kl.15 /2.1

Diese Zeichnung bleibt unser ausschliessliches Eigentum. Sie wird nur zu dem vereinbarten Zweck anvertraut und darf zu keinem anderen Zweck verwendet werden. Kopien oder sonstige Vervielfältigungen dürfen nur zu dem vereinbarten Zweck angefertigt werden. Diese Vorschrift gilt auch dann, wenn keine Geschäftsbeziehung zustande kommt. Schutzvermerk nach DIN 34 beachten!

f 38 154	04-02-02	Schw	Datum	03-02-20	04-06-18	<b>PUTZMEISTER AG</b> D-72631 AICHTAL	CAD-Zeichnung Änderung nur über CAD	STROMLAUFPLAN STEUERSCHR. FÜR BSA-D 702 DEUTZ-MOTOR,RSA	Art-Nr.:435 509	= *
e 38 842	03-12-02	LBR	Bearb.	Wolff						
d 37 566	03-10-21	LBR	Gepr.	von Bäumen						
Änderung	Datum	Name	Norm		Ersatz durch:	Ersatz für:	Ursprung:		KS-435509	Blatt 1/11 11 Bl.

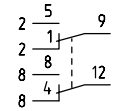
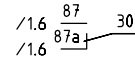
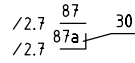
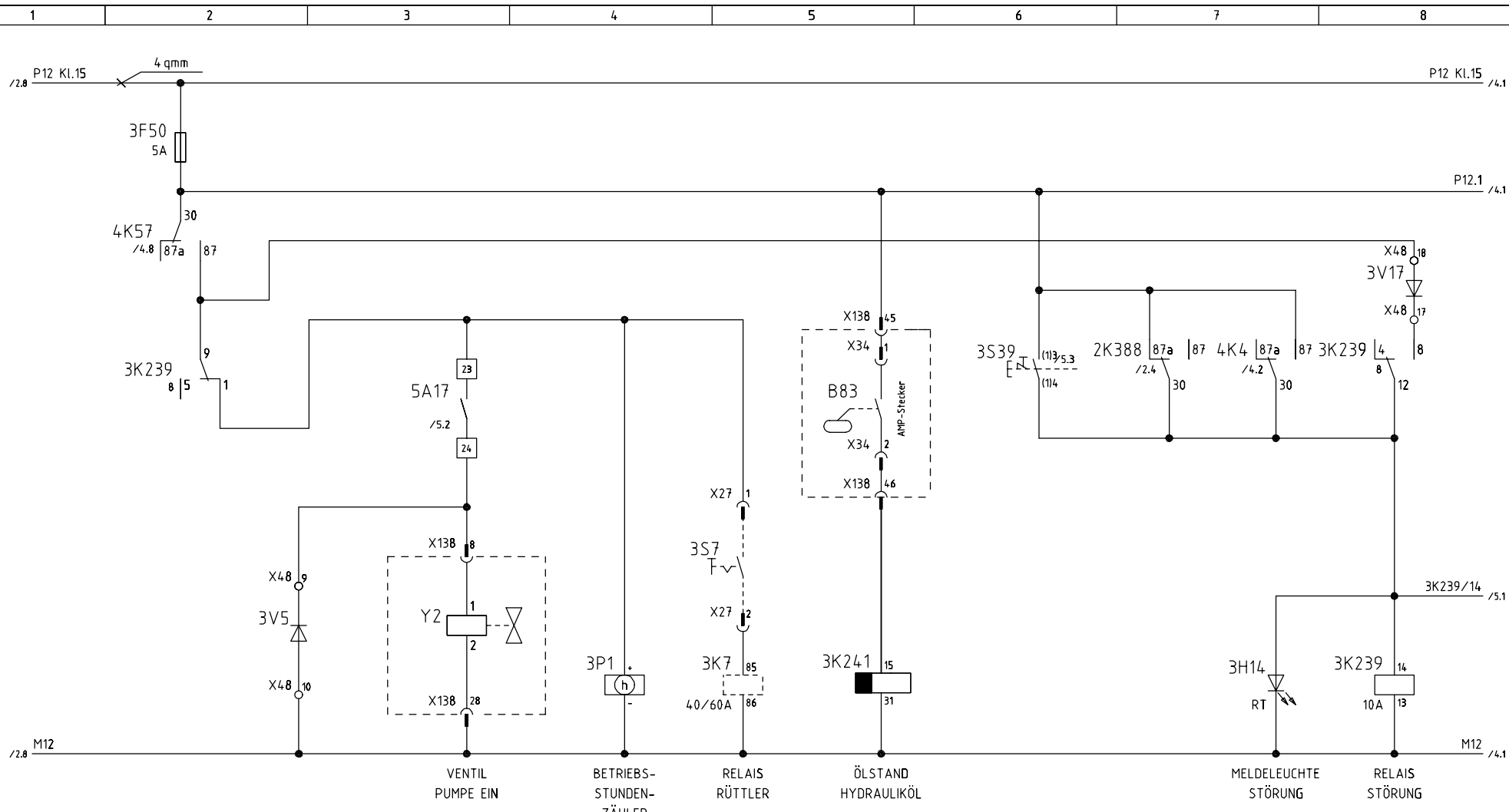


Diese Zeichnung bleibt unser ausschließliches Eigentum. Sie wird nur zu dem vereinbarten Zweck anvertraut und darf zu keinem anderen Zweck verwendet werden. Kopien oder sonstige Vervielfältigungen dürfen nur zu dem vereinbarten Zweck angefertigt werden. Diese Vorschrift gilt auch dann, wenn keine Geschäftsbeziehung zustande kommt. Schutzvermerk nach DIN 34 beachten!



c			Datum	03-02-20	04-06-18	PUTZMEISTER AG D-72631 AICHTAL	CAD-Zeichnung Änderung nur über CAD	STROMLAUFPLAN STEUERSCHR. FÜR BSA-D 702 DEUTZ-MOTOR,RSA	Art-Nr.:435 509	=	+
b			Bearb.	Wolff							
a			Gepr.	von Bäumen							
Änderung	Datum	Name	Norm	Ersatz durch:	Ersatz für:	Ursprung:			KS-435509	Blatt 2	11 Bl.

"Diese Zeichnung bleibt unser ausschließliches Eigentum. Sie wird nur zu dem vereinbarten Zweck anvertraut und darf zu keinem anderen Zweck verwendet werden. Kopien oder sonstige Vervielfältigungen dürfen nur zu dem vereinbarten Zweck angefertigt werden. Diese Vorschrift gilt auch dann, wenn keine Geschäftsbeziehung zustande kommt." Schutzvermerk nach DIN 34 beachten.

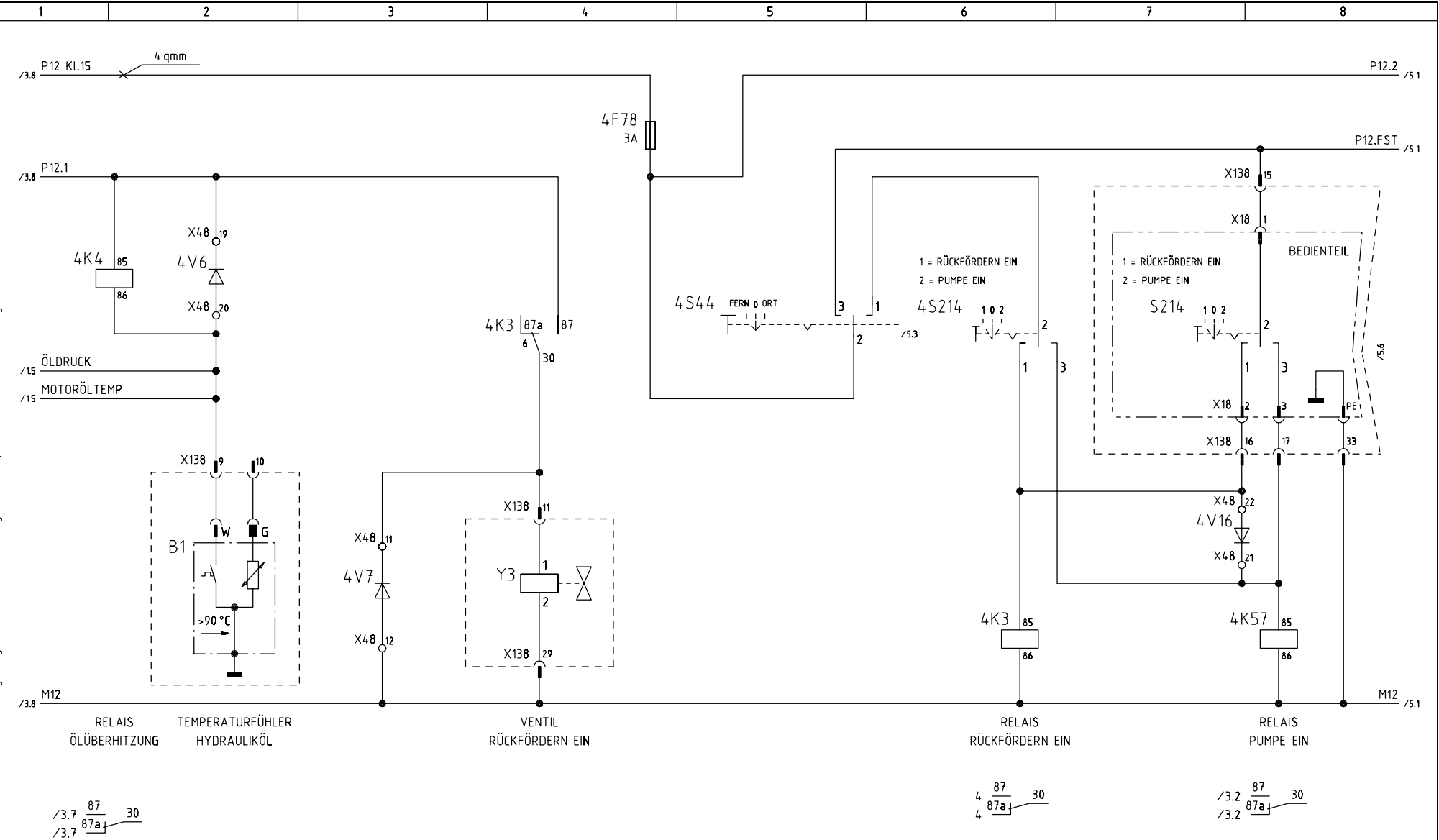


**ACHTUNG !**

Relaissockel von 3K7 verdrahten, 3K7 nur bei Bedarf einstecken.  
 Anstelle 3S7 Blindstopfen einsetzen. 3K7, 3S7 und X110 sind im  
 Rüttlernachrüstset ( 12VDC A.N. 435 642 ) enthalten.

f	37 842	03-12-02	LBR	Datum	03-02-20	04-06-18	<b>PUTZMEISTER AG</b> D-72631 AICHTAL	CAD-Zeichnung Änderung nur über CAD	STROMLAUFPLAN STEUERSCHR. FÜR BSA-D 702 DEUTZ-MOTOR,RSA	Art-Nr.:435 509	= *
e	37 042	03-07-03	Schw	Gepr.	von Bäumen						
d	Änderung	Datum	Name	Norm	Ersatz durch:	Ersatz für:					

Diese Zeichnung bleibt unser ausschließliches Eigentum. Sie wird nur zu dem vereinbarten Zweck anvertraut und darf zu keinem anderen Zweck verwendet werden. Kopien oder sonstige Vervielfältigungen dürfen nur zu dem vereinbarten Zweck angefertigt werden. Diese Vorschrift gilt auch dann, wenn keine Geschäftsbeziehung zustande kommt. "Schutzvermerk nach DIN 34 beachten"



d	37 566	03-10-21	LBR	Datum	03-02-20	04-06-18
c				Bearb.	Wolff	
b	36 566	03-03-21	Schw	Gepr.	von Bäumen	
Änderung	Datum	Name	Norm	Ersatz durch:	Ersatz für:	Ursprung:

**PUTZMEISTER AG**  
 D-72631 AICHTAL

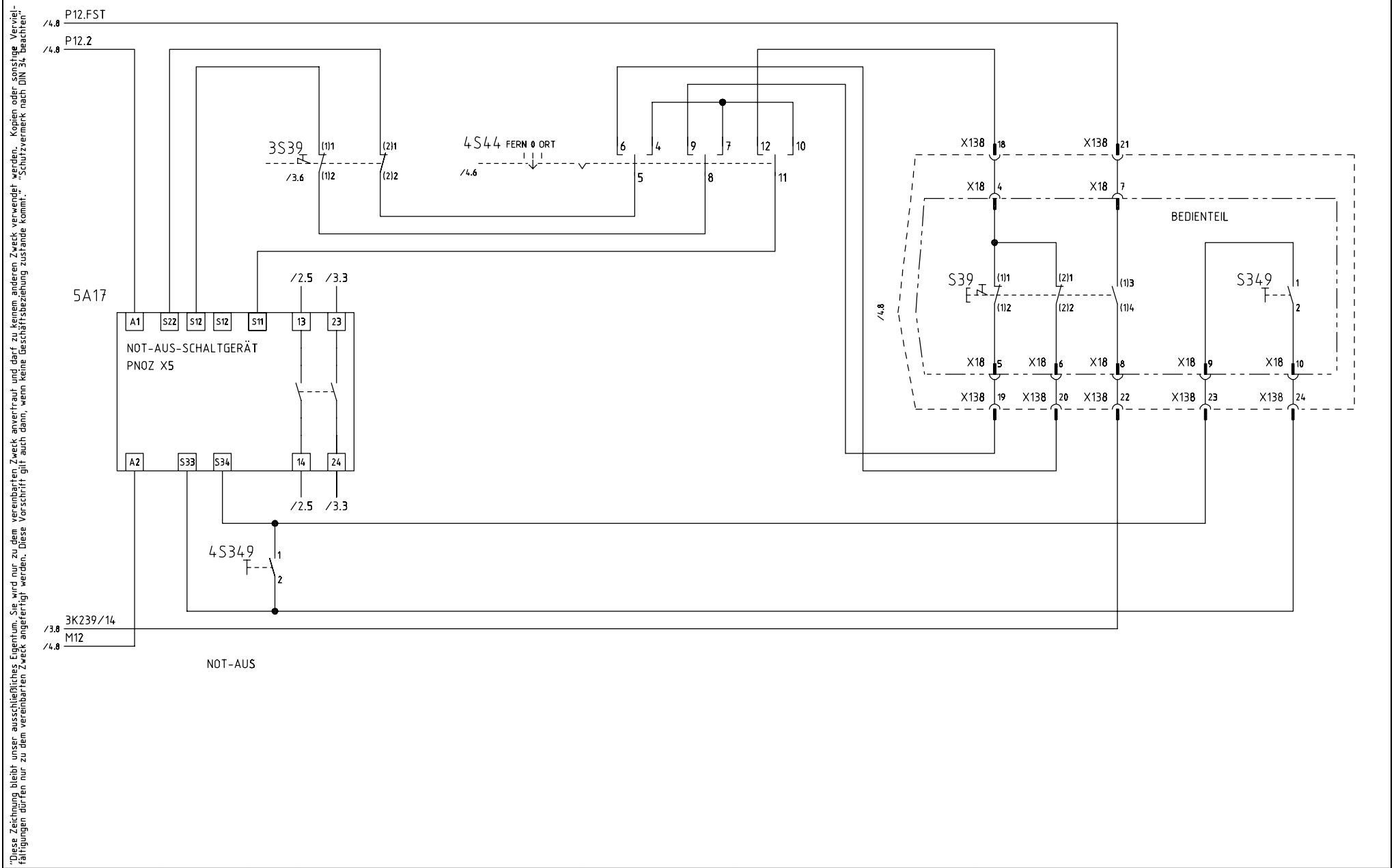
CAD-Zeichnung  
 Änderung nur über CAD  
 Ursprung:

STROMLAUFPLAN  
 STEUERSCHR. FÜR BSA-D 702  
 DEUTZ-MOTOR,RSA

Art-Nr.:435 509

KS-435509

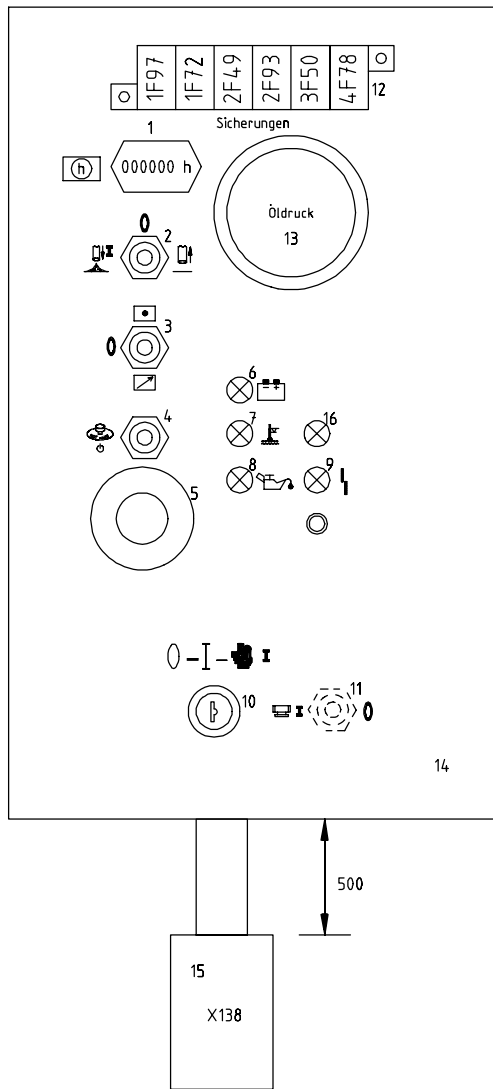
Blatt 4  
 11 Bl.



"Diese Zeichnung bleibt unser ausschließliches Eigentum. Sie wird nur zu dem vereinbarten Zweck anvertraut und darf zu keinem anderen Zweck verwendet werden. Kopien oder sonstige Vervielfältigungen dürfen nur zu dem vereinbarten Zweck angefertigt werden. Diese Vorschrift gilt auch dann, wenn keine Geschäftsbeziehung zustande kommt." "Schutzvermerk nach DIN 34 beachten"

Diese Zeichnung bleibt unser ausschließliches Eigentum. Sie wird nur zu dem vereinbarten Zweck anvertraut und darf zu keinem anderen Zweck verwendet werden. Kopien oder sonstige Vervielfältigungen dürfen nur zu dem vereinbarten Zweck angefertigt werden. Diese Vorschrift gilt auch dann, wenn keine Geschäftsbeziehung zustande kommt. Schutzvermerk nach DIN 34 beachten.

## Fertigung Frontplatte nach KS435600



POS.	BMK	BENNENUNG
1	3P1	BETRIEBSSTUNDENZÄHLER
2	4S214	SCHALTER PUMPE EIN - 0 - RÜCKFÖRDERN EIN
3	4S44	SCHALTER ORT - 0 - FERN
4	4S349	TASTER NOT-AUS AKTIVIEREN
5	3S39	SCHLAGTASTER NOT-AUS
6	1H5	MELDELEUCHE ROT LADEKONTROLLE
7	1H17	MELDELEUCHE ROT MOTORÜBERHITZUNG
8	1H6	MELDELEUCHE ROT ÖLDRUCK MOTOR
9	3H14	MELDELEUCHE ROT STÖRUNG
10	1S20	ZÜNDSTARTSCHALTER
11	3S7	BLINDSTOPFEN (OPTION: SCHALTER RÜTTLER EIN)
12	—	SICHERUNGSHALTER
13	—	ÖLDRUCKANZEIGE
14	—	FOLIENSCHILD ART.-NR.:435 604
15	X138	46 POL. STECKVORRICHTUNG
16	1H7	MELDELEUCHE ROT STÖRUNG ÖLMANGEL HYDRAULIKÖL

### Achtung !

- ADERFARBEN: MASSE BRAUN, SONSTIGE LEITUNGEN BLAU
- NICHT ANGEGBENE LEITUNGSQUERSCHNITTE 1 QMM
- SÄMTLICHE SCHRAUBANSCHLÜSSE MIT SICHERUNGSLACK SICHERN
- SÄMTLICHE TEILE IM STEUERSCHRANK WIE IM STROMLAUFPLAN BEZEICHNEN
- DAS TYPENSCHILD IST INNEN AN DIE GEHÄUSEWAND ZU KLEBEN
- DIE BEDIENGERÄTE SO EINBAUEN UND ANSCHLIESSEN, DAS DIE ENTSPRECHENDE FUNKTION DURCH BETÄTIGEN ZUM SYMBOL HIN EINGESCHALTET WIRD
- DAS STECKHÜLSENGEHÄUSE X27 IST BIS ZUM BLINDSTOPFEN POS.11 ZU VERLEGEN

a	37 566	03-10-21	LBR	Datum	03-02-20	04-06-18	<b>PUTZMEISTER AG</b> D-72631 AICHTAL	CAD-Zeichnung Änderung nur über CAD	AUFBAUPLAN STEUERSCHR. FÜR BSA-D 702 DEUTZ-MOTOR, RSA	Art-Nr.:435 509	=				
b			Bearb.	Wolff											
			Gepr.	von Bäumen											
Änderung		Datum	Name	Norm	Ersatz durch:		Ersatz für:	Ursprung:			Blatt 6	11 Bl.			

Diese Zeichnung bleibt unser ausschließliches Eigentum. Sie wird nur zu dem vereinbarten Zweck anvertraut und darf zu keinem anderen Zweck verwendet werden. Kopien oder sonstige Vervielfältigungen dürfen nur zu dem vereinbarten Zweck angefertigt werden. Diese Vorschrift gilt auch dann, wenn keine Geschäftsbeziehung zustande kommt. "Schutzvermerk nach DIN 34 beachten"

1	2	3	4	5	6	7	8
	** CODE **	STÜCKLISTENPOSITION	TEXT				
			<u>DEUTSCH</u> <u>ENGLISH</u>		<u>FRANCAIS</u> <u>ESPANOL</u>		
			TEILE INNERHALB DES STEUERSCHRANKES PARTS INSIDE THE SWITCH BOX			PIECES A L'INTERIEUR DE L'ARMOIRE COMMANDE PIEZAS EN AL INTERIOR DELARMARIO DE DISTRIBUCION	
	005A017	38	NOT-AUS SCHALTGERAET EMERGENCY-OFF SWITCH GEAR			APPEREIL DE DISTRIBUTION COUPURE SWITCH DE URGENCIA	
	002F049	15,17	KFZ-SICHERUNG 5A FUSE 5A,FOR MOTOR VEHICLE			FUSIBLE VEHICULE 5A FUSIBLE VEHICULO 5A	
	003F050	15,17	KFZ-SICHERUNG 5A FUSE 5A, FOR MOTOR VEHICLE			FUSIBLE VEHICULE 5A FUSIBLE VEHICULO 5A	
	001F072	15,18	KFZ-SICHERUNG 10A FUSE 10A, FOR MOTOR VEHICLE			FUSIBLE VEHICULE 10A FUSIBLE VEHICULO 10A	
	004F078	15,16	KFZ-SICHERUNG 3A FUSE 3A, FOR MOTOR VEHICLE			FUSIBLE VEHICULE 3A FUSIBLE VEHICULO 3A	
	002F093	15,19	KFZ-SICHERUNG 20A FUSE 20A, FOR MOTOR VEHICLE			FUSIBLE VEHICULE 20A FUSIBLE VEHICULO 20A	
	001F097	15,20	KFZ-SICHERUNG 30A FUSE 30A, FOR MOTOR VEHICLE			FUSIBLE VEHICULE 30A FUSIBLE VEHICULO 30A	
	001H005	6	MELDELEUCHTE 'LADEANZEIGE' ROT RED PILOT LAMP 'CHARGE INDICATION'			VOYANT ROUGE 'CHARGE' LAMPARA PILOTO ROJO 'CARGA'	
	001H006	6	MELDELEUCHTE 'OELDRUCK MOTOR' ROT RED PILOT LAMP 'OIL PRESSURE-MOTOR'			VOYANT ROUGE 'PRESSION D'HUILE MOTEUR' LAMPARA PILOTO ROJO 'PRESION DE ACEITE MOTOR'	
	001H007	6	MELDELEUCHTE 'NEBENABTRIEB EIN' GRUEN GREEN PILOT LAMP 'AUXILIARY DRIVE ON'			VOYANT LUMINEUX VERT 'COMMAN. AUXILIARE EN MARCHÉ' LAMPARA INDICADORA VERDE 'MANDO AUXILIAR CON.'	
	003H014	6	MELDELEUCHTE 'STOERUNG' ROT RED PILOT LAMP 'DISTURBANCE'			VOYANT ROUGE 'DERANGEMENT' LAMPARA PILOTO ROJO 'PERTURBACION'	
	001H017	6	MELDELEUCHTE ROT 'MOTORUEBERHITZUNG' RED PILOT LAMP 'MOTOR OVERHEATING'			VOYANT ROUGE 'SURCHAUFFE MOTEUR' LAMPARA PILOTO ROJA 'SOBRECALENTAMIENTO MOTOR'	
	004K003	25,26	RELAIS WECHSLER 'RUECKSTEUERN' RELAY CHANGER 'RETURN CONTROL'			INVERSEUR 'RETOUR POMPAGE' RELE DE CAMBIO 'BOMBEA DE RETROCESO'	
	004K004	25,26	RELAIS WECHSLER 'HYDRAULIKOELUEBERHITZUNG' RELAY CHANGER 'OVERHEATING HYDRAULIC OIL'			INVERSEUR 'SURCHAUFFE HUILE HYDRAULIQUE' RELE DE CAMBIO 'SOBRECALENTAMIENTO ACEITE HIDR.'	
	003K007	26,OPTION	RELAIS WECHSLER 'RUETTLER' RELAY CHANGER 'VIBRATOR'			INVERSEUR 'VIBRATEUR' RELE DE CAMBIO 'VIBRADOR'	
	004K057	25,26	RELAIS WECHSLER 'PUMPE EIN' RELAY CHANGER 'PUMP ON'			RELAIS INVERSEUR 'POMPE MARCHÉ' RELE DE CAMBIO 'BOMBA CON.'	
	003K239	27-29	RELAIS 'STOERUNG' RELAY 'DISTURBANCE'			RELAIS 'DERANGEMENT' RELE 'PERTURBACION'	
	003K241	4,29	RELAIS 'OELMANGEL' RELAY 'OIL DIFICIENCY'			RELAIS 'MANQUE D HUILE' RELE 'ESCASEZ DE ACEITE'	
	002K388	25,26	RELAIS 'RUEHRWERK EIN' RELAY 'AGITATOR ON'			RELAIS 'MARCHÉ AGITATEUR' RELE 'AGITADOR CON.'	
	003P001	35	ANZEIGEGERAET 'BETRIEBSSTUNDEN' INDICATOR 'WORKING HOURS'			INDICATEUR 'HEURES DE SERVICE' INDICADOR 'HORAS DE SERVICIO'	

f	38 154	04-02-02	Schw	Datum	03-02-20	04-06-18	PUTZMEISTER AG D-72631 AICHTAL	CAD-Zeichnung Änderung nur über CAD	GERÄTELISTE STEUERSCHR. FÜR BSA-D 702 DEUTZ-MOTOR,RSA	Art-Nr.:435 509	= +	Blatt 7
e			Bearb.	Wolff								
d			Gepr.	von Bäumen								
Änderung	Datum	Name	Norm	Ersatz durch:	Ersatz für:	Ursprung:						11 Bl.

KS-435509

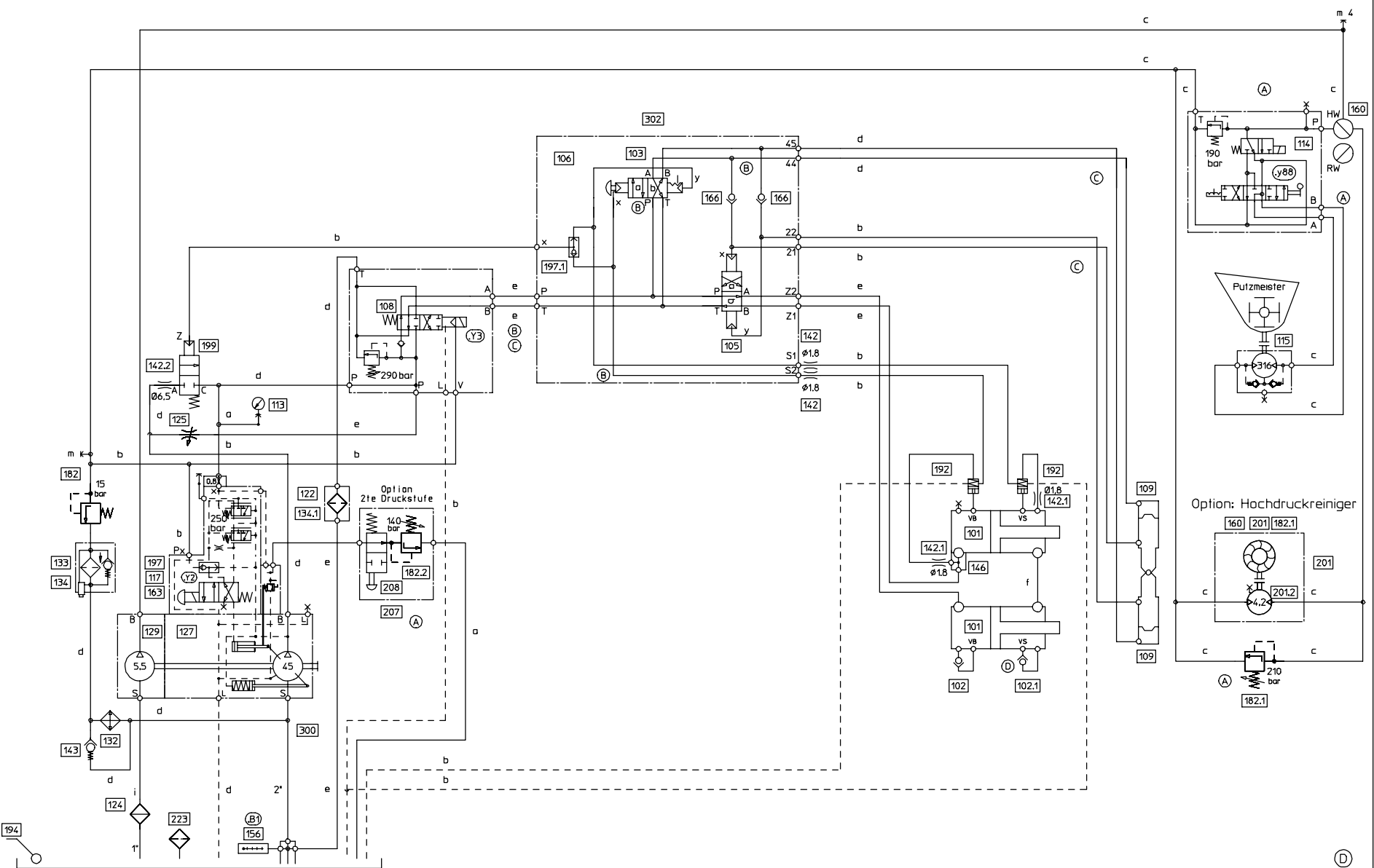


Diese Zeichnung bleibt unser ausschließliches Eigentum. Sie wird nur zu dem vereinbarten Zweck anvertraut und darf zu keinem anderen Zweck verwendet werden. Kopien oder sonstige Vervielfältigungen dürfen nur zu dem vereinbarten Zweck angefertigt werden. Diese Vorschrift gilt auch dann, wenn keine Geschäftsbeziehung zustande kommt. "Schutzvermerk nach DIN 34 beachten"

1	2	3	4	5	6	7	8
** CODE **	STÜCKLISTENPOSITION	TEXT					
		<u>DEUTSCH</u>		<u>FRANCAIS</u>			
		<u>ENGLISH</u>		<u>ESPANOL</u>			
		TEILE INNERHALB DES STEUERSCHRANKES		PIECES A L'INTERIEUR DE L'ARMOIRE COMMANDE			
		PARTS INSIDE THE SWITCH BOX		PIEZAS EN AL INTERIOR DEL ARMARIO DE DISTRIBUCION			
000X138	58-60	46 POL. TUELLENGEHAESE STIFTEINSATZ		CARTER 46 POLES AVEC BROCHE MALE			
		SOCKET CASE 46 POLES MALE		CAJA 46 POLOS CON CLAVIJA DE ENCHUTE			



Diese Zeichnung bleibt unser ausschließliches Eigentum. Sie wird nur zu dem vereinbarten Zweck anvertraut und darf zu keinem anderen Zweck verwendet werden. Kopien oder sonstige Ver-  
 vielfältigungen dürfen nur zu dem vereinbarten Zweck angefertigt werden. Diese Vorschrift gilt auch dann, wenn keine Geschäftsbeziehung zustande kommt. Schutzvermerk nach DIN 34 beachten.  
 This drawing remains our property. It may be entrusted to the purpose agreed only and must not be used or copied to another one. This prescription is also valid if no business relations will result thereof. Pay attention to the protective mark per DIN 34.



<b>Meßstelle / Druck [bar/Pos]</b> <b>Measuring point/Pressure: [bar/Pos]</b> Toleranzbereich für Druckwerte bis -5% pressure tolerance to -5%		<b>Hydraulikflüssigkeit:</b> HLP 46 <b>Hydraulic fluid:</b>		<b>Elektronplan</b> <b>Electric diagram</b>		<b>D</b> +Pos.102.1, 04-12-02 Lembeck <b>C</b> Leit.geänd. 04-04-13 Lembeck <b>B</b> Blocksymbol, 04-04-06 Lembeck <b>A</b> Pos.201,182.1, 04-02-20 Lembeck		Änderung nur auf CAD zulässig AMN.-Nr. 40146 Freigabe		<b>Hydr. Schaltplan / Hydraulic diagram</b> BSA 702 D; A10V45; VHS-LV; BODENSEITIG, HW= HD, RW= OMR 315.		Zeichnungsnummer Number of drawing 432079		Änd. D		Prufz. - 01 02	
alle Leitungen schutzfrei gespült All tubes clean flushed!		<b>Leitungsgröße:</b> Hochdruck <b>tube size:</b> high pressure a = RAD 9 b = RAD 12 c = RAD 15 d = RAD 18 e = RAD 25 f = RAD 30/1" g = RAD 38/1 1/2"		<b>Saug-/Rücklauf:</b> <b>suction/return</b> k = RAD 25 l = RAD 30 m = RAD 38 n = RAD 2" o = RAD 2 1/2" p = RAD 4"		Ursprungs: 401895_01 A + RSA kpl. + HD Wapu kpl. st>bad,+Pos.223, +2te Druckstufe		Spez. 12 V Datum 03-10-08		Name Lembeck		Prufz. - 01 02		<b>Putzmeister AG</b> <b>Max-Eyth-Str.10</b> <b>D-72831 Aichtal</b>		Tel:+49(0)7127-698-0 Fax:+49(0)7127-698-620	

Diese Zeichnung bleibt unser ausschließliches Eigentum. Sie wird nur zu dem vereinbarten Zweck anvertraut und darf zu keinem anderen Zweck verwendet werden. Kopien oder sonstige Ver-  
 vielfältigungen dürfen nur zu dem vereinbarten Zweck angefertigt werden. Diese Vorschrift gilt auch dann, wenn keine Beschriftungsbeziehung zustande kommt. Schutzvermerk nach DIN 34 beachten.  
 This drawing remains our property. It may be entrusted to the purpose agreed only and must not be used or copied to another one. This prescription are also valid if no business relations will result thereof. Pay attention to the protective mark per DIN 34.

Pos.	St.	AN	Benennung
101	2	249947.005	Hydraulikzylinder 80/45x700
102	1	41360.000	Rückschlagventil R1/2"-RAD15 SA5
102.1	1	43743.007	Rückschlagventil R1/2"-RAD15 SA5
103	1	67650.008	4/2 Wegeventil NG 10 mit Nothand
105	1	448065	4/2-Wegeventil NG 16, Hauptschieber
106	1	259022.004	Hauptanschlußblock VHS-LV
* 108	1	435139	Abschalt-/Umsteuerventil
109	2	247715.006	Plungerzylinder 160/40 Gen.8
* 113	1	17250.005	Manometer Hochdruck 400 bar
* 114	1	295247.005	Steuerblock Ruhrwerk einf.m.RSA 12 V
115	1	66679.006	Hydraulikmotor 315ccm/U
* 117	1	63100.002	4/2 Wegeventil NG 6; 12 V
* 122	1	62277.004	Filtereinsatz 175 mue
* 124	1	15061.005	Schmutzfänger 1'
* 125	1	65252.000	Verstelldrossel, Fördermengenverstellung
127	1	259433.004	Hauptpumpe 45ccm/U
129	1	67894.000	Hydraulikpumpe 5.5ccm/U
132	1	432104	Gebblasekühler
* 133	1	223192.009	Filtereinsatz 10 mue
* 134	1	246166.009	Filtergehäuse kpl.
* 134.1	1	259026.000	Filtergehäuse
142	2	81995.008	Drossel d=1.8 mm
* 142.1	2	81995.008	Drossel d=1.8 mm
* 142.2	1	251799.005	Drossel d=6.5 mm
* 143	1	248918.006	Rückschlagventil RAD18 3bar SA5, Kühlerschutzventil
* 146	1	80473.000	Anschlussblock
* 156	1	283611.009	Thermofuehler 90°C
* 160	1	206959.007	Umschaltkahn (3-Wege)
* 163	1	245741.001	Anschlußblock für AEA
166	2	239182.003	Rückschlagventil 1/2"
* 182	1	266351.001	Druckbegrenzungsventil 15 bar
* 182.1	1	26022.004	Druckbegrenzungsventil 210 bar
182.2	1	446457	Druckbegrenzungsventil 140 bar
* 192	2	226988.003	Steuerventil HCV
* 194	1	436016	Schwimmerschalter
197.1	1	237527.000	Wechselventil 1/4"
* 197	1	237527.000	Wechselventil 1/4"
* 199	1	254328.004	2/2 Wegeventil
201	1	405103	HD-Wasserpumpe
201.2	1	423986	hydr.Morot für HD-Wasserpumpe 4.2ccm/U
* 207	1	446458	2 te Druchstufe kpl.
208	1	446438	Zu + Abspoise-Ventil
223	1	421099	Einfüllstutzen

Baugruppen:

300	1	255749.006	Hydraulikpumpeinheit kpl.
* 302	1	259025.001	VHS-LV Steuerung kpl.

\* AN 432079 Hydr. Schaltplankomponenten

ⓓ

Messstelle / Druck (bar/Pos) Measuring point/Pressure: (bar/Pos) Toleranzbereich für Druckwerte bis pressure tolerance to -5%		Hydraulikflüssigkeit: Hydraulic fluid: Leitungsgröße: tube size:		HLP 46		Elektronplan Electric diagram		D	+Pos.102.1,	04-12-02	Lembeck	Anderung nur auf CAD zulässig	Hydr. Schaltplan / Hydraulic diagram	Zeichnungsnummer Number of drawing	Änd.	Prüfz.
m 1 =	250/Pos.127	m 5 =	- /Pos. -	Hochdruck high pressure	Saug-/Rückl. suction/return	Erstkom. MM	Spez. 12 V	C	Leitu.geänd.	04-04-13	Lembeck	BSA 702 D; A10V45; VHS-LV; BODENSEITIG, HW= HD, RW= OMR 315.	432079	D	Blatt sheet von of 02	
m 2 =	- /Pos. -	m 6 =	- /Pos. -	alle Leitungen schmutzfrei gespült	g = RAD 8 h = RAD 12 i = RAD 15 j = RAD 18 k = RAD 25 l = RAD 30 m = RAD 36 n = RAD 42 o = RAD 48 p = RAD 54	Ursprung: 401895_02	-	B	Blocksymbol,	04-04-06	Lembeck					
m 3 =	- /Pos. -	m 7 =	- /Pos. -	All tubes clean flushed!	q = RAD 60 r = RAD 75 s = RAD 90 t = RAD 108 u = RAD 135 v = RAD 162 w = RAD 180 x = RAD 216 y = RAD 270 z = RAD 324	A + RSA kpl.	-	A	Pos.160,162,	04-02-20	Lembeck					
m 4 =	190/Pos.114	m 8 =	- /Pos. -		f = RAD 30/1" g = RAD 36/1"	+ HD Wapu kpl.	-	Zust.	Änderung	Datum	Name	Freigabe				
						s) +bad., +Pos.223,	+2te Druckstufe	Bearbeitung	03-10-08	Lembeck	BrackP	Schutzvermerk DIN 34, Copyright reserved	Tel.+49(0)727-698-0 Fax.+49(0)727-698-620			



**Putzmeister AG**  
Max-Eyth-Str.10  
D-72831 Aichtal

**Putzmeister  
Mörtelmaschinen GmbH**

Max-Eyth-Straße 10  
72631 Aichtal  
Postfach 21 52  
72629 Aichtal  
Tel. (0 71 27) 599-0  
Fax (0 71 27) 599-743

**Putzmeister Iberica S.A.**

Camino de Hormigueras 173  
28031 Madrid  
Tel. (1) 428 81 00  
Fax (1) 428 81 06

**Putzmeister Limited**

Chesterfield Trading Estate  
Carrwood Road  
Sheepbridge/Chesterfield/  
Derbyshire S41 9QB  
Tel. (0 12 46) 45 45 46  
Fax (0 12 46) 126 00 77

**Putzmeister (SA) (Pty) Ltd.**

1485 Citrus Street.  
Honeydew/Johannesburg  
PO Box 5146  
2118 Cresta / South Africa  
Tel. 0027-(0)11-794-3790  
Fax 0027-(0)11-794-4119

**Putzmeister France**

Zone Industrielle  
Rue Jean Jaurès  
91861 Epinay sous Sénart  
Tel. (1) 69 39 69 39  
Fax (1) 60 47 20 68

**Putzmeister America**

Mortar Maschine  
1733 90th Street  
Sturtevant, WI 53177  
Phone: (262) 886 3200  
Fax: (262) 886 3212

**Weitere Werksvertretungen mit Kundendienst in:**

Ägypten	Griechenland	Katar	Österreich	Syrien
Algerien	Guatemala	Kolumbien	Pakistan	Taiwan
Argentinien	GUS	Korea	Panama	Thailand
Australien	Hong Kong	Kroatien	Paraguay	Tschechien
Bahrain	Indien	Kuba	Peru	Tunesien
Belgien	Indonesian	Kuwait	Philippinen	Türkei
Bolivien	Irak	Libanon	Polen	Ukraine
Bosnien	Iran	Luxemburg	Portugal	Ungarn
Chile	Island	Malaysia	Rumänien	Uruguay
China	Israel	Malta	Rußland	USA
Costa Rica	Italien	Mauritius	Saudi-Arabien	Venezuela
Dänemark	Japan	Mexiko	Schweden-	Vereinigte
Ecuador	Jemen	Neuseeland	Schweiz	Arabische Emirate
El Salvador	Jordanien	Niederlande	Singapur	Vietnam
Finnland	Jugoslawien	Norwegen	Slovakei	Zypern
Frankreich	Kanada	Oman	Slovwenien	



Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH  
Postfach 2152  
D-72629 Aichtal  
Telefon (07127) 599-0  
Telefax (07127) 599-743  
Internet: <http://www.moertelmaschinen.de>  
E-mail: [pmm@pmw.de](mailto:pmm@pmw.de)